FUNDAMENTALS OF SPANISH

IMBERT AND PIÑOL

11th ave
& amsterdam ave. Temple

(Σ.)

43 V

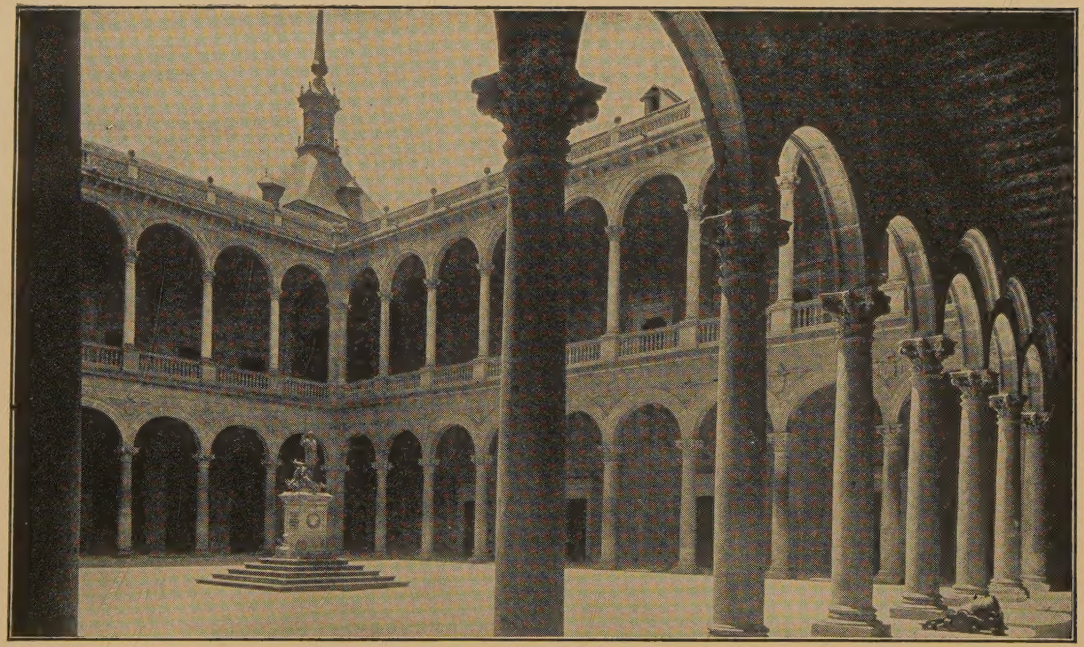
Howard

Ap:

~~Hotel~~ (0)

Mazzeo

Pupin Lab.
Room #214



PATIO DEL ALCÁZAR

El Alcázar de Toledo es uno de los monumentos más visitados de España. La estatua en el centro es la de Carlos Quinto.

FUNDAMENTALS *of* SPANISH

BY

LOUIS IMBERT

ASSISTANT PROFESSOR OF SPANISH
COLUMBIA UNIVERSITY

AND

FRANCISCO PIÑOL

ASSOCIATE PROFESSOR OF ROMANCE LANGUAGES
CONNECTICUT COLLEGE; CABALLERO DE LA
REAL ORDEN DE ISABEL LA CATÓLICA

SILVER, BURDETT AND COMPANY
NEW YORK NEWARK BOSTON CHICAGO SAN FRANCISCO

COPYRIGHT, 1928,
BY SILVER, BURDETT AND COMPANY

Printed in the United States of America

PREFACE

In the preparation of *Fundamentals of Spanish* the chief aim of the authors has been to select the fundamentals of the language, and to present them in a book which is truly elementary in character.

The words to be learned have been carefully selected. Almost all of them are from the first 1500 words of the graded word-list prepared by Professor M. S. Buchanan for the Modern Foreign Language Study. Since these words are of more frequent occurrence in conversation and in writing than others, the beginner who has mastered the lessons will have an adequate foundation to begin the reading of a novel or play.

In the presentation of grammatical facts the aim has been for simplicity and clarity. In most cases, exceptions to rule and irregularities have been put in footnotes or in the Appendix.

Especial emphasis has been placed on verbs, pronouns, and prepositions, which are the life of the language. These have not been introduced in groups, but gradually and in the order in which the student needs them for oral work and reading.

The text matter in Spanish has been made as connected and as interesting as possible. The themes are essentially Spanish in character. The point of view is that of a Spanish person speaking of things in Spain rather than that of an American speaking of the things that surround him.

There are several types of exercise material. The *Ejercicios*, both Spanish and English, are illustrative of the points of the lessons and provide drill on common everyday expressions.

Each of the *Historietas* is complete in itself and together they form a connected story about the everyday life of a Spanish family. Each is thus intrinsically interesting and at the same time it serves to illustrate certain important grammatical points discussed in the lesson in which it occurs.

In the *Cuestionario* are questions on the text. An endeavour has been made to so formulate the questions that the student will not be able to answer by yes or no. This section, as well as the *Repaso de Lección*, is a basis for conversation and other oral work.

The *Repaso de Lección*, as well as the general reviews, gives additional sentences for composition or oral work. These can be assigned as part of the daily lesson or used later as review work.

The teacher will notice that some of the explanatory notes are in Spanish. This has been purposely done because the authors have found that such material interests the student sufficiently to encourage him to read it at sight.

Page xxvii of the Introduction contains numerous classroom expressions which can be used as the teacher needs them for conversation. Conversation on grammatical rules is not to be encouraged, however, if the student is to develop a normal desire for natural conversation.

Much useful material has been included in the Appendix, such as letters, rules for the use of the article, gender of nouns, etymological equivalents, practical hints, etc. The class should be referred to this material, either for reviews or for general information.

The authors wish to acknowledge their indebtedness to Professor Ada M. Coe of Wellesley College, Professor N. L. Weisinger of the University of Texas, and Mr. Max Ríos-Ríos of Columbia University, who read the manuscript and offered constructive suggestions.

Grateful acknowledgment is also made to Miss Alice B. Chapman, of Connecticut College, for reading proof; to Professor

L. A. Loiseaux and Mr. R. H. Williams of Columbia University, and the Westinghouse Electric and Manufacturing Co. for photographs which they so generously supplied.

We trust that teachers of Spanish, to whom this book is dedicated, will find the material contained in it as productive of good results as the authors have found it to be.

L. I.
F. P.

TABLE OF CONTENTS

PAGE

INTRODUCTION xv

The Alphabet — Pronunciation of Vowels — Pronunciation of Consonants — Spanish Diphthongs and Triphthongs — Silent Letters — Syllabication — Stress — Punctuation — Capitalization — Classroom Expressions

LECCIÓN PRIMERA 1

The Definite Article — The Indefinite Article — Gender of Nouns — Plural of Nouns — Al and del — Possessive Case

LECCIÓN SEGUNDA 4

Present Indicative of Regular Verbs — Subject Pronouns — Negative Sentences — Lo and la, objects

LECCIÓN TERCERA 9

Present Indicative of ser and estar — Uses of ser and estar

LECCIÓN CUARTA 13

Gender of Adjectives — Agreement of Adjectives — Plural of Adjectives — Position of Adjectives — Apocopation — Formation of Adverbs — Present of decir, hacer

LECCIÓN QUINTA 18

Past Descriptive of Regular Verbs — Past Descriptive of ser, ir, and ver — Pronouns me, te, nos, os — Days of the Week — Present of venir, tener

REPASO GENERAL 21

LECCIÓN SEXTA 22

Uses of ser and estar — Formation of Past Participle and Gerund — Passive Voice — Infinitive after a Preposition — Para and por — Present of dar, ir

LECCIÓN SÉPTIMA 26

Interrogative Sentences — Negatives — Preposition a with Direct Object — Possessive Adjectives — Present of salir, oír, querer

LECCIÓN OCTAVA 32

Past Absolute of Regular Verbs — Present of saber and conocer — — Difference between saber and conocer — Past Absolute of decir, venir, ir, ser

PAGE

Lección Novena 37

The Future — The Conditional — Twelve Irregular Futures — "Will" vs. "want" — Future and Conditional to Express Conjecture — Present of poner, traer

Lección Décima 42

Present Subjunctive of Regular Verbs — The Formation of the Present Subjunctive of Irregular Verbs — Imperatives — Personal Pronoun Objects with Imperative

Lección Once 47

The Perfect Tenses — Verbs Requiring no Preposition — Verbs Requiring a before a Dependent Infinitive

Lección Doce 52

Numerals — Dates — Time of Day — Tiempo, vez, and hora

Lección Trece 58

Review of Regular Verbs — Idioms with tener

Repaso General 61

Lección Catorce 62

Direct and Indirect Object Pronouns — Explanatory Phrases with Third Person Object Pronouns — Present of poder, valer, ver

Lección Quince 68

Reflexive Verbs — Reciprocal Pronouns — Definite Article Used in place of the Possessive — Reflexive instead of Passive — Uno as Subject — Translation of "then" — Past Absolute of dar

Lección Diez y Seis 73

Position of Object Pronouns — Use of se for Euphony — Reference Table of Personal Pronouns — Prepositional Forms of Pronouns — Conmigo and contigo — Sí and Mismo

Lección Diez y Siete 78

First Class Radical-changing Verbs — Gustar — San and santo — Irregular Past Participles — Preposition at End of Sentence — Use of cada

Lección Diez y Ocho 82

Comparison of Adjectives and Adverbs — The Absolute Superlative — Comparison with tanto — Use of de with Numerals — Translation of "than" — Past Absolute of tener, estar, andar

PAGE

Lección Diez y Nueve 89
Second Class Radical-changing Verbs — Third Class Radical-changing Verbs — Résumé of Radical-changing Verbs — Sentir and sentirse — Referir and referirse

Lección Veinte 94
Possessive Adjectives — Possessive Pronouns — Past Absolute of poder, saber, poner

Lección Veinte y Una 99
Demonstrative Adjectives — Demonstrative Pronouns — Demonstrative Possessives — The former, the latter — Past Absolute of hacer, traer, querer

Lección Veinte y Dos 105
Verbs ending in -car, -gar, -guar, -zar — Unos and algunos — Quería and quise

Lección Veinte y Tres 109
Verbs ending in -cer, -cir, -ger, -gir, -guir, -güir, -quir — Idioms with hacer — Acabar de

Repaso General 114

Lección Veinte y Cuatro 115
Hace . . . que — Desde and desde que — Volver, volver a, devolver

Lección Veinte y Cinco 121
Principal Parts — Irregular Present Subjunctives — Imperfect Subjunctive — Tener . . . años — Suffixes -ito, -azo, and -ada

Lección Veinte y Seis 128
Relative Pronouns

Lección Veinte y Siete 133
Relative Pronouns — Some Interrogative Pronouns

Lección Veinte y Ocho 138
Haber and tener — Verbs Expressing Duty or Obligation — Pero, sino, sino que

Lección Veinte y Nueve 143
Uses of ¿ qué? ¡ qué ! and ¿ cuál?

Lección Treinta 148
Subjunctive after Verbs Expressing Command, Request, Desire, Permission, and Advice — Sequence of Tenses

PAGE

LECCIÓN TREINTA Y UNA 153
Subjunctive after Impersonal Verbs and Expressions — The Present Perfect Subjunctive — Subjunctive after Verbs of Emotion

LECCIÓN TREINTA Y DOS 159
Numerals — Cien, ciento, millón — Fractions

LECCIÓN TREINTA Y TRES 163
Subjunctive after Conjunctions of Purpose and Conjunctions denoting uncertain futurity

LECCIÓN TREINTA Y CUATRO 168
Subjunctive after Conjunctions con tal que, sin que, etc. — cualquiera, quienquiera, etc. — Verbs Expressing Doubt or Hope

LECCIÓN TREINTA Y CINCO 173
Subjunctive in Adjective Clauses after an Indefinite Antecedent — After hacer and mandar

LECCIÓN TREINTA Y SEIS 178
Past Participle with ser and estar — Passive Voice — Substitute for Passive

REPASO GENERAL 181

LECCIÓN TREINTA Y SIETE 182
Augmentatives — Conditional Sentences — Pluperfect Subjunctive — Translation of "whether" — Caber

LECCIÓN TREINTA Y OCHO 188
Algo, algún — Poco, pocos — Translation of "either," of "both" — Ni . . . ni

LECCIÓN TREINTA Y NUEVE 194
Pedir and preguntar — Reflexives with Indirect Object — Use of al with Infinitive — Quisiera and ojalá

APPENDIX 201
Models of Letters — Grammatical Rules, the Article — Gender of Nouns — Etymological Equivalents — The Four Fundamental Operations in Arithmetic — Hints for Oral and Written Translation — List of Verbs Governing an Infinitive without a Preposition — Verbs with a — Verbs with de — Verbs with en, con, por — The Three Regular Conjugations — Radical-changing Verbs — Irregular Verbs — Verbs with Orthographic Changes

VOCABULARY — Spanish-English 239

PAGE

VOCABULARY — English-Spanish 259

INDEX i

MAPS

España 116

La América del Sur 200

INTRODUCTION

The Spanish alphabet consists of the following letters:

a	called	*a*	**n**	called	*ene*
b		*be*	**ñ**		*eñe*
c		*ce*	**o**		*o*
ch		*che*	**p**		*pe*
d		*de*	**q**		*cu*
e		*e*	**r**		*ere*
f		*efe*	**rr**		*erre*
g		*ge*	**s**		*ese*
h		*hache*	**t**		*te*
i		*i*	**u**		*u*
j		*jota*	**v**		*ve*
k *		*ka*	**w** *		*doble u*
l		*ele*	**x**		*equis*
ll		*elle*	**y**		*i griega*
m		*eme*	**z**		*zeta*

The name of a letter is always feminine in Spanish:

la letra † *d*	*the letter d*
la jota	*the j*
con una *n*	*with an n*

* The letters *k* and *w* occur only in words taken from foreign languages.

† The stress of the voice, or tonic accent, will be indicated by an italic letter until accentuation is discussed.

PRONUNCIATION OF VOWELS

a sounds like *a* in *bark*.
e sounds like *e* in *set*.
i (or *y*) sounds like *i* in *machine*.
o sounds like *o* in *zero*.
u sounds like *oo* in *pool*.

In pronouncing Spanish vowels the beginner must be very careful not to slur them. They are all pure vowels.*

PRONUNCIATION OF CONSONANTS

b is pronounced by bringing the lips slightly together. It should be nonexplosive.

bebe *he drinks* **obra** *work*

c when followed by *a*, *o*, or *u*, and when final or before a consonant, has the sound of *c* in *calamity*.

campo *field* **cosa** *thing* **clase** *class*
saco *sack* **Cuba** *Cuba*

Double *c* never occurs in Spanish before *a*, *o*, or *u*.

c followed by *e* or *i* has the sound of *th* in *thin*.

cinco *five* **cerca** *near* **accidente** *accident*
cocina *kitchen* **celestial** *celestial*

ch sounds like *ch* in *chair*.

Chile *Chile* **muchacho** *boy*
noche *night* **ocho** *eight*

d Tip of the tongue touching the upper teeth; tongue more forward than for English *d*.

de *of* **dos** *two* **doctor** *doctor*

* After listening carefully to the pronunciation of the teacher, the student will notice that the sound of the first four vowels when they come at the end of a syllable is slightly different from the sound these vowels have when they come before a consonant in the same syllable.

d between vowels and at the end of a word sounds like *th* in *then*.

nada *nothing* **medicina** *medicine* **Madrid** *Madrid*

f like *f* in *farm*.

fecha *date* **diferente** *different*

g before *a*, *o*, or *u* and before consonants has the sound of *g* in *go*.

gato *cat* **gusto** *taste* **pago** *pay*
grano *grain* **agradable** *agreeable*

g before *e* and *i* has the sound of *h* in *hen*, but is more strongly aspirated.

gente *people* **gigante** *giant* **gitano** *gipsy*

h is always silent in Spanish. Ordinarily, words of the same etymology beginning with *h* in English begin with *h* also in Spanish.

hotel *hotel* **humano** *human* **hora** *hour*

j in all cases sounds like Spanish *g* in **gente**.*

caja *box* **jefe** *chief* **junio** *June*

k sounds like English *k*; it occurs only in foreign words. In Spanish words, this sound is represented by *c* or *qu*.

kilo *kilogram* **kilómetro** *kilometer*

l sounds like English *l*, but the tip of the tongue touches the upper teeth; tongue more forward than for English *l*.

largo *long* **libro** *book* **malo** *bad*

* There is no difference in pronunciation between Spanish *g* and *j* before *e* or *i*. The distinction is purely etymological, *j* being for the most part a derivative of the letter *x* in Latin words, easily discernible by the beginner through the corresponding English equivalents which have retained the original *x*.

genio *genius* but **ejemplo** *example*
genero *gender* but **ejercicio** *exercise*

ll has no equivalent sound in English, although it closely resembles the sound of *lli* in *million* when pronounced rapidly.

calle *street* **bello** *beautiful* **lleno** *full*

m sounds like English *m*.

madre *mother* **momento** *moment* **amigo** *friend*

n sounds like English *n*, but the tip of the tongue should touch the upper teeth; it often sounds like *m* before *b* and *v*.

nada *nothing* **nombre** *name* **monumento** *monument*

ñ sounds somewhat like *ni* in *onion*.

niño *child* **mañana** *tomorrow* **baño** *bath*

p sounds like English *p*, but the lips must not be compressed so tightly.

papel *paper* **pluma** *pen* **proponer** *to propose*

q sounds like *k*; it is always followed by silent *u*.

porque *because* **quince** *fifteen* **equipaje** *luggage*

r when it is an initial letter, and when it comes after *l*, *n*, or *s*, is decidedly trilled. It is slightly trilled in other positions. In all cases it must be clearly enunciated to avoid any guttural sound.

americano *American* **Enrique** *Henry* **rato** *moment*
aprender *to learn* **alrededor** *around*

rr has a more pronounced trill than initial *r*.

arroz *rice* **perro** *dog* **correr** *to run*

s sounds like *s* in *sad*.

sol *sun* **señor** *sir* **sombrero** *hat* **sesenta** *sixty*

t sounds like English *t*, but the tip of the tongue should touch the upper teeth.

talento *talent* **motivo** *motive* **natural** *natural*

v is a middle sound between English *b* and *v*. The lips are not compressed so as to stop the passage of air, or to produce a hiss. Spanish *v* and *b* sound alike.

vivo	*alive*	**valor**	*value*
primavera	*spring*	**aventura**	*adventure*

w is pronounced as in English, or as Spanish *v*; it occurs only in foreign words.

x between vowels, sounds like English *x* (ks).

examen *examination* **existir** *to exist*

x before a consonant, is often pronounced as Spanish *s*.

excelente *excellent* **expreso** *express*

y as a consonant (at the beginning of a word or syllable) is pronounced as *y* in *year*.

ya *already* **yo** *I* **leyeron** *they read*

z is pronounced as English *th* in *thin*. *Cf.* the sound of *c* before *e* and *i* given above.

azul *blue* **cruz** *cross* **zapato** *shoe*

In consonants that have analogous sounds in Spanish and in English, the Spanish sound is less forcefully pronounced than in English. To make the sound of *d*, *k*, *l*, *n*, *q*, and *t* nonexplosive the tip of the tongue must be forward, touching or almost touching, the teeth. Likewise in pronouncing Spanish *b*, *f*, *m*, *p*, and *v* the lips barely come together if they are compressed at all.

With the exception of *c*, *n*, and *r*, no consonants are doubled in Spanish. Double *r* and double *n* are found in compound words: **virrey,** *viceroy;* **innovación,** *innovation*. *Ll* and *rr* are regarded as separate letters in Spanish, with sounds of their own, not resulting from the doubling of single *l* and *r* respectively.

SPANISH DIPHTHONGS AND TRIPHTHONGS

In the formation of diphthongs and triphthongs the vowels *a*, *e*, *o* are called strong vowels; *i* (and *y* when final) and *u*, are called weak vowels.

A diphthong consists of a strong and a weak vowel, or of two different weak vowels, forming a compound sound in the same syllable. The possible combinations are:

ai (ay)	**baile**	*dance*	**hay**	*there is*
au	**autor**	*author*		
ei (ey)	**seis**	*six*	**rey**	*king*
eu	**deuda**	*debt*		
ia	**dialecto**	*dialect*		
ie	**siete**	*seven*		
io	**patio**	*courtyard*		
oi (oy)	**oigo**	*I hear*	**hoy**	*today*
ou	**bou**	*casting a net*		
ua	**igual**	*equal*		
ue	**bueno**	*good*		
uo	**individuo**	*individual*		
iu	**ciudad**	*city*		
ui (uy)	**ruido**	*noise*	**muy**	*very*

All the above combinations are common except *ou*, which occurs mostly in proper names.

Two strong vowels coming together do not form a diphthong.

caer	*to fall*	**creo**	*I believe*
creer	*to believe*	**desea**	*he desires*

A triphthong is a combination of a strong vowel between two weak vowels pronounced as a single syllable. As triphthongs, the stress is always on the strong vowel. There are six combinations possible.

iai	**enviais**	*you send*	uay	**Paraguay**	*Paraguay*
iei	**estudieis**	*may you study*	uei	**continueis**	*may you continue*
uai	**continuais**	*you continue*	uey	**buey**	*ox*

SILENT LETTERS

The letter *h* is silent in all cases. The letter *u* is silent in the combinations *que* and *qui*, and in *gue* and *gui*, unless a diaeresis is placed over the *u:* **argüir,** *to argue;* **vergüenza,** *shame.* In the word **reloj,** the *j* is silent, but it is heard in the plural **relojes.** In the word **septiembre,** the letter *p* is often not sounded.

Castilian pronunciation. One often hears about Spanish pronunciation in Spain as distinguished from that heard in South America. It is true that in the central and southern part of the American continent one discovers certain peculiarities in pronunciation, but they are by no means characteristic of those territories. The pronunciation of *c* (before *e* and *i*) like *s*, and *ll* like *y* is not restricted to South America. The same tendency can be found in the southern part of Spain itself. We do not believe, however, that these peculiarities need be encouraged, since the Castilian is the accepted norm of Spanish pronunciation.

SYLLABICATION

It is important to know how to divide a word into syllables in order to understand the principles of Spanish accentuation.

In general, a word has as many syllables as it has vowel sounds. A diphthong, or a triphthong, is considered as a vowel in syllabication.

1. A single consonant goes with the following vowel. Remember that *ch*, *ll*, and *rr* are single consonantal sounds in Spanish.

ca-ma	*bed*	**mu-cha-cho**	*boy*
ca-ba-lle-ro	*gentleman*	**hu-ma-no**	*human*
nue-ve	*nine*	**pa-ra-le-lo**	*parallel*

ca-er *to fall*

2. Two consonants between vowels are divided.

pin-tar	*to paint*	**cal-ma**	*calm*
al-can-zar	*to reach*	**bur-lar-se**	*to make fun of*
At-lan-ti-co	*Atlantic*	**tras-la-dar**	*to transfer*

3. A consonant followed by *l* or *r* (except *rl*, *sl*, *tl*, *sr*, which are separated) goes with the following vowel.

cu-brir	*to cover*	**i-gle-sia**	*church*
ha-blar	*to talk*	**ma-dre**	*mother*

4. When three consonants are together, only the last one, or any indivisible group of two consonants, goes with the following group.

cons-truc-ción	*construction*	**sor-pren-der**	*to surprise*

5. Prefixes, however, are usually indivisible.

des-o-cu-pa-do	*unoccupied*	**ex-pues-to**	*exposed*

STRESS

In Spanish, as in English, one syllable of a word receives greater stress than the other syllables in the word, but all syllables must be pronounced distinctly.

1. Words that end in a consonant (except *n* and *s*) are stressed on the last syllable.

pa-pel	*paper*	**a-bril**	*April*
fe-liz	*happy*	**do-lor**	*pain*
ha-blar	*to speak*	**pa-red**	*wall*

2. Words that end in a vowel, in a diphthong, or in *n*, or *s* are stressed on the next to the last syllable.

me-sa	*table*	**co-mo**	*I eat*	**plu-mas**	*pens*
ju-lio	*July*	**si-llas**	*chairs*	**za-pa-to**	*shoe*
ha-blan	*they speak*	**le-en**	*they read*	**le-o**	*I read*

3. Words that are not stressed according to 1 and 2 take a written accent (′) to indicate where the stress belongs. This written accent always comes over a vowel.

The written accent. The written accent is employed:

a. When a word is stressed on a syllable before the next to the last.

é-po-ca *epoch, time* **má-qui-na** *machine*
mú-si-ca *music*

b. When a word which ends in *n* or *s* is not stressed on the next to the last syllable.

i-rán *they will go* **in-glés** *English*
lec-ción *lesson* **des-pués** *afterwards*

c. When a word which ends in a vowel or diphthong has the stress on the last syllable.

a-hí *there* **a-sí** *thus* **ca-fé** *coffee* **vi-vió** *he lived*

d. When a word which ends in a consonant (except *n* or *s*) is not stressed on the last syllable.

ú-til *useful* **dó-cil** *tame* **fá-cil** *easy*

e. When nouns and adjectives ending in *en* become plural an accent mark may be required, since an extra syllable has been added.

jo-ven	*young*	**jó-ve-nes**
or-den	*order*	**ór-de-nes**
vo-lu-men	*volume*	**vo-lú-me-nes**

Likewise nouns and adjectives ending in *an*, *on*, and *es* omit the written accent in the plural, or when *-a* is added to form the feminine, since the word then takes normal stress.

ha-ra-gán *lazy*	**ha-ra-ga-na**	**ha-ra-ga-nes**	
na-ción *nation*	**na-cio-nes**		
fran-cés *French*	**fran-ce-sa**	**fran-ce-ses**	**fran-ce-sas**

f. The written accent is also employed to indicate that two vowels do not form a diphthong; in such a case the weak vowel is accented.

mí-o	*mine*	**ra-íz**	*root*	**tí-o**	*uncle*
ba-úl	*trunk*	**li-bre-rí-a**	*bookstore*		

Likewise a triphthong, or two weak vowels, can be broken into two syllables by accenting the first weak vowel.

co-mí-ais *you used to eat* **flú-i-do** *fluid*

g. A written accent on the strong vowel of a diphthong indicates that the word does not follow normal stress, as explained in 1 and 2 above.

can-táis *you sing* **vi-nié-se-mos** *we should come*

h. A pronoun added to a verb form may also make necessary a written accent on the word.

di-ga *tell* (imperative)	**dí-ga-me** *tell me*
con-tar *to relate*	**para con-tár-se-lo** *in order to tell it to him*
ha-blan-do *speaking*	**ha-blán-do-nos** *speaking to us*

If the verb form bears an accent before the pronoun is added, the accent then remains.

ha-blé *I spoke* **ha-blé-le** *I spoke to him*

i. The written accent is also employed on a few words that are spelled alike, but have different meanings.

aquél (pron.)	*that one*	**aquel** (adj.)	*that*
aún	*yet, still*	**aun**	*even*
¿ cómo ?	*how?*	**como**	*as*
¿ cuál ?	*which one?*	**cual**	*as*
¿ cuándo ?	*when?*	**cuando**	*when*
dé	*give*	**de**	*of*

¿ dónde ?	*where?*	**donde**	*where*
él	*he*	**el**	*the*
ése (pron.)	*that one*	**ese** (adj.)	*that*
éste (pron.)	*this one*	**este** (adj.)	*this*
más	*more*	**mas**	*but*
mí	*me, myself*	**mi**	*my*
¿ qué ?	*what?*	**que**	*that*
¿ quién ?	*who?*	**quien**	*that, who*
sé	*I know*	**se**	*oneself*
sí	*yes*	**si**	*if*
sólo	*only*	**solo**	*alone*
tú	*you*	**tu**	*your*

j. An adjective that has a written accent retains it when *-mente* is added to form an adverb.

difícil	*difficult*	**difícilmente**	*with difficulty*
dócil	*tame*	**dócilmente**	*tamely*

k. The words **a**, *to;* **e**, *and;* and **o**, *or*, used to be accented. The word **o**, *or*, still takes an accent when it occurs between numbers so that it will not be taken for zero. **2 ó 3**, *2 or 3.*

l. The written accent is placed on a few monosyllable verb forms in the past absolute.

dí	*I gave*	**dió**	*he gave*
fuí	*I went*	**fué**	*he went*
ví	*I saw*	**vió**	*he saw*

PUNCTUATION

In Spanish, a question is introduced by an inverted question mark.

¿ Quién vive aquí ? *Who lives here?*
Si salgo ¿ qué dirán ? *If I go out, what will they say?*

An exclamation is introduced by an inverted exclamation point.

¡ Qué feliz idea! *What a happy idea!*

A dash is often used instead of quotation marks.

Si tenemos tiempo, — me dijo, — quiero comprar un sombrero.

" If we have time," he said to me, " I wish to buy a hat."

CAPITALIZATION

Except when beginning a sentence, a quotation, a title, etc., the following are not capitalized:

a. The pronoun **yo,** *I:*

Luego hablé yo. *Then I spoke.*

b. Proper adjectives:

la escuadra americana *the American fleet*
la lengua francesa *the French language*

c. The names of the days of the week:

el lunes que viene *next Monday*
Hoy es domingo. *Today is Sunday.*

d. The names of the months of the year:

el cuatro de julio *the Fourth of July*

Exercise

a. Pronounce the following words aloud, being careful to place the accent on the proper syllable:

canto, cantó, manta, mantón, manzanas, tardanza, entretener, leche, defender, cerezas, excelente, vivir, sitio, niño, limitaron, inicial, islita, doméstico, bonito, monumento, coronas, fotografía, mundo, pusieron, sur, buscarán, educados, duque, ciertas, cosas, cuestan, cincuenta, centavos, ganar, gusto,

geografía, gobierno, generalmente, miedo, prohibir, hijo, lleno, nuestra, abierto, lástima, bicicleta, majestad, caída, caigo, cayeron, odio, oído, decisivo, período, periódico, feliz, inglés, acento, irregular, frío, desayuno, orden, órdenes, jardín, capítulo, papa, papá, coger, lluvia, agua, hielo, doña, cómico, tuviésemos, lujo, llave, dialecto, cerca, millón, gallego, pidió, brusco, graciosa, juego, huerta, otoño, máquina, cierto, dondequiera, lección, muchísimo, Juanito, botánico, ningún, año.

b. Divide the preceding words into syllables and underline the stressed syllable.

CLASSROOM EXPRESSIONS

Buenos días. *Good morning.*
¿ Cómo está usted ? *How are you?*
¿ Cuál es la lección de hoy ? *What is the lesson for today?*
Abran ustedes los libros. *Open your books.*
La lección empieza en la página ——. *The lesson begins on page ——.*
Señor ——, lea usted el español. *Mr. ——, read in Spanish.*
Señorita ——, pronuncie usted las palabras en el vocabulario. *Miss ——, pronounce the words in the vocabulary.*
Repita la frase. *Repeat the sentence.*
Cierren los libros. *Close your books.*
Vamos a escribir al dictado. *We are going to write a dictation.*
Escriban sus nombres y la fecha. *Write your names and the date.*
Ahora escriban lo que voy a dictar. *Now write what I am going to dictate.*
Deletree usted la palabra. *Spell the word.*
¿ Qué quiere decir la frase ? *What does the sentence mean?*
¿ Qué significa eso ? *What does that mean?*
¿ Dónde está su cuaderno ? *Where is your copybook?*
Pasen lo que han escrito. *Hand in what you have written.*
Vayan ustedes a la pizarra. *Go to the blackboard.*

Vuelvan a sus sitios. *Return to your places.*

¿ Hay faltas en la primera frase? *Are there any mistakes in the first sentence?*

Corrija usted las faltas. *Correct the mistakes.*

¿ Quién escribió esto? *Who wrote this?*

¿ Cómo se llama usted? *What is your name?*

Me llamo John Smith. *My name is John Smith.*

Muy bien, señor Smith. *Very well, Mr. Smith.*

Siéntese usted. *Sit down.*

¿ Cuántas sílabas tiene la palabra? *How many syllables has the word?*

Falta un acento. *An accent is missing.*

El verbo es irregular. *The verb is irregular.*

Conjugue usted el presente de indicativo. *Conjugate the present indicative.*

Aprendan esto de memoria. *Learn this by heart.*

Traduzcan al inglés. *Translate into English.*

¿ Comprende lo que ha leído? *Do you understand what you have read?*

¿ Cómo se dice . . . en español? *How does one say . . . in Spanish?*

¿ Quién quiere hacer una pregunta? *Who wants to ask a question?*

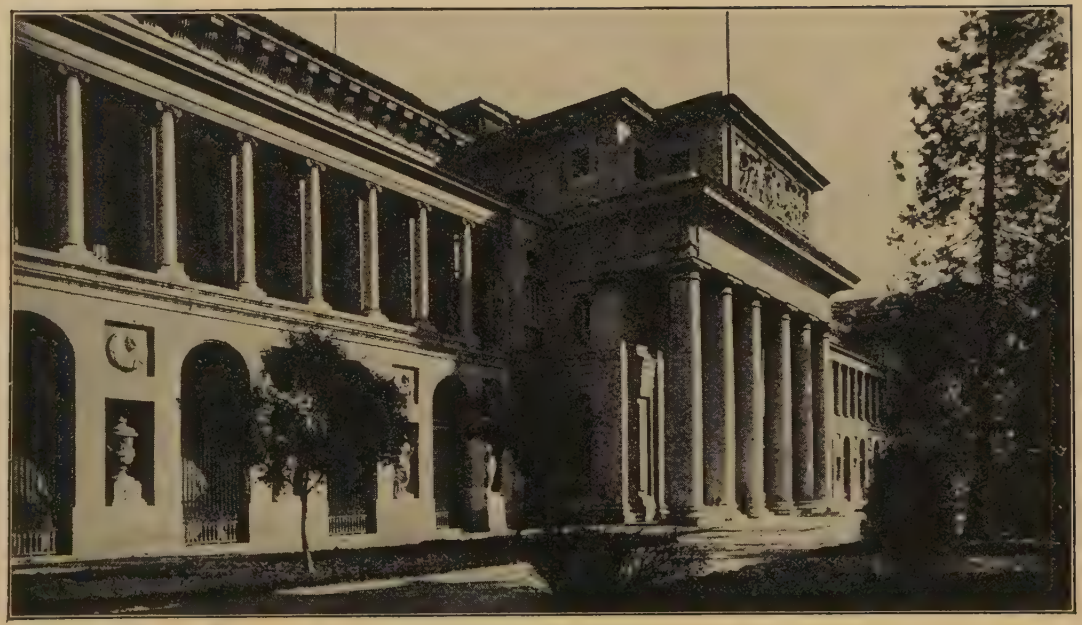
Yo quiero hacer una pregunta. *I wish to ask a question.*

Respondan a las siguientes preguntas. *Answer the following questions.*

Preparen la próxima lección para mañana. *Prepare the next lesson for tomorrow.*

Estudien desde la página —— hasta la página ——. *Study from page —— to page ——.*

Adiós, hasta mañana. *Goodby, until tomorrow.*



MUSEO DEL PRADO

Este Museo Nacional de Pintura y Escultura contiene cuadros de gran valor y mérito, entre ellos los mejores cuadros de Velázquez.

LECCIÓN PRIMERA

1. In Spanish the definite article has the following forms:

	Masculine	*Feminine*	*Neuter*	
Singular	**el**	**la**	**lo***	} *the*
Plural	**los**	**las**		

The indefinite article is

un una *a, an*

2. The article agrees with the noun it modifies in gender and number. It is generally repeated before each noun of a series.

el lápiz y la pluma *the pencil and pen*

3. *a.* Spanish nouns without exception are either masculine or feminine. Names of males are masculine; names of females are feminine.

***un* hombre**	*a man*	***una* mujer**	*a woman*
***el* marido**	*the husband*	***la* esposa**	*the wife*

b. Nouns denoting occupations, titles, or professions of men are masculine. Those denoting occupations, titles, or professions of women are feminine. In some cases the same word is used for both.

el discípulo	**la discípula**	*the student*
el maestro	**la maestra**	*the teacher*
el pianista	**la pianista**	*the pianist*
el rey, *the king*	**la reina,** *the queen*	

* **Lo** occurs only with an adjective (masculine) which is used as a noun. (*Cf.* also section 113.)

c. Nouns ending in *o* are masculine. Nouns ending in *a* are usually feminine.

el campo	*the field*	**un sombrero**	*a hat*
la mesa	*the table*	**una pluma**	*a pen*

Exceptions: **la mano,** *the hand,* and **el día,** *the day.*

4. The plural of a noun is formed by adding *s* to the singular if the noun ends in a vowel.

el perro	*the dog*	**los perro*s***	*the dogs*
el gato	*the cat*	**los gato*s***	*the cats*
la puerta	*the door*	**las puerta*s***	*the doors*

5. Nouns ending in a consonant add *es* to form the plural.

el papel	*the paper*	**los papel*es***	*the papers*
la flor	*the flower*	**las flor*es***	*the flowers*

6. Nouns ending in *s* do not change in the plural, unless the last syllable is stressed.

el lunes	*Monday*	**los lunes**	*Mondays*
el inglés	*the Englishman*	**los ingleses**	*the Englishmen*

7. Nouns ending in *z* change *z* to *c* and add *es* to form the plural.

el lápiz	*the pencil*	**los lápices**	*the pencils*

8. The prepositions **a** (*to*) and **de** (*of*) when followed by the definite article **el** become **al** (**a el**) and **del** (**de el**) respectively.

Yo hablo al maestro.	*I speak to the teacher.*
La casa del maestro.	*The teacher's house.*
María habla a la maestra.	*Mary speaks to the teacher.*

9. The possessive case is expressed in Spanish by means of the preposition **de.**

los libros *de* Juan	*John's books*
la pluma *del* maestro	*the teacher's pen*

Vocabulario

a to; **al** to the
con with
de of; **del** of the
discípulo pupil, student
en in, on
es is
escribe writes, is writing
gato cat
habla speaks, is speaking
hablan (they) speak
hay there is, there are
hermana sister
hermano brother
Juan John
el * **lápiz** pencil
lee reads, is reading
leen (they) read, are reading
libro book
maestro teacher
María Mary
mesa desk, table
el **nombre** name
el **papel** paper
perro dog
pluma pen
¿ qué ? what?
¿ quién ? who?
también also
tengo I have
tiene has
tienen (they) have
y and

EJERCICIOS

A. 1. Juan lee un libro. 2. Los discípulos leen el libro. 3. El maestro lee también. 4. Tengo una pluma y un lápiz. 5. Juan escribe con una pluma. 6. María escribe con un lápiz. 7. El maestro tiene plumas y lápices. 8. Juan y María tienen el libro del maestro. 9. En la mesa hay papel, plumas y lápices. 10. Hay un libro también. 11. Los discípulos hablan al maestro y a la maestra. 12. Los discípulos leen el libro de la maestra. 13. La maestra escribe con la pluma de María. 14. Juan es el hermano de María. 15. María es la hermana de Juan.

B. 1. I have a pencil and a pen. 2. Mary has a pen also. 3. John has the teacher's book and Mary's pen. 4. I have John's pencil. 5. Mary speaks to John. 6. Mary and John speak to the teacher. 7. The pupils read. 8. The teacher reads also.

* In the **vocabularios** the article is given only with feminine nouns that do not end in *a* and masculine nouns that do not end in *o*. *Cf.* section 3 c.

9. There is a pen on the teacher's desk. 10. Mary writes with John's pen. 11. John writes with Mary's pencil. 12. The pupils have pens and paper. 13. Mary is John's sister and John is Mary's brother.

HISTORIETA

Juan tiene un perro. El nombre del perro es Alí. María tiene un gato. El nombre del gato es Mifo.

CUESTIONARIO*

a. 1. ¿ Qué leen los discípulos? 2. ¿ Qué hay en la mesa? 3. ¿ Qué libro leen los discípulos? 4. ¿ Con qué escribe Juan? 5. ¿ Quién tiene un perro? 6. ¿ Quién tiene un gato? 7. ¿ Quién escribe con el lápiz de María? 8. ¿ Quién escribe con la pluma de Juan?

b. Complete las frases siguientes (*complete the following sentences*): (1) Juan es —— de María. (2) El maestro —— con una pluma. (3) Hay papel en —— mesa. (4) María —— un libro. (5) Juan y María —— un gato y un perro. (6) El discípulo —— un lápiz. (7) Alí es un ——. (8) Mifo es un ——.

LECCIÓN SEGUNDA

10. All Spanish verbs in the infinitive end in **ar, er,** or **ir.** A verb whose infinitive ends in **-ar** belongs to the first conjugation; one whose infinitive ends in **-er** belongs to the second; one whose infinitive ends in **-ir** belongs to the third.

I **tom-ar** (*to take*) II **tem-er** (*to fear*) III **viv-ir** (*to live*)

* Note the two question marks used in Spanish: one at the beginning and the other at the close of a question. Observe also that the verb " to do " is not translated in the Spanish question. Instead of " What book do the students read? " the Spanish says literally, " What book read the students? "

11. In the conjugation of the verb two elements must be considered: the stem (**radical**) and the ending. The stem is found by dropping the ending **ar, er,** or **ir** from the infinitive. In regular verbs the stem is the same throughout the conjugation.

12. Present Indicative

cant-*ar*	*to sing* (first conjugation)
	Singular
yo cant-*o*	*I sing, I do sing, I am singing*
tú cant-*as*	*you sing* (familiar) } *you do sing, you are*
usted cant-*a*	*you sing* (formal) } *singing*
él cant-*a*	*he sings, he does sing, he is singing*
ella cant-*a*	*she sings, she does sing, she is singing*
	Plural
nosotros cant-*amos*	*we sing, we do sing, we are singing*
vosotros cant-*áis*	*you sing* (familiar) } *you do sing, you are*
ustedes cant-*an*	*you sing* (formal) } *singing*
ellos cant-*an*	*they sing, they do sing, they are singing*
ellas cant-*an*	*they sing, they do sing, they are singing*
aprend-*er*	*to learn* (second conjugation)
	Singular
yo aprend-*o*	*I learn, I do learn, I am learning*
tú aprend-*es*	*you learn,* etc. (familiar)
usted aprend-*e*	*you learn* (formal)
él aprend-*e*	*he learns*
ella aprend-*e*	*she learns*
	Plural
nosotros aprend-*emos*	*we learn*
vosotros aprend-*éis*	*you learn* (familiar)
ustedes aprend-*en*	*you learn* (formal)
ellos aprend-*en*	*they learn*
ellas aprend-*en*	*they learn*

escrib-*ir*	*to write* (third conjugation)
	Singular
yo escrib-*o*	*I write, I do write, I am writing*
tú escrib-*es*	*you write* (familiar)
usted escrib-*e*	*you write* (formal)
él escrib-*e*	*he writes*
ella escrib-*e*	*she writes*
	Plural
nosotros escrib-*imos*	*we write*
vosotros escrib-*ís*	*you write* (familiar)
ustedes escrib-*en*	*you write* (formal)
ellos escrib-*en*	*they write*
ellas escrib-*en*	*they write*

Nota: Observe that the endings of the second and third conjugations are alike with the exception of the first and second persons plural. The first person singular ends in unaccented *o* in the three conjugations.

13. The subject pronouns are usually omitted, unless emphasis or clearness requires them. **Yo, tú,** and **usted** are either masculine or feminine. **Nosotros** and **vosotros** become **nosotras** and **vosotras** in the feminine.

14. In Spanish there are two forms for addressing people — the formal and the familiar. The formal is **usted** (sometimes written **V.** or **Vd.**)* and its plural **ustedes** (**Vds.** or **VV.**), corresponding to the English *you* as subject. **Usted** and **ustedes** are always used in the third person. The pronoun used in the familiar form is **tú,** plural **vosotros,** or **vosotras,** corresponding to English *you*. The familiar form of address is used only when addressing children or persons of our intimate acquaintance, and also in prayer and in oratory.

* From the old form **Vuestra merced,** " your grace."

15. To make a sentence negative **no** is placed before the verb.

El maestro habla.	*The teacher speaks.*
El discípulo no habla.	*The student does not speak.*
No tienen libros.	*They have no books.*

16. "It" as the object of the verb will be **lo** or **la**, depending on the gender of the noun to which "it" refers.

Juan lee un libro.	*John reads a book.*
***Lo* lee.**	*He reads it.*
Aprende la lección.	*He learns the lesson.*
***La* aprende bien.**	*He learns it well.*

17. The pronouns **lo** and **la**, as a rule, immediately precede the verb as objects. If the verb is in the infinitive, however, the pronoun follows the infinitive and is attached to it.

Ella compra un libro para leerlo. *She is buying a book to read it.*

Vocabulario

ahora now, at present
aprender to learn
Carlos Charles
cerca de near
la **clase** class, classroom
¿ dónde ? where?
escribir to write
escuela school
España Spain
español, -a Spanish
estudiar to study
hablar to speak
hoy today
inglés, -a English
leer to read
llevar to carry
mi my
mucho, -a much, *pl.* many
poco little ; **poco a poco** little by little
terminar to end
usar to use
van (they) go
varios, -as several
verbo verb
vivir to live

EJERCICIOS

A. 1. Yo estudio español. 2. Lo estudio en la escuela. 3. Usted estudia inglés. 4. Mi hermano y yo estudiamos

mucho. 5. El maestro habla español. 6. Lo habla en la clase. 7. Hoy estudiamos los verbos. 8. Aprendemos varios verbos. 9. Los discípulos aprenden español. 10. Lo aprenden poco a poco. 11. El maestro habla hoy de España. 12. Hay un libro en mi mesa. 13. Mi hermano no lo lee ahora. 14. Escribo con la pluma de Carlos. 15. Carlos no la usa ahora.

B. 1. We study Spanish. 2. We learn several verbs. 3. We are learning Spanish now. 4. The student learns and the teacher speaks. 5. The student is reading a book. 6. The book is in Spanish. 7. They learn little by little. 8. Today I am writing with a pencil. 9. My brother writes with Mary's pen. 10. There is a book on the teacher's table. 11. The teacher reads it. 12. The students do not read it.* 13. I am using the teacher's desk. 14. They have no pencils.

HISTORIETA

Juan y María viven cerca de la escuela. Ellos van a la escuela ahora. Estudian mucho y aprenden poco a poco. La clase termina. Alí lleva el libro. Juan no lo lleva.

CUESTIONARIO

a. 1. ¿ De qué habla hoy el maestro en la clase? 2. ¿ Qué aprenden los discípulos? 3. ¿ Qué hay en la mesa del maestro? 4. ¿ Quién lee el libro? 5. ¿ Quién no lo lee? 6. ¿ Con qué pluma escribo yo? 7. ¿ Dónde viven Juan y María? 8. ¿ Lleva Juan el libro?

b. Complete las frases siguientes: (1) Carlos —— usa la pluma. (2) Juan —— usa. (3) —— varios libros en la mesa del maestro. (4) Mifo —— lleva el libro; Alí —— lleva. (5) Los discípulos —— —— la escuela.

* For order of words in the negative sentence with lo compare with #13 in exercise A.

c. Give the stem of the following verbs : vivir, estudiar, leer, and terminar.

LECCIÓN TERCERA

18. The present indicative of **ser,** *to be,* is

yo soy	*I am*		**nosotros somos**	*we are*
tú eres	*you are*	(familiar)	**vosotros sois**	*you are*
usted es	*you are*	(formal)	**ustedes son**	*you are*
él es	*he is*		**ellos son**	*they are*
ella es	*she is*		**ellas son**	*they are*

19. **Ser** is used to express inherent, permanent, or natural qualities.

El hielo *es* frío.	*Ice is cold.*
Los perros y los gatos *son* animales.	*Dogs and cats are animals.*
La geografía *es* una ciencia.	*Geography is a science.*

Nota: As can be seen in the above examples, a noun used as subject in a collective or general sense, or as the name of any art, science, or academic subject, is preceded by the definite article, although the article may not be used in English.

20. **Ser** is used with a predicate noun.

Él *es* maestro.	*He is a teacher.*
Ella *es* una buena maestra.	*She is a good teacher.*

Nota: The English indefinite article is not translated when it comes before an unmodified noun denoting a profession or an occupation.

21. The present indicative of **estar,** *to be,* is

yo estoy	*I am*		**nosotros estamos**	*we are*
tú estás	*you are*	(familiar)	**vosotros estáis**	*you are*
usted está	*you are*	(formal)	**ustedes están**	*you are*
él está	*he is*		**ellos están**	*they are*
ella está	*she is*		**ellas están**	*they are*

22. **Estar** is used to express location.

La escuela *está* aquí.	*The school is here.*
***Estamos* en la clase.**	*We are in class.*
¿ Dónde *están?*	*Where are they?*
Madrid *está* en España.	*Madrid is in Spain.*

An exception to this is the case when *to be* means *to take place.* In such a case translate by **ser.**

¿ Dónde *es* la conferencia?	*Where is the lecture?*
***Es* en la sala de clase.**	*It is in the classroom.*

23. **Estar** is used with adjectives to express what is transitory.

El tiempo *está* malo.	*The weather is bad.*
***Estoy* triste.**	*I am sad.*
El no está contento.	*He is not happy.*

Practical rule. **Estar** answers the question *Where is?* **Ser** answers the question *What is?*

¿ Dónde *está* la pluma?	*Where is the pen?*
Aquí *está.*	*Here it is.*
¿ Dónde *están* mis libros?	*Where are my books?*
***Están* en la mesa.**	*They are on the table.*
Este edificio *es* una escuela.	*This building is a school.*
¿ Qué *es* este edificio?	*What is this building?*
***Es* una escuela.**	*It is a school.*

24. Very often the verb **estar** used with an adjective * implies another verb such as " to feel," " to taste," " to seem," etc., as may be seen in the following examples.

* Certain adjectives derived from verbs are used only with **estar.** The most important of these are **abierto,** *open;* **cerrado,** *closed;* **lleno,** *full;* **completo,** *complete.*

El libro está abierto. *The book is open.*

Abierto and **cerrado** are also past participles and may therefore be used with **ser** in the passive voice.

Mi hermano *es* bueno.	*My brother is good* (a good boy).
Mi hermano *está* bueno.	*My brother is well* (feels well).
¿ Cómo *está* Vd.?	*How are you?* (How do you feel?)
El café *es* bueno.	*Coffee is good.*
El café *está* bueno hoy.	*The coffee is* (tastes) *good today.*
Mi padre *es* fuerte.	*My father is strong.*
El café *está* fuerte.	*The coffee is* (tastes) *strong.*
El libro *es* viejo.	*The book is old.*
El libro *está* viejo.	*The book is old* (looks worn out).

Vocabulario

Antonio Anthony
blanco, -a white
caliente warm, hot
la **capital** capital
conferencia lecture
contento, -a happy
delante de in front of
detrás de behind
el **día** day
donde where
edificio building
fácil easy
frío, -a cold
grande large, big
invierno winter
la **lección** lesson
Leonor Eleanor
madre mother
muy very
negro, -a black
padre father
sé I know
siempre always
triste sad

EJERCICIOS

A. 1. Estamos ahora en la clase. 2. La clase es grande y está en un edificio también grande. 3. Hoy hay una conferencia. 4. La conferencia es en la clase. 5. El edificio está hoy muy caliente. 6. Los discípulos están delante del maestro y el maestro está detrás de la mesa. 7. El invierno es siempre frío. 8. El día está frío. 9. Yo sé donde está mi libro. 10. Madrid es la capital de España. 11. Lima está en el Perú. 12. Nosotros estamos contentos y ellos están tristes. 13. El papel es blanco. 14. El lápiz es negro. 15. La lección es fácil. 16. El español es fácil también.

B. 1. My lesson is not easy. 2. Madrid is in Spain. 3. Lima is the capital of Peru. 4. Where is the teacher? 5. Who has my book? 6. I have it. 7. Mary's pen is behind the teacher's desk. 8. Charles is in front of the building. 9. John's dog is black. 10. Mary's cat is white. 11. I know where my brother is. 12. He is in the classroom. 13. The classroom is very warm. 14. John is very happy.

HISTORIETA

El padre de Juan y María es don * Antonio. La madre de Juan y María es doña Leonor. Don Antonio y doña Leonor hablan de Juan y María. Juan estudia mucho y don Antonio está muy contento. Juan está en la escuela. Alí está triste. Alí es el perro de Juan. ¿ Dónde está Mifo? No sé donde está el gato.

CUESTIONARIO

a. 1. Diga (*tell*) el nombre de la capital del Perú. 2. ¿ Dónde está Madrid? 3. ¿ Dónde está usted ahora? 4. ¿ Quién es el padre de Juan y María? 5. ¿Quién es doña Leonor? 6. ¿ Es blanco el gato de María? 7. ¿ Dónde está la clase? 8. ¿ Dónde está la pluma de María?

b. Complete las frases siguientes: (1) El invierno ——— siempre ———. (2) Nosotros ——— en la clase. (3) La pluma ——— detrás ——— ——— mesa del maestro. (4) Juan y María ——— contentos. (5) La lección ——— fácil. (6) Alí ——— triste. (7) El ——— ——— María es ———. (8) El ——— ——— Juan ——— blanco.

REPASO DE LECCIÓN

Traduzca las frases siguientes (*Translate the following sentences*): 1. I have John's book. 2. There is a cat on the

* **Don** and **doña** are used only with the given name (never with the family name alone) and express consideration and respect. It is better not to translate Spanish names when used with **don** or **doña.**

table. 3. The students are speaking to the teacher. 4. They are not reading the lesson. 5. I am reading it. 6. My brother is writing now.

LECCIÓN CUARTA

25. The adjective in Spanish agrees in gender and number with the noun it modifies. An adjective ending in *o* in the masculine has a feminine form ending in *a*.

el caballo blanco	*the white horse*
la casa blanca	*the white house*

When the adjective does not end in *o*, the masculine and feminine forms are the same.

un caballo *dócil*	*a tame horse*
una vaca *dócil*	*a tame cow*
un libro *interesante*	*an interesting book*
una lección *interesante*	*an interesting lesson*

26. Adjectives of nationality, however, as well as those ending in *án*, *ón*, and *or* (not comparatives) have a feminine form ending in *a*.

español	**española**	*Spanish*
inglés	**inglesa**	*English*
haragán	**haragana**	*lazy*
aterrador	**aterradora**	*dreadful*

27. The plural of adjectives is formed as is the plural of nouns, that is, by adding *s* to the singular when the word ends in a vowel, and *es* when the word ends in a consonant.

Los libros son bonitos.	*The books are pretty.*
Las plantas son verdes.	*The plants are green.*
caballos dóciles	*tame horses*

28. When modifying two or more nouns of different genders, an adjective must be in the masculine plural.

Juan y su hermano son atentos.	*John and his brother are attentive.*
María y su hermana son atentas.	*Mary and her sister are attentive.*
Juan y María son atentos.	*John and Mary are attentive.*
Juan y sus hermanas son atentos.	*John and his sisters are attentive.*

29. A descriptive adjective usually follows the noun it modifies, as may be seen from the examples in section 25. A limiting adjective, however, such as a numeral, a possessive, etc., usually comes before the noun.

mi primera visita a España *my first visit to Spain*

30. A few adjectives drop the final *o* before a masculine noun in the singular.

uno,	one, a	*becomes* **un**
alguno,	some	*becomes* **algún**
ninguno,	no, none	*becomes* **ningún**
bueno,	good	*becomes* **buen**
malo,	bad	*becomes* **mal**
primero,	first	*becomes* **primer**
tercero,	third	*becomes* **tercer**

en el primer capítulo de algún buen libro	*in the first chapter of some good book*
Viven en el tercer piso.	*They live on the third floor.*

The adjective **otro** means *another*. Avoid saying **un otro, una otra.** **Mucho** means *much*, or *very much*. Never say **muy mucho.**

31. The suffix **-mente** is added to an adjective in the feminine singular to form the corresponding adverb.

La Familia de Don Antonio en la Sala

claro	**clara**	***claramente***	*clearly*
hermoso	**hermosa**	***hermosamente***	*beautifully*
amable		***amablemente***	*amiably*
especial		***especialmente***	*especially*

32. Present indicative of **decir,** *to say*, and **hacer,** *to do, make*

digo	**decimos**	**hago**	**hacemos**
dices	**decís**	**haces**	**hacéis**
dice	**dicen**	**hace**	**hacen**

Vocabulario

alto, -a tall, loud; **piso —** top floor
aquí here
bajo, -a low; **piso —** lower floor
bonito, -a pretty
buen(o), -a good
campo country
casa house
cocina kitchen
el **comedor** dining-room
cuarto room; **— de baño,** bathroom
dormitorio bedroom
dos two
entrar (en) enter
entre between, among
especialmente especially
Fernando Ferdinand
fresco, -a cool, fresh
Luisa Louise
otro, -a another, other
pequeño, -a little, small
piso floor
primavera spring
primer(o), -a first
que that
¿ sabe Vd.? do you know?
sala living-room
tío uncle
trabajo work
verano summer

EJERCICIOS

A. 1. Los cuartos de la casa donde nosotros vivimos son muy bonitos. 2. La sala, la cocina y el comedor son grandes. 3. Los dormitorios y el cuarto de baño son pequeños. 4. Los cuartos están frescos en el verano y calientes en el invierno. 5. El comedor especialmente es muy bonito y está entre la sala y la cocina. 6. La cocina está cerca del comedor. 7. Nosotros vivimos aquí en el invierno y en la primavera. 8. En el verano estamos en otra casa en el campo. 9. Mi hermano

vive en la casa de mi tío. 10. Tiene un buen cuarto en el primer piso. 11. Mi tío tiene otra casa en el campo. 12. Fernando y Luisa dicen que ellos no van a la escuela en el verano. 13. ¿Qué hacemos nosotros? ¿Qué hace usted? 14. ¿Quién hace el trabajo? 15. Mi hermano dice que lo hace. 16. Nosotros decimos que no lo hacemos.

B. 1. The rooms in the building are large, especially on the first floor. 2. I live in a pretty house. 3. My uncle's house is near my house. 4. The house has a good living-room, a dining-room, and a kitchen. 5. There are several bedrooms here and a bath-room also. 6. Where are you? 7. What are you doing? 8. I am doing my work; he is not doing it. 9. My sister has a black cat and a pretty dog.

10. Ferdinand and Louise say that they are going to the country. 11. What are we doing now? 12. Now we study. 13. What are the students doing? 14. They say that they are going to school. 15. Ferdinand has my bedroom and Charles has another.

HISTORIETA

La casa de Juan y María es muy bonita. Tiene dos pisos: el piso bajo y el piso alto. En el piso bajo están la cocina, el comedor y la sala. En el piso alto hay varios dormitorios. Alí, el perro, no entra en los dormitorios. Alí está en la cocina. Juan no dice dónde está Mifo ahora. ¿Qué hace Mifo?

CUESTIONARIO

a. 1. Diga los nombres de los cuartos de la casa. 2. ¿Dónde están los dormitorios en la casa de Juan? 3. ¿Dónde está la cocina? 4. ¿Dónde está el perro? 5. Diga los nombres de los pisos de la casa de Juan. 6. ¿Sabe Juan dónde está Mifo?

b. Complete las frases siguientes: (1) Los dormitorios —— en el piso ——. (2) Los cuartos —— calientes en —— ——. (3) Alí —— el —— de ——. (4) Alí no —— en los dormitorios. (5) El comedor —— muy bonito y —— entre la sala y la ——.

REPASO DE LECCIÓN

Traduzca las frases siguientes : 1. The students learn little by little. 2. My brother writes with Mary's pen. 3. They have no pencils. 4. The teacher is in front of the school. 5. The book is not behind the table. 6. There is a lecture in the classroom. 7. I have a room near my brother's house. 8. There is a black pencil on the table. 9. They are reading a good book. I am reading it also. 10. The students speak to the teacher.

LECCIÓN QUINTA

33. The past descriptive tense * in the regular conjugations is:

cant-*ar*	*to sing*	**com-*er***	*to eat*
cant-*aba*	*I used to sing, was*	**com-*ía***	*I used to eat, was*
cant-*abas*	*singing, would*	**com-*ías***	*eating, would eat,*
cant-*aba*	*sing,* etc.	**com-*ía***	etc.
cant-*ábamos*		**com-*íamos***	
cant-*abais*		**com-*íais***	
cant-*aban*		**com-*ían***	

viv-*ir*	*to live*
viv-*ía*	*I used to live, was*
viv-*ías*	*living, would live,*
viv-*ía*	etc.
viv-*íamos*	
viv-*íais*	
viv-*ían*	

The past descriptive is used to express

(*a*) an action in the past which was taking place when another action occurred. In this case the past descriptive is usually found with **cuando,** *when,* or **mientras,** *while.*

* This tense is also called the Imperfect Indicative.

Mientras él comía, yo comía también.	*While he was eating, I was eating also.*
Cuando él tenía dinero, lo gastaba.	*When he had money he would spend it.*

(*b*) an action habitual or customary. In such cases the English expression is generally *used to* or *would*.

Ella escribía a menudo.	*She used to write often.*
Él no venía cuando le llamaban.	*He would not come when they called him.*

34. **Ser, ir,** and **ver** are the only verbs that are irregular in the past descriptive.

ser:	era	eras	era	éramos	erais	eran
ir:	iba	ibas	iba	íbamos	ibais	iban
ver:	veía	veías	veía	veíamos	veíais	veían

Nota: Hágase ver al alumno cómo las terminaciones del plural del imperfecto en los verbos irregulares son iguales a las de los verbos regulares.

35. The personal pronouns used as objects

me	*me, to me*	**te**	*you, to you*
nos	*us, to us*	**os**	*you, to you*

are as a rule placed immediately before the verb (cf. section 17).

No *me* daba dinero entonces.	*He did not give me money then.*
***Nos* visita los domingos.**	*He visits us on Sundays.*

36. The days of the week are:

domingo	Sunday	**jueves**	Thursday
lunes	Monday	**viernes**	Friday
martes	Tuesday	**sábado**	Saturday
miércoles	Wednesday		

The definite article is usually employed with the days of the week, except when the day of the week is a predicate noun.

Él no trabaja los sábados. *He does not work (on) Saturdays.*
Hoy es miércoles. *Today is Wednesday.*

37. Present indicative of **venir,** *to come,* and **tener,** *to have:*

vengo	**venimos**	**tengo**	**tenemos**
vienes	**venís**	**tienes**	**tenéis**
viene	**vienen**	**tiene**	**tienen**

Vocabulario

allí there
amigo friend
antes before, formerly
aún still, yet
aunque although
ayer yesterday
bien well
buenos días good morning, (good day)
cantar to sing
cuaderno notebook
cuando when
de from
decir to say, to tell
iglesia church
muchacho boy
semana week
sin without
tienda store
venir to come
visitar to visit

EJERCICIOS

A. 1. Venimos de la casa de Fernando. 2. La casa está delante de la escuela. 3. Antes íbamos allí los lunes y los miércoles. 4. Ahora visitamos la casa los martes y los viernes. 5. El padre de Fernando vivía antes en Madrid donde tiene aún una tienda. 6. Él me dice que Fernando era un buen discípulo cuando iba a la escuela. 7. Él hablaba español bien, aunque siempre escribía en inglés. 8. La hermana de mi amigo cantaba los domingos en una iglesia.

9. Yo venía antes a la escuela con Carlos. 10. El maestro nos veía en la clase y nos decía : " Buenos días, muchachos." 11. Nosotros decíamos también " Buenos días." 12. Hoy vengo sin mi cuaderno. 13. Yo no lo tengo aquí ; mi maestro lo tiene. 14. ¿ Qué día de la semana es hoy ? 15. Hoy es

jueves. 16. Ayer era miércoles. 17. Los discípulos vienen los martes, jueves y sábados.

B. 1. Where is Ferdinand's house? 2. The house is behind the church. 3. He used to go to his friend's house Mondays and Wednesdays. 4. My brother used to come to my room Tuesdays and Thursdays. 5. When he entered my room, he would sing; he was always happy. 6. My uncle still has my brother's notebook, although I have my uncle's pencil. 7. When the teacher saw us in the building, he would say: "Good morning, boys." 8. When he went to school in Madrid, he was a good student.

9. I do not have my notebook, and my teacher tells me that you have it. 10. My friend has it. 11. I am coming to church* without my brother. 12. John's sister used to sing and she sang very well. 13. What day of the week was yesterday? 14. Yesterday was Saturday. 15. We always come here.

REPASO GENERAL

a. 1. How many conjugations are there in Spanish? 2. What is the infinitive ending of the first conjugation? of the second? of the third? 3. What is the ending of the first person singular of the present indicative in the three conjugations? 4. What is the present indicative of **decir?** of **ser?** of **hacer?** of **tener?** of **venir?** 5. What are the endings of the past descriptive indicative of the first conjugation? of the second? of the third? 6. How many verbs are irregular in the past descriptive? 7. Name them and conjugate them in that tense.

b. Complete las frases siguientes: (1) Ellos estudian inglés y —— aprenden bien. (2) Carlos —— un buen discípulo. (3) El —— maestro. (4) La pluma —— en la mesa —— maestro. (5) La casa —— delante —— la iglesia. (6) El invierno —— siempre ——. (7) El español —— fácil. (8) Yo estudi—— cuando él leía.

* Compare sentence 9 in Exercise *A*.

LECCIÓN SEXTA

38. **Ser** is used in impersonal expressions.

***Es* posible.**	*It is possible.*
No *es* conveniente.	*It is not convenient.*
***Es* fácil aprender el español.**	*It is easy to learn Spanish.*
***Es* imposible venir.**	*It is impossible to come.*

Nota: El instructor hará observar aquí: primero, que en las frases impersonales el sujeto inglés *it* no se traduce al español; y segundo, que casi todas las palabras que en inglés terminan en *ble* se escriben y significan lo mismo en español. Análoga semejanza se advierte en las palabras (nombres y adjetivos) que terminan en *ent*, las cuales tienen la terminación *ente* en español: *excelente, presidente, impertinente.* Se puede hacer notar también que ninguna palabra en español se escribe con doble *s*.

39. The past participle of a regular verb in the first conjugation ends in *ado*, and in the second and third in *ido*.

cant-*ar*	**tem-*er***	**viv-*ir***
cant-*ado*	**tem-*ido***	**viv-*ido***

The gerund always ends in *-ando* in the first conjugation and in *-iendo* in the second and third.

cant-*ar*	**tem-*er***	**viv-*ir***
cant-*ando*	**tem-*iendo***	**viv-*iendo***

40. **Ser** with the past participle forms the passive voice. If the agent is expressed, it is usually introduced by **por.**

El ejercicio es repetido por los discípulos.	*The exercise is repeated by the students.*
Ellas son alabadas por el maestro.	*They are praised by the teacher.*
La puerta es cerrada por el discípulo.	*The door is closed by the student.*

Notice that in the passive voice the past participle agrees with the subject of the verb.

41. **Estar** may be followed by the past participle, used as an adjective, to describe a state or condition.

Estoy cansado.	*I am tired.*
La lección está escrita.	*The lesson is written.*
Las puertas están cerradas.	*The doors are closed.*

42. **Estar** followed by the gerund forms the progressive tenses.

Están hablando.	*They are talking.*
María estaba escribiendo una carta.	*Mary was writing a letter.*

Do not use the verbs **ir,** *to go,* and **venir,** *to come,* as progressive forms in Spanish.

Ellos van.	*They are going.*
Vienen a vernos.	*They are coming to see us.*

43. **Ser de** may express possession, origin, or the material of which a thing is made.

El libro es de Juan.	*The book belongs to John.*
Mi padre es de Nueva York.	*My father is from New York.*
La mesa es de madera.	*The table is of wood.*
La cuchara es de plata.	*The spoon is silver.*

44. In Spanish the infinitive and not the gerund is used after a preposition.

No aprendemos sin estudiar.	*We do not learn without studying.*
Mi hermano está en casa por estar enfermo.	*My brother is home on account of being ill.*

45. **Para** and **por** both correspond to the English preposition *for.* When *for* means "intended for" or "destined for," it should be translated by **para.**

Este libro es *para* Vd.	*This book is for you.*
El libro es *para* estudiar y la pluma *para* escribir.	*The book is intended for studying and the pen for writing.*

When *for* means " during," " on account of," or " in exchange for " translate by **por.**

Estaré aquí *por* dos meses.	*I shall be here for two months.*
Hago esto *por* usted.	*I am doing this for (on account of) you.*

Para is also translated by *in order to*, while **por** may mean *by, through, per*, and also *in*, the latter when used with the different divisions of the day.

Paso *por* la ciudad para verla.	*I am going through the city in order to see it.*
Él estará aquí *por* la mañana.	*He will be here in the morning.*

46. Present indicative of

dar, *to give*		**ir,** *to go*	
doy	**damos**	**voy**	**vamos**
das	**dais**	**vas**	**vais**
da	**dan**	**va**	**van**

Vocabulario

cansado, -a tired
la **carne** meat
cocinero cook, chef
comer to eat
comida dinner, meal, food
conveniente convenient
cosa thing
cuchara spoon
cuchillo knife
el **cumpleaños** birthday
dar un paseo to take a walk
después de after
invitado guest
invitar to invite
madera wood
mesa table
mientras while
necesario, -a necessary
nuestro, -a our
patata potato
plata silver
preparar to prepare
puerta door
regalo present, gift
sopa soup
la **tarde** afternoon, evening (early)
el **tenedor** fork
todo, -a all
trabajar to work
uno, -a one

EJERCICIOS

A. 1. Trabajamos toda la semana, y el domingo estamos cansados. 2. Es necesario y es conveniente trabajar. 3. Hoy estamos invitados a la casa de nuestro amigo don Carlos. 4. Nuestros amigos nos dicen "Buenos días." 5. Las puertas de la casa son de madera. 6. Vamos al comedor donde nos dan una buena comida. 7. En la mesa hay cucharas, tenedores y cuchillos de plata para los invitados. 8. La comida es por la tarde.

9. Mientras estábamos en la sala hablábamos de varias cosas. 10. La comida es preparada siempre por un buen cocinero. 11. En la comida nos dan sopa y carne con patatas. 12. Usamos una cuchara para la sopa y un tenedor para la carne. 13. La carne está muy buena. 14. Después de comer damos un paseo. 15. Es siempre bueno dar un paseo después de la comida. 16. Yo lo doy siempre.

B. 1. I am going to Don Carlos' house. 2. The building is small and has small doors on the lower floor. 3. My friend was there with another guest. 4. They were talking. 5. It is not very easy to talk well. 6. Don Carlos was my father's friend. 7. They give us a good dinner. 8. On the table there are knives, forks, and spoons for the guests.

9. Where is Ferdinand? 10. The cook says that he is in John's room. 11. Several guests go to the room. 12. John comes to the dining-room. 13. Is the dinner in the evening? 14. They give us soup and meat with potatoes. 15. We always take a walk after dinner.

HISTORIETA

Juan está contento. Hoy es el cumpleaños de Juan. Hay una comida en casa de Juan. Hay varios invitados. El regalo de María es una pluma de plata. El regalo de don Antonio y doña Leonor es un libro muy bonito. Alí está contento porque la comida es buena hoy. Mifo está aún en la cocina.

CUESTIONARIO

a. 1. ¿ A qué casa estamos invitados hoy? 2. ¿ De qué son las puertas de la casa? 3. ¿ De qué es la pluma de Juan? 4. ¿ Qué nos dan para comer? 5. ¿ Qué hay en la mesa para los invitados? 6. ¿ Por quién es preparada la comida? 7. ¿ Qué hacemos después de comer? 8. ¿ Para qué usamos el tenedor? 9. ¿ Para qué usamos la cuchara? 10. ¿ Qué hace Mifo?

b. Complete las frases siguientes: (1) Hoy nos dan para comer ——— y carne con ———. (2) En la mesa ——— tenedores, cucharas y ———. (3) Las cucharas ——— de plata. (4) Las mesas ——— de madera. (5) La comida ——— preparada ——— el cocinero. (6) La comida ——— ——— la tarde.

REPASO DE LECCIÓN

Traduzca las frases siguientes: 1. Charles is in the house. 2. What is there on the table? 3. What do they say? They are speaking to the teacher. 4. I am a good student, and I do my work well. 5. What is the building? The building is not a school. 6. What are you doing? We are writing. 7. I have a good friend. He writes to me. 8. Silver spoons are beautiful. 9. I am coming for dinner. 10. The soup was good.

LECCIÓN SÉPTIMA

47. In an interrogative sentence the subject follows the verb.

¿ Escribe Vd. las composiciones por la mañana?	*Do you write compositions in the morning?*
¿ Dónde viven ellos?	*Where do they live?*
¿ Qué tiene Vd. allí?	*What have you there?*

48. In negative sentences with **nadie,** *nobody*, **nada,** *nothing*, and **nunca,** *never*, use **no** before the verb; but when **nadie, nada,** or **nunca** precedes the verb, omit **no.**

Esta tarde no viene nadie. **Nadie viene esta tarde.**	*Nobody is coming this afternoon.*
Mi madre no descansa nunca. **Mi madre nunca descansa.**	*My mother never rests.*
No tengo nada. **Nada tengo.**	*I have nothing.*

Nota: In Spanish never use the negative **no** before the noun as in English.

No tenemos libros.	*We have no books.*
No hay agua.	*There is no water.*

49. When "anybody," or "anything," is found in a negative sentence, translate by **nadie** and **nada**, respectively.

No veo a nadie allí.	*I do not see anybody there.*
Él no lee nada.	*He does not read anything.*

50. When the direct object refers to a specific person, or to a thing personified, it is introduced by the preposition **a**.*

Invita *a* Juan.	*He invites John.*
Invitamos *al* maestro.	*We invite the teacher.*
Llaman *a* la criada.	*They call the maid.*
No teme *a* nadie.	*He fears nobody.*
¿ *A* quién llaman?	*Whom are they calling?*

51. The possessive adjectives are:

Singular	*Plural*	
mi	**mis**	*my*
tu	**tus**	*your* (familiar)
su	**sus**	*his, her, its, your*
nuestro	**nuestros**	*our*
vuestro	**vuestros**	*your* (familiar)
su	**sus**	*their, your*

* Note that this **a** is not translated.

Mi, tu, and **su,** and their plurals have only one form for the masculine and feminine. **Nuestro** and **vuestro** become **nuestra** and **vuestra** in the feminine singular, and **nuestras** and **vuestras** in the feminine plural. **Tú,** the personal pronoun, is accented to distinguish it from **tu,** the possessive adjective.

52. The possessive adjective agrees in Spanish with the object possessed and not with the possessor. The adjective always precedes the noun, with which it agrees.

El médico me enseña *sus* libros.	*The doctor shows me his books.*
Nuestro amigo está en el campo con *su* padre y *su* hermano.	*Our friend is in the country with his father and his brother.*

53. Since **su** means *his, her, its, your,* and *their,* the meaning can be made clear and definite by employing a prepositional explanatory phrase, as follows :

Es su casa	**de él**	*It is*	*his house*
	de ella		*her house*
	de usted		*your house* (sing.)
	de ellos		*their house* (masc.)
	de ellas		*their house* (fem.)
	de ustedes		*your house* (pl.)

The definite article may be used before the object possessed:

Es la casa	**de él**	*It is*	*his house*
	de ella		*her house*
	de usted		*your house*
	de ellos		*their house*
	de ellas		*their house*
	de ustedes		*your house*

54. Present indicative of

salir, *to go out, to come out*

salgo	**salimos**
sales	**salís**
sale	**salen**

La Familia de Don Antonio en el Patio de la Casa

oír, *to hear*		**querer,** *to wish, to want*	
oigo	**oímos**	**quiero**	**queremos**
oyes	**oís**	**quieres**	**queréis**
oye	**oyen**	**quiere**	**quieren**

To be fond of, or *to love* (a person) is translated by **querer a.**

Luís quiere mucho a su hermana. *Louis loves his sister dearly.*
La criada quiere al niño. *The maid is fond of the child.*

Vocabulario

abuela grandmother
abuelo grandfather
acerca de about, concerning
asunto business, affair
caballero gentleman
comprar to buy
criada maid
despacho office
dinero money
en at, in
la **flor** flower
hija daughter
hijo son
importante important
el **jardín** garden
llamar to call
mañana morning, tomorrow; **mañana por la mañana** tomorrow morning
médico doctor
la **noche** night; **por la** — at night
pero but
¿ por qué ? why?
porque because
primo, -a cousin
solo, -a alone
ver to see

EJERCICIOS

A. 1. — ¿ Quién nos llama ? 2. ¿ Oye usted ? 3. — Yo no oigo nada. 4. — En la sala está su primo de usted con otro caballero. 5. Dicen que quieren ver a usted. 6. — Yo no quiero hablar con nadie. 7. La criada entra en el cuarto por la puerta y dice que los dos caballeros quieren hablar acerca de un asunto muy importante para su hijo de usted. 8. — ¿ Está mi hija en la sala con su prima ? 9. — No, su hija está en el jardín ; hay muchas flores allí.

10. — ¿ Dónde estaba el médico ayer? 11. — Trabajaba en su despacho por la mañana. 12. Él no viene nunca los sábados por la tarde, pero yo vengo por la mañana y por la noche. 13. — ¿ Llaman ustedes a nuestro primo? 14. — Él no nos oye porque está hablando con sus hijas. 15. Yo quiero mucho a mi abuelo y a mi abuela. 16. — Su prima de ella quiere dar un paseo, pero mi abuela no quiere salir con ella. 17. Yo no salgo nunca por la noche porque estoy cansado.

B. 1. Your doctor is in his office with another gentleman. 2. Do they want to see my cousin? 3. I call the maid, but nobody hears me. 4. She is in the garden where there are many flowers. 5. Nobody wishes to talk to her son about the business; he does not hear anything. 6. We never have guests for dinner. 7. His daughter never says anything about her father's business. 8. Your grandfather never goes out in the morning. 9. We never go out at night. 10. There is nobody in the office now. 11. I am coming to your house because it is your son's birthday. 12. Our cousin loves his grandfather and his grandmother.

HISTORIETA

Hoy Juan está solo en su casa. Su padre está en su despacho. Doña Leonor y María están en la tienda. Están comprando varias cosas. Doña Leonor dice a su hija,

— ¿ Quieres comprar un regalo para Juan?

— No tengo dinero, dice María.

Juan no estudia nunca en su cuarto. Estudia sus lecciones en la sala. Sale de su casa por la tarde. Alí oye a Juan cuando sale de su cuarto. Mifo no oye nada. Nunca viene al cuarto de Juan.

CUESTIONARIO

a. 1. ¿ Dónde trabajaba el médico por la mañana? 2. ¿ Quién está en la sala? 3. ¿ Qué dice la criada que quieren los caballeros? 4. ¿ Por qué no salimos por la noche?

5. ¿Qué hay en el jardín? 6. ¿Por qué venimos hoy a la casa? 7. ¿A quién quiere nuestro primo especialmente?

b. Complete las frases siguientes: (1) María no dice nunca —— acerca —— los asuntos de su padre. (2) Yo no —— de casa —— la noche. (3) Nosotros —— compramos —— en la tienda. (4) En el jardín hay muchas ——. (5) Yo no oigo ——. (6) Él no viene —— al despacho —— sábados.

REPASO DE LECCIÓN

Traduzca las frases siguientes: 1. I have John's book. 2. How are you? 3. Flowers are always beautiful. 4. We have Spanish Mondays and Wednesdays. 5. They have a good book and a good pen. 6. What is he doing? What does he say? 7. They live on the third floor. 8. This book is for you. 9. Charles used to write to me when he was in Spain. 10. The pencil on the table is John's pencil.

LECCIÓN OCTAVA

55. The past absolute of

cantar, *to sing*	**comer,** *to eat*	**recibir,** *to receive*
cant-*é* *I sang*	**com-*í*** *I ate*	**recib-*í*** *I received*
cant-*aste*	**com-*iste***	**recib-*iste***
cant-*ó*	**com-*ió***	**recib-*ió***
cant-*amos*	**com-*imos***	**recib-*imos***
cant-*asteis*	**com-*isteis***	**recib-*isteis***
cant-*aron*	**com-*ieron***	**recib-*ieron***

Observe that the second and third conjugations have the same endings.

56. The past absolute, also called the "past definite," or "preterit," corresponds to the past tense in English, and is employed to express an action completed in past time. **Canté,**

I sang, indicates what took place at a given moment, ordinarily without any reference to any other action or time.

Note the difference between the past absolute and the past descriptive in the following sentences :

Ella cantó muy bien.	*She sang very well.*
No cantaba cuando leía.	*She did not sing when she read.*
Yo escribí una carta ayer.	*I wrote a letter yesterday.*
Yo escribía una carta mientras él me hablaba.	*I was writing a letter while he was speaking to me.*
Mi padre recibió un regalo el martes.	*My father received a present Tuesday.*
Mi padre recibía a sus amigos los domingos.	*My father used to receive his friends on Sundays.*

57. Present indicative of

saber, *to know*		**conocer,** *to know*	
sé	**sabemos**	**conozco**	**conocemos**
sabes	**sabéis**	**conoces**	**conocéis**
sabe	**saben**	**conoce**	**conocen**

Saber expresses knowledge acquired by effort, application, or hearsay.

Nosotros sabemos la lección.	*We know the lesson.*
Yo sé todo lo que oigo.	*I know all I hear.*

" To know how " or " to see how " followed by an infinitive is also translated by **saber.**

No sabemos escribir español.	*We do not know how to write Spanish.*

Nota: *How*, after the verb *to know*, is not translated except in expressions, ordinarily negative, conveying thanks, regrets, or excuses.

No sabemos cómo agradecer a usted el favor.	*We do not know how to thank you for the favor.*
No sé cómo expresar mi pena.	*I do not know how to express my sorrow.*
No sé cómo puedo hacer eso.	*I do not know (see) how I can do that.*

Conocer is used in the sense of being acquainted with specific persons or things after seeing, hearing, or examining them.

Conozco a su hermano.	*I know your brother.*
Conocemos ese pueblo.	*We know that town.*
Conocen la música española.	*They are acquainted with Spanish music.**

Conocer is never followed by a clause dependent on it except when it means " to realize."

Nuestro primo conoció entonces que estaba enfermo.	*Our cousin then realized that he was ill.*

Idioms with **saber** and **conocer**:

saber de memoria	*to know by heart*
conocer de vista	*to know by sight*

58. Past absolute of

decir, *to say*	**venir,** *to come*	**ir,** *to go*	**ser,** *to be*
dije	**vine**	**fuí**	**fuí**
dijiste	**viniste**	**fuiste**	**fuiste**
dijo	**vino**	**fué**	**fué**
dijimos	**vinimos**	**fuimos**	**fuimos**
dijisteis	**vinisteis**	**fuisteis**	**fuisteis**
dijeron	**vinieron**	**fueron**	**fueron**

* Knowledge of arts, sciences, etc., in a general sense is preferably expressed by **saber.**

Sabe literatura y música. *He knows literature and music.*

Vocabulario

adornar to decorate
agradable pleasant, agreeable
agradecer to thank (for)
americano, -a American
anoche last night; **ser de noche** to be night
la **atención** attention
casi almost
cómo how
consistir to consist
conversar to converse, to talk
enfermo, -a sick
escuchar to listen
fruta fruit
hora hour
la **invitación** invitation
literatura literature
música music
el **país** country
pollo chicken
los **postres** dessert
recibir to receive
si if, whether
sobrina niece
sobrino nephew
solamente only
el **sur** south; **la América del Sur** South America
teatro theater
temprano early
tiempo time; **¿cuánto —?** how long?

EJERCICIOS

A. 1. — En la escuela el maestro nos habla siempre de cosas agradables. 2. Ayer nos habló de varios países de la América del Sur. 3. Mientras él nos hablaba, escuchábamos con atención. 4. Aprendimos muchas cosas. 5. Los muchachos * saben ahora muchas cosas acerca de los países americanos. 6. — Mi hijo estudia música, pero no la conoce bien aún. 7. — ¿Sabe usted si mi hermano está en su casa de él? 8. — Él nos escribe y nos dice que no sabe cómo agradecernos la invitación. 9. Estaba enfermo cuando la recibió. 10. — ¿Fueron ustedes al teatro anoche? 11. — Yo no fuí; como temprano y no salgo nunca los lunes por la noche. 12. — ¿Conoce usted a mi sobrina? 13. — Conozco a su sobrina de usted solamente de vista, pero conozco bien a su sobrino y sé donde vive. 14. — ¿Sabe usted la lección?

* **Muchachos** may refer to boys or to a group of boys and girls.

15. — La sé casi de memoria. 16. Mi padre conoce la literatura española.

B. 1. John spoke to me about his affairs. 2. We were singing yesterday when he entered the room. 3. The boys learned several things about South America. 4. Why did you not come to our house yesterday? 5. Our friends invited us. 6. We were received by our cousin, and we dined early last night. 7. My niece writes to me and tells me that she does not know how to thank us for the present (**agradecernos el regalo**). 8. Who said it? I said it. 9. Where did you go last night? 10. We went to the theater. 11. The night was cool when we came out. 12. Do you know Don Antonio? 13. I know Don Antonio only by sight, but I know very well where he lives. 14. He knows English literature. 15. We know the book almost by heart.

HISTORIETA

Ayer don Antonio y doña Leonor invitaron a varios amigos a su casa. Recibieron a los invitados en la sala. Con ellos estaban Juan y María. El comedor estaba adornado con flores. Las flores estaban en la mesa. La comida consistió de sopa, pollo y fruta para postres. Los invitados fueron a la sala donde conversaron por una hora. Cuando salíamos de la casa de Juan era casi de noche.

CUESTIONARIO

a. 1. ¿ Quién habló en la clase ayer? 2. ¿ De qué habló? 3. ¿ Qué hacían los muchachos mientras el maestro hablaba? 4. ¿ Cómo dijo Vd. que sabía la lección? 5. ¿ Dónde recibió doña Leonor a sus amigos? 6. ¿ En qué consistió la comida? 7. ¿ Cuánto tiempo conversaron? 8. ¿ Dónde conversaron?

b. Complete las frases siguientes con los verbos **saber** o **conocer**: (1) Yo —— a tu prima. (2) Yo —— música. (3) Nosotros lo —— porque nuestros amigos lo dicen. (4) Él —— muy

bien la geografía de España. (5) Ella —— geografía. (6) Ellos no —— —— agradecer su atención.

REPASO DE LECCIÓN

Traduzca las frases siguientes : 1. He is tired. 2. Where is John? 3. We have no soup. 4. We do not see anybody there. 5. The dog hears John. 6. It is not easy to learn Spanish. 7. Nobody wishes to buy our house. 8. I want to see my brother. 9. The lesson was prepared by the pupils. 10. Today is Tuesday.

LECCIÓN NOVENA

59. The future tense in Spanish is formed by adding to the infinitive of the verb the following endings : *é, ás, á, emos, éis, án.*

cantar	**aprender**	**recibir**
cantar-*é* *I shall*	**aprender-*é*** *I shall*	**recibir-*é*** *I shall*
cantar-*ás* *sing,*	**aprender-*ás*** *learn,*	**recibir-*ás*** *receive,*
cantar-*á* etc.	**aprender-*á*** etc.	**recibir-*á*** etc.
cantar-*emos*	**aprender-*emos***	**recibir-*emos***
cantar-*éis*	**aprender-*éis***	**recibir-*éis***
cantar-*án*	**aprender-*án***	**recibir-*án***

60. The conditional is formed by adding to the infinitive the endings : *ía, ías, ía, íamos, íais, ían.*

cantar	**aprender**	**recibir**
cantar-*ía* *I should*	**aprender-*ía*** *I should*	**recibir-*ía*** *I should*
cantar-*ías* *sing,*	**aprender-*ías*** *learn,*	**recibir-*ías*** *receive,*
cantar-*ía* etc.	**aprender-*ía*** etc.	**recibir-*ía*** etc.
cantar-*íamos*	**aprender-*íamos***	**recibir-*íamos***
cantar-*íais*	**aprender-*íais***	**recibir-*íais***
cantar-*ían*	**aprender-*ían***	**recibir-*ían***

The endings of the future and conditional are always the same for regular and irregular verbs. Observe that they are all accented except *emos*.

61. Any verb that is irregular in the future is also irregular in the conditional. The irregularity appears only in the stem of the verb, not in the ending.

There are only twelve common verbs that are irregular in the future and conditional. They are given here for reference.

	Infinitive	Future	Conditional
1.	**caber,** *to be contained in, fit*	**cabré, cabrás,** etc.	**cabría,** etc.
2.	**decir,** *to say*	**diré**	**diría**
3.	**haber,** *to have* (auxiliary)	**habré**	**habría**
4.	**hacer,** *to do, make*	**haré**	**haría**
5.	**poder,** *to be able*	**podré**	**podría**
6.	**poner,** *to place, put*	**pondré**	**pondría**
7.	**querer,** *to wish, like*	**querré**	**querría**
8.	**saber,** *to know*	**sabré**	**sabría**
9.	**salir,** *to go out, leave*	**saldré**	**saldría**
10.	**tener,** *to have, possess*	**tendré**	**tendría**
11.	**valer,** *to be worth*	**valdré**	**valdría**
12.	**venir,** *to come*	**vendré**	**vendría**

62. The student must distinguish between the "will" expressing futurity and the "will" denoting willingness. When "will" means "to want" or "to wish," translate in Spanish by **querer.**

Vendrá mañana y ellos saldrán hoy.	*He will come tomorrow and they will leave today.*
El señor López no quiere ir.	*Mr. Lopez will not go* (does not want to go).
No quieren entrar.	*They will not come in.*

63. The future and conditional are occasionally used to express conjecture or probability.

¿ Dónde estará mi sombrero?	*I wonder where my hat is?*
¿ Quién será?	*Who can it be?*
Ya será tarde.	*It must be late.*
Sería media noche.	*It was probably midnight.*
Estarían cansados.	*I suppose they were tired.*

Observe that the future expresses a present conjecture, and that the conditional expresses a past conjecture or supposition.

64. Present indicative of

poner, *to put*		**traer,** *to bring*	
pongo	**ponemos**	**traigo**	**traemos**
pones	**ponéis**	**traes**	**traéis**
pone	**ponen**	**trae**	**traen**

Vocabulario

Alhambra a palace built by the Moors
el **baúl** trunk
el **billete** ticket (*also called* **boleto**)
la **ciudad** city
compañero companion; — **de viaje** fellow traveler
la **conversación** conversation
¿**cuándo**? when?
el **equipaje** baggage; **hacer el** — to pack
explicar to explain
hermoso, -a beautiful
¡ **hola**! hello!
lejos far, far away
listo, -a ready
llegar to arrive
maleta suitcase
minuto minute
monumento monument
el **parque** park
pronto soon
próximo, -a next
tarde late
tres three
el **vapor** steamer
viajar to travel
el **viaje** trip
vista view
ya already, yet

EJERCICIOS

A. 1. — ¡Hola, Carlos! ¿Está usted ya listo para el viaje? 2. — Tendré todo listo muy pronto. 3. Aquí

El Castillo de Simancas, cerca de Valladolid

En este castillo se han conservado los archivos de España. Consta de millones de documentos.

están el baúl y la maleta. 4. Traigo los billetes también. 5. ¿Dónde pongo la maleta? Yo la pondré en la mesa. 6. Saldremos por la tarde. 7. ¿Cuándo dijo que llegaríamos a Sevilla? 8. — Llegaremos mañana por la mañana. 9. — ¿Cuánto tiempo estaremos allí? 10. — Solamente tres días; veremos los monumentos y los parques de la ciudad. 11. Los parques son muy bonitos.

12. — Muy bien. Haré el equipaje porque es ya tarde. 13. Mi madre dijo que nos pondría fruta en la maleta. 14. ¿Cuándo llegarán nuestros compañeros de viaje? 15. — Me dijeron que vendrían en el primer vapor. 16. — Mañana estaremos lejos de aquí. 17. ¿Dónde estará Juan? 18. — Vendrá pronto. 19. ¿Trae Vd. su baúl? 20. — No traigo baúles, solamente llevo dos maletas.

B. 1. The steamer will arrive tomorrow, but will not leave for almost three days. 2. Our fellow travelers will buy their tickets in the afternoon. 3. Will you put my suitcase there? 4. I shall put it where you said. 5. Do you wish to pack today? 6. No, I shall pack tomorrow. 7. Our fellow travelers will arrive soon.

8. They said that they would arrive Monday or Tuesday. 9. I wonder where my tickets are.

10. Will John come soon? 11. He always arrives late. 12. My father will buy me a trunk. 13. He will not buy me a suitcase. 14. He said that he would not buy it. 15. Sunday we will see the monuments and the parks of Seville. 16. John said that he would bring me a book for the trip. 17. I wonder what book he will bring me.

HISTORIETA

— Mañana el maestro nos hablará acerca de los monumentos españoles que él conoce. Viajará por España el verano próximo. Oiremos al maestro hablar acerca de las ciudades españolas. Dijo que hablaría especialmente de la Alhambra. Los jardines de la Alhambra son muy hermosos. La Alhambra está en el sur de España. Los discípulos no saldrán de la clase sin ver una vista de la Alhambra. Un discípulo la traerá y otro la explicará. El maestro dijo que después de la clase tendríamos varios minutos de conversación.

CUESTIONARIO

a. 1. ¿ Acerca de qué dijo el maestro que hablaría mañana? 2. ¿ En qué país viajará él el verano próximo? 3. ¿ De qué dijo que hablaría especialmente? 4. ¿ Cómo son los jardines de la Alhambra? 5. ¿ Dónde está la Alhambra? 6. Diga los nombres de las cosas necesarias para el viaje.

b. Complete las frases siguientes: (1) Las cosas necesarias para viajar son el —— y la ——. (2) La Alhambra —— en el —— de España. (3) Voy a —— el equipaje. (4) Dijo que —— a Sevilla mañana por la ——. (5) Estoy ya —— para el viaje. (6) El maestro —— por España el verano ——.

REPASO DE LECCIÓN

Traduzca las frases siguientes: 1. Do you hear John? 2. Where is he? Here is his house. 3. Where are they? Here is their (*masc.*) house. 4. Their friend is coming Tues-

day. 5. My cousin never used to write to me. 6. They said that they knew the lesson. 7. Do you know it? 8. I do not know Charles. 9. We were listening while he was talking.

LECCIÓN DÉCIMA

65. The present subjunctive, in the regular conjugations, is:

hablar	**comer**	**escribir**
habl-*e*	**com-*a***	**escrib-*a***
habl-*es*	**com-*as***	**escrib-*as***
habl-*e*	**com-*a***	**escrib-*a***
habl-*emos*	**com-*amos***	**escrib-*amos***
habl-*éis*	**com-*áis***	**escrib-*áis***
habl-*en*	**com-*an***	**escrib-*an***

Observe:

(*a*) That, with the exception of the first person singular, the endings of the present subjunctive of the first conjugation are like those of the present indicative of the second.

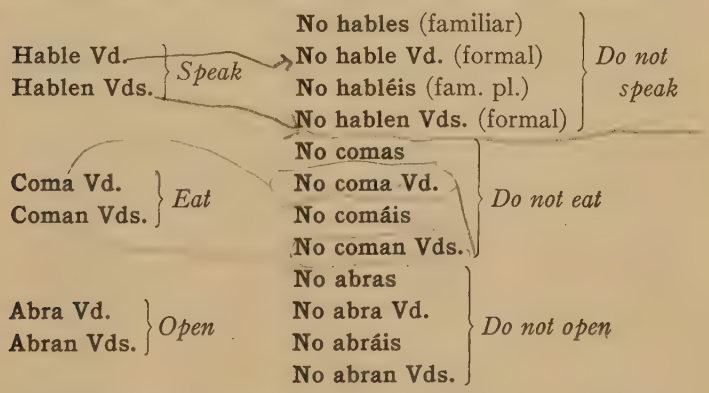
(*b*) That, with the exception of the first person singular, the endings of the present subjunctive of the second and third conjugations are like those of the present indicative of the first.

66. The present subjunctive of irregular verbs is based on the stem of the first person singular of the present indicative.

Infinitive	*First Person Singular Pres. Ind.*	*Present Subjunctive*
decir	**digo,** *I say*	**diga, digas, diga, digamos, digáis, digan**
hacer	**hago,** *I do, I make*	**haga, hagas, haga, hagamos, hagáis, hagan**
traer	**traigo,** *I bring*	**traiga, traigas, traiga, traigamos, traigáis, traigan**

venir	**vengo,** *I come*	**venga, vengas, venga, vengamos, vengáis, vengan**
poner	**pongo,** *I put*	**ponga, pongas, ponga, pongamos, pongáis, pongan**
conocer	**conozco,** *I know*	**conozca, conozcas, conozca, conozcamos, conozcáis, conozcan**
salir	**salgo,** *I go out*	**salga, salgas, salga, salgamos, salgáis, salgan**

67. The formal imperative with **usted** and **ustedes** and all negative imperatives are taken from the present subjunctive.



68. The English imperative forms with " let " are translated by the present subjunctive in Spanish as follows:

Let *us* talk Spanish.	**Hablemos español.**
Let *us* read this book.	**Leamos este libro.**
Let *us* write a letter.	**Escribamos una carta.**

But

Let *him* talk Spanish.	**Que *él hable* español.**
Let *her* read the book.	**Que *ella lea* el libro.**
Let *them* write the letter.	**Que *ellos escriban* la carta.**

Notice that the third person of the imperative always has an introductory **que** in Spanish. **Que** does not occur with the first person plural.

In the verb **ir** " let us go " is **vamos.**

69. The familiar imperative for the regular conjugations is:

hablar	**comer**	**abrir**
habla (**tú**) *speak*	**come** (**tú**) *eat*	**abre** (**tú**) *open*
hablad (**vosotros**)	**comed** (**vosotros**)	**abrid** (**vosotros**)

As the familiar imperative singular is the same as the third person singular of the present indicative, the pronoun **tú** is used occasionally for clearness or emphasis.

The plural of the familiar imperative is formed by replacing the final *r* of the infinitive by *d*. This is the only form of the verb ending in *d*.

70. In a few verbs of frequent use the imperative singular, familiar form, is slightly different from the third person singular of the present indicative.

Infinitive	*Third Person Singular Pres. Ind.*	*Imperative* *
decir, *to tell*	**dice**	**di**
hacer, *to do, to make*	**hace**	**haz**
ir, *to go*	**va**	**ve**
poner, *to put*	**pone**	**pon**
salir, *to go out*	**sale**	**sal**
tener, *to have*	**tiene**	**ten**
venir, *to come*	**viene**	**ven**

71. The personal pronoun object follows the positive imperative and is joined to it. The addition of a pronoun usually makes necessary a written accent on the verb.

* The student should avoid the use of the familiar imperative. He should, however, recognize these forms in his reading. *Cf.* Lesson II. 14.

Háblemе en español.	*Speak to me in Spanish.*
Léanos la carta.	*Read us the letter.*

With the negative imperative, however, the pronoun object precedes the verb.

No nos escriba en inglés.	*Do not write to us in English.*
No me hablen Vds.	*Do not speak to me.*

Vocabulario

abrir to open
algo something
el **automóvil** automobile
bajar to come down, descend
Biblia Bible
biblioteca library
casa home *
convidar to treat (invite)
demasiado too, too much
Don Quijote de la Mancha *hero of the novel by that name written by Cervantes*
la **edición** edition
entonces then
escrito written (*p. p. of* **escribir**)
eso that
esperar to wait (for), hope
familia family
el **favor** favor; **hágame el — de decirme** please tell me
fresa strawberry
Josefa Josephine
más more
naranja orange
novela novel
prisa haste; **de —** hastily
tanto, -a so much
tía aunt
título title
tomar to have, take, eat †
único, -a only, sole
ventana window
la **vez** time; **otra —** again
volver to return

EJERCICIOS

A. 1. — No es bueno trabajar demasiado. 2. No coma tanto. 3. No es conveniente comer de prisa. 4. No tome fresas para postres; tome naranjas. 5. — Estudiemos en su

* The word **casa,** when used without the article, means *home;* with the article, it means *house.*

† The verb *to have* in the sense of *to eat* is translated in Spanish by **tomar.**

casa. 6. Venga Vd. a mi cuarto. 7. No abran Vds. la ventana; abran la puerta. 8. Ábranla otra vez. 9. Que la abra el maestro. 10. ¿ Van Vds. a la escuela ? — No, vamos a casa. 11. — Dígame si vienen. 12. — Llámenos temprano. 13. — Escribe a tu hermana. 14. Antonio no escribió a su hermano. 15. — Díganos a dónde vamos. 16. ¿ Vamos a dar un paseo? 17. Tomemos un automóvil. 18. — Que nos convide nuestro tío Juan. 19. Él nos convida siempre cuando vamos al teatro. 20. — Esperemos a mi tía Josefa. 21. Esperaremos si es necesario. 22. ¿ No están listos aún? Ya es tarde. 23. — Estaremos listos en dos minutos. 24. — No haga Vd. eso.

B. Use the formal imperative in the commands : 1. Where is my uncle? 2. He will not be here tomorrow. 3. Do not open your book now. 4. Come to our room after dinner. 5. Do not sing. 6. Sing. 7. Write the lesson. 8. Write it again. 9. Do not write it now. 10. Let us read his book. 11. Do not open the window. 12. Write to me soon. 13. She did not write to us when she was in South America. 14. Go to the classroom; the teacher is there. 15. Let us buy oranges, and let him buy strawberries. 16. No, let Mary buy the fruit today.

C. Traduzca al español las frases siguientes, primero con *usted* y luego con *ustedes:* 1. Open your book. Do not open it. 2. Buy a house. Buy it. 3. Open the book. Read it. Do not read it. 4. Come to class early. Do not come late.

Traduzca las frases siguientes: 1. Let him sing. 2. Let her sing. 3. Let them sing. 4. Let us sing. 5. Let him write. 6. Let John write. 7. Let the students speak. 8. Let the teacher read the lesson. 9. Let us go. 10. Bring my suitcase. 11. Put it here. 12. Do not put it there.

HISTORIETA

El domingo la familia de don Antonio fué a la iglesia. Antes de comer y mientras doña Leonor y María preparaban la comida, don Antonio llamó a Juan.

— Juan, dijo don Antonio, — ve a la biblioteca y trae un libro que verás en la mesa.

Juan fué a la biblioteca y volvió con un libro grande. Don Antonio dijo entonces:

— Juan, abre ese libro y lee el título.

El muchacho abrió el libro y vió que el título era: "Don Quijote de la Mancha." Juan no conocía este nombre, y dijo a su padre:

— Haz el favor de decirme algo acerca de este libro.

Don Antonio explicó que el libro era una novela española. Dijo también que la Biblia era el único libro que tenía más ediciones que Don Quijote. Juan y María van a leer ese libro escrito por Miguel de Cervantes.

REPASO DE LECCIÓN

Traduzca las frases siguientes: 1. I want to go. What are you doing? 2. Nobody is coming. 3. I wonder where my brother is. 4. I wonder where they are. 5. Do you know me? 6. Do you hear your mother? Where is she? 7. We will know our lessons Monday. 8. I never said it. 9. There is a good dessert for dinner. 10. The windows of John's room were opened by Mary.

LECCIÓN ONCE

72. The perfect tenses are formed by the auxiliary verb **haber,** *to have*, and a past participle.

Present perfect of **tomar, aprender,** and **vivir**

he **tomado**	*I have taken,*	***he*** **aprendido**	*I have learned,*
has **tomado**	etc.	***has*** **aprendido**	etc.
ha **tomado**		***ha*** **aprendido**	
hemos **tomado**		***hemos*** **aprendido**	
habéis **tomado**		***habéis*** **aprendido**	
han **tomado**		***han*** **aprendido**	

he **vivido**	*I have lived*, etc.
has **vivido**	
ha **vivido**	
hemos **vivido**	
habéis vivido	
han **vivido**	

73. The pluperfect is formed with the past descriptive of **haber** and a past participle.

había **estudiado**	*I had studied*
habías **estudiado**	*you had studied*
había **aprendido**	*he had learned*
habíamos **aprendido**	*we had learned*
habíais **vivido**	*you had lived*
habían **vivido**	*they had lived*

74. The preterite perfect is formed with the past absolute of **haber** and a past participle.

hube **hablado**	*I had spoken*, etc.
hubiste **hablado**	
hubo **hablado**	
hubimos **hablado**	
hubisteis **hablado**	
hubieron **hablado**	

This tense is of limited use and occurs only after a few expressions, such as **luego que,** *as soon as;* **así que,** *as soon as;* **tan pronto como,** *as soon as;* **cuando,** *when;* **después que,** *after.*

Tan pronto como hubo llegado. *As soon as he had arrived.*
Después que hubieron hablado. *After they had spoken.*

75. The perfect tenses in Spanish generally correspond to the same tenses in English. In questions and in conversation, however, the present perfect is more common than the past absolute.

TIEMPO DE COSECHA EN CASTILLA

Una era en los campos de Castilla. La era es un espacio de terreno llano y limpio donde se trilla el trigo.

¿Ha estudiado Vd. su lección? *Did you study your lesson?*
Dice que ha venido a vernos. *He says that he came to see us.*

The past participle must not be separated from the auxiliary. If the auxiliary is in the infinitive or in the gerund, an object pronoun may follow **haber**, not the participle.

No lo hemos comprado todavía. *We have not yet bought it.*
Salió sin haberme hablado. *He went out without having spoken to me.*
Habiéndome hablado salió. *Having spoken to me, he left.*

For the complete conjugation of the perfect tenses, *Cf.* section 231.

76. Certain common verbs never require any preposition before a dependent infinitive.

gustar	*to like*	**saber**	*to know*
poder	*can, to be able*	**querer**	*to wish*

No puedo hacerlo. *I cannot do it.*
Quiero leer el libro. *I want to read the book.*

Certain verbs require the preposition **a** before a dependent infinitive. The most common of these are

ayudar a	*to help*	**enseñar a**	*to teach*
comenzar a	*to begin*	**principiar a**	*to begin*
echar a	*to start*	**venir a**	*to come*

No ha comenzado a trabajar. *He has not begun to work.*
Viene a vernos. *He is coming to see us.*

Vocabulario

además besides
ayudar to help
colegio school (*private*)
comenzar to begin
como as, like
continuar to continue
creer to believe, think
¿ cuándo ? when
¿ cuánto, -a ? how much
¿ cuántos, -as ? how many
curso course
deber must, ought
decidir to decide
después afterwards
diez ten
doce twelve
durante during
enseñar to teach
Estados Unidos United States
inmediatamente immediately
inteligente intelligent
lista list
el **mes** month
muchacha girl
o or
principiar to begin
el **profesor** professor
tratar de (*with noun*) to discuss
último, -a last

EJERCICIOS

A. 1. ¿ Cómo está usted ? 2. He venido a hablar con usted de un asunto muy importante. 3. Como usted sabe, tengo * un hijo, Carlos. 4. Tengo además una muchacha. 5. Mi hijo es muy inteligente y siempre ha querido estudiar en un buen colegio. 6. Hoy por la mañana hemos tratado del asunto en casa y he decidido venir aquí inmediatamente

* **Tener** does not require the preposition **a** before a personal direct object unless it means *to hold*. *Cf.* section 50.

a hablar con usted. 7. Creo que Carlos está preparado para entrar en el colegio. 8. Comenzó a estudiar español en los Estados Unidos, pero lo continuó después en España y hoy lo sabe bien. 9. Durante los últimos meses ha tenido un profesor en casa. 10. Él ha ayudado a Carlos a preparar su trabajo.

11. ¿Cuántos profesores tienen ustedes en el colegio? 12. — Aquí enseñan diez o doce profesores. 13. Ellos enseñan a leer y a escribir el español. 14. — ¿Cuándo principia el curso? 15. — Comenzaremos a trabajar el mes próximo. 16. Aquí está la lista de los libros. 17. — Voy a leerla.

B. 1. I am coming here to talk with you about your school. 2. I have discussed the matter for an hour with my daughter and I have decided that the girl will enter your school next week. 3. She had already started to prepare her things when we left home. 4. She wants to have her things ready soon. 5. Does your daughter know Spanish? 6. She knows a little but if you have a Spanish professor here she will start to study again. 7. Our professor will teach your daughter to read and write Spanish. 8. Please tell me something about the books. 9. I want to make a list if you (will) help me do it. 10. How many are there on the list? 11. There are ten books. 12. Let us go to buy the books.

HISTORIETA

Don Antonio cree que Juan debe ir a estudiar a una escuela muy buena cerca de su casa. Hoy don Antonio ha estado en la escuela y ha tratado del curso próximo. Las clases han comenzado ya, pero Juan no había comenzado a trabajar aún ayer. Él ha estado enfermo y además su hermana ha estado enferma. Don Antonio ha comprado los libros. Juan había comprado ya papel y lápices. El muchacho está contento porque va a comenzar a trabajar mañana por la mañana. Hoy por la noche estudiará la primera lección. Alí ayudará a llevar los libros. Juan ha enseñado a Alí a hacerlo.

CUESTIONARIO

a. 1. ¿Dónde comenzó Carlos a estudiar español? 2. ¿Dónde lo continuó? 3. ¿Cómo lo sabe? 4. ¿Quién había ayudado a Carlos a preparar su trabajo? 5. ¿Cuántos profesores enseñan en el colegio? 6. ¿Cuándo principia el curso? 7. ¿Por qué no ha podido ir Juan a la escuela antes? 8. ¿Por qué está Juan contento? 9. ¿Ayuda Mifo a llevar los libros? 10. ¿Qué ha aprendido Alí y quién ha enseñado al perro?

b. Complete las frases siguientes: (1) Tienen —— hija en el colegio. (2) Van —— comprar los libros. (3) Empezarán —— trabajar pronto. (4) Saldrán —— colegio tarde. (5) Juan quiere —— su madre. (6) Dígame algo acerca —— los libros.

REPASO DE LECCIÓN

Traduzca las frases siguientes: 1. They are students. They are tired. 2. I am bringing something for my mother. 3. The teacher does not put the book on the table. Nobody wants to put it there. 4. He used to write to me when he was in the city. 5. I have classes Mondays, Wednesdays, and Fridays. 6. Mary was writing to John's cousin. 7. John will want to study. 8. What is he doing? 9. What is she saying? 10. I wonder who is there.

LECCIÓN DOCE

77. The cardinal numerals are

1	**uno, una**	7	**siete**
2	**dos**	8	**ocho**
3	**tres**	9	**nueve**
4	**cuatro**	10	**diez**
5	**cinco**	11	**once**
6	**seis**	12	**doce**

13	**trece**	18	**diez y ocho**
14	**catorce**	19	**diez y nueve**
15	**quince**	20	**veinte**
16	**diez y seis**	21	**veintiuno**
17	**diez y siete**	22	**veintidós**

30 **treinta**
31 **treinta y uno**

The cardinal numerals beyond thirty are given in section 183.

The cardinal numerals are used in Spanish to express the date, except for *the first.*

¿ A cuántos estamos del mes?	*What day of the month is it?*
Estamos a primero de noviembre.	*It is the first of November.*
Mañana será el dos de noviembre.	*Tomorrow will be the second of November.*
Ayer fué el treinta y uno de octubre.	*Yesterday was the thirty-first of October.*
Hoy es el cuatro de julio.	*Today is the Fourth of July.*

78. The most common ordinal numerals are

primero, -a	*first*	**sexto, -a**	*sixth*
segundo, -a	*second*	**séptimo, -a**	*seventh*
tercero, -a	*third*	**octavo, -a**	*eighth*
cuarto, -a	*fourth*	**noveno, -a**	*ninth*
quinto, -a	*fifth*	**décimo, -a**	*tenth*

los primeros días *the first days*
la segunda lección *the second lesson*

For the short forms of **primer** and **tercer** *cf.* section 30. The cardinal numerals are used in Spanish in preference to the ordinals after **décimo, -a.**

Carlos I (primero) de España y Carlos V (quinto), emperador de Alemania.	*Charles the First of Spain and Charles the Fifth, emperor of Germany.*
Alfonso XIII (trece) es hijo de Alfonso XII (doce).	*Alfonso the Thirteenth is the son of Alfonso the Twelfth.*

Note that the definite article is not used in the preceding examples in the Spanish.

79. The names of the months are: **enero, febrero, marzo, abril, mayo, junio, julio, agosto, septiembre, octubre, noviembre, diciembre.**

80. The time of day is expressed as follows:

¿ Qué hora es?	*What time is it?*
Es la una.	*It is one o'clock.*
Es la una y media.	*It is half past one.*
Son las dos y cuarto.	*It is a quarter past two.*
Venga a las tres de la tarde.	*Come at* 3 : 00 P.M.
Salió a las seis de la mañana.	*He left at* 6 : 00 A.M.
Iremos a las ocho y veinte.	*We will go at eight-twenty.*
Son las doce de la noche.	*It is twelve o'clock (night).*
Era media noche.	*It was midnight.*
Será medio día.	*It must be noon.*
Son las cuatro en punto.	*It is exactly four o'clock.*

Notice that " o'clock " is not translated in the Spanish phrase, and that the definite article must be used before the numeral, **la** before **una** (*one*) and **las** before all others. Any hour after sunset is expressed by **noche.**

81. The word *time* is translated in Spanish by **tiempo, vez,** and **hora. Tiempo** indicates an epoch or a period of time, or duration of time.

El tiempo de los romanos.	*Roman times.*
El tiempo de la cosecha.	*Harvest time.*
Estas cosas duran mucho tiempo.	*These things last a long time.*

Vez (*pl.* **veces**) is used to express *once, one time,* or *repeated times.*

Escribió una vez.	*He wrote once.*
Cantaron muchas veces.	*They sang many times.*

Hora expresses

(*a*) Time in the sense of moment or opportunity for action.

Ésta es la hora de atacar.	*This is the time to strike.*

(*b*) Impersonally, **hora** serves to indicate the time of the day, time for meals, and any other habitual action.

¿ Qué hora es?	*What time is it?*
Es hora de comer.	*It is time for dinner.*
Es hora de retirarse.	*It is time to retire.*

Learn the following expressions with **vez : a veces,** *sometimes;* **de vez en cuando,** (*every*) *now and then;* **tal vez,** *perhaps;* **en vez de,** *instead of.*

Vocabulario

el **animal** animal
barato, -a cheap
buenas noches good night, good evening
el **buey** ox
caballo horse
el **café** coffee
cama bed
centavo cent
la **clase** kind, class
conejo rabbit
cosecha harvest
demás (*with article*) the rest
el **dólar** dollar
excepto except
finca farm
fuera outside
hasta until, as far as
hora time, hour
línea line
los **padres** parents
pasar to spend (*time*)
sólo only
tiempo time
tierra land, soil
vaca cow
valer to be worth, to cost

EJERCICIOS

A. 1. Hoy fuimos a visitar la finca de mi primo. 2. Hemos ido allí varias veces. 3. En la finca hay muchos animales. 4. Hay siete caballos, veinte vacas y muchos pollos. 5. A veces también hay conejos. 6. Todos los animales están fuera, excepto el gato; el gato está en la casa. 7. Cuando vamos allí nos dan pollo en la comida. 8. Mi primo compró la finca en un tiempo muy bueno: cuando valía poco. 9. Hoy vale tal vez dos veces más. 10. Él la compró en abril y entonces vivía allí una familia con cinco hijos y seis hijas. 11. Para trabajar la tierra usan los caballos, aunque de vez en cuando usan también bueyes. 12. En el tiempo de la cosecha hay mucho trabajo. 13. Después de visitar la finca vamos otra vez a casa: es hora de comer. 14. El viaje ha sido barato. 15. Salimos de casa con quince dólares y diez centavos y aún tenemos siete dólares y veinte centavos. 16. — ¿Qué día es hoy? 17. — Hoy es el primero del mes. 18. — Hasta mañana.

Apréndase de memoria (*learn by heart*):

Treinta días tiene septiembre
con abril, junio y noviembre;
de veintiocho sólo hay uno
y los demás de treinta y uno.

B. 1. There are thirty days in a month. 2. April, June, September, and November have thirty days. 3. The rest, except February, have thirty-one days. 4. February has twenty-eight days. 5. At times it has twenty-nine. 6. How much was the farm worth when you bought it? 7. I bought it for little money; the land then was very cheap. 8. Today it would be worth much more.

9. Let us go to a restaurant; it is dinner time. 10. Have you eaten here before? 11. We eat at six-thirty, but every now and then we have dinner at seven o'clock and sometimes at a quarter after seven. 12. In harvest time we work until late. 13. At what time

do we leave? 14. We leave at ten o'clock sharp. 15. We will not arrive home until half past eleven or perhaps midnight.

HISTORIETA

La familia de don Antonio fué al campo hoy. Fueron todos excepto doña María. Fueron a pasar el día a la finca de un amigo de Juan. Salieron de casa por la mañana y después de una hora y media o dos horas de viaje llegaron a la finca. Allí fueron recibidos por los padres del amigo de Juan, a quienes don Antonio no conocía. Pasaron cuatro o cinco horas en el campo, donde vieron varias clases de animales. Era la primera vez que Juan visitaba la finca. Vió vacas, bueyes y caballos. Todos pasaron una tarde muy agradable y eran casi las ocho cuando llegaron a casa.

CUESTIONARIO

1. Diga los nombres de los animales en la finca. 2. ¿Cuántos caballos hay en la finca? ¿Cuántas vacas? 3. Diga cuántos días tiene septiembre. 4. Diga los nombres de los meses de treinta días. 5. Diga los nombres de los meses de treinta y un días. 6. ¿A qué hora llegó la familia de don Antonio a casa? 7. ¿Qué día de la semana es hoy? 8. ¿En qué mes estamos? 9. ¿Cuántos días tiene el mes? 10. Diga el nombre del mes próximo. 11. ¿Qué hora es? 12. ¿Es hora de salir de la clase? 13. ¿A qué hora salimos? 14. ¿A qué hora entramos? 15. ¿De quién es hijo Alfonso XIII? 16. Diga el nombre del primer mes; del segundo; del tercero; del quinto; del séptimo. 17. ¿En qué línea lee usted ahora?

REPASO DE LECCIÓN

Traduzca las frases siguientes: 1. We were singing yesterday when he entered the room. 2. I do not know his brother very well but I know where he lives. 3. We know your daughter only by sight. 4. While he was talking we were listening. 5. When we left John's house it was almost mid-

night. 6. He said that he would go to Seville tomorrow morning. 7. Where do you suppose John is? 8. What book is he going to bring me? 9. Let us read his novel.

LECCIÓN TRECE

Review of regular verbs. (For the complete conjugation of regular verbs *cf.* section 231.)

Observe:

(*a*) That the first person of the present indicative ends in unaccented *o*; and that the third person singular of the past absolute ends in accented *ó*.

(*b*) That the second and third conjugations are alike in their endings with the exception of the first and second person plural of the present indicative and the plural of the familiar imperative.

(*c*) That in the future and conditional all three conjugations have the same endings; and that the endings are joined to the infinitive and not to the stem.

(*d*) That the endings of the present subjunctive of the first conjugation are like those of the present indicative of the second conjugation, with the exception of the first person singular.

(*e*) That the endings of the present subjunctive in the second and third conjugations are like those of the present indicative of the first conjugation, with the exception of the first person singular.

(*f*) That the gerund ends in *ando* or *iendo*.

(*g*) That the past participle ends in *ado* or *ido*.

(*h*) That the perfect tenses are formed with the auxiliary **haber** and the past participle.

82. Idioms with **tener**:

Tener ***razón***	*to be right*
No tener ***razón***	*to be (in the) wrong*
Tener ***hambre***	*to be hungry*
Tener ***sed***	*to be thirsty*
Tener ***calor***	*to be warm, feel warm*

Tener *frío*	*to be cold, feel cold*
Tener *sueño*	*to be sleepy*
Tener *miedo*	*to be afraid*
Tengo hambre.	*I am hungry.*
Él no tiene sueño.	*He is not sleepy.*
Tenemos mucho frío.	*We are very cold.*
Tenía mucha sed.	*I was very thirsty.*
No tenga miedo.	*Do not be afraid.*

Observe that in these idioms **tener** is followed by a noun. If a modifier is employed, it must be an adjective.

83. The verb *to have*, when used in the sense of "to eat" or "to drink," should be translated by **tomar.** (*See footnote*, p. 45.)

¿Qué han tomado ustedes para comer?	*What did you have for dinner?*
Hemos tomado un poco de carne y una taza de café.	*We had a little meat and a cup of coffee.*

Vocabulario

abajo downstairs
abrir to open
¡adiós! good-by
antes de before
año year
arriba upstairs
la **bondad** kindness
el **calor** heat; **tener** — to be warm
cerrar to close
estudio study
el* **hambre** *fem.* hunger; **tener** — to be hungry
otoño autumn
pagar to pay (for)
pasado, -a last, past
precio price
la **razón** reason; **tener** — to be right
el **reloj** watch
sí yes
sueño sleep; **tener** — to be sleepy
taza cup
todavía still, yet
visto *past part. of* **ver**

* A feminine noun beginning with stressed *a* or *ha* takes the masculine definite article in the singular when no adjective comes before the noun: **el agua, las aguas; el hambre.**

CASAS MODERNAS

Grupos de casas de esta clase se ven en la parte moderna de casi todas las poblaciones de alguna importancia en España.

EJERCICIOS

A. 1. — ¿Ha comprado su padre de Vd. una casa? 2. — Sí, la semana pasada compró una. 3. La casa está en el campo cerca de la finca de Fernando. Tiene dos pisos. 4. Abajo están la sala, la cocina, el comedor y el despacho de mi padre; arriba están los dormitorios. 5. La casa es muy bonita, aunque el precio que hemos pagado no es muy alto. 6. Allí pasaremos el verano. 7. No he estado en la casa todavía, pero mi hermana ya ha estado allí. 8. Ella estaba con mi padre cuando compró la casa. 9. — ¿Quién vivía allí? 10. — No sé. Creo que nadie había vivido allí por más de un año. 11. — ¿Cuándo irán Vds. a la ciudad? 12. — Mis padres estaban hablando de ir en el otoño e * invierno. 13. No quieren ir antes del diez de noviembre.

* **E** is used instead of **y** when the word immediately following begins with *i* or *hi*. Similarly, **u** is used for **o** (*or*) when the following word begins with *o* or *ho*.

14. Mi hermana y yo queríamos ir al campo después de terminar nuestros estudios.

15. — Abra la ventana si tiene calor. 16. — Sí, Vd. tiene razón. Voy a abrirla. 17. — Aunque es muy tarde yo no tengo mucho sueño. 18. ¿ Qué hora será ? ¿ Tiene Vd. reloj ? 19. — Son las once en punto. 20. — Es hora de tomar algo ; tengo hambre. 21. — ¡ Adiós ! Tenga Vd. la bondad de cerrar la puerta. 22. ¿ Quiere usted tomar algo antes de salir ? 23. — Sí, tomaré una taza de café.

B. 1. John is learning verbs. 2. He began to study at eight-thirty and it is already ten o'clock. 3. He is sleepy. 4. When he arrived home he was hungry. 5. He was very hungry because he did not have anything for dinner. 6. I believe your father bought a house in the city. 7. Yes, you are right. He bought one. 8. I was cold when I came into the room. 9. If you are warm now, open the door. 10. Do you wish to go to the country tomorrow? 11. No, we shall go in the summer.

12. What time is it? Have you a watch? 13. He will be home for two or three days. 14. He said that he would be there until Monday. 15. Today is not the first of September, it is the second. 16. They do not know me. 17. I haven't anything. 18. He came to see us three times this spring. 19. They do not know where you live. 20. Speak to us in Spanish ; do not speak to me in English. 21. Have something before going home. 22. Yes, I will have a cup of coffee. 23. Good-by.

REPASO GENERAL

1. How many regular conjugations are there in Spanish?
2. How does the second conjugation differ from the third?
3. In what tenses have the three conjugations the same endings?
4. How are the perfect tenses formed in Spanish?
5. Why is the subject pronoun often omitted in Spanish?
6. In what conjugations is one form of the past absolute the same as a form of the present indicative?

7. How is the present subjunctive formed?

8. What forms of the imperative are the same as the present subjunctive?

9. How is the future tense formed? Name six common verbs that do not use the full infinitive to form the future.

10. How is the conditional tense formed? Are many verbs irregular in the conditional?

11. How many verbs are irregular in the formation of the past descriptive? Name them. Conjugate them in the past descriptive.

12. Give a synopsis of a regular verb. Example: **yo hablo, hablaba, hablé, hablaré, hablaría, hable, he hablado, estoy hablando.**

13. Give a synopsis of **comer** in the third person singular.

14. Give a synopsis of **recibir** in the third person plural.

15. Give a synopsis of **cantar** in the first person plural.

LECCIÓN CATORCE

84. We have already seen (sections 35 and 71) that the personal pronouns **me, te, nos,** and **os** as direct or indirect objects precede the verb except when the verb is in the infinitive, gerund, or positive imperative.

We have also seen (section 17) that "it" as object is **lo** or **la** and comes before the verb, except when the verb is in the infinitive, gerund, or positive imperative.

85. The above rule applies to all the object pronouns of the third person. The direct object in the third person is as follows:

Singular	*Plural*
lo *it, him,* or *you*	**los** *them, you* (masculine persons or things)
le *him, you*	**les** *them, you* (masculine persons only)
la *it, her,* or *you*	**las** *them, you* (feminine persons or things)

Yo *lo* veo. *I see* { *it* / *him* / *you* }

Él *los* ve. *He sees* { *them* / *you* }

***Le* vemos.** *We see* { *him* / *you* }

Él *les* ve. *He sees* { *them* / *you* }

No *la* ven. *They do not see* { *it* / *her* / *you* }

***Las* vemos.** *We see* { *them* (fem.) / *you* (fem.) }

86. In the third person the indirect object is as follows:

	Singular		*Plural*
le	*to him* *to her* *to you* *to it*	**les**	*to them* (masc.) *to them* (fem.) *to you* (masc.) *to you* (fem.)

Yo *le* hablé. *I spoke* { *to him* / *to her* / *to you* }

Él *les* habló. *He spoke* { *to them* (masc. or fem.) / *to you* (masc. or fem.) }

87. Since the direct objects **lo, la, le, los, las, les** and the indirect objects **le** and **les** do not express definitely in all cases the persons or objects they represent, for the sake of clarity Spanish uses the preposition **a** followed by an explanatory pronoun.

Le* escribí una carta** { ***a él / ***a ella*** / ***a Vd.*** } *I wrote* { *him* / *her* / *you* } *a letter*

Les* escribí una carta** { ***a ellos / ***a ellas*** / ***a Vds.*** } *I wrote* { *them* / *them* / *you* } *a letter*

The meaning of the direct object can be made clear by the same method.

Le **veo** ***a él.***	*I see him.*	***Las*** **vemos a ellas.**	*We see them.*
Le **veo** ***a Vd.***	*I see you.*	***Las*** **vemos a Vds.**	*We see you.*

The object pronoun must be used besides the prepositional form with **a**, when the latter is used before a personal pronoun, or as the sign of the indirect object.

Le doy ***a él*** **una carta.**	*I am giving him a letter.*
Les **dicen** ***a los estudiantes*** **la lección para mañana.**	*They tell the students the lesson for tomorrow.*
La **ven** ***a ella.***	*They see her.*

88. The present tense of

poder, *to be able*	**valer,** *to be worth*	**ver,** *to see*
puedo	**valgo**	**veo**
puedes	**vales**	**ves**
puede	**vale**	**ve**
podemos	**valemos**	**vemos**
podéis	**valéis**	**veis**
pueden	**valen**	**ven**

Vocabulario

amable kind
anteayer day before yesterday
el **ascensor** elevator
bajar to come down, to lower
carta letter
cómodo, -a comfortable
cuenta bill, check
desayuno breakfast
el **día** day; **todos los días** every day
dicho *p. p. of* **decir**
la **dificultad** difficulty
dueño owner, proprietor
encontrar to find
gracias thanks; **dar las —** to thank
había there was, there were
el **honor** honor
el **hotel** hotel
mandar to send
mozo waiter

necesitar to need
la noche night; **esta** — tonight
ofrecer to offer
prometer to promise
sello postage stamp
sitio place
subir to go up
visita visit

EJERCICIOS

A. 1. — Estamos en un hotel español. 2. Es un buen hotel. 3. Nuestro cuarto está en el segundo piso. 4. Lo encontramos muy cómodo, y no vale mucho. 5. No necesitamos ascensor para bajar. 6. Lo usamos sólo para subir. 7. Por la mañana tomamos el desayuno en el hotel, pero a veces vamos a tomarlo fuera. 8. Nos dice el dueño del hotel que le han hablado a él de nuestra visita a España. 9. Él nos lo dijo a nosotros ayer. 10. El mozo nos lleva el desayuno al cuarto todos los días. 11. Él es muy amable y siempre me da las gracias cuando le pago la cuenta.

12. Anteayer les hablé a nuestros primos y les dije que estaríamos en este hotel una semana. 13. Les he dicho a ellos que visitaríamos varias ciudades de España. 14. Les prometí escribirles y mandarles vistas de Madrid. 15. Ellos vendrán a vernos esta noche a las ocho y media. 16. ¿Puede usted salir a dar un paseo? 17. No veo dificultad. 18. Quiero terminar una carta para mi madre; estaba escribiéndola cuando usted entró. 19. ¿Cuánto vale el sello? 20. — Vale cinco centavos.

B. 1. Have you spoken to the proprietor of the hotel? 2. He wants to speak to you. 3. Have you told him that I was here? 4. He knows it. 5. Where is the waiter? 6. I do not see him; call him. 7. Here I am, gentlemen; what do you wish? 8. We want to have chicken and potatoes for dinner and also fruit and coffee. 9. Where is the check? 10. I will pay it. 11. The waiter says that he will bring it immediately. 12. He brings it and thanks us. 13. The room is warm.

PALACIO REAL, MADRID

Hermoso edificio que ocupan los Reyes de España.

C. Traduzca las frases siguientes : 1. I wrote a letter to you. 2. I wrote it day before yesterday. 3. Write to me. 4. Do you wish to speak to me? 5. Does he want to speak to her? 6. I shall send him views from Madrid. 7. Write to us soon. 8. Where is the waiter? 9. I do not see him. 10. I see her. 11. I see my father. 12. He was speaking to me when you came.

Complete las frases siguientes : (1) Yo —— frío, pero no —— sed. (2) Usted —— razón. (3) Nosotros —— calor. (4) El profesor —— agradece a ustedes la invitación. (5) —— veo a mi hermana. (6) Él —— escribe a ellos todos los días.

HISTORIETA

La clase de español fué a comer anteayer a un hotel español. El profesor Rodríguez fué con su clase. Cuando entró en el hotel le dijeron que había una mesa grande para la clase. La clase le ofreció al profesor Rodríguez el sitio de honor. En la mesa había flores. Tomaron entre otras cosas un pollo muy bueno. Para postres tomaron fruta. Después de comer tomaron una taza de café. El profesor Rodríguez habló en español para dar las gracias a la clase. Él le agradeció mucho a la clase la atención.

REPASO DE LECCIÓN

Traduzca las frases siguientes : 1. My teacher has given me a good pen. 2. I was writing with it, when Charles' sister came. 3. We did not go to the house at two o'clock Monday. 4. Flowers are beautiful in spring. 5. This room is too warm. 6. What are you going to do? 7. The doctor and my uncle are here. 8. John studied for three hours. 9. I am giving you his pen. What will you do with it? 10. They are putting it in her room. 11. Put it in my room.

LECCIÓN QUINCE

89. A reflexive verb has an object which is, or refers to, the same person or thing as the subject. A reflexive verb such as **preguntarse,** *to ask oneself,* is conjugated as follows :

yo *me* pregunto	*I ask myself*
tú *te* preguntas	*you ask yourself* (familiar)
Vd. *se* pregunta	*you ask yourself* (formal)
él *se* pregunta	*he asks himself*
ella *se* pregunta	*she asks herself*
nosotros *nos* preguntamos	*we ask ourselves*
vosotros *os* preguntáis	*you ask yourselves* (familiar)
Vds. *se* preguntan	*you ask yourselves* (formal)
ellos *se* preguntan	*they ask themselves*
ellas *se* preguntan	*they ask themselves*

Other tenses are conjugated similarly; **yo me preguntaba, yo me pregunté.**

90. The reflexive object pronoun is in the same person as the subject, expressed or understood.

Él no se lavó.	*He did not wash (himself).*
Nos habíamos entretenido.	*We had amused ourselves.*

The reflexive pronoun follows the verb and is attached to it in the infinitive, positive imperative, and gerund. *Cf.* section 84.

Voy a lavar*me*.	*I am going to wash (myself).*
Levánte*se* Vd.	*Get up.*
Estaba preparándo*se* para salir.	*He was getting ready to go out.*

91. Reflexive verbs in Spanish are not always reflexive in English.

ir	*to go*	**ir*se***	*to go away*
levantar	*to raise*	**levantar*se***	*to get up, arise*
llamar	*to call*	**llamar*se***	*to be called*

Yo me voy esta tarde.	*I am going away this afternoon.*
Él no se ha levantado.	*He has not gotten up.*
¿ Cómo se llama Vd. ?	*What is your name?* (What are you called?)

92. The first person plural of the imperative drops the final *s* when **nos** is added.

Levantémonos.	*Let us get up.*
Vámonos.	*Let us go away.*

The plural imperative, familiar form, drops the final *d* when **os** is added.

Preparaos para la lucha.	*Prepare for the struggle.*
Exception : **Idos.**	*Go away.*

93. In the plural, the reflexive verb may sometimes have a double meaning. **Ellos se alaban** may mean *they praise themselves* or *they praise each other*. To give the sentence a reciprocal meaning use **el uno al** (or **del**) **otro,** if the subject refers to two persons, or **los unos a los** (or **de los**) **otros,** if the subject refers to more than two persons.

Ellos se alaban.	*They praise themselves.*
Se alaban el uno al otro.	*They praise one another.*
Se esconden los unos de los otros.	*They hide from each other.*
Ellas se burlan las unas de las otras.	*They make fun of one another.*

94. When the object of the reflexive verb is an article of clothing or part of the body, the definite article is used in Spanish where the English has the possessive adjective.

Él se cortó *la* mano.	*He cut his hand.*
No se quite *el* sombrero.	*Do not take your hat off.*
Después de trabajar todo el día nos lavamos *la* cara.	*After working all day we wash our faces* (each one his).

95. The English indefinite construction with " they " in such sentences as " they say " is usually expressed in Spanish by a reflexive.

Se dice eso en todas partes. *They say that everywhere.*

A passive construction in English when the agent is not expressed is also translated in Spanish by a reflexive.

Aquí se habla español. *Spanish is spoken here.*
En esta ciudad se escriben los periódicos en inglés. *In this city the newspapers are written in English.*

96. When the Spanish verb is reflexive, the indefinite subject " one " is translated by **uno.**

Uno se cansa de trabajar demasiado. *One gets tired of working too much.*
Uno se alegra siempre de las buenas noticias. *One always rejoices at good news.*

97. " Then " may be translated by either **luego** or **entonces.** When the meaning is " afterwards," **luego** (or **después**) should be used.

Primero lávese las manos y luego la cara. *Wash your hands first and then your face.*

Entonces means " at that time " or " in that case."

Estaba enfermo entonces. *He was sick then.*
Entonces nos vamos. *Then we are leaving.*

98. The past absolute of **dar** is

dí	**dimos**
diste	**disteis**
dió	**dieron**

Vocabulario

atreverse to dare
la **calle** street
cara face
el **dependiente** clerk
dirigirse to address, go to
equivocarse to be mistaken
expresarse to express oneself
el **idioma** language
imposible impossible
irse to go away
lavarse to get washed, to wash
letrero sign
levantarse to get up, arise
luego then
llamarse to be called
llevar to wear; **llevarse** to take along
la **mano** hand
palabra word
el **par** pair
peinarse to comb one's hair
ponerse to put on, wear
preguntar to ask, question
responder to answer
siguiente following
sombrero hat
la **verdad** truth; **¿ no es —?** is that not so? are you not? *etc.*
vestirse to get dressed
zapato shoe

EJERCICIOS

A. 1. Ayer Juan se levantó temprano. 2. Se lavó las manos y la cara antes de vestirse. 3. Se peinó y luego se puso el sombrero para ir a la calle. 4. Quería comprar un par de zapatos antes de ir a la escuela. 5. Juan no se llevó los zapatos porque no iba a casa entonces. 6. En la tienda se hablan varios idiomas. 7. Juan se expresa bien en español. 8. Él se dirigió a un dependiente que conocía. 9. Compró un par de zapatos por siete dólares. 10. Le dió el dinero al dependiente. 11. — ¿ Quiere Vd. ponerse los zapatos? preguntó el dependiente. 12. — Vd. se llama Juan García, ¿ no es verdad? 13. — Vd. se equivoca; me llamo Juan Gómez. 14. — Sí, es verdad. Uno se equivoca a veces. 15. Yo creía que se llamaba García. 16. El dependiente le dió las gracias a Juan, y luego Juan se fué.

B. 1. At what time do you get up? 2. I get up every day at seven o'clock. 3. You are mistaken. 4. We are mistaken

also. 5. Your name is John, is it not? * 6. My name is Anthony. 7. Get up. 8. Do not get up. 9. Let us get up. 10. Did your brother go away? 11. The boy washed his hands. 12. He then washed his face. 13. These children do not wash their faces. 14. Comb your hair before going away. 15. Yesterday I bought myself a hat. 16. Nobody gave me the hat.

HISTORIETA

Juan iba ayer por una de las calles de la ciudad cuando vió en una tienda un letrero que decía: "Aquí se habla *spagnol*." El día siguiente, Juan dijo que había visto el letrero en una tienda.

— Es imposible, dijo el profesor Rodríguez. — ¿Dónde está el letrero?

Después de terminar la clase varios discípulos y el profesor fueron a la tienda. Allí estaba el letrero: "Aquí se habla spagnol." Uno de los muchachos entró en la tienda y preguntó:

— ¿Cómo se atreven Vds. a decir que aquí se habla español?

El dependiente, expresándose en inglés, respondió: —

— Como Vd. ve, el letrero dice que aquí se habla español, pero no dice que lo escribimos.

CUESTIONARIO

a. 1. ¿Qué compró Juan en la tienda? 2. ¿A quién se dirigió? 3. ¿Por qué no se llevó los zapatos? 4. ¿Qué preguntó el dependiente? 5. ¿Qué palabra estaba equivocada en el letrero que Juan vió? 6. ¿Cómo la escribiría Vd.? 7. Escríbala Vd.

b. ¿Cómo se traducen estas frases? (1) I do not arise early. (2) Yesterday I arose at ten. (3) Tomorrow I shall arise later. (4) I do not want to get up when my mother calls me.

REPASO DE LECCIÓN

Tradúzcanse las frases siguientes: 1. The second day of the month will be Monday. 2. Today is the seventeenth of

* Translate by **¿ no es verdad?** See *A* 12.

October. 3. He said that he had received a letter. 4. Nobody wants to see us. 5. My son cannot go to school today. Tell the teacher that he is sick. 6. I do not see anybody. 7. He came to see us four times this spring. 8. Have you spoken to the proprietor of the hotel? 9. You are right; I had not spoken to him. 10. What is he saying? He says that he is coming to see them.

LECCIÓN DIEZ Y SEIS

99. In a sentence with two object pronouns, the indirect object precedes the direct.

Ellos *me lo* venderán.	*They will sell it to me.*
Él *nos lo* dijo.	*He told it to us.*
Véndame*lo*.	*Sell it to me.*
No *me lo* venda.	*Do not sell it to me.*
Quiere decír*melo*.	*He wishes to tell me it.*

100. When both indirect and direct objects are in the third person, **le** or **les** becomes **se** for the sake of euphony. **Se** always precedes any other object pronoun.

Yo *se lo* digo a Vd.	*I say it to you.*
No *se lo* dije a ellos.	*I did not say it to them.*
Préste*selo*.	*Lend it to him* (or, *to her, to them*).
Viene para vendér*selo* a él.	*He is coming to sell it to him.*
No es posible vendér*selo*.	*It is not possible to sell it to him.*
Estaba vendiéndo*selo* a ella.	*He was selling it to her.*

Nota: This **se**, which stands for **le** or **les**, must not be confused with the reflexive pronoun **se**.

101. The following reference table of pronouns will help you understand and apply the rules governing their position in a

sentence. If the verb governing the object pronoun is in the infinitive, the gerund, or the positive imperative, the pronouns follow, but their relative position is the same.

Subject	Negative	Conjunctive Pronouns			Verb	Disjunctive Pronouns
		Reflexive Object	Indirect Object	Direct Object		Preposition +
yo	no	me	me	me		mí
tú		te	te	te		ti
usted		se	le	lo (le)		usted
él		se	le	lo (le)		él
ella		se	le	la		ella
nosotros		nos	nos	nos		nosotros
vosotros		os	os	os		vosotros
ustedes		se	les	los (les)		ustedes
ellos		se	les	los (les)		ellos
ellas		se	les	las		ellas

102. The prepositional forms of the personal pronouns are like the subject pronouns, with the exception of the first and second persons singular.

Ellos hablan de *mí* y de *él*.	*They speak about me and about him.*
Mi madre ha comprado este regalo para *mí*, no para *ti*.	*My mother has bought this present for me, not for you.*
He traído estos libros para *Vds*.	*I brought these books for you.*
Or,	
Les he traído estos libros *a Vds*.	*I brought you these books.*

The prepositional form of the pronoun is usually employed for emphasis or clearness.

103. The prepositional forms with **con**, *with*, are irregular in the following forms:

conmigo *with me*
contigo *with you*
consigo *with him(self), with her(self), with it, with you, with them* (when the subject and the object of the preposition refer to the same person or thing)

Venga Vd. *conmigo.* *Come with me.*
Quieren hablar *contigo.* *They wish to speak with you.*
No tiene dinero *consigo.* *He hasn't any money with him.*

104. **Sí,** *self,* is the prepositional form of the reflexive **se.**

Él quiere el libro para *sí.* *He wants the book for himself.*
Ella no lo quiere para *sí.* *She does not want it for herself.*
Cada uno para *sí.* *Every one for himself.*

105. **Mismo** is used for emphasis with the subject or the prepositional forms of the pronouns.

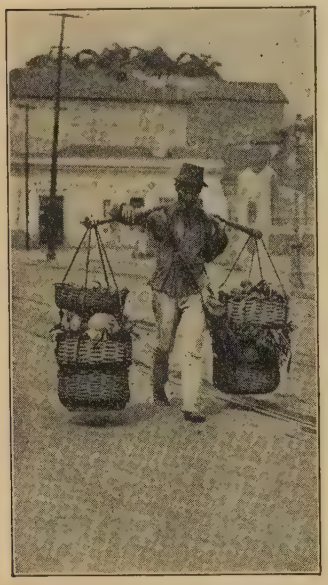
***Él mismo* me lo dijo.** *He himself told me so.*
Queremos el libro para *nosotros mismos.* *We want the book for ourselves.*
Ella lo quiere para *sí misma.* *She wants it for herself.*

Vocabulario

acompañar to accompany
bello, -a beautiful
bolsillo pocket
buscar to look for; **venir a —** to call for
el **coche** coach, railroad car
dentro de within
enseñar to show
la **estación** railroad station; **mozo de —** porter
La **Giralda** *a tower in Seville*
interesante interesting
mismo, -a same; **yo mismo** myself, **tú mismo** yourself, *etc.*
ocupado, -a busy
periódico newspaper
prestar to lend
Ramón Raymond
ropa wearing apparel
según according to
Sevilla Seville (*city of Spain*)
todo lo necesario everything necessary
la **torre** tower
el **tren** train
venir to come; **— por** to call for

EJERCICIOS

A. 1. — Antes de tomar el tren para Sevilla veamos si llevamos con nosotros todo lo necesario. 2. Carlos vendrá a buscarme y luego irá a la estación conmigo. 3. Compre Vd. los billetes y pregunte a qué hora sale el tren. 4. — Yo mismo los compré anteayer. 5. — ¿Los tiene Vd. consigo? 6. — Sí, los llevo conmigo en el bolsillo. 7. Ramón está ocupado con las maletas; está poniendo en ellas la ropa para el viaje. 8. — Entonces nos iremos sin él; lo esperaremos en la estación. 9. — El tren que va a llevarlos a Vds. tiene tres clases de coches: coches de primera, segunda y tercera clase. 10. — ¿Quién se lo dijo? 11. — Nadie me lo ha dicho a mí. 12. — Las maletas ya están listas. 13. ¿Quién va a llevarlas? 14. — El mozo de la estación las llevará consigo. 15. Vino a las tres a buscarlas pero se fué sin ellas. 16. Vendrá por ellas dentro de una hora. 17. — ¿Quién se lo ha dicho? 18. — Nosotros se lo hemos dicho. 19. — Dígaselo otra vez. 20. — Se lo diré. 21. Ramón nos acompañará hasta la estación pero no irá a Sevilla con nosotros.



VENDEDOR DE LEGUMBRES EN LA AMÉRICA DEL SUR

Este método de transporte es bastante común en ciertas partes de la América del Sur.

B. 1. He is going to Seville with us. 2. He has his ticket already. 3. He has it in his pocket. 4. I gave it to him.

5. No, you did not give it to me. 6. Where is it then? 7. I haven't it with me. 8. I bought a novel yesterday, and then I gave it to you. 9. Here it is. You went away without it. 10. Do you wish to accompany us today? 11. I shall go as far as the station with you.

12. Give me your pencil. Give it to me. 13. Read the novel. Do not read it to me. 14. Read it to him. Do not read it to her. 15. They have nothing for themselves. 16. Who is with them? 17. We have not spoken to her. 18. We wish to speak to him. 19. They themselves bought the tickets.

HISTORIETA

Un amigo de Juan le acompañó a casa esta tarde para ver unas vistas de la Giralda, una torre muy bella de Sevilla. Juan había prometido enseñárselas a su amigo.

— Estas vistas, dijo Juan, — son todas de Sevilla. Me las mandó mi prima cuando estaba allí. Me escribió que las había comprado para mí. En la misma carta dijo que nos mandaría unos periódicos españoles. Se los mandó a mi hermana. Hay cosas muy interesantes en esos periódicos. ¿ Quiere Vd. verlos? Mi hermana se los prestará a Vd. Ella ha salido con mi madre esta tarde. No están en casa.

CUESTIONARIO

a. 1. ¿ Dónde está Juan? 2. ¿ Quién le acompañó a casa? 3. ¿ Qué había prometido Juan? 4. ¿ Quién había mandado las vistas? 5. ¿ A quién se las mandó? 6. ¿ Quién recibió unos periódicos? 7. ¿ Quién se los mandó? 8. ¿ Dónde estaban la madre y su hija?

b. ¿ Cómo se traducen estas frases? (1) Have you a book? (2) Lend it to me. (3) Lend it to him. (4) Do not lend it to her. (5) We do not wish to lend it to them. (6) They will come with me.

REPASO DE LECCIÓN

Traduzca las frases siguientes : 1. I am bringing you a letter. I wonder where it is. 2. They said that they knew the lesson. I know it well. 3. What time is it? It is exactly four-fifteen P.M. 4. They went to see their friend, don Antonio. 5. I do not know don Antonio. 6. He gives them his hat. They are putting it on the table. Put it in my room. 7. Charles is sleepy. I am hungry. 8. If you are too warm now, open the door. 9. The door is already open. It was opened by us. 10. Who has opened the window?

LECCIÓN DIEZ Y SIETE

106. There are three classes of radical-changing verbs. The first is composed of verbs in which the *e* or the *o* of the last syllable of the stem when stressed changes to *ie* or *ue*, respectively.

Present indicative of **mostrar,** *to show*, and **perder,** *to lose.*

m*ue*stro, *I show*	**p*ie*rdo,** *I lose*
m*ue*stras	**p*ie*rdes**
m*ue*stra	**p*ie*rde**
mostramos	**perdemos**
mostráis	**perdéis**
m*ue*stran	**p*ie*rden**

As may be observed, the change takes place only in the singular and in the third person plural. The other radical-changing tenses are the present subjunctive and the imperative.

Present Subjunctive

m*ue*stre	**p*ie*rda**
m*ue*stres	**p*ie*rdas**
m*ue*stre	**p*ie*rda**
mostremos	**perdamos**
mostréis	**perdáis**
m*ue*stren	**p*ie*rdan**

Imperative

muestra	(familiar)	**pierde**
muestre	(formal)	**pierda**
mostrad	(familiar)	**perded**
muestren	(formal)	**pierdan**

Note that, as in the case of the present indicative, the first and second persons plural in the present subjunctive are the only ones not affected by the change.

Verbs of the first and second conjugations are the only ones in which this change occurs. The following are some of the most common : **acordarse,** *to remember;* **almorzar,** *to breakfast;* **acostarse,** *to go to bed;* **colgar,** *to hang;* **confesar,** *to admit;* **contar,** *to tell;* **costar,** *to cost;* **probar,** *to try, prove;* **volar,** *to fly;* **cerrar,** *to close;* **comenzar,** *to begin;* **empezar,** *to begin;* **entender,** *to understand;* **despertar,** *to awaken;* **negar,** *to deny;* **mover,** *to move;* **pensar,** *to think;* **querer** (irregular), *to wish;* **sentar**(se), *to sit down;* **volver,** *to turn* or *return.*

107. The verb **gustar** is translated in English by *to like,* but in Spanish it is considered to mean *to please.* Notice the following examples :

La música me *gusta.*	*Music pleases me,* or, *I like music.*
Le *gustan* las flores.	*Flowers please him,* or, *He likes flowers.*
Nos *gusta* cantar.	*Singing pleases us,* or, *We like to sing.*

When using **gustar** in sentences, the object of *like* in the English sentence should become the subject of **gustar.**

To like better . . . is translated in Spanish by **gustar más . . .**

108. The adjective **santo** is apocopated and becomes **san** when immediately preceding a noun.

La catedral de San Pedro es la más bella del mundo.	*The cathedral of Saint Peter is the most beautiful in the world.*
La ciudad de San José.	*The city of San José.*

Exceptions to this are **Santo Tomás** and **Santo Domingo.**

109. The following verbs are irregular in the past participle :

abrir	*to open*	***abierto***	**escribir**	*to write*	***escrito***
cubrir	*to cover*	***cubierto***	**morir**	*to die*	***muerto***
decir	*to say*	***dicho***	**poner**	*to put*	***puesto***
hacer	*to do*	***hecho***	**ver**	*to see*	***visto***
			volver	*to return*	***vuelto***

110. A sentence in Spanish must never end with a preposition.

¿ De qué está usted hablando ? *What are you talking about?*
¿ En qué cuarto está él ? *What room is he in?*

Cada, *each*, must never be used alone, but must be followed either by a noun or by **uno, una.**

Cada uno tiene dos libros. *They have two books each.*
Cada libro tiene su dueño. *Each book has its owner.*

Vocabulario

acordarse (1) to remember
el **azúcar** sugar
cabeza head
cambio change
cerrar (1) to close
confesar (1) to admit
contar (1) to count; — **con** to depend upon
costar (1) to cost
entender (1) to understand
fino, -a light, delicate, fine
forma shape
hallar to find
hecho *p. p. of* **hacer**
la **leche** milk
ligero, -a light
mostrar (1) to show
mover (1) to move
nuevo, -a new
paja straw; **sombrero de —** straw hat
perder (1) to lose
probar (1) to try on
puesto *p. p. of* **poner**
redondo, -a round
sentarse (1) to sit down
sombrerería hat store
vaso glass
viejo, -a old

EJERCICIOS

A. 1. — Entremos en esta sombrerería y que el dependiente nos muestre los sombreros que tiene. 2. Quiero comprar un

sombrero; el sombrero que llevo está viejo. 3. — ¿ Quiere usted un sombrero de verano? 4. — Me gusta un sombrero ligero de paja fina. 5. — Siéntese; si mueve la cabeza no podré probárselo. 6. La puerta está abierta. ¿ Quieren que la cierre? 7. — ¿ Qué nos ha dicho el dependiente? No lo entiendo. 8. Me gusta la forma redonda; la otra no me gusta. 9. ¿ Cuánto cuesta? 10. — Cuatro dólares.

11. — Llévese el cambio y cuéntelo; no lo pierda. 12. — ¿ Qué ha hecho usted con el cambio? 13. — Lo he puesto en el bolsillo, ¿ no se acuerda usted? 14. — ¿ Por qué no confiesa que no sabe dónde lo ha puesto? 15. — Porque no me gusta confesar que no me acuerdo. 16. — Vuelva usted aquí. 17. — Vuelvo cada vez que necesito un sombrero nuevo.

B. 1. We are going away Friday. 2. He will write a letter and he will tell us when he returns. 3. Louis will send it to you. 4. How much does the postage stamp cost? 5. It does not cost very much. 6. Do not lose the letter. 7. The letter is open. 8. Read it to us. 9. I do not remember where I have put it. 10. If I find it, I will not show it to anybody.

11. Sit down. 12. I like to write letters but I like better to receive them. 13. I do not believe that my brother has written to me for the last two months. 14. What have you done with your old hat? 15. I have not seen it for three months. 16. Every time that you come you bring a new hat. 17. What are you talking about?

HISTORIETA

— El profesor Rodríguez, dice Juan, — nos cuenta todos los días muchas cosas. Hoy nos ha dicho que Cuba es un país muy bello.

Cada vez que don Antonio pone azúcar en el café se acuerda de Cuba.

— ¿ Le gusta a usted el café?

— Me gusta mucho.

Don Antonio toma café negro. Doña Leonor toma café con leche. Juan y María toman un vaso de leche cada uno. ¿ De dónde viene el café ? El café viene del Brasil y de Puerto Rico.

CUESTIONARIO

a. 1. ¿ Dónde se venden los sombreros ? 2. ¿ Cuánto cuesta un sombrero de verano ? 3. ¿ De qué habló el profesor de Juan ? 4. ¿ De dónde viene el azúcar ? 5. ¿ De dónde viene el café ? 6. ¿ Cómo toma el café doña Leonor ? 7. ¿ Qué toman Juan y María ? 8. ¿ Le gusta a usted el café negro ?

b. Traduzca usted las frases siguientes : (1) The store is a hat store. (2) Show me a hat. (3) Show it to him. (4) Get up. (5) Sit down.

REPASO DE LECCIÓN

Traduzca las frases siguientes : 1. I wonder where Mary's brother is. 2. Where does he go on Mondays ? What is he doing ? 3. Do you know him ? We do not know him. 4. Can you tell me how much this hat costs ? I do not know. 5. There is no money in the house. 6. They have written to the professor. Have you written to him ? 7. Is the third day of the week Wednesday ? 8. Charles is very hungry, but he cannot eat anything. 9. I gave him the letter. 10. You did not give it to him.

LECCIÓN DIEZ Y OCHO

111. Adjectives are usually compared by using **más,** *more.*

alto	*high*	**rica**	*rich*
más alto	*higher*	**más rica**	*richer*
el más alto	*highest*	**la más rica**	*richest*

cortos	*short*	**pobres**	*poor*
más cortos	*shorter*	**más pobres**	*poorer*
los más cortos	*shortest*	**las más pobres**	*poorest*

Juan es más alto que yo. *John is taller than I.*
De los dos él es el más alto. *Of the two he is the taller.*

112. Some adjectives have an irregular comparative and superlative.

bueno, mejor, el mejor, *good, better, best*
malo, peor, el peor, *bad, worse, worst*
grande, mayor, el mayor, / **grande, más grande, el más grande,** } *large, larger, largest*
pequeño, menor, el menor, / **pequeño, más pequeño, el más pequeño,** } *small, smaller, smallest*
mucho, más, *much, more,* or *most*
poco, menos, *little, less, least,* or *few, fewer, fewest*

Nota: **Mayor** and **menor** are used to express *older* and *younger* respectively.

Soy el menor de la familia. *I am the youngest in the family.*

Notice that the preposition *in* after a superlative is expressed in Spanish by **de.**

113. Adverbs are compared like adjectives. In the superlative the neuter **lo** is employed.

pronto, más pronto, (lo) más pronto *quickly, more quickly, most quickly*

114. The absolute superlative is formed by means of the suffix *-ísimo, -a.*

útil	*useful*	**utilísimo**	*most useful*
corto	*short*	**cortísimo**	*shortest*
rico	*rich*	**riquísimo**	*extremely rich*

© *Publishers Photo Service*

CALLE DE SAN PEDRO, CARTAGENA, COLOMBIA

Se ven muchas calles de este aspecto en las viejas ciudades de la América española.

115. The comparative of equality is expressed in Spanish by **tanto como,** *as much as*, or **tan . . . como,** *as . . . as;* the latter being used when the terms of the comparison are adjectives or adverbs.

Tengo *tanto* dinero *como* mi hermana.	*I have as much money as my sister.*
Mi casa es *tan* elegante *como* la de mi hermano.	*My house is as elegant as my brother's.*
Luis habla el español *tan* bien *como* usted.	*Lewis speaks Spanish as well as you do.*

Tanto agrees in gender and number with the noun it modifies.

En mi pueblo hay *tantas* tiendas *como* en este pueblo.	*In my home town there are as many stores as in this town.*

116. Más . . . que means *more . . . than,* **menos . . . que** means *less . . . than.*

El español es *más* fácil *que* el alemán.	*Spanish is easier than German.*
España tiene *menos* habitantes *que* Francia.	*Spain has fewer inhabitants than France.*
El norte de España es *más* montañoso *que* el sur.	*The northern part of Spain is more mountainous than the south.*

Before a numeral *more than* and *less than* are translated by **más de** and **menos de.**

Tengo *más de* mil duros.	*I have more than a thousand dollars.*
Vendimos ayer *menos de* cincuenta libros.	*Yesterday we sold less than fifty books.*

Más que in a negative sentence which is not comparative means *but*, or *only*.

No tengo *más que* dos duros. *I have only two dollars.*

117. *Than* is translated by **del que, de la que, de los que, de las que,** when the comparison is with a noun in the main clause.

Tengo *más* amigos *de los que* Vd. cree. *I have more friends than (those) you believe (I have).*

He leído *más* novelas *de las que* Vd. me recomendó. *I have read more novels than you recommended to me.*

Than is translated by **de lo que** when the comparison is with an idea contained in the main clause.

Ellas son *más* pobres *de lo que* Vd. cree. *They are poorer than you think.*

Vino *más* pronto *de lo que* pensaba. *He came sooner than he expected.*

118. In comparing two adjective clauses the verb is not repeated.

La casa es tan cómoda como hermosa. *The house is as comfortable as (it is) beautiful.*

Era tan amable como ilustrado. *He was as kind as he was learned.*

119. The past absolute of **tener, estar,** and **andar.**

tuve	**estuve**	**anduve**
tuviste	**estuviste**	**anduviste**
tuvo	**estuvo**	**anduvo**
tuvimos	**estuvimos**	**anduvimos**
tuvisteis	**estuvisteis**	**anduvisteis**
tuvieron	**estuvieron**	**anduvieron**

Vocabulario

acostarse (1) to go to bed
andar to walk
anterior former, preceding
bastante enough, sufficient
el **cine** moving pictures
colgar (1) to hang
chimenea chimney
el **día** day; **todo el** — all day
durar to last
el **estudiante** student
la **función** performance, show
historia history, story
el **juguete** toy
largo, -a long
media stocking
menos less
miedo fear; **tener** — (**de**) to be afraid of
la **Navidad** Christmas
niño, -a child; **niños** children
nota grade, mark
peseta peseta, *Spanish coin worth about twenty cents*
soñar (**con**) (1) to dream (of)

EJERCICIOS

A. 1. — Estamos cerca de Navidad. 2. Sólo llevaba treinta pesetas y tuve miedo de no tener bastante dinero para comprar todos los regalos. 3. Tuve menos dinero el año pasado que ahora. 4. El regalo de mi padre es mejor que el regalo de mi hermano. 5. Anduvimos todo el día y estuvimos en varias tiendas. 6. Estuve en una de las tiendas casi dos horas y no compré nada. 7. En España los niños ponen los zapatos en la ventana, en vez de colgar la media en la chimenea, como los niños americanos. 8. A veces ponen los zapatos de los padres porque son más grandes que los zapatos de los niños. 9. Por la noche se acuestan tarde, luego sueñan con los regalos y por la mañana se levantan más temprano que los otros días esperando que encontrarán más cosas que en los años anteriores. 10. En la ventana hay juguetes. 11. A los niños americanos les gustan los juguetes tanto como a los niños españoles. 12. ¿Qué juguete le gusta más a Luis? 13. — A Luis le gustan todos los juguetes lo mismo y todos mucho.

B. 1. Where were you all day? 2. I have not seen you in the house or near the house. 3. I walked through the streets for hours.

4. I was in one of the stores for more than three hours. 5. Now I am going home. 6. I had only twenty-five pesetas in my pocket, but I bought several Christmas presents for my friends. 7. Let us hope that they will like them. 8. How much did you pay for the hat? 9. I paid two dollars more for it than I paid for the old hat. 10. How much money have you? I have less than three dollars with me.

11. This Christmas is costing me much more than last Christmas, but I like the presents much better than I did last year's presents. 12. They never before had so many beautiful things in the stores as they have now. 13. Charles will need a larger stocking if he wants to put all his presents in it.

HISTORIETA

Juan es uno de los mejores estudiantes de la clase. Sus notas del mes de diciembre son las mejores del año. María no tuvo tan buenas notas como Juan. Las notas son todas buenas, pero la nota de historia es la mejor de todas. María es más pequeña que Juan. Juan es mayor que María. Ayer, sábado, los niños estuvieron en el cine. La función será más larga mañana que hoy. La función dura más de dos horas. El billete no cuesta más que quince centavos. Anteayer anduvieron por las calles de la ciudad toda la mañana para comprar varias cosas. Ellos hacen eso casi todos los sábados.

REPASO GENERAL

A. 1. How do the endings of the second conjugation verbs differ from those of the third in the present indicative? Do they differ in the past descriptive? in the past absolute? 2. In what tenses have the three regular conjugations the same endings? 3. How is the imperative formed in Spanish? 4. Compare the following adjectives: **frío, corto, bello, pequeño.**

B. Translate: 1. They are not at home. 2. They are all tall. 3. They are taller than my father. 4. They are as

tall as you. 5. They are older than they say. 6. You are as intelligent as they. 7. My sister is younger than I. 8. She is the youngest in the school. 9. The best students in the class always know the lesson. 10. Come with me. 11. I cannot go. 12. Tell me if you have the book. 13. Open the door. 14. Write a letter to your brother. 15. Write it to him in Spanish. 16. I have nothing for myself. 17. They are speaking of me. 18. Who was with her? 19. I do not know her.

LECCIÓN DIEZ Y NUEVE

120. The second class of radical-changing verbs consists of verbs of the third conjugation. They change stressed *e* to *ie* and stressed *o* to *ue* as in the first class. In addition, *e* becomes *i* and *o* becomes *u* when the ending contains stressed *a*, *ie*, or *ió*.

sentir		**dormir**	
Present Indicative		*Present Indicative*	
siento	**sentimos**	**duermo**	**dormimos**
sientes	**sentís**	**duermes**	**dormís**
siente	**sienten**	**duerme**	**duermen**
Past Absolute		*Past Absolute*	
sentí	**sentimos**	**dormí**	**dormimos**
sentiste	**sentisteis**	**dormiste**	**dormisteis**
sintió	**sintieron**	**durmió**	**durmieron**
Present Subjunctive		*Present Subjunctive*	
sienta	**sintamos**	**duerma**	**durmamos**
sientas	**sintáis**	**duermas**	**durmáis**
sienta	**sientan**	**duerma**	**duerman**

Imperfect Subjunctive *		*Imperfect Subjunctive*	
sintiera	sintiéramos	durmiera	durmiéramos
sintieras	sintierais	durmieras	durmierais
sintiera	sintieran	durmiera	durmieran
Gerund — sintiendo		*Gerund* — durmiendo	

The following radical-changing verbs, like **sentir** and **dormir**, belong to the second class:

divertir(se)	*to amuse (oneself)*	**preferir**	*to prefer*
mentir	*to lie*	**referir**	*to refer, relate*
	morir *to die*		

121. The third class radical-changing verbs are likewise verbs of the third conjugation with the stem-vowel *e*, which changes to *i* when stressed or when the following syllable contains stressed *a*, *ie*, or *ió*.

pedir *to ask*

Present Indicative		*Past Absolute*	
pido	pedimos	pedí	pedimos
pides	pedís	pediste	pedisteis
pide	piden	pidió	pidieron
Present Subjunctive		*Imperfect Subjunctive*	
pida	pidamos	pidiera	pidiéramos
pidas	pidáis	pidieras	pidierais
pida	pidan	pidiera	pidieran
Gerund — pidiendo		pidiese, etc.	

The following verbs belong to the third class and are conjugated like **pedir**:

corregir	*to correct*	**seguir**	*to follow*
elegir	*to choose*	**repetir**	*to repeat*
servir	*to serve*	**vestir**	*to dress*

* The imperfect subjunctive of regular verbs is given in section 146. The future subjunctive of radical changing verbs undergoes the same changes as the imperfect subjunctive.

122. RÉSUMÉ OF RADICAL-CHANGING VERBS

Class	*Changes*	*Tenses and persons affected by the change*
FIRST	e *to* ie o *to* ue	Throughout the singular and the third person plural of the present indicative and present subjunctive. Also in the singular (familiar and formal) and plural (formal) imperative.
SECOND	e *to* ie o *to* ue	Throughout the singular and third person plural of the present indicative and present subjunctive. Also in the singular (familiar and formal) and plural (formal) imperative.
	e *to* i o *to* u	In the third person singular and plural of the past absolute; in the first and second plural of the present subjunctive; in all forms of the imperfect and future subjunctive; and in the gerund.
THIRD	e *to* i	Throughout the singular and third person plural of the present indicative; in the singular (familiar and formal) and plural (formal) imperative; in the third person, singular and plural, of the past absolute; throughout the subjunctive; and in the gerund.

123. The verb **sentirse** means *to feel* and is usually followed by an adverb, or an adjective.

Yo me siento bien. *I feel well.*

The verb **sentir** also means *to feel*, but it is ordinarily followed by a noun as direct object. (**Sentir** also means *to regret*.)

Sentí la corriente de aire. *I felt the draft.*

124. The verb **referir** means *to refer*, in the sense of " to tell," " to relate."

El marinero nos refirió sus aventuras. *The sailor told us his adventures.*

Referirse means *to refer to.*

Nos referimos a su hermano. *We refer to your brother.*

Vocabulario

¿ adónde? where to?
alegrarse to be glad
autor, -a author
Blasco Ibáñez (Vicente) *Spanish author*
cansarse to get tired; **estar cansado** to be tired; **sentirse cansado** to feel tired
caso case
correo mail
dormir (II) to sleep
enfermo, -a patient
enviar to send
escritor, -a writer
famoso, -a famous
farmacia drug store
francés, -a French
librería bookstore
medicina medicine
moderno, -a modern
mundo world
ningun(o), -a none, any, no
pedir (III) to ask
preferir (II) to prefer
quedarse to remain
referir (II) to refer, relate; **referirse** to refer to
repetir (III) to repeat
sentir(se) (II) to feel, regret
serio, -a serious
suelo floor
toda la noche all night; **todo el día** the whole day

EJERCICIOS

A. 1. — Mi profesor me escribe y me pide la última novela de Blasco Ibáñez. 2. Nos referimos al famoso escritor español, uno de los más conocidos del mundo. 3. Anduve ayer por las calles de Madrid y estuve en varias librerías. 4. Esta novela es la mejor del autor español. 5. Yo no conozco ninguna novela mejor. 6. Yo la prefiero a muchas novelas modernas. 7. Me gusta también leer libros franceses, pero no los encuentro siempre tan interesantes como los españoles. 8. Le envío el libro hoy. 9. Prefiero enviárselo por correo. 10. Escríbame si le gusta la novela.

11. — No siento mucho el frío en Madrid en el invierno. 12. Mi primo estuvo en su cuarto de él y durmió toda la mañana.

13. — Siento no haberlo visto porque yo quería referirle algo interesante. 14. Se lo diré a él y se lo repetiré a usted después. 15. ¿ Está usted cansado? 16. — No, no me canso nunca.

B. 1. Blasco Ibáñez is one of the best writers of Spain. 2. Do you prefer to read English books? 3. He always preferred to read them. 4. When we were in Spain, we walked one day through the streets of Toledo. 5. I admit that I would like to go there. 6. I regret it very much, but it is impossible now. 7. Do not repeat that. 8. I feel very tired, and I am going to sleep. 9. Sleep if you can. 10. Were you tired after taking that walk? 11. Yes, I was tired, and I went to bed early. 12. Our friend related a very interesting thing. 13. He is sleeping in his room.

HISTORIETA

Como ya dijimos, don Antonio no durmió bien anoche. Don Antonio no se siente bien hoy y no se sintió bien ayer. Quería levantarse, pero doña Leonor le dijo :

— Quédate en la cama todo el día.

Don Antonio anduvo todo el día ayer y se cansó. Cuando el médico vino, el enfermo le refirió que se había sentido enfermo en la calle. El médico le dijo a doña Leonor que el caso no era serio. La criada fué a la farmacia y estuvo esperando cerca de una hora. Don Antonio tomó la medicina y se sintió mejor. Dentro de dos o tres días el enfermo se levantará y todos nos alegraremos. Alí está durmiendo en el suelo.

CUESTIONARIO

a. 1. ¿ Cuándo se sintió enfermo don Antonio? 2. ¿ Qué dijo el enfermo cuando el médico vino? 3. ¿ Qué dijo el médico de don Antonio? 4. ¿ Cuándo se levantará el enfermo? 5. ¿ Por qué se cansó don Antonio? 6. ¿ Adónde fué la criada? 7. ¿ A qué autor español se refiere el ejercicio? 8. Diga Vd. el título de una novela de Blasco Ibáñez, si se acuerda. 9. ¿ Ha leído Vd. las novelas de este autor?

b. Traduzca Vd. las frases siguientes : (1) How do you feel today? (2) I am feeling better than (I did) yesterday. (3) What did you have for dinner? (4) I regret not to be able to see her. (5) Do you prefer to sleep?

REPASO DE LECCIÓN

Traduzca las frases siguientes : 1. Come with me. John is coming with him. 2. What time is it? It cannot be three o'clock. 3. Alfonso the Thirteenth is the son of Alfonso the Twelfth. 4. We are very cold. We are also hungry. 5. We used to write to her. 6. I have seen them (fem.). Do not give it to them (masc.). 7. Get up. It is seven o'clock. 8. Wash your hands and sit down. 9. We like flowers. They are the prettiest things in the world. 10. They say that it is easy to learn today's lesson.

LECCIÓN VEINTE

125. The possessive adjectives used after a noun are

mío	**mía**	**míos**	**mías**	*mine, of mine, my*
tuyo	**tuya**	**tuyos**	**tuyas**	*yours, of yours, your* (familiar)
suyo	**suya**	**suyos**	**suyas**	*(of) his, hers, its, yours*
nuestro	**nuestra**	**nuestros**	**nuestras**	*of ours, our*
vuestro	**vuestra**	**vuestros**	**vuestras**	*of yours, your* (familiar)
suyo	**suya**	**suyos**	**suyas**	*of theirs, of yours, their, your*

For the other forms of the possessive adjective *Cf.* section 51.

The longer forms of the possessive adjective always follow the noun they modify and are employed chiefly in direct address.

un amigo nuestro	*a friend of ours*
muy señor mío	*my dear sir*
unos parientes míos	*some relatives of mine*
Hablé con cierto agente suyo.	*I spoke with an agent of yours.*

126. The possessive pronouns are

el mío	la mía	los míos	las mías	*mine*
el tuyo	la tuya	los tuyos	las tuyas	*yours* (familiar)
el suyo	la suya	los suyos	las suyas	*his, hers, its, yours*
el nuestro	la nuestra	los nuestros	las nuestras	*ours*
el vuestro	la vuestra	los vuestros	las vuestras	*yours* (familiar)
el suyo	la suya	los suyos	las suyas	*theirs, yours*

A possessive pronoun is always preceded by the definite article. It must agree in gender and number with the thing possessed and not with the possessor.

Présteme su pluma; no encuentro *la mía.* *Lend me your pen; I cannot find mine.*

Mi billete costó más que *el suyo.* *My ticket cost more than yours.*

127. Since in the third person, singular and plural, **el suyo, la suya,** etc., may mean *his, hers, its, yours, theirs,* a prepositional form is often employed for emphasis, or to avoid ambiguity.

Mi lápiz y el de	él	*My pencil and*	*his*
	ella		*hers*
	Vd.		*yours*
Mi pluma y la de	ellos	*My pen and*	*theirs*
	ellas		*theirs*
	Vds.		*yours*

Mis libros están con *los de Vd.* *My books are with yours.*

Sus cartas de Vd. no vienen con *las de ella.* *Your letters do not come with hers.*

Tengo mi sombrero y *el de Enrique.* *I have my hat and Henry's.*

Nuestras amigas y *las de* *Our friends and those of Mary.*
María.

Mi casa está en el campo; *la de Vd.* está en la ciudad. *My house is in the country; yours is in the city.*

Nota: El profesor puede hacer notar aquí que la circunstancia de que el artículo en español varíe en género y número, comunica al artículo mismo un valor representativo de que el artículo carece en inglés, a causa de ser en este idioma igual para el masculino que para el feminino, para el singular que para el plural. Esto explica las formas *el de él, el de ella,* etc.

El instructor puede indicar también la diferencia que existe entre *es mío* y *es el mío, es suyo* y *es el suyo.*

Este libro es mío.	**Ese sombrero es suyo.**
Este libro es el mío.	**Ese sombrero es el suyo.**

En el primer caso, *este libro es mío* sencillamente indica o establece el hecho de la posesión del libro, que nadie discute o niega. Con *este libro es el mío,* a veces se insinúa que la propiedad del libro es litigiosa, o que ha sido discutida por otra persona.

128. The past absolute of **poder, saber, poner:**

pude	**supe**	**puse**
pudiste	**supiste**	**pusiste**
pudo	**supo**	**puso**
pudimos	**supimos**	**pusimos**
pudisteis	**supisteis**	**pusisteis**
pudieron	**supieron**	**pusieron**

Vocabulario

alemán, -a German
alumno, -a student
asistir to attend
completo, -a complete
dé, den *imperative and subjunctive of* **dar**
difícil difficult
la **dirección** address
ejercicio exercise
excelente excellent
extranjero, -a foreigner
faltar to miss
la **frase** sentence
gramática grammar

el **interés** interest
italiano, -a Italian
jamás never, at no time
lengua tongue, language
la **nación** nation
obligar to compel
el **paraguas** umbrella
la **parte** part
pizarra blackboard
pobre poor
seguir (III) to follow; **como sigue** as follows

EJERCICIOS

A. 1. — Yo asisto a un colegio donde hay estudiantes de cinco naciones. 2. — En el mío yo soy el único extranjero. 3. — En el nuestro hay tres franceses, dos italianos, un inglés y tres americanos : cada uno habla su lengua. 4. Hay más estudiantes en el mío que en el suyo. 5. Nuestros profesores son excelentes pero también son excelentes los de Juan. 6. Todos los estudiantes muestran gran interés por su trabajo y jamás faltan a clase. 7. Uno de los alumnos no supo la lección ayer. 8. Le dijo al profesor que no pudo prepararla porque había perdido el libro. 9. El profesor le obligó a estudiarla otra vez. 10. Su ejercicio de gramática no está completo y en el de ayer sólo hay una parte hecha. 11. Usted pudo habérmelo dicho antes de comenzar la clase, como hacen los demás alumnos : los de esta clase y los de todas.

12. — ¿ Dónde pusieron ustedes sus sombreros ? 13. — Pusimos los nuestros en la sala. 14. — Los estudiantes escribirán las frases en la pizarra : cada uno escribirá las suyas. 15. — Las frases de ustedes son fáciles : las nuestras son más difíciles que las suyas. 16. — No pudieron venir ayer por la tarde. 17. Yo no pude ir a buscarlos porque no supe donde había puesto su dirección. 18. — Llévese Vd. su paraguas, no el mío.

B. 1. I attend my classes; the other students attend theirs. 2. We wrote our exercise, not theirs. 3. They called for your suitcase, not mine. 4. We never miss our classes; he does not miss his. 5. Read in your Italian book, not in mine. 6. I shall

read my English novel and also yours. 7. Your grammar exercise is excellent, but not complete; mine is complete. 8. Is the umbrella yours? 9. It is hers. 10. Here is my pen; where is yours? 11. Mine is with yours.

12. Your mother and mine will call for us. 13. Give me my hat; do not give me John's; give me mine. 14. Give him his German grammar. 15. Where did you put my umbrella? 16. I was not able to find it. 17. My brother put it in his room with his.

HISTORIETA

El ejercicio de la lección de hoy en la clase de español consistió en escribir una carta. Juan escribió la suya como sigue :

Muy señor mío : —

Yo quiero escribirle una carta como Vd. pidió a la clase, pero no sé bastante español. Además, yo no me siento bien hoy y no puedo trabajar. Mañana probablemente podré escribir mejor que hoy. El día está hermoso y voy a dar un paseo con mi perro Alí. El pobre animal está en casa todo el día.

De Vd. atento S. S. *
Juan Gómez

CUESTIONARIO

1. ¿ De cuántas naciones hay estudiantes en el colegio? 2. Diga los nombres de ellas. 3. ¿ Dónde escribirán los estudiantes las frases? 4. ¿ Ha escrito usted su ejercicio hoy? 5. Déle el papel donde está escrito su ejercicio a otro estudiante de la clase y que él le dé el suyo. 6. Déle usted otra vez el de él y tome usted el suyo. 7. ¿ Ha estudiado usted otra lengua además de la suya? 8. ¿ Cuánto cuesta la gramática española en dinero americano? 9. ¿ Sabe usted cuánto es en dinero español? 10. Si no lo sabe, pregúnteselo a otro estudiante de la clase : tal vez lo sabrá.

* **De usted atento seguro servidor,** the equivalent of " Yours very truly."

REPASO DE LECCIÓN

Traduzca las frases siguientes : 1. Show me the letter that you have written. 2. Do not show it to anybody. 3. I like to receive letters from my friends. 4. My sister is younger than I. 5. He is older than my father. 6. They know as much as you. 7. Don Antonio did not sleep well last night. 8. He is sleeping in his room. 9. I like to go with her. 10. I regret it very much, but I have not done it.

LECCIÓN VEINTE Y UNA

129. The demonstrative adjectives are :

Masculine	*Feminine*	
Singular		
este	**esta**	*this*
ese	**esa**	*that*
aquel	**aquella**	*that* (farther distant)
Plural		
estos	**estas**	*these*
esos	**esas**	*those*
aquellos	**aquellas**	*those* (farther distant)

***Este* libro es mío.**	*This book is mine.*
***Esa* casa es nuestra.**	*That house is ours.*

Ese and **aquel, esa** and **aquella,** etc., are equivalent to the English *that.* **Ese,** however, implies closer proximity to the speaker than **aquel. Aquel, aquella, aquellos, aquellas** refer to things that are far from us.

Aquella estrella que usted ve allí es la estrella polar.	*That star you see there is the North star.*
Aquella montaña es muy alta.	*That mountain is very high.*

PUENTE ROMANO, SOBRE EL RÍO TORMES

Algunas mujeres van al río a lavar la ropa.

With any ordinary object the degree of proximity to the speaker will decide whether **ese** or **aquel** is to be used.

Este peral, esos naranjos y aquellos manzanos forman mi huerto.	*This pear tree, those orange trees, and those apple trees form my garden.*

130. The demonstrative pronouns are :

Masculine	*Feminine*	*Neuter*
	Singular	
éste	**ésta**	**esto**
ése	**ésa**	**eso**
aquél	**aquélla**	**aquello**
	Plural	
éstos	**éstas**	
ésos	**ésas**	
aquéllos	**aquéllas**	

¿ Qué es esto?	*What is this?*
Eso no le gusta.	*He does not like that.*
Aquél es de usted.	*That one is yours.*

What difference is there between the forms of the demonstrative adjective and those of the pronoun?

131. The demonstrative possessives " that of," " the one with," " those of," " the ones with," are translated in Spanish by the definite article followed by the preposition **de.**

¿ Dónde están las cartas, *las de* mi familia y *las de* mis amigos?	*Where are the letters, those of my family and those of my friends?*
He recibido dos libros, *el de* usted y *el de* mi primo.	*I have received two books, yours and my cousin's.*
Ve usted esas dos plantas? *La de* las flores rojas es muy bonita, *la de* las flores blancas no es tan bonita.	*Can you see those two bushes? The one with the red flowers is very pretty, the one with the white flowers is not so pretty.*

Nota: Translate " can you see " by **ve usted.**

Can you see that house?	**¿ Ve usted esa casa?**
Can you see my brother?	**¿ Ve usted a mi hermano?**

Nota: El instructor puede añadir que, siendo todos los nombres en español masculinos o femeninos, no puede haber adjetivos neutros, si es que han de concordar con el nombre en género y número. Y quizás el instructor no tenga que añadir que el neutro no tiene plural.

132. **Éste** (**ésta,** etc.) corresponds to the English *the latter,* while **aquél** (**aquélla,** etc.) and **ése** (**ésa,** etc.) correspond to *the former.*

Roma y París son dos ciudades; *ésta* es la capital de Francia y *aquélla* es la capital de Italia.	*Rome and Paris are two cities; the latter is the capital of France and the former the capital of Italy.*

Former as an adjective is **antiguo, -a.**

my former teacher	**mi antiguo profesor**

133. The past absolute of **hacer, traer, querer:**

hice	**traje**	**quise**
hiciste	**trajiste**	**quisiste**
hizo	**trajo**	**quiso**
hicimos	**trajimos**	**quisimos**
hicisteis	**trajisteis**	**quisisteis**
hicieron	**trajeron**	**quisieron**

Vocabulario

ancho, -a wide, broad
antiguo, -a old, former
azul blue
cartero postman
causa cause; **a — de** on account of, because of
describir to describe
desde from, since
divertirse (II) to amuse oneself
el **elefante** elephant
encima de on, on top of
el **león** lion
loro parrot
lluvia rain
montaña mountain
noticias news
página page
el **paquete** package
el **pie** foot; **al — de** at the foot of
playa beach
pluma feather
precioso, -a pretty, lovely
pueblo town, people
río river
silla chair
tan(to), (ta) so, so much; as, as much
verde green

EJERCICIOS

A. 1. — El cartero vino esta mañana y nos trajo muchas cartas y paquetes. 2. Esta carta es para usted, ésa es también suya, ésas encima de la silla son mías. 3. Ésta es mía, ésa es de Juan, aquélla es nuestra. 4. ¿De dónde vinieron tantas cartas? 5. — De aquel pueblo donde pasamos el verano el año pasado, ¿se acuerda usted? 6. De aquel pueblo tan precioso donde hicimos tantos amigos, con aquella casa tan

bonita cerca de la playa y aquel río ancho al pie de aquella montaña tan azul. 7. — ¿ Trajo el cartero también todos esos paquetes? 8. — Sí, éste es grande, ése es pequeño, aquél es el más pequeño de todos. 9. Hágame el favor de darme mi paraguas; déle a su tía el de ella. 10. Tome usted el suyo, yo me llevaré el mío. 11. — Abramos nuestras cartas; que cada uno lea las suyas. 12. María, no leas tan alto. 13. — Nosotros no quisimos entrar y ellos no quisieron salir. 14. Mi antiguo maestro vino hoy con su hijo; ellos me trajeron noticias de mis amigos. 15. Me hicieron un regalo y yo quise hacerles otro.

B. 1. Who came this morning? 2. The postman came and brought many letters. 3. The one with the blue stamp is for you. 4. I have received good news. 5. Give me that large package. 6. Why did you not wish to answer? 7. Can you see that river? 8. Yes, I can see that river and also that mountain. 9. Is this chair yours? 10. Yes, and this is yours. 11. That hat is mine. 12. That one is your brother's.

13. Sit down in this chair. 14. No, I always want to sit down in John's. 15. A former pupil came this morning. 16. He brought his daughter with him. 17. Is your brother the one with the straw hat? 18. No, he is the one with the umbrella. 19. I brought this with me, and I came to show it to you. 20. What is that? 21. This is a new exercise. Who did it? 22. I did it. Can you see it? 23. Read it to me. 24. It says: Carlos and María are brother and sister; the former lives in Barcelona and the latter in Madrid.

HISTORIETA

Los alumnos quisieron ir hoy al parque. La semana pasada no pudieron ir a causa de la lluvia. Hoy vinieron a la escuela un poco temprano para preparar el trabajo de hoy y el de mañana. Hicieron sus ejercicios y fueron al parque a las once de la mañana. Allí el profesor les enseñó varios animales.

— Éste es un león, éste es un elefante; el de las plumas verdes es un loro.

Juan no había visto un loro jamás. La clase se divirtió mucho. Volvieron a la escuela ya tarde y cada estudiante trajo un libro con vistas del parque.

CUESTIONARIO

a. 1. ¿Qué nos trajo el cartero por la mañana? 2. ¿Vino mucho correo hoy? 3. ¿Cuántas cartas ha recibido usted? 4. Tome usted el libro y ábralo. 5. ¿En qué página ha abierto usted el libro? 6. Ciérrelo. ¿Cuál es el título del libro? 7. Describa usted la vista que se ve desde la ventana de la clase. 8. ¿Ve usted montañas, ríos, o sólo la calle y las casas? 9. Diga los nombres de los animales que los niños vieron en el parque. 10. ¿A qué hora fueron los alumnos al parque? 11. ¿Qué trajo cada estudiante?

b. Traduzca usted al español: (1) That book is mine. (2) This hat is yours. (3) That pencil is hers. (4) Your notebook is on the table. (5) Give her her grammar. (6) Give me mine. (7) Give them theirs.

REPASO DE LECCIÓN

Traduzca las frases siguientes: 1. There is a good pencil on the table. Charles has it in his hand now. 2. I have John's book. He is tired. 3. Do you hear Charles? 4. I like to hear him talk. 5. They are students. 6. My teacher has given me a good pen. He gave it to me today. 7. The second day of the month will be Monday. 8. I am bringing you a letter. 9. The first student did not know the lesson yesterday, but I know mine. 10. This is my pen. No, it is not mine; it is hers. 11. Where did you put your hat? 12. I do not know where I have put it. Have you seen it?

LECCIÓN VEINTE Y DOS

134. It is a principle of Spanish conjugation that the consonant sound immediately preceding an infinitive ending must be kept throughout the conjugation. Therefore, changes in the spelling of verbs ending in *-car*, *-gar*, *-guar*, and *-zar* are necessary in order to adapt the spelling to the sound.

(*a*) A verb ending in *-car* changes *c* to *qu* before *e*.

Example, **tocar,** *to touch, play*
Yo toqué el piano. *I played the piano.*

(*b*) A verb ending in *-gar* changes *g* to *gu* before *e*.

Example, **pagar,** *to pay*
Yo pagué mis deudas. *I paid my debts.*

(*c*) A verb ending in *-guar* retains the *u* before *e*, but the *u* has a diaeresis (··) to indicate that *u* is pronounced before the *e*.

Example, **averiguar,** *to find out, ascertain*
Yo averigüé la verdad. *I found out the truth.*

(*d*) A verb ending in *-zar* changes *z* to *c* before *e*.

Example, **cazar,** *to hunt*
Yo cacé todo el día. *I hunted all day.*

The verbs in the preceding examples are all in the first person of the past absolute, which is the only one in the whole indicative ending in *e*. The other tense where the same modification occurs is the present subjunctive.

tocar	**pagar**	**averiguar**	**cazar**
toque	**pague**	**averigüe**	**cace**
toques	**pagues**	**averigües**	**caces**
etc.	etc.	etc.	etc.

Nota: En las clases hemos hallado siempre de un efecto convincente el invitar a uno o más estudiantes a que conjuguen de viva voz el pretérito perfecto de indicativo del verbo *atacar*, por ejemplo, lo más de prisa posible. Con la conciencia del ritmo verbal que el estudiante ya posee, es más que probable que la conjugación del tiempo resulte como debe ser. Inmediatamente después, hacemos que el mismo estudiante escriba en la pizarra el tiempo por él conjugado, y si por casualidad escribiera *atace* en lugar de *ataque*, lo que cae dentro de lo probable, se le hace leer la palabra tal como aparece escrita, y se le recuerda lo dicho en la introducción sobre la pronunciación de las letras *c*, *z*, *g*, *q*. Así, el alumno se da cuenta de que, aunque sin duda sabe la lección del día, se ha olvidado de la primera lección de la gramática.

135. Unos and **algunos** are the Spanish equivalents for *some*. Although often used interchangeably, **algunos** should be employed when speaking of *some* in the sense of *some of*.

Aquí tengo unas flores; algunas son blancas.	*Here I have some flowers; some (of them) are white.*
De estas vistas, algunas son muy bonitas.	*Of these views, some are very pretty.*

Otros, otras is ordinarily used in contrast to **unos, unas.**

Estos son mis libros; unos están escritos en español, otros en inglés.	*These are my books; some are written in Spanish, some in English.*

136. Yo quería and **yo quise** are the forms of **querer** corresponding to the English *I wished* or *I wanted*. Use **quería** when the action does not take place. Use **quise** when the action does take place.

***Quería* ir al teatro pero no fuí.**	*I wanted to go to the theater but I did not go.*
***Quise* ir al teatro y fuí.**	*I wanted to go to the theater, and I did go.*

Vocabulario

acercarse to approach
allá there
averiguar to find out, ascertain
banco bank
caja box
camisa shirt
Casals (Pablo) *modern Spanish musician*
la **composición** composition
concierto concert
conocimiento knowledge
correr to run
el **director** conductor
docena dozen
empezar (I) to begin
hombre man
instrumento musical, musical instrument
limpio, -a clean
llegar a tiempo to arrive on time
medio, -a half
ocurrir to occur
orquesta orchestra
pañuelo handkerchief
pensar (I) to think, plan
el **piano** piano
por último finally
quizás perhaps
reírse (III) to laugh
sacar to draw
tocar to play, touch

EJERCICIOS

A. 1. — ¿Cuándo pagó usted la última cuenta del hotel? 2. — Yo la pagué el lunes pasado, me acuerdo bien. 3. — Acérquese a la puerta y llame al mozo. 4. Saque usted de esa caja una camisa y ponga dentro esta media docena de pañuelos limpios. 5. ¿Adónde piensa usted ir esta tarde? 6. — Voy al banco primero y luego quizás iré al concierto si averiguo quién toca. 7. — Ya lo averigüé; toca Casals. 8. — Entonces vamos allá, pero vamos de prisa si queremos llegar a tiempo. 9. Como no me gusta correr, la última vez llegué tarde. No se ría usted porque siempre llego tarde a todas partes. 10. ¿Cómo fué el concierto la semana pasada? 11. — No lo sé. Yo quería ir, pero empecé a comer tarde y en vez de ir al concierto me fuí a la cama. 12. — La orquesta toca muy bien. El director es un gran hombre. 13. ¿Le gustan las composiciones españolas? 14. — Me gustan algunas mucho.

B. 1. Today is Saturday, and it is necessary to pay our hotel bill. 2. I paid mine last Thursday. 3. You arrived on Sunday, and I arrived several days afterwards. 4. I am going to draw twenty dollars from the bank. 5. I drew thirty dollars last Tuesday, and I have only two dollars and ten cents in my pocket. 6. Our niece is playing the piano. She plays very well. 7. At what time does the concert begin this afternoon? 8. It begins at half past two. 9. Perhaps if we run we shall be able to arrive there on time; the other time I was there I arrived late.

10. My brother also wanted to attend the concert, but he could not go. 11. I found out the name of the conductor. I wonder if he is French. 12. No, he is Spanish. 13. After the concert I approached a man in the orchestra, and he told me. 14. Now please do not laugh because I want to know everything.

HISTORIETA

Juan refirió en casa lo que había ocurrido en la clase con el letrero de la tienda. Don Antonio averiguó donde estaba la tienda y fué a verlo. Después de leerlo, el padre de Juan dijo :

— Yo me acuerdo de otro letrero que ví una vez en París. El letrero estaba en un hotel. Al hotel comenzaron a venir ingleses y americanos. El dueño decidió traer unos mozos con conocimiento del idioma inglés y puso este letrero en la puerta : " Englis spiked here."

Juan se rió mucho.

CUESTIONARIO

a. 1. ¿ Qué día de la semana es hoy? 2. ¿ Qué día fué ayer? 3. ¿ Qué día será mañana? 4. ¿ Toca usted algún instrumento musical? 5. ¿ Toca usted el piano? 6. ¿ A qué hora empieza la clase? 7. ¿ Qué decía el letrero del hotel de París? 8. ¿ Qué hizo Juan cuando oyó la historieta? 9. ¿ Se acuerda usted de la historieta acerca del letrero en español?

b. Traduzca Vd. al español : (1) The students are beginning

to arrive. (2) You arrived yesterday, and I arrived today. (3) I found out where the new hotel is. (4) They paid their bill and I paid mine.

REPASO DE LECCIÓN

Traduzca las frases siguientes : 1. They are buying a good book, a better book than this one. 2. Flowers are always beautiful, although they are more beautiful in spring. 3. We do not see anybody there. 4. Their friend comes on Tuesdays. 5. What did you do? Are you coming with me? 6. Charles was very hungry but he did not eat anything. 7. Open the window. Do not open it. 8. He regrets it very much, but he has not done it. 9. We put the letter that (**que**) we had written on the table. 10. John is sleeping in this room. Charles and Louis are sleeping in his. 11. They did not want to do it.

LECCIÓN VEINTE Y TRES

137. (*a*) In a verb ending in *-cer* or *-cir*, the *c* when immediately preceded by a consonant, changes to *z* before *o* or *a*.

vencer, *to vanquish*

Yo venzo al enemigo.	*I vanquish the enemy.*
El general venció al enemigo.	*The general vanquished the enemy.*

In a verb like **conocer,** or **parecer,** in which *cer* or *cir* is immediately preceded by a vowel, a *z* is inserted before the *c* when the latter is immediately followed by *o* or *a*.

Yo no conozco a nadie.	*I do not know anybody.*
Él no se parece a su padre.	*He does not resemble his father.*

The first person singular of the present indicative is the only form with the ending *o* in the whole indicative of verbs of the

second and third conjugations. The other tense affected by the modification is the present subjunctive.

venza	**conozca**
venzas, etc.	**conozcas,** etc.

Nota: The first person of the present indicative of **hacer** is **hago**; of **decir, digo.** The present subjunctive is **haga, hagas,** etc., and **diga, digas,** etc.

(*b*) A verb ending in *-ger* or *-gir* changes *g* to *j* before *o* or *a*. Examples: **dirigir,** *to direct*; **recoger,** *to gather*.

Yo dirijo la orquesta.	*I conduct the orchestra.*
Yo recojo las flores de mi jardín.	*I gather the flowers in my garden.*

The change takes place only in the first person of the present indicative and throughout the present subjunctive.

(*c*) A verb ending in *-guir* changes *gu* to *g* before *a* and *o*, since *u* before *e* and *i* is not pronounced, but indicates the hard sound of *g*.

distinguir, *to distinguish*

Yo distingo la diferencia entre el adjetivo y el sustantivo.	*I distinguish the difference between the adjective and the noun.*

Present Subjunctive

Distinga, distingas, etc.

Argüir, *to discuss, argue,* or any other verb with a diaeresis over the *u*, retains the *u* without the diaeresis before *o* and *a*, and changes the *i* to *y*.

Present Indicative

arguyo	**argüimos**
arguyes	**argüis**
arguye	**arguyen**

Past Absolute		*Present Subjunctive*
argüí	**argüimos**	**arguya**
argüiste	**argüisteis**	**arguyas**
arguyó	**arguyeron**	etc.

The same principle applies to any other verb form where unaccented *i* occurs between two vowels; *i* changes to *y* unless *i* is stressed. This happens in verbs of the second and third conjugations, when the stem ends in *a*, *e*, *o*. Examples: **caer,** *to fall*; **leer,** *to read.*

Past Descriptive		*Past Absolute*		*Imperfect Subjunctive*
caía	**leía**	**caí**	**leí**	**leyera** or **leyese**
caías	**leías**	**caíste**	**leíste**	**leyeras** or **leyeses**
caía	**leía**	**cayó**	**leyó**	etc.
etc.	etc.	**cayeron**	**leyeron**	

(*d*) A verb ending in *-quir* changes *qu* to *c* before *a* and *o*.

delinquir, *to offend*

Present Indicative	*Present Subjunctive*
delinco	**delinca**
delinques, etc.	**delincas,** etc.

138. The following idioms with **hacer** are very common and should be learned.

Hace calor.	*It is warm.*
Hace frío.	*It is cold.*
Hace sol.	*It is sunny.*
Hace viento.	*It is windy.*
Hace buen tiempo.	*The weather is good.*
Hace mal tiempo.	*The weather is bad.*
Hace frío y hace días que no hace sol.	*It is cold and it has been cloudy for several days.*

In idioms with **tener,** the subject is a person or an animal, while in idioms with **hacer** the subject is inanimate (*it* or the *weather*). Furthermore, the verb **tener** may be conjugated throughout the six persons of each tense, while **hacer** is always in the third person singular.

139. In the present and past descriptive **acabar de** followed by an infinitive is translated by *to have just* or *to have just finished.*

Acabo de estudiar la lección. *I have just finished studying my lesson.*

Acababan de salir. *They had just gone out.*

Vocabulario

acá here (*used with imperative*)
acabar to finish
el **agua** *fem.* water
el **aire** air
argüir to argue, dispute
beber to drink
catarro cold
coger to catch, grab
corregir (III) to correct
la **corriente** current; — **de aire** draft
cortés courteous, polite
dato detail; **datos** data
despertar (I) to awaken
dirigir to conduct
escuela de verano summer school
gusto pleasure
obedecer to obey
parecerse to resemble
recoger to gather
ruido noise
el **señor** sir, gentleman
el **sistema** system, method
el **sol** sun; **hacer** — to be sunny
toser to cough
viento wind

EJERCICIOS

A. 1. — ¿Qué hace usted? 2. — No hago nada. 3. — Entonces, cierre la ventana. 4. — ¿Tiene usted frío? 5. — No tengo frío, aunque hace frío hoy; ayer hizo calor. 6. ¿Conoce usted al señor que acaba de entrar? 7. — Sí, señor; lo conozco desde una vez que estuve en Madrid durante el verano. Él se parece mucho a un amigo mío. 8. — ¿Qué hacía usted cuando estaba en Madrid? 9. — A veces dirijo

los estudios de una escuela de verano, y este señor asistía ese verano a las clases. 10. Yo voy a Madrid casi todos los años y allí recojo datos para mi trabajo cuando vuelvo a los Estados Unidos.

11. — Venga acá, corrija mis ejercicios. 12. Cuando yo me dirijo a usted soy siempre más cortés. 13. ¿ Por qué no sigue usted mi sistema ? 14. — Lo seguiré con mucho gusto. 15. — Y ahora dígame ¿ hacía buen tiempo en España mientras estaba usted allí ? 16. — A veces hacía calor durante el día, pero las noches eran frescas casi siempre. 17. — ¿ Qué está leyendo Luis ? 18. — Aquella novela que ustedes leyeron en la clase. 19. — Tengo sueño porque anoche no dormí bien. 20. Tengo sed y voy a beber un vaso de agua.

B. 1. The students have not brought their books. 2. John corrects his exercise. I correct mine. 3. I address myself to you. 4. Do not follow me. 5. I have read this book. Read that one. 6. Gather all your books and put them with those. 7. I offer them money, but they do not take it. 8. Do not offer them more. 9. I do not resemble my brother.

HISTORIETA

Aunque la primavera acaba de llegar, hace ya calor y las ventanas en el cuarto de don Antonio están todas abiertas. Juan acaba de entrar y doña Leonor está leyendo un libro cerca de la ventana. Entra un viento fresco.

— Juan, ven acá ; no te pongas en la corriente de aire porque vas a coger un catarro, le dice doña María.

— No, yo no cojo nunca catarros, responde Juan. Entonces éste tose tres veces y Alí se despierta con el ruido. Juan ha cogido el catarro porque no obedeció a doña Leonor. Juan dice :

— Siento no haberte obedecido hoy, cuando siempre te obedezco.

Las ventanas se cierran. Juan no sale de casa hoy, y no arguye con su madre cuando ésta le dice algo.

BIBLIOTECA DEL ESCORIAL

El Escorial es un inmenso edificio construído por Felipe II. La biblioteca es famosa en todo el mundo; contiene obras rarísimas y de grandísimo valor.

REPASO GENERAL

1. How are reflexive verbs conjugated in Spanish? Conjugate the past absolute and the future of **levantarse,** *to get up;* **acostarse,** *to lie down.*

2. When does the reflexive pronoun follow the verb? Give two examples.

3. Translate: (*a*) Get up. (*b*) Do not get up. (*c*) Get

washed. (*d*) Do not get washed. (*e*) Sit down. (*f*) Go to bed earlier.

4. In the following list name the radical-changing verbs: **comer, beber, acostarse, venir, tener, salir, dormir, vender, pedir, sentarse.**

5. Give the possessive adjectives and pronouns.

6. What is the rule for the agreement of the possessive adjective and the noun?

7. Translate.

This is my book.	He is a friend of mine.
This book is mine.	This is our house.
He is my friend.	This house is ours.

In this school many students are taught.
I get up early, and I retire late.
Write it to him. Do not write it to him.
Say it to her. Do not say it to her.

LECCIÓN VEINTE Y CUATRO

140. Hace . . . que followed by a verb in the present indicative expresses continuity of action or existence of a condition up to the present time. The Spanish present tense may be translated in English by the present perfect.

Hace **un mes** ***que*** **estoy aquí.**	*I have been here for a month.*
Hace **tres días** ***que*** **espero.**	*I have been waiting for three days.*
¿ Cuánto tiempo ***hace que*** **habla?**	*How long has he been speaking?*

(*b*) **Hace . . . que** with a verb in the past absolute indicates time elapsed from the occurrence of an action up to the present time.

ESPAÑA
FRANCIA
PORTUGAL
OCÉANO ATLÁNTICO
MAR MEDITERRÁNEO
ISLAS BALEARES
Golfo de León
Golfo de Gascuña
Barcelona
Tarragona
Palma
Zaragoza
Pamplona
San Sebastián
Bilbao
Santander
Oviedo
León
Lugo
La Coruña
Porto
Burgos
R. Ebro
R. Duero
Valladolid
Zamora
Salamanca
Segovia
Ávila
Guadarrama
Guadalajara
Madrid
Toledo
Cuenca
Teruel
Valencia
Alicante
Murcia
Ciudad Real
R. Tajo
R. Guadiana
Sierra Morena
Córdoba
R. Guadalquivir
Jaén
Granada
Sa. Nevada
Almería
Sevilla
Málaga
Gibraltar
Cádiz
Lisboa
0°
4°
8°
40°
36°
GENERAL DRAFTING CO., INC., N.Y.

Hace **dos días** ***que*** **llegó.**	*He arrived two days ago.*
¿ Cuánto tiempo ***hace que*** **llegó ?**	*How long has it been since he arrived?*

141. Hacía . . . que with a verb in the past descriptive or pluperfect expresses lapse of time from the occurrence of an action up to a time in the past.

Hacía **dos semanas** ***que*** **él esperaba la carta.**	*He had been awaiting the letter for two weeks.*
Hacía **un año** ***que*** **había llegado.**	*It was a year since he had arrived.*

142. Hará . . . que with a verb in the present indicates reckoning of time or continuity of action from a time in the past to a time in the future.

Mañana ***hará*** **dos meses** ***que*** **mi hermano está aquí.**	*It will be two months tomorrow that my brother has been here.*

143. Desde hace, desde hacía, etc., may be employed when the expression of time follows the main verb.

Estoy aquí ***desde hace*** **un mes.**	*I have been here for a month.*
Esperaba la carta ***desde hacía*** **dos semanas.**	*He had been waiting two weeks for the letter.*

144. The present tense and the present perfect may be used interchangeably with **desde,** *since,* and **desde que,** *since.*

Desde **entonces no me escribe.** ***Desde*** **entonces no me ha escrito.**	*He has not written to me since then.*
Desde **ese día no viene a vernos.** ***Desde*** **ese día no ha venido a vernos.**	*Since that day he has not come to see us.*
Desde que **volvió no me habla.** ***Desde que*** **volvió no me ha hablado.**	*Since he returned, he has not spoken to me.*

145. **Volver** means *to return, come back.*

Ellos volvieron ayer.	*They returned yesterday.*
Mi padre volverá el sábado.	*My father will return Saturday.*

Volver a followed by an infinitive indicates that the action expressed by the infinitive takes place a second time.

Él volvió a escribirme.	*He wrote to me again.*
Ella volverá a hablarnos.	*She will speak to us once more.*
Volvemos a salir.	*We go out again.*

Devolver means *to return, give a thing back.*

Devuelva esos libros a la biblioteca.	*Return those books to the library.*
Me devolvió el dinero.	*He gave me back the money.*

Vocabulario

alcanzar to attain, reach
algunos, -as some
apenas hardly
artículo article
el **billete** ticket; — **kilométrico** mileage
Cádiz *a city in Spain*
cómodamente comfortably
conjugar to conjugate
construir to build
devolver (ue) to return (*an object*)
duda doubt; **sin** — doubtless
esposo husband
Europa Europe
el **ferrocarril** railroad
Francia France
la **impresión** impression
Inglaterra England
Italia Italy
marcha speed, march
progreso progress
rápido, -a fast, rapid
revista magazine
viajero traveler

EJERCICIOS

A. 1. — Hace tres años yo estuve en Europa para conocer algunos de los países. 2. Hoy conozco España, Inglaterra, Italia y Francia. 3. En España corregí la impresión que había

recogido en algunos libros y artículos de periódicos y revistas acerca de los trenes españoles. 4. Los trenes españoles son excelentes sin duda, aunque quizás no siempre alcanzan una marcha tan rápida como en los Estados Unidos. 5. Cuando yo viajé en ellos hacía mucho (*long*) tiempo que no había viajado tan cómodamente. 6. En los trenes hay unas veces coches de primera clase y otras de primera, segunda y tercera. 7. Cuando llegué a Cádiz hace tres años compré un billete kilométrico. 8. Un viaje con esta clase de billete es muy barato.

9. — Hará tres semanas mañana que recibí una carta de un amigo que está en España. 10. Yo le dirijo mis cartas a casa de un hermano suyo, porque hace mucho tiempo que está viajando y no sé cuando volverá. 11. Yo volveré a escribirle. 12. Hace apenas una hora que me devolvieron una carta que le mandé hace un mes. 13. Desde entonces no he recibido noticias. 14. Desde el martes pasado hace mal tiempo.

B. 1. How long is it since you went to Europe? 2. I have not been there for two years, although this summer I expect to go. 3. I was just reading an article in this magazine; it says that the trains are not very good there. 4. I found them excellent, especially when I traveled (in) first class. 5. One travels very comfortably (in) second class. 6. Why do you not take mileage? 7. Did you say that you did not know anybody in Spain? 8. I had a friend in Cadiz, but I have not seen him for five years, and besides I do not know his address. 9. Address the letter with his name and the name of the city only.

10. It is cold. 11. The weather is bad. 12. We have had bad weather for a week. 13. Monday it will be a month since you arrived and six weeks since you left home. 14. Since he arrived, he has not come to see me. 15. I have not seen him again. 16. She gave me back my pen. 17. When did you return from Europe?

HISTORIETA

— Hace dos horas que estás leyendo, le dice doña Leonor a su esposo.

— Recojo unos datos acerca de España para dárselos a Juan.

— ¿Qué datos son ésos?

— Unas impresiones de un viajero americano que visitó España hace unos meses.

— ¿Son las impresiones buenas? pregunta doña Leonor.

— Las impresiones que acabo de leer son buenas, pero no he leído todo el libro. El viajero dice que hace veinte años que España está haciendo gran progreso. Dice que están construyendo muchos ferrocarriles, y que hacía mucho tiempo que no había visto nada tan interesante. Dice también que volverá a España otra vez y que volverá a escribir acerca de ese país.

CUESTIONARIO

a. 1. ¿En qué clase se viaja más cómodamente en los trenes españoles? 2. ¿Qué dice el viajero de los trenes en el libro que escribió acerca de España? 3. ¿A qué hora vuelve usted a su casa después de la clase? 4. ¿Vuelve usted temprano o tarde? 5. ¿Cómo dirigimos las cartas cuando no sabemos la dirección de nuestros amigos? 6. ¿Cuánto tiempo hace que estudia usted español? 7. ¿Cuánto tiempo hace que comenzó la clase? 8. Conjugue usted el presente de indicativo del verbo *volver*. 9. Vuelva usted a conjugarlo.

b. Tradúzcase al español: (1) We shall not return tomorrow. (2) I do not know this man. (3) Write again. (4) I have just finished writing my letter. (5) Are they building many railroads in Spain? (6) It is now two weeks since you received the package. (7) Open it. (8) Show it to me.

REPASO DE LECCIÓN

Traduzca las frases siguientes: 1. I paid my bill Tuesday. 2. I do not remember when I began this letter. 3. My sister had just gone out when my brother came. 4. It is warm today. Yesterday it was cold. 5. Put your hat on the table.

6. Where is John's pen? Will your friend bring it to him? 7. You are right. It is half past seven. 8. It is precisely five o'clock. I wanted to go earlier. 9. What are you doing? I am bringing a letter for my mother. 10. Open the window. Close the door.

LECCIÓN VEINTE Y CINCO

146. From five forms of the verb may be derived all the tenses whether the verb is regular, radical-changing, or irregular. These forms are called the *principal parts* of a verb.

PRINCIPAL PARTS

(1) *Infinitive*	(2) *Gerund*	(3) *Past Participle*	(4) *First Per. Pres. Ind.*	(5) *Third Per. Plur. Past Absolute*
hablar	**hablando**	**hablado**	**hablo**	**hablaron**
to speak	*speaking*	*spoken*	*I speak*	*they spoke*
contar	**contando**	**contado**	**cuento**	**contaron**
sentir	**sintiendo**	**sentido**	**siento**	**sintieron**
pedir	**pidiendo**	**pedido**	**pido**	**pidieron**
oír	**oyendo**	**oído**	**oigo**	**oyeron**
poner	**poniendo**	**puesto**	**pongo**	**pusieron**
conocer	**conociendo**	**conocido**	**conozco**	**conocieron**

(1) The future and conditional tenses are formed directly from the infinitive. For the few exceptions *cf.* section 61.

(2) **Estar** and the gerund form the progressive tenses.

Estaba contando el dinero.	*He was counting the money.*
Estaremos oyéndolo.	*We shall be hearing it.*

(3) **Haber** and the past participle form the perfect tenses.

¿ Dónde ha puesto Vd. su sombrero?	*Where have you placed your hat?*
No había oído eso.	*I had not heard that.*
Ya habrán dado las tres.	*Three o'clock must have struck.*

(4) The first person singular of the present indicative gives the stem for the present subjunctive.* *Cf.* section 66.

Pres. Ind.	*Present Subjunctive*
cuento	cuente, cuentes, cuente, contemos, contéis, cuenten
siento	sienta, sientas, sienta, sintamos, sintáis, sientan
pido	pida, pidas, pida, pidamos, pidáis, pidan
oigo	oiga, oigas, oiga, oigamos, oigáis, oigan
pongo	ponga, pongas, ponga, pongamos, pongáis, pongan

The six verbs **dar, estar, haber, ir, saber,** and **ser,** which do not end in *o* in the first person singular of the present indicative, are irregular in the present subjunctive.

Pres. Ind.	*Present Subjunctive*
doy	dé, des, dé, demos, deis, den
estoy	esté, estés, esté, estemos, estéis, estén
he	haya, hayas, haya, hayamos, hayáis, hayan
voy	vaya, vayas, vaya, vayamos, vayáis, vayan
sé	sepa, sepas, sepa, sepamos, sepáis, sepan
soy	sea, seas, sea, seamos, seáis, sean

Observe that in these six verbs the main irregularity is in the stem.

(5) The third person plural of the past absolute gives the stem for the imperfect and future subjunctive.

* The first and second persons plural of radical-changing verbs of the First Class and the Second Class do not have the same stems as the other persons of the present subjunctive.

Third Pl. Past Absolute	*Imperfect Subjunctive*
contaron	contara, contaras, contara, contáramos, contarais, contaran
	or, contase, contases, contase, contásemos, contaseis, contasen
sintieron	sintiera, sintieras, sintiera, sintiéramos, sintierais, sintieran
	or, sintiese, sintieses, etc.
pidieron	pidiera, pidieras, etc.
	or, pidiese, pidieses, etc.
oyeron	oyera, oyeras, oyera, etc.
	or, oyese, oyeses, oyese, etc.
pusieron	pusiera, pusieras, pusiera, etc.
	or, pusiese, pusieses, pusiese, etc.

The future subjunctive ends in *-are, -ares,* etc. (1st conj.) or in *-iere, -ieres,* etc. (2nd and 3rd conj.)

contare, contares, contare, contáremos, contareis, contaren
sintiere, sintieres, sintiere, sintiéremos, sintiereis, sintieren
oyere, oyeres, oyere, oyéremos, oyereis, oyeren

(6) The past descriptive is always regular, except for the three verbs, **ir, ser,** and **ver.** *Cf.* section 34.

147. Learn the principal parts of these verbs studied in preceding lessons.

ser	**siendo**	**sido**	**soy**	**fueron**
ir	**yendo**	**ido**	**voy**	**fueron**
estar	**estando**	**estado**	**estoy**	**estuvieron**
dar	**dando**	**dado**	**doy**	**dieron**
decir	**diciendo**	**dicho**	**digo**	**dijeron**
hacer	**haciendo**	**hecho**	**hago**	**hicieron**
tener	**teniendo**	**tenido**	**tengo**	**tuvieron**

venir	viniendo	venido	vengo	vinieron
traer	trayendo	traído	traigo	trajeron
salir	saliendo	salido	salgo	salieron
querer	queriendo	querido	quiero	quisieron
andar	andando	andado	ando	anduvieron
poder	pudiendo	podido	puedo	pudieron
ver	viendo	visto	veo	vieron
saber	sabiendo	sabido	sé	supieron
haber	habiendo	habido	he	hubieron

148. Idioms with **tener**. Review section 82.

tener . . . años	*to be . . . years old*
tener ganas (de)	*to have longings, desire*
Mi primo tiene doce años.	*My cousin is twelve years old.*
Tenía seis cuando vino de Cuba.	*He was six when he came from Cuba.*
No tengo ganas de salir.	*I have no desire to go out.*

149. The suffixes *-ito*, *-cito*, *-ecito* (fem. *-ita*, *-cita*, *-ecita*) are often added to nouns, adjectives, and adverbs to give them a diminutive meaning or value.

Juan	**Juanito**	*Johnny*
libro	**librito**	*little book*
palabra	**dos palabritas**	*two little words*
joven	**jovencito**	*little fellow*
flor	**florecita**	*pretty little flower*
despacio	**despacito**	*quite slowly*

150. The suffixes *-azo* and *-ada* convey the action and effect of inflicting a wound, a blow, etc., from the object named by the noun to which the suffixes are added.

Recibió un bastonazo.	*He received a blow from a cane.*
Murió de un balazo.	*He died of a bullet-wound.*
Le dieron una patada.	*He was given a kick.*

Vocabulario

alrededor around
asiento seat
barrera fence
caer(se) to fall
celebrar to celebrate
corrida race; — **de toros** bullfight
detener(se) to stop
digno, -a (de) worthy
falta error, mistake
florido, -a flowery
la **gente** people
lado side
el **lugar** place
lleno, -a full (*from* **llenar** to fill)
llover (ue) to rain
lluvioso, -a rainy
matar to kill
mil thousand
mujer woman
patada kick
peligro danger
piedra stone
plaza square; — **de toros** bullring
proverbio proverb
reconocer to recognize
saltar to jump
semejante similar; **nada** — nothing like it
sombra shade
sorprender to surprise
torero toreador
toro bull
el **traje** costume
ventoso, -a windy

EJERCICIOS

A. 1. — Aunque reconozco que la corrida de toros no es quizás un asunto digno de este lugar, diré algo acerca de ella. 2. El sitio en que la corrida se celebra se llama plaza y tiene asientos todo alrededor. 3. Hay una barrera, la cual saltan los toreros en caso de peligro y a veces los toros también. 4. La corrida es siempre por la tarde y los toreros salen vestidos de trajes muy hermosos. 5. Los asientos son de piedra y de madera; unos están en el lado del sol y otros en el de la sombra; y éstos cuestan más que aquéllos. 6. Cuando yo estuve allí, la plaza estaba llena y no pude encontrar asientos de sombra. 7. Yo no sabía eso cuando fuí a comprar los billetes y me sorprendió mucho. 8. Nunca había visto nada semejante. 9. En cada corrida matan generalmente seis toros y no se usan caballos en todas.

10. En la plaza hay siempre gente, aunque se ven muy pocas mujeres. 11. Cuando llueve, se acaba la corrida. 12. Vea usted aquel pobre caballo cómo le da una patada al toro. 13. El pobrecito (*poor little*) animal se cae y se vuelve a levantar. 14. Pero comienza a llover y no tengo paraguas. 15. No tengo ganas de estar aquí. 16. Lo siento mucho, amigos míos, pero no puedo decirles nada más. 17. Otro día quizás veremos la corrida completa.

B. 1. Let us go to the bullfight; they tell me that the toreadors today are excellent. 2. I have never seen a bullfight, and I do not want to leave this country without having seen one. 3. Very well, let us go. The ring is not very far, and we have time to buy the tickets. 4. Let us buy our tickets for seats on the shady side (side of the shade) because it is too hot on the sunny side. 5. These seats are made of stone, and one cannot sit here very comfortably. 6. The toreadors wear beautiful costumes. 7. There goes the first bull. 8. See (cómo) that toreador run; the bull almost caught him, but he jumped the fence. 9. He fell, but there is no danger. 10. Have you seen anything like it? 11. That poor black horse fell. 12. There are very few women here, but the place is full of men.

13. Do they return the money when it rains? 14. Do not make me laugh. 15. Did you bring your umbrella? 16. I brought mine with me, but I do not know where I put it. 17. In that case let us not go home because it is already raining.

HISTORIETA

— Hoy es primero de mes. En español hay muchos proverbios acerca de los meses. Les diré solamente algunos, dijo el profesor Rodríguez, aunque podría decirles muchos. "Abril, el de las aguas mil" porque en ese mes llueve mucho. "Marzo ventoso y abril lluvioso sacan a mayo florido y hermoso." Hay un proverbio que se parece a ése en inglés. ¿Quién lo sabe?

— Yo lo sé, dice uno de los alumnos: — "April showers bring May flowers."

— Muy bien, vaya usted a la pizarra y escríbalo. Ha hecho usted una falta. ¿Quién sabe corregir la frase escrita en la pizarra? Corríjala usted, González. Mañana me dirá toda la clase el significado de lo siguiente:

Treinta días tiene diciembre
Con abril, junio y septiembre,
De veintiocho no hay más que uno
Y los demás de treinta y uno.

Me dirán además en qué lección han leído esto antes. Ahora salgan todos, y vayan a sus casas, sin detenerse en ningún sitio.

CUESTIONARIO

a. 1. ¿De qué son los asientos en la plaza de toros? 2. ¿Qué asientos cuestan más? 3. Diga usted dos proverbios españoles acerca de los meses. 4. ¿Cuántos días tiene septiembre? 5. ¿Cuántos tiene noviembre? 6. ¿Cuántos tiene junio? 7. ¿Qué mes tiene veintiocho días?

b. Traduzca las frases siguientes: (1) They will not be able to come. (2) Where have you put my hat? (3) I do not hear anything. (4) I know him, and I know his house also. (5) I am giving him his pen. (6) We have no pencils.

REPASO DE LECCIÓN

Traduzca las frases siguientes: 1. I am saying it to them. 2. I have John's books. He gave them to me. 3. Here is her letter. My mother will give it to her. 4. The teacher wants the book for himself. 5. Who will take them (fem.) to her? 6. This house is as large as ours. 7. I drew twenty pesetas from the bank Thursday. 8. I found out who he is. 9. It was a year since he had arrived. 10. It is cold today, but it was warm yesterday.

LECCIÓN VEINTE Y SEIS

151. The relative pronouns are :

que	*who, which, that*
quien, **quienes**	*who (whom)*

el cual, **la cual**, **los cuales**, **las cuales**	*which, who*
el que, **la que**, **los que**, **las que**	*which, who*

152. The relative pronoun agrees with its antecedent in gender and number. When the relative is restrictive in English, use **que**, whether it refers to persons or things. **Que** is invariable.

El libro *que* usted me dió está en la mesa.	*The book which you gave me is on the table.*
El individuo *que* habita en esa casa es de Nueva York.	*The person who lives in that house is from New York.*

Nota: A restrictive relative pronoun serves only to introduce a clause limiting or confining the scope or application of the antecedent.

153. When the relative is descriptive and refers to animals or things, use preferably **el cual, la cual, los cuales,** or **las cuales,** according to the gender and number of the antecedent.

Ésta es mi casa, *la cual* yo quiero vender.	*This is my house, which I wish to sell.*
Yo le envío mis libros, *los cuales* espero que usted me devolverá pronto.	*I am sending you my books, which I hope you will return soon.*

Nota: A descriptive relative pronoun introduces only a descriptive or explanatory fact.

154. When the descriptive relative refers to persons, use preferably **quien, quienes,** according to the number of the antecedent. **Quien** and **quienes** are both masculine and feminine.

Hoy he visto a su hermano, *quien* me ha dicho que pasará aquí varios días.	*Today I saw your brother who told me that he will spend several days here.*
He recibido noticias de mis primos, *quienes* me escriben que esperan venir a visitarme el próximo invierno.	*I have received news from my cousins, who write me that they expect to come and visit me next winter.*

155. When the relative pronoun follows a preposition and refers to a person, use **quien.**

Uno de los abogados de mi hermano, *a quien* yo he confiado mi asunto, está en Buenos Aires.	*One of my brother's lawyers, to whom I have intrusted my affair, is in Buenos Aires.*

156. The relative pronoun is never omitted in Spanish. It should be placed close to the antecedent.

Éste es el libro *que* yo prefiero. *This is the book I prefer.*

Nota: *Who?* (interrogative) is translated by **¿quién?**

¿Quién es usted? *Who are you?*

157. El que, la que, los que, las que correspond to the English forms *the one(s) which.* The article agrees with the noun to which it refers.

De las dos casas que usted me enseña, me gusta *la que* usted quiere comprar, pero no *la que* usted quiere vender.	*Of the two houses you are showing me, I like the one (which) you want to buy but not the one (which) you want to sell.*

Nota: Quizás sería ventajoso repetir en este lugar lo dicho en la sección 127 con referencia a las formas *el de, la de,* etc.

Vocabulario

amarillo, -a yellow
así thus, so
cambiar to change
el **Carnaval** Carnival
centro center
ciencia science
el **color** color
conceder to grant
convento convent
la **costumbre** custom
diferente different
el **diploma** diploma
distinguir to distinguish
el **doctor** doctor; **título de —** doctor's degree
la **educación** education
entregar to hand
época epoch
estudiantina student orchestra
fiesta festivity, celebration; **día de —** holiday
formar to form, make up
fundar to found
el **huésped** boarder; **casa de huéspedes** boarding-house
junto, -a together
medicina medicine
motivo motive
olvidar(se) (de) to forget
pertenecer to belong
raro, -a unusual
recordar (ue) to remember
siglo century
sino but, but also
la **universidad** university
vender to sell
vestido gown
vida life

EJERCICIOS

A. 1. — Voy a leerle a Vd. un artículo de una revista que acaban de mandarme. 2. El artículo habla de las costumbres y de la vida de las universidades españolas, acerca de las cuales no sabemos mucho en los Estados Unidos. 3. — Vuelva Vd. a leer ese artículo que habla de las universidades; no el que habla de las corridas de toros. 4. No se debe olvidar que algunas de esas universidades son muy antiguas. La de Salamanca fué fundada en el siglo trece, época en que la educación en Europa no era muy popular. 5. La universidad de Madrid, la cual está en el centro de España, es la única que concede títulos de doctor. 6. Mi primo, de quien hemos hablado varias veces, estudia medicina, la cual le gusta mucho. 7. Hace mucho tiempo que no me escribe, pero he sabido por un amigo,

a quien usted también conoce, que trabaja mucho. 8. Vive en una casa de huéspedes de la calle de Alcalá, la cual es la mejor calle de Madrid.

9. — Yo sé donde está esa calle y conozco también la casa de huéspedes a que usted se refiere. 10. — En su última carta mi primo me explica la fiesta del día primero de octubre, la cual se celebra con motivo de comenzar el curso. 11. Me dice que ese día los profesores llevan vestidos negros con otros colores, con los cuales se distinguen las diferentes escuelas a que los profesores pertenecen. 12. Así, los profesores de ciencia llevan color azul, los de medicina llevan color amarillo, etc.; unos llevan color blanco, otros llevan solamente negro. 13. Esos vestidos que los profesores llevan no han cambiado por muchos años. 14. Los mejores estudiantes se sientan junto con los profesores, quienes entregan a cada uno de los estudiantes un diploma.

B. 1. The Spanish universities about which I have just read an article in a magazine are very old. 2. The oldest is perhaps that of Salamanca, which was founded in the thirteenth century by Alfonso the tenth. 3. Who did you say founded that university? 4. I did not wish to repeat it, but since you asked me I am going to say it again. 5. The professors sit together with the best students, and the latter receive the diplomas which are given them. 6. It is easy to distinguish the schools to which they belong by the colors they wear on their gowns. 7. Some are white; others are yellow.

8. Tomorrow you will begin to attend the university of Madrid which is the largest center of education in Spain. 9. I have found a boarding house which is near the university. 10. There are several other students with whom you will live. 11. Thus your life will be more interesting and agreeable.

HISTORIETA

Durante el tiempo de Carnaval, que aún se celebra en Europa, los estudiantes españoles forman orquestas, las cuales van por las ciudades no sólo de España sino de fuera de España también.

SALA DE CLASE DE FRAY LUIS DE LEÓN, UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

Aquí enseñó Fray Luis de León, famoso escritor y poeta español del siglo XVI. La clase se conserva lo mismo que estaba entonces.

Estas orquestas se llaman estudiantinas y los que en ellas van llevan un vestido negro, en el ual se ve además un color amarillo, azul, etc., según la escuela a que el estudiante pertenece. Los de la estudiantina llevan además un sombrero, en el cual se ve una cuchara de madera. Esta cuchara nos recuerda la que los estudiantes pobres usaban para comer la sopa que les daban en los conventos en que ellos se detenían cuando tenían hambre. Esto ocurría muchas veces. Pero los conventos sólo les daban sopa a los estudiantes, quienes así no necesitaban tenedor.

CUESTIONARIO

a. 1. ¿Qué color llevan los profesores de medicina en las universidades españolas? 2. ¿Y qué color llevan los profesores de ciencias? 3. ¿Quiénes se sientan con los profesores en la fiesta del día primero de octubre y qué les entregan éstos? 4. ¿Qué es la estudiantina? 5. Dígame lo que llevan los estudiantes en el sombrero. 6. ¿Qué quiere decir (*What does it*

mean?) en inglés : " acabo de leer un periódico que habla de Guatemala y de Nicaragua " y " ayer volvió mi primo de Madrid y hoy vuelve a irse a Barcelona "?

b. Traduzca al español : (1) This is the man of whom I spoke to you yesterday. (2) The letter I read to you came from Paris. (3) That is the house my cousin just bought, not the one your brother sold.

REPASO DE LECCIÓN

Traduzca las frases siguientes : 1. Show me that letter. Do not show it to him. 2. I like to receive letters from my friends. 3. My sister is younger than I. She is older than my little brother. 4. Is this my pen? No, it is not mine ; it is his. 5. Where did you put your pencil? I do not know where I have put it. 6. Have you seen it? 7. Don Antonio found out where the store was and went to see it. 8. You have not returned my books. 9. What are you doing? I am closing the door. 10. Open the window. It is warm today.

LECCIÓN VEINTE Y SIETE

158. Quien, (**quienes**), may include its antecedent.

Quien **tiene sed bebe.**	*He who is thirsty drinks.*
Quienes **lo dijeron lo mantienen.**	*Those who said it maintain it.*

159. *a.* **Lo que** is a demonstrative relative, which corresponds to the English *what* in the sense of *that which.*

Lo que **usted me dice es la verdad.**	*What you tell me is the truth.*
Yo no entiendo *lo que* dice.	*I do not understand what he says.*

b. **Lo cual** is a neuter form and refers to a whole clause or idea. This pronoun is always descriptive.

Anoche fueron al teatro, *lo cual* les gustó mucho.	*Last night they went to the theater, (a thing) which they liked very much.*

Nota: The Spanish neuter pronouns refer to a whole clause; in English this is usually expressed by *a thing which, something which,* etc.

160. Cuanto, with the meaning of *as much as, all that* and **cuantos** (as) with the meaning of *as many as, those who,* are relatives with the antecedent included.

Mi hermano me escribió *cuanto* sabía.	*My brother wrote me as much as he knew* (or, *all that he knew*).
***Cuantos* me oyen saben que digo la verdad.**	*Those who hear me know that I am telling the truth.*

161. Cuánto (**-a, -os, -as**) expresses also quantity, and in that meaning corresponds in English to *how much, how many.*

¿ *Cuántos* caballos tiene Vd.?	*How many horses have you?*
¿ *Cuánto* dinero lleva Vd. en el bolsillo?	*How much money do you carry in your pocket?*

162. Cuyo (**-a, -os, -as**), *whose,* is a possessive relative, which refers to both persons and things. As a possessive it agrees in gender and number with the object possessed. **Cuyo** may be preceded by a preposition.

El profesor, *cuyo* talento es celebrado por todos.	*The professor whose talent is praised by all.*
Mi amigo Carlos, de *cuyo* viaje le hablé a Vd. ayer, llegará esta tarde.	*My friend Charles, of whose trip I spoke to you yesterday, will arrive this afternoon.*

Whose? interrogative, is translated by **de quién, de quiénes.**

¿ *De quién* es este sombrero?	*Whose hat is this?*

Vocabulario

absoluto, -a absolute
catalán, -a Catalonian
Cataluña Catalonia, *a region of Spain*
cierto, -a certain
consejo advice
contestar to answer
demostrar (1) to demonstrate
dialecto dialect
diferencia difference
el **examen** examination
extraño, -a strange
figurar to appear, figure
el **fin** end
fuerza force, strength
el **habitante** inhabitant
idea idea
mantener to maintain, keep
oficial official
parecer to seem
pregunta question
el **presente** present
primitivo, -a primitive
el **pronombre** pronoun
provincia province; **Provincias Vascongadas** Basque Provinces
puro, -a pure
querer decir to mean
regular regular
silencio silence
sin without; — **embargo** however, nevertheless
tal such
vasco, -a Basque (*also* **vascuence**)

EJERCICIOS

A. 1. — En España el idioma oficial es el español, y voy a decirles cuanto sé acerca del asunto. 2. No todos los habitantes del país, sin embargo, hablan tal lengua entre sí, lo cual parecerá muy extraño a cuantos hasta ahora han tenido la idea de que en España y en la América española sólo se habla el español. 3. Entre los dialectos que se conocen en España figuran los siguientes : el de Cataluña, el cual se llama catalán; y el de las Provincias Vascongadas, el cual se llama vasco. 4. — ¿ Hablan los pueblos de América los dialectos españoles? 5. — No, lo que la gente de la América española habla es el español, el cual a veces es más puro que el español de España. 6. En cierta parte de Méjico, de cuyo nombre no me acuerdo, se usa un idioma muy puro, lo cual demuestra que en América hay países en los cuales se mantiene el idioma en toda su fuerza primitiva.

7. — ¿ De quién es el libro que tengo en la mesa ? 8. Quien me lo dió, que lo diga. 9. ¿ Quiénes son los estudiantes que no trajeron el ejercicio anteayer ? 10. Que se levanten. 11. Siéntense otra vez. 12. Carlos, no olvide lo que le acabo de decir : trabaje usted más y las notas serán mejores. 13. — Entiendo lo que usted quiere decir y seguiré su consejo.

B. 1. The teacher has spoken in Spanish to one of the students, who does not understand what the Spanish words mean. 2. Whose grammar is this? 3. "That is my grammar," said one of the students, "the same book that you used yesterday." 4. How much did the book cost you? 5. All that the teacher said is interesting to those who are studying Spanish. 6. The teacher said something about the Basque language, which is spoken in the Basque provinces. 7. I heard what he said about the other dialects, a thing which I had not heard before.

8. The teacher whose name you know is coming to the school to talk to us. 9. I have heard him before, and I liked him very much. 10. You know that tomorrow there will be no class, which (a thing which) will doubtless please you. 11. We all like what you have just said. 12. Whose idea is that?

HISTORIETA

En la clase ha habido esta mañana exámenes de fin de mes. Los alumnos han vuelto a estudiar cuanto habían aprendido durante todo el mes. Las preguntas del profesor han sido casi todas acerca del pronombre, lo cual le ha gustado a Juan porque él lo había preparado bien.

— Dígame, ha dicho el profesor, — la diferencia entre *que* y *el cual*.

Juan contestó a lo que el profesor le preguntó. Las otras preguntas que el profesor hizo se referían a los verbos que ya se habían estudiado.

— ¿ Quién ha dicho que *poder* es un verbo regular ? Vamos a ver, dice el profesor, que todos conjuguen el presente de *poder*.

¡ Silencio absoluto !

— ¿ Cuántos alumnos de la clase saben el presente del verbo *poder?*

Nadie lo sabe. El profesor dice que cuantos no saben el presente de *poder* deben escribirlo diez veces, lo cual no les ha gustado mucho a los alumnos. La próxima vez lo sabrán mejor. Toda la clase recibe una mala nota. Juan está triste porque esperaba una buena nota en español.

CUESTIONARIO

a. 1. ¿ Hablan todos los españoles solamente el español? 2. ¿ Cuántos y cuáles son los dialectos que se hablan en España? 3. ¿ En qué parte de América se habla un español muy puro? 4. ¿ Hablan los pueblos de la América española los dialectos españoles? 5. ¿ De qué idioma no dijo nada el profesor? 6. ¿ Acerca de qué han sido las preguntas del profesor en los exámenes? 7. ¿ Cómo se llama el dialecto que se habla en Cataluña? 8. ¿ Y el que se habla en las Provincias Vascongadas?

b. Tradúzcase al español : (1) The language you speak is Spanish, and the one I speak is English. (2) Those who know me understand me. (3) Whose pen is this?

REPASO DE LECCIÓN

Traduzca las frases siguientes : 1. At what time does the concert begin today? 2. I paid my bill Friday. 3. This is the house which I wish to buy. 4. My father has just read the article to us. He did not read it to them. 5. The weather is good. 6. Address the letter to him. Do not address it to her. 7. How long is it since you came? 8. I have not heard anything. 9. This is the room I prefer. 10. It was a year since he had arrived. She has been here two weeks.

LECCIÓN VEINTE Y OCHO

163. **Haber** and **tener** both mean *to have.*

Haber, however, is an auxiliary verb, and as such is invariably followed by a past participle. The use of **haber,** then, is limited to the formation of the compound tenses, while **tener** means *to have* in the sense of " to hold " or " to possess."

Yo *he* comprado una casa. *I have bought a house.*
Yo *tengo* una casa en el campo. *I have a house in the country.*

164. **Haber** is used impersonally with the meaning of *there be.* This verb is used only in the third person singular (never plural), and is conjugated as follows :

Hay	*There is, are*	**Ha habido**	*There has been, have been*
Había / **Hubo**	*There was, were*	**Había habido**	*There had been*
Habrá	*There will be*	**Habrá habido**	*There will have been*
Habría	*There would be*	**Habría habido**	*There would have been*
Hubiera	*There should be*	**Hubiera habido**	*There should have been*

***Hay* una casa preciosa en esta calle.** *There is a beautiful building on this street.*
Hubo (or ***había***) **varias tertulias en esta vecindad el verano pasado.** *There were several parties in the neighborhood last summer.*

165. The idea of duty or obligation is expressed in Spanish
(*a*) by **deber,** moral obligation, but not necessarily unavoidable.

Yo *debo* ir a casa. *I must go home.*

(*b*) by **tener que,** compulsory duty; strong, unavoidable obligation.

Yo *tengo que* estudiar. *I have to study.*

(*c*) by **haber que,** when the expression is impersonal.

***Hay que* defender la patria.** *One must defend his country.*

(*d*) by **haber de,** mild obligation in reference to an action planned or scheduled.

***He de* escribir una carta.** *I am to write a letter.*

Nota: The infinitive, which in Spanish usually follows a preposition, is used after **que** in two of the preceding cases (**haber que** and **tener que**) and also in expressions of quantity with **mucho, poco, nada, algo,** usually with **tener** and **haber.**

No hay nada que hacer hoy.	*There is nothing to do today.*
Tenemos algo que contarles.	*We have something to tell you.*

166. Pero, sino, and **sino que** all correspond to the English *but.* When *but* means "although" or "however," translate by **pero.**

Anoche no fuí al teatro *pero* fuí al cine.	*Last night I did not go to the theatre, but (although) I went to the movies.*
Mi hermana no está casada, *pero* se casará pronto.	*My sister is not married, but (although) she will be soon.*
Anoche no fuí al teatro *sino* al cine.	*Last night I did not go to the theatre, but to the movies.*

Sino que introduces a clause and is used for emphasis or contrast after a negative statement.

***No sólo* me voy, *sino que* no volveré.**	*Not only am I going, but I will not come back.*
El *no sólo* se quedó a comer, *sino que* permaneció toda la noche.	*Not only did he stay for dinner, but he remained all night.*

Nota: **Sino** may not begin a sentence and is therefore not found capitalized. **Sino que** may begin a sentence.

Vocabulario

alegría pleasure, happiness
añadir to add
brazo arm
cabezudo dwarf with big head
camino road
caro, -a expensive
conservar to keep, preserve
corto, -a short
cuidado cared for, kept
encender (I) to light
fuego fire
el **gigante** giant
gobierno government
menos less; **por lo —** at least
momento moment
natural natural
pasearse to walk
persona person
polvo dust
pues since
saludar to greet
satisfacer to please, satisfy
servir (III) to serve
suponer to suppose
Zaragoza Saragossa, *city of Spain*

EJERCICIOS

A. *Carta desde España*

Madrid 15 de julio de . . .

Señor Carlos Ramírez
Nueva York

Muy señor mío :

Me satisface el saber que mis noticias le han decidido a usted a visitar a España el año próximo. Acerca de las ciudades y pueblos que usted habrá de ver en su visita, no puedo decirle nada en este momento, pero hablaremos del asunto con el mayor cuidado en Nueva York. No voy a contarle muchas cosas en esta carta, sino darle sólo algunas ideas para su viaje. En primer lugar, estudie el español todos los días, si puede, pues, aunque en España hay gente que entiende y habla el inglés, es mejor no tener que contar con eso.

Además, las personas en España son muy amables, y no hay que saber el idioma muy bien para hacerse entender (*to make oneself understood*). Los hoteles en que hemos estado son ex-

celentes. Hay otros mejores y, como parecerá natural, más caros. Todos tienen, por lo menos, chimenea, y cuando hace frío se enciende el fuego. Pero si le gusta a usted conocer la vida de la sociedad española, es mejor ir a una casa de huéspedes o a un hotel de segunda clase.

La comida no sólo nos ha gustado mucho, sino que yo la prefiero a la francesa. No me refiero, como supondrá, a la que sirven en el hotel, sino a la que sirven en la casa de familia. Los precios son bastante baratos y no se tiene que traer mucho dinero para vivir bien aquí. Los viajes en automóvil son agradables, pues los caminos son casi siempre anchos y sin polvo, y el gobierno los conserva bien.

Esperando que tendré la alegría de verle pronto, le saluda su amigo

John Smith

B. *Letter to the United States*

Mr. John Smith
El Paso, Texas

Seville, Jan. 25, 19—.

Dear Sir :

After waiting for more than three weeks, I have decided to write to you this moment. There are several things I want to tell you about my trip, some of which will seem strange to you, but we are not to discuss (**hablar de**) that now. We are living now in a boarding house, and the meals there are not only as good as those in the hotels, but better. One thing is missing, however, and that is (the) good American coffee in the morning. As you will understand, one cannot have everything the same as (**lo mismo que**) in America. People in Europe do not seem to know (how to) prepare coffee the way (**de la misma manera que**) we prepare it.

Day before yesterday we took (**dimos**) an automobile trip, and we like the roads, which are not only well kept but also without dust. My mother is not coming to see us here but is to

CABEZUDOS Y GIGANTES, VALLADOLID

La fiesta de los gigantes y cabezudos se celebra también en la ciudad de Zaragoza y en otros lugares de España.

travel with us after visiting France where she is now. I not only like this place but am coming here again.

I hope to have the pleasure of seeing you soon.

Your friend

Carlos Ramírez

HISTORIETA

— Hoy he de hablar, dice el profesor Rodríguez, de una cosa que cuando la ví en España me gustó mucho. Me refiero a los gigantes y cabezudos. Éstos no salen sino dos veces al año, durante ciertas fiestas, en la ciudad de Zaragoza. Los gigantes son muy altos y los cabezudos tienen la cabeza muy grande. Cuando yo los ví, añadió el profesor, había mucha gente en la calle. Los muchachos en la calle tuvieron que esperar a los cabezudos más de una hora. Como era día de fiesta, la gente no tenía nada que hacer y se paseaba por las calles y plazas de la ciudad. Los gigantes y cabezudos tienen que salir todos los años. No los olvidaré nunca.

CUESTIONARIO

1. ¿ Qué se hace en la chimenea del hotel español cuando hace frío? 2. ¿ Cómo son los caminos en España? 3. Dígame algo acerca del café en Europa. 4. ¿ Cómo se dice en español " Dear Sir "? 5. ¿ Le gusta a usted el café? 6. ¿ Dónde se pone generalmente el café para tomarlo? 7. Pregúntele a un estudiante en el mismo lado de la clase en que está usted sentado si le gusta el café. 8. Pídale al mismo estudiante un libro, y luego ábralo, ciérrelo, vuelva a abrirlo y devuélvaselo a su dueño. 9. No olvide decirle " thanks " en español.

REPASO DE LECCIÓN

Traduzca las frases siguientes : 1. I do not know anybody. 2. I say what I think. 3. She will write to us again. 4. They are older than my father. 5. They know as much as you. 6. Do you hear Charles? No, I do not hear anyone. 7. I am bringing them this hat that we found. Whose is it? 8. We were hungry because we had walked a long time. 9. He regrets to tell you that he did not do what you asked him. 10. John's brother is twelve years old. He remembers me.

LECCIÓN VEINTE Y NUEVE

167. (*a*) **Que** (unaccented), besides being a relative pronoun, is a conjunction, and as such is translated in English by *that.*

Él me dice *que* viene mañana. *He tells me that he is coming tomorrow.*

(*b*) **Qué** (accented) is used interrogatively with the meaning of *what?*

***¿Qué* dice usted?** *What are you saying?*

(*c*) **Qué** (also accented) is found in exclamatory phrases with the following meanings :

(1) *what a* (before a noun in the singular).

¡ ***Qué*** **casa!** *What a house!*

(2) *what* (before a noun in the plural).

¡ ***Qué*** **casas hemos visto!** *What houses we have seen!*

(3) *how* (when **qué** precedes either an adjective or an adverb).

¡ ***Qué*** **bella es esta muchacha!** *How beautiful this girl is!*

¡ ***Qué*** **primorosamente toca el piano!** *How wonderfully she plays the piano!*

168. **Cuál,** *which?* or *what?* interrogative, is accented.

¿ ***Cuál*** **es el nombre de esa calle?** *What is the name of that street?*

¿ ***Cuál*** **es su nombre de usted?** *What is your name?*

Use **que** before a noun.

¿ ***Qué*** **iglesia es ésa?** *What church is that?*

¿ ***Qué*** **libro tiene usted?** *What book have you?*

Never say **¿ cuál iglesia es ésa?** or **¿cuál libro tiene usted?**

169. When the adjective modifies a noun in an exclamatory phrase with **qué,** the adjective as a rule immediately precedes the noun.

¡ ***Qué*** **hermosa muñeca!** *What a beautiful doll!*

If the adjective comes after the noun, the adjective itself must be preceded by **tan** or **más.**

¡ ***Qué*** **muñeca tan hermosa!**
¡ ***Qué*** **muñeca más hermosa!** } *What a beautiful doll!*

Qué does not precede **ser** in an interrogative sentence, except when a definition or an explanation of a fact is expected in the answer :

¿*Qué* es geografía?	*What is geography?*
La geografía es una ciencia que trata de la tierra en que vivimos.	*Geography is a science which deals with the earth we inhabit.*
¿*Qué* es esa casa?	*What is that house?*
En esa casa vive una familia muy notable.	*In that house there lives a remarkable family.*

Vocabulario

artificial artificial; **fuegos artificiales** fireworks
Benavente (Jacinto) *modern Spanish dramatist*
Calderón de la Barca (Pedro) *Spanish dramatist of the seventeenth century*
cesar to cease
cielo sky
cien(to) hundred
citar to cite, mention
claro, -a clear
colocar to place
comedia comedy
compañía company
contra against
corona wreath
el drama drama
guerra war
impedir (III) to prevent
lástima pity
Lope de Vega (Felix) *Spanish dramatist of the seventeenth century*
morir (II) to die
nacional national
notable remarkable, outstanding
la nube cloud
número number
obra work
principal principal, main
público public
representar to produce, present
la reunión meeting
soldado soldier
sueño dream
verso verse

EJERCICIOS

A. 1. — ¿ Qué me dice usted? 2. ¿ Dice usted que está lloviendo? 3. ¡ Qué lástima ! Tenía todo preparado para salir en su compañía a ver las fiestas públicas, pero la lluvia nos impide salir. 4. ¿ Sabe usted qué día es hoy? 5. Hoy es el dos de mayo. 6. Ésta es la gran fiesta de la nación española, que en este día, hace más de un siglo, se levantó contra los franceses. 7. — ¡ Qué interesante ! 8. ¿ Quién le ha contado a usted tantas cosas, y por qué no me lo dijo antes? 9. — Si la lluvia cesa, habrá fuegos artificiales y se colocarán coronas en el monumento del dos de mayo.

10. — ¿ Qué monumento es ése? 11. — Es el de los soldados que murieron en la guerra. 12. — ¿ A qué guerra se refiere usted? 13. — A la del siglo pasado contra los franceses. 14. — ¿ No oye la música en la calle? 15. ¡ Qué música tan agradable ! 16. ¡ Qué lástima no poder salir ! 17. La lluvia ha cesado. Vuelve a salir el sol. 18. El cielo está claro, no hay nubes. ¡ Qué hermoso día !

B. 1. What day of the week is today? 2. Today is Friday. 3. What are you going to do after finishing your work? 4. After finishing our work we expect to go out to take a walk. 5. What a beautiful day! 6. How beautiful the street is! 7. Is there any public celebration today? 8. Let us ask the proprietor of the hotel. 9. What is this? What do I hear? 10. I hear music (down) in the street. 11. (See) how many soldiers! 12. Let us go down. 13. How clear the sky is today; without a cloud. 14. But now I remember that we have something to do. 15. What a pity! 16. Perhaps we shall see the fireworks. 17. I have no doubt of that.

HISTORIETA

Juan habló durante la comida de la reunión que la sociedad española de la escuela había celebrado. Uno de los amigos del club dió una conferencia acerca del teatro español.

— ¿ Qué dijo ese señor? preguntó don Antonio, quien tiene mucho interés por las cosas de España.

— Habló, continuó Juan, — primero del teatro español del siglo XVII, y citó cómo autores principales a Lope de Vega y a Calderón. Lope de Vega escribió muchas comedias en verso y Calderón escribió un gran número de dramas, también en verso, los cuales se representan aún por algunas compañías.

— ¿ Cuáles son las obras principales de Calderón? preguntó don Antonio.

— Solamente me acuerdo de una muy famosa : *La vida es sueño.*

— ¿ Qué dijo el señor acerca de la literatura moderna?

— ¿ Qué literatura has dicho? preguntó Juan.

— La literatura moderna, repitió don Antonio.

— Acerca de la literatura moderna dijo que, entre muchos autores notables, el más distinguido era quizás Jacinto Benavente.

— ¿ Qué comedias de ese autor has visto? ¿ Cuáles de sus comedias te gustan más? ¿ Quién dió la conferencia? Las preguntas fueron tantas y tan rápidas, que Juan no pudo contestar.

CUESTIONARIO

a. 1. ¿ Cuándo es la fiesta nacional española? 2. ¿ Qué ocurrió en ese día hace más de cien años? 3. ¿ Quiénes fueron los autores principales del siglo XVII en España? 4. ¿ Qué escribieron esos autores : novelas o comedias? 5. Diga el título de una obra famosa de Calderón. 6. Diga el nombre de un autor moderno muy conocido en España.

b. Describe in Spanish the illustration on page fifteen. After giving the description orally in class, write it out, in a paragraph of about one hundred words.

REPASO DE LECCIÓN

Traduzca las frases siguientes : 1. I heard what he said about the Spanish dialects. 2. Those who know me know that I am right. 3. Whose pen is this? 4. My friend Charles, whose brother you know, will come here with me tomorrow. 5. I am telling him all that I know about that. 6. Return this money to the person who gave it to you. 7. I must go home to wash my hands. 8. I have to go away. 9. He did not know how many hours I worked that day. 10. Don Antonio did not sleep well last night. He is sleeping now.

LECCIÓN TREINTA

170. A verb expressing a command, request, wish, desire, permission, or advice, in Spanish requires the verb in the subordinate clause to be in the subjunctive preceded by **que.**

Yo le mando que *venga.*	*I order you to come (that you come).*
Él no deseaba que yo *hablase.*	*He did not want me to speak.*

171. *a.* When the principal clause contains a verb in the present, imperative, or future tense, the verb in the subordinate clause should be in the present subjunctive. (Cf. 180, Nota.)

Queremos que Vd. *escriba.*	*We want you to write.*
Yo le aconsejo que *salga.*	*I advise you to go out.*
Permítame que le *ofrezca* este regalo.	*Allow me to offer you this gift.*
Dígales que *vuelvan.*	*Tell them to return.*
¿Me prohibirá Vd. que *lea* esto?	*Will you forbid me to read this?*

b. When the principal clause contains a verb in the past tense, the verb in the subordinate clause should be the imperfect subjunctive.

Juan quería que yo *cantara.*	*John wanted me to sing.*
Me mandó que *fuera* a trabajar.	*He ordered me to go to work.*
Ella deseaba que su madre le *escribiera.*	*She desired that her mother should write to her.*

172. In the perfect tenses the auxiliary (**haber**) is the ruling verb in determining the sequence of tenses.

Han mandado que *venga* él.	*They have ordered him to come.*
Había pedido que *viniésemos.*	*He had asked us to come.*

Nota: Observe that the infinitive clause in English (*him to come; us to come*) is changed to a noun clause in Spanish, introduced by **que,** with the verb in the subjunctive.

173. The English infinitive clause after verbs of permitting, commanding, forbidding, etc., may also be expressed in Spanish by placing the pronoun as an indirect object before the principal verb. In this case the other verb should be in the infinitive.

Yo permito que él *venga.* or **Yo le permito *venir.***	*I allow him to come.*
El maestro prohibe que *hablemos* en la clase. or **El maestro nos prohibe *hablar* en la clase.**	*The teacher forbids us to talk in the classroom.*

174. When the principal verb is in the positive imperative, the indirect object follows the verb and is attached to it. (*Cf.* 71.)

Permítame que *salga* por un momento. or **Permítame *salir* por un momento.**	*Allow me to go out for a moment.*

175. *To tell* and *to ask* take a subjunctive clause in Spanish when the meaning is one of command or request.

La maestra me dice que escriba.	*The teacher tells me (commands or requests me) to write.**
Pídale a su padre que le *mande* dinero.	*Ask your father to send you money.*
Nos dijo que *saliésemos*.	*He told us (commanded or requested us) to go out.*

When the verb does not mean to command or request, use the indicative.

Nos dijo que *venía*.	*He told us he was coming.*
Le diré que ya *están* aquí.	*I shall tell him that they are already here.*
Dice que no *quiere* hacerlo.	*He says that he will not (is not willing to) do it.*
Les preguntaré qué *han hecho* con el dinero.	*I shall ask them what they have done with the money.*

Nota: "To ask questions" should be translated in Spanish by **hacer preguntas.**

Voy a hacerle a usted varias preguntas.	*I am going to ask you several questions.*

Vocabulario

aconsejar to advise
el **arte**, las **artes** art
artista artist (*m. or f.*)
belleza beauty
boca mouth
la **colección** collection
el **corazón** heart
cuadro painting, picture
a la **derecha** on the right
el **dulce** sweet; **dulces** candy

* Notice that such an infinitive in English occurs only when the verb *to tell* means *to ask, request, command*, etc., but not when it means *to say* or *to relate*. In the first case the subjunctive is required in the subordinate clause in Spanish.

espacio space, room
Goya (**Francisco**) *Spanish artist of the nineteenth century*
El **Greco** *Spanish artist of the sixteenth century*
grupo group
la **luz** light
mirar to look
museo museum; **Museo del Prado,** *art gallery of Madrid*
la **necesidad** need, necessity
obscuro, -a dark
observar to observe
el **pan** bread
la **pared** wall
permitir to allow, permit
pintar to paint
prohibir to forbid
retrato portrait
secreto secret
el **valor** value, worth
Velázquez (**Diego de**) *Spanish artist of the seventeenth century*
verdadero, -a true
Zurbarán *Spanish artist of the seventeenth century*

EJERCICIOS

A. 1. Ayer mi primo quiso que fuéramos a ver el Museo del Prado y nos pidió que estuviéramos listos para ir allá a las dos de la tarde. 2. — En el Museo, nos dijo mi primo, — se ve una de las colecciones de arte más hermosas del mundo. 3. Nos preguntaron si queríamos visitar la sala de Velázquez y nosotros dijimos que nos la enseñaran inmediatamente. 4. No hubo necesidad de preguntárnoslo dos veces. 5. En la sala de Velázquez están los cuadros de mayor belleza que el artista pintó en su vida. 6. — ¿ Quieren ustedes que les enseñe los cuadros de Goya ? En esta pared no hay otros cuadros que (*than*) los suyos. 7. Goya, quien vivió en el siglo XIX, tenía un gran corazón de artista y sus cuadros son bellos y de verdadero valor. 8. Ese grupo que ve usted allí, con un gran espacio obscuro, es de Velázquez, ése de tanta luz es de Goya y aquél con mucha sombra es de Zurbarán. 9. Observe usted qué naturales parecen ese brazo y esa boca.

10. — ¡ Qué bello es este retrato ! 11. Nos aconsejaron que no nos fuéramos sin ver los cuadros del Greco. 12. — Me permiten ustedes que les diga algo acerca del secreto de este

artista. 13. — Permítame mirar este Zurbarán antes. 14. — Le prohibo que lo haga. 15. No quiero que les hagan ustedes tantas preguntas.

B. 1. My teacher tells me that Havana is a beautiful city. 2. Tell me, where is Havana? 3. Did you tell me to find it in my book? 4. They tell me that Havana is written in Spanish as "La Habana." 5. Ask me another question. 6. Ask him if he knows it. 7. Ask him the time. 8. I advise you to come tomorrow. 9. Please (do me the favor of not asking) do not ask me anything else (more). 10. Allow me to read my newspaper. 11. Do not allow him to come in.

12. We want you to be here all afternoon. 13. I ask you to wait only a few minutes. 14. Will you permit me to go to the Prado today? 15. I like the Prado and I want to see it again. 16. I forbid him to go. 17. I want to see the portrait by Velázquez again. 18. Allow me to tell you something about that painting with the beautiful light and also about the other with the shadows. 19. Allow me to look at this group. 20. Please do not forbid me to look around.

HISTORIETA

Doña Leonor había pedido a varios de sus amigos que vinieran a su casa a pasar la tarde. Muchos de sus amigos vinieron a la casa, en la cual todos se divirtieron mucho. Doña Leonor le dijo a la criada que trajera unos dulces. La criada dijo que los traería pronto. Juan tenía hambre y quería que los trajesen inmediatamente. La madre de Juan le prohibió a éste tomar otro dulce.

— Permítale que coma otro, dijo uno de los amigos.

Alí quiere que venga gente porque siempre le dan algo. Don Antonio llega a la casa y pide que le traigan algo a él también.

— ¿ Quieres un poco de pan, Juan?

— No, gracias, no quiero que me den más.

A Alí nadie le pregunta si quiere más.

CUESTIONARIO

a. 1. Hágale usted una pregunta en español acerca de esta lección al alumno o alumna que está sentado a la derecha de usted. 2. Conteste usted a la pregunta que le hará en español acerca de esta lección el estudiante que está sentado detrás de usted. 3. Pídale usted un libro a un estudiante de la clase. 4. ¿ Qué hora es? 5. ¿ Es hora ya de salir de clase o es todavía temprano para salir? 6. ¿ Cómo se llama el Museo de Pinturas de Madrid? 7. ¿ Qué se ve en ese museo? 8. Diga los nombres de tres artistas españoles.

b. Traduzca usted al español las frases siguientes : (1) Ask them to come tonight. (2) Do not ask him any questions. (3) Ask him if he is coming to the house. (4) Ask them to do it. (5) Do not ask them if they have done it. (6) Permit me to go out. (7) Do not allow him to read it.

REPASO DE LECCIÓN

Traduzca las frases siguientes : 1. We are to tell something about what we did yesterday. 2. We shall not have to wait very long. 3. One must travel if one wants to know other countries. 4. Spain is as interesting as France, but we know more about the former than we do about the latter. 5. They wanted her to sing, but she wanted to play the piano. 6. What a beautiful house ! 7. What novel is that you have in your hand? 8. They told us to send them some money. 9. They told us that they were coming. 10. Ask us some questions. 11. They put the letter that they had written on the table.

LECCIÓN TREINTA Y UNA

176. The subjunctive is usually required for a verb in a dependent clause after an impersonal verb expressing possibility, impossibility, necessity, probability, pity, etc., but not certainty of fact.

Es posible que él *venga.*	*It is possible that he may come.*
Es necesario que *permanezcamos* en España.	*It is necessary that we remain in Spain.*
Es lástima que él no *venga.*	*It is a pity that he is not coming.*

177. After impersonal expressions of possibility, impossibility, and necessity, the subordinate verb may be in the infinitive with an object pronoun preceding the verb *to be.* *Cf.* section 173.

Le es imposible *venir.*	*It is impossible for him to come.*
Nos es necesario *permanecer* aquí.	*It is necessary for us to remain here.*

Nota: The subjunctive is not used in Spanish when the infinitive directly follows the impersonal expression in English. In that case the infinitive should be used.

Es imposible *hacerlo.*	*It is impossible to do it.*
Es posible *llegar* allí temprano.	*It is possible to arrive there early.*

178. The same principle of sequence of tenses established in the preceding lesson applies to verbs in impersonal expressions.

Es posible que él *venga.*	*It is possible that he may come.*
Era necesario que *viniera.*	*It was necessary for him to come.*
Será mejor que no *venga.*	*It will be better for him not to come.*
Fué lástima que no *viniera.*	*It was a pity that he did not come.*

179. Positive impersonal sentences expressing certainty of fact do not take the subjunctive in the subordinate clause.

Es cierto que él *está* aquí.	*It is certain that he is here.*
Es evidente que lo *ha hecho.*	*It is obvious that he has done it.*

180. The present perfect subjunctive is conjugated as follows :

First Conjugation		*Second Conjugation*		*Third Conjugation*	
haya	**cantado**	***haya***	**comido**	***haya***	**salido**
hayas	**cantado**	***hayas***	**comido**	***hayas***	**salido**
haya	**cantado**	***haya***	**comido**	***haya***	**salido**
hayamos	**cantado**	***hayamos***	**comido**	***hayamos***	**salido**
hayáis	**cantado**	***hayáis***	**comido**	***hayáis***	**salido**
hayan	**cantado**	***hayan***	**comido**	***hayan***	**salido**

Nota: When the subordinate verb is in a perfect tense the verb in the subjunctive will be the verb **haber.**

Es posible que haya hecho eso. *It is possible that he may have done that.*

Era posible que hubiera hecho eso. *It was possible that he might have done that.*

181. Verbs reflecting emotions, like **alegrarse,** *to be glad;* **entristecerse,** *to be sad;* **sentir,** *to be sorry;* **temer,** *to fear,* require the verb in the subordinate clause to be in the subjunctive.

Me alegro de que usted me *haya dicho* eso. *I am glad that you have said that to me.*

Siento que usted no le *haya hablado* a ella antes. *I regret that you have not spoken to her before.*

182. If verbs of emotion are not followed by *that* but by *if,* the verb after *if* will be in the indicative, not the subjunctive.

Lo sentiré si *viene.* *I shall regret it if he comes.*
Me alegraré si *se va.* *I shall be glad if he goes.*

When the subject of the principal verb is also the subject of the subordinate verb, the latter is usually in the infinitive.

Me alegro de no *haber escrito* la carta. *I am glad that I have not written the letter.*
Temo *haber olvidado* mis libros. *I fear that I have forgotten my books.*

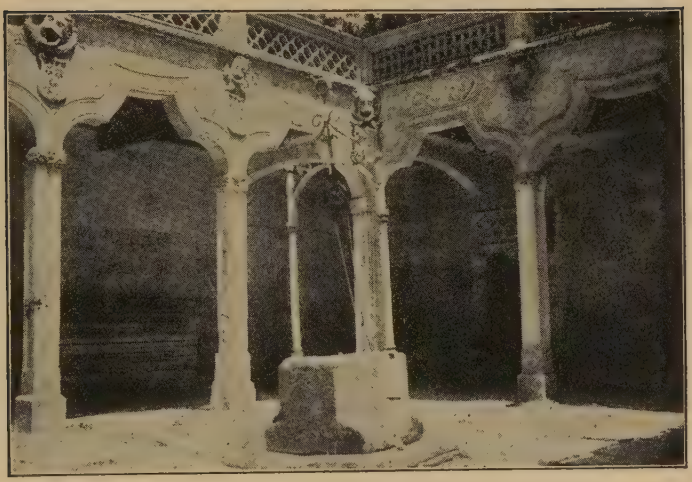
Vocabulario

altura height, altitude
asegurar to assure
costa coast
cubrir to cover, protect
cuidado care; **tener** — to be careful
el **dolor** ache, pain; — **de cabeza** headache
la **enfermedad** ailment
fuerte strong
grave serious
infierno hell
malo, -a bad
el **mapa** map
Mediterráneo Mediterranean
a menudo frequently, often
meter(se) to get into
modo way, manner; **de otro** — otherwise
pecho chest
posible possible
preciso, -a necessary
probable probable
rato while
suave mild
sufrir to suffer
violento, -a violent

EJERCICIOS

A. 1. — Siento que usted no haya traído ropa de invierno en su baúl. 2. La ropa de invierno es de necesidad absoluta en España, no sólo en invierno, sino también en verano. 3. El tiempo aquí no es tan suave como a veces nos aseguran. 4. Es sólo preciso que miremos al mapa para ver que Madrid está a la misma altura que Nueva York. 5. Así, no es posible que aquí haga siempre calor. 6. El tiempo en las ciudades de la costa del Mediterráneo es suave, pero la verdad es que en el centro de España el tiempo es muy malo a veces en invierno. 7. De Madrid se dice en un proverbio que "tiene nueve meses de invierno y tres de infierno."

8. Los cambios de tiempo son muy violentos y a menudo el viento es muy fuerte, y entonces es necesario tener cuidado. 9. De otro modo es posible coger un catarro o una enfermedad más grave. 10. Yo me alegro de haber traído ropa de invierno y es muy probable que, si usted la busca, la encuentre también en alguna tienda. 11. — Muy bien, saldré a comprarla dentro de un rato. 12. — Me alegraré si usted lo hace porque



El Patio de la Casa de las Conchas, Salamanca

En el centro del patio hay un pozo no menos bello que el patio.

si no se cubre bien sufrirá de frío. 13. ¿ Dice usted que tiene dolor de cabeza y en el pecho? 14. En ese caso váyase a casa pronto y métase en la cama.

B. 1. I am glad that you have arrived. 2. I was going to tell your brother to ask you to come. 3. But you are here with me now, and I want to tell you that this is the place for us this summer. 4. We are very glad to be on the coast. 5. I advise you to continue here for a while and ask you to allow my brother to come to this place with me. 6. The weather is mild, and it seems impossible that only a few persons have arrived. 7. It is possible that it may rain tomorrow although it does not rain often in this part of the country. 8. Then if it rains and we are outside, we will have to run because we have no umbrellas. 9. I am beginning to feel cold, and I have a headache, and I have also a pain in my chest. 10. Run, bring me a doctor. 11. It is not possible to bring a doctor as soon as you want me to do it. 12. But why do you not get into bed?

C. 1. Tradúzcase :

(*a*) I have seen that picture, and I like it very much.

(*b*) Do not write what I do not like to read.

(*c*) This is the house I wanted to buy, not the one you want to sell.

(*d*) I must go home early.

(*e*) What have you to do now?

2. Complétese la frase con un pronombre u otra palabra.

(*a*) El libro —— usted me dió es muy interesante.

(*b*) María fué —— escribió la carta.

(*c*) Ésta es la gramática en —— aprendí a hablar el español.

(*d*) Madrid está a la misma altura —— Nueva York.

(*e*) Vinieron a la casa, en —— —— todos se divirtieron mucho.

(*f*) Calderón escribió varios dramas, —— —— se representan aún en España.

(*g*) Diga el nombre de un drama —— Calderón escribió.

(*h*) ¿ —— libros modernos ha leído Vd.?

(*i*) No tengo mucho —— decirle.

3. Tradúzcase :

(*a*) Allow me to tell you what you do not know about this.

(*b*) Tell me if he is there.

(*c*) Tell him to go away.

(*d*) It is true that my brother has arrived.

(*e*) It is impossible to do it.

(*f*) It is probable that I may go to Europe next summer.

4. Tradúzcase :

(*a*) I have received the letter, but not the package.

(*b*) I have not received his package, but his letter.

LECCIÓN TREINTA Y DOS

183. The cardinal numerals from twenty on are :

21	**veinte y uno**	116	**ciento diez y seis**
22	**veinte y dos**	200	**doscientos, -as**
23	**veinte y tres**	300	**trescientos, -as**
24	**veinte y cuatro**, etc.	444	**cuatrocientos cuarenta y cuatro**
30	**treinta**	515	**quinientos quince**
31	**treinta y uno**, etc.	625	**seiscientos veinte y cinco**
40	**cuarenta**	711	**setecientos once**
41	**cuarenta y uno**, etc.	880	**ochocientos ochenta**
50	**cincuenta**	900	**novecientos**
51	**cincuenta y uno**, etc.	1000	**mil**
60	**sesenta**, etc.	1900	**mil novecientos**
70	**setenta**	2000	**dos mil**
80	**ochenta**	10,000	**diez mil**
90	**noventa**	100,000	**cien mil**
100	**ciento**	1,000,000	**un millón**
101	**ciento uno**, etc.	2,000,000	**dos millones**, etc.
110	**ciento diez**		
115	**ciento quince**		

Review Lesson 12.

The cardinals from 16 to 29 inclusive are also written

16	**dieciséis**	21	**veintiuno**
17	**diecisiete**	22	**veintidós**
18	**dieciocho**	23	**veintitrés**
19	**diecinueve**	24	**veinticuatro**, etc.

In numbers with **uno**, such as **veintiuno**, **cuarenta y uno**, etc., **uno** agrees with its noun expressed or understood.

En la calle treinta y una.	*On Thirty-First Street.*
Véase sección ciento una.	*See section one hundred and one.*
¿ Cuántas mujeres votaron?	*How many women voted?*
Votaron cincuenta y una.	*Fifty-one voted.*

Uno between another numeral and a plural masculine noun is apocopated to **un**, but **una** remains unchanged.

Julio tiene treinta y un días.	*July has thirty-one days.*
Tenemos ochenta y una pesetas.	*We have eighty-one pesetas.*

Ciento becomes **cien** before **mil**, as well as before the noun it modifies.

Tienen más de cien mil duros.	*They have more than one hundred thousand dollars.*
Cien pesetas son veinte duros.	*One hundred pesetas are twenty dollars.*

Nota: Observe that **cien** means *one hundred* or *a hundred* and that **mil** means *one thousand* or *a thousand.*

Millón requires the preposition **de** before a noun.

Heredó un millón *de* pesetas.	*He inherited one million pesetas.*
La ciudad tiene dos millones *de* habitantes.	*The city has two million inhabitants.*

Beyond nine hundred, Spaniards do not count by hundreds.

Leyó mil doscientas páginas.	*He read twelve hundred pages.*
En el año mil ochocientos cinco.	*In the year eighteen hundred and five.*
Nació el 17 de agosto de mil ochocientos ochenta y cuatro.	*He was born the 17th of August, 1884.*
Cervantes murió el 23 de abril del año mil seiscientos diez y seis.	*Cervantes died the 23rd of April, 1616.*

184. The most common fractional numbers are

	Adjective	*Noun*
$\frac{1}{2}$	**medio**	**la mitad**
$\frac{1}{3}$	**un tercio**	**una tercera parte**
$\frac{3}{4}$	**tres cuartos**	**tres cuartas partes**

The arithmetical signs are + **más** ; − **menos** ; × **por** ; ÷ **dividido por** ; = **igual(es) a.**

Vocabulario

aniversario anniversary
armisticio armistice
céntimo $\frac{1}{5}$ of a cent
la **declaración** declaration
dividir to divide
equivaler to be equivalent to
firmar to sign
independencia independence
monetario, -a monetary
multiplicar to multiply
mundial world (*adj.*)
nacer to be born
ordinariamente ordinarily
peso dollar
la **unidad** unit

EJERCICIOS

A. 1. Cien años hacen un siglo. 2. Cincuenta años hacen medio siglo. 3. El año tiene trescientos sesenta y cinco días. 4. Doce meses hacen un año. 5. Todos los meses no tienen el mismo número de días. 6. Diciembre tiene treinta y un días. Enero tiene también treinta y uno. 7. En una hora hay sesenta minutos. 8. El día tiene veinticuatro horas. 9. — ¿ Cuántos minutos hay en un día ? 10. — Veinticuatro multiplicados por sesenta son mil cuatrocientos cuarenta. 11. — Veo que a Vd. le gusta contar. 12. — ¿ Sabe Vd. cuándo terminó la guerra mundial ? 13. — Sí, terminó el once de noviembre del año mil novecientos diez y ocho. 14. Mi hermano nació el 15 de febrero de 1909. 15. — Hay cincuenta y dos semanas en un año.

16. La unidad monetaria de España es la peseta que se divide en cien céntimos. 17. Cincuenta céntimos son media peseta. 18. El peso americano se divide en cien centavos. 19. La peseta equivale a veinte centavos, y un centavo vale ordinariamente cinco céntimos.

B. 1. Two and three are five. 2. Four and six are ten. 3. Seven and eight are fifteen. 4. Nine and twelve are twenty-

one. 5. This year has three hundred and sixty-five days. 6. The book has more than two hundred pages. 7. Twelve multiplied by twelve are one hundred and forty-four. 8. I paid him two dollars and seventy-five cents. 9. He lost two hundred pesetas. 10. The city has almost two million inhabitants.

C. Léanse en español: 222; 333; 444; 555; 678; 911; 1200; 2345; 6789; 10,500; 12,345; 15,543; 501; in the year 1914; December 1, 1876. He was born the 5th of June, 1906. He died the 18th of April, 1920. I have half a dollar. She has read half of the book. $45 + 62 = ?$; $26 - 14 = ?$; $7 \times 8 = ?$; $20 \div 5 = ?$

HISTORIETA

— ¿ Cuántos alumnos hay en la clase? preguntó el profesor Rodríguez.

— En la clase hay 25 alumnos, contestó Juan.

Después el señor Rodríguez preguntó varias otras cosas, que el alumno que lee este ejercicio debe contestar.

¿ En qué día, mes y año nació Wáshington? Cuántos años han pasado desde entonces? ¿ Cuándo se firmó la Declaración de Independencia de los Estados Unidos? ¿ En qué día y en qué mes celebramos el aniversario de Lincoln? ¿ En qué día y en qué mes se firmó el armisticio de la guerra mundial? ¿ Cuándo nació Shakespeare? ¿ Cuándo murió?

REPASO DE LECCIÓN

Traduzca las frases siguientes: 1. Mr. Rodríguez, whose brother you know, will talk to us Friday. Spanish will be spoken. 2. What he said the other day was very interesting. 3. Whose book are you reading? 4. What time is it? It is exactly seven o'clock. 5. The boy is going away with them and will never return. 6. What house is that? Can you see it? 7. What a beautiful room! 8. It is impossible for us to do it well. 9. We advise you to study more. 10. They have said that they will come tomorrow.

LECCIÓN TREINTA Y TRES

185. The subjunctive occurs in Spanish after certain conjunctions expressing purpose :

a fin de que **con el fin de que** **para que**	*in order that, so that, that*

El profesor les explicará la lección para que la *comprendan.*	*The teacher will explain the lesson so that they may understand it.*
El profesor les explicó la lección para que la *comprendieran.*	*The teacher explained the lesson to them in order that they might understand it.*
Con el fin de que todos los soldados *conocieran* su deber, el general los arengó.	*In order that all the soldiers might know their duty, the general addressed them.*

Para que, *in order that,* must be clearly distinguished from **para,** *in order to.* **Para que** is a conjunction and always introduces a clause with a verb in the subjunctive. **Para** is a preposition and the verb after it is in the infinitive.

186. The subjunctive is employed after conjunctions denoting uncertain futurity :

cuando	*when*	**así que** **tan pronto como**	*as soon as*
antes que	*before*		
después que	*after*	**mientras que**	*while*
hasta que	*until*	**aunque**	*even if, although*

Hasta que él *venga*, yo estaré aquí.	*Until he comes, I shall remain here.*
Después que él me *escriba*, le escribiré yo.	*After he writes to me, I will write to him.*
Tan pronto como él *llegue*, dígamelo.	*As soon as he arrives, let me know (tell it to me).*
Saldré aunque *llueva.*	*I shall go out even if it rains.*

FUENTE MUNICIPAL

A esta fuente viene la gente a buscar agua.

Nota: In the preceding examples the student will observe that there are two clauses : one with the verb in the subjunctive after the conjunction, the other with the verb in the imperative or the future. The verb after the conjunction will be in the indicative, however, when the principal verb is neither imperative nor future.*

Cuando él *viene*, yo me voy.	*When he comes, I go.* (Indicative)
Hasta que él *escribe*, yo no le contesto.	*Until he writes, I do not answer.*
Aunque él lo *dice*, yo no lo creo.	*Although he says it, I do not believe it.*

When the principal verb expresses command, wish or desire, permission, etc. (*cf.* 170), the verb after the conjunction may be in the subjunctive.

* The rule does not apply to **antes que,** when used in the sense of *for fear of* or *lest.*

Me voy antes que llueva, *I am going for fear it may rain.*

Hasta que él *venga*, no le permito a usted salir.	*Until he comes, I do not allow you to go out.*
Queremos que usted esté aquí aunque usted no *quiera*.	*We want you to remain here even if you do not want to stay.*
Después que *empiece* la clase, le prohibo a usted hablar.	*After the class begins, I forbid you to speak.*

Nota: El instructor puede ayudar grandemente a la comprensión e inteligencia de esta materia exponiendo a los alumnos que el significado de la frase con subjuntivo es distinto del de la frase con indicativo. La frase de subjuntivo en estos ejemplos se refiere a algo que no ha tenido lugar, aunque se concibe o espera que ocurra; en la frase de indicativo la acción ha tenido lugar una o repetidas veces.

Vocabulario

aguardar to wait for
arreglar to arrange
así que as soon as
cariño affection; **sentir — por** to be fond of
ciego, -a blind
el **chiste** joke
derecho, -a right
despedirse (III) to say good-by, take leave
echar(se) to throw
fondo bottom
la **fuente** spring, fountain
gastar to spend
hacia *prep.* toward
hierro iron
huevo egg
isla island
lágrima tear
el **mar** sea
ojo eye
permanecer to remain
procedimiento procedure, proceeding
respeto respect
rico, -a rich
riqueza wealth
la **salud** health
sencillo, -a plain, simple
sonreír (III) to smile

EJERCICIOS

A. 1. — Con el fin de que pasemos un buen verano, mi padre nos enviará a un pueblo cerca del mar. 2. Allí pasamos casi siempre tres meses del año y tan pronto como comienza el frío volvemos a la ciudad. 3. Este año no esperaremos hasta que acabe el verano para volver a casa. 4. Ahora no

estamos muy bien, pero cuando lleguemos a ese pueblo de que hablo todos tendremos buena salud. 5. La comida es excelente, el agua clara y pura y los huevos son siempre frescos. 6. La gente es muy sencilla, todo es muy barato y es imposible gastar mucho dinero. 7. Nosotros hemos estado allí varias veces y cuando llegamos allí encontramos a nuestros antiguos amigos, por quienes sentimos gran cariño. 8. El pueblo a que me refiero es muy rico, y para que usted lo sepa le diré que en las montañas de alrededor hay mucho hierro.

9. — Tan pronto como arreglemos nuestros asuntos y así que tengamos tiempo iremos a aquella isla en que estuvimos el año pasado. 10. En el camino hacia la derecha hay una fuente, y el agua es tan clara que cuando se echa una piedra se la ve bajar hasta que toca el fondo. 11. Es posible que en la fuente nos aguarde aquel ciego que por las tardes nos refería aquellas cosas tan tristes. 12. Él se sonríe siempre que nos acercamos y le pedimos que nos cuente algo. 13. Él siente gran cariño por los niños y cuando se despide de ellos lo hace siempre con lágrimas en los ojos. 14. Nosotros iremos allí aunque no permanezcamos todo el verano.

B. 1. What a beautiful place! 2. We come here in (the) summer although it is possible that we may not remain here for more than a month this year. 3. This place is very rich, and in order that you may have an idea of its wealth I will tell you that not far from the town there is much iron. 4. The people are rich, and everything is so cheap that it is almost impossible to spend all the money you bring with you. 5. They give you fresh eggs and good coffee in the morning, and in order that the people may have fresh water they carry it from a spring in the mountains.

6. The postman comes only three times a week (**a la semana**) and when we see him we all run to see what he is bringing us. 7. When he arrives today, you will see how they all run toward him. 8. What a beautiful place this is! 9. It is a pity your sister is not here with us. 10. Until the cold weather begins, you will not return to the

city. 11. We want him to write to us even if his sister does not want him to do it.

HISTORIETA

Doña Leonor, después de levantarse, miró por la ventana y vió que llovía. Entonces dijo :

— Es probable que llueva todo el día.

— Yo no creo que llueva todo el día, dijo Juan, — porque dice el proverbio que no hay sábado sin sol, y hoy es sábado.

Llueve mucho, sin embargo, toda la mañana, pero por la tarde la lluvia cesa y sale el sol. Juan está muy contento, y para que su hermana vea qué hermoso está el día abre las ventanas. Don Antonio, que ha escuchado la conversación acerca del tiempo, le dice a Juan,

— Con el fin de que sepas siempre el día de la semana, el mejor procedimiento es mirar el cielo, y cuando veas una nube como aquélla, en sábado, al día siguiente será domingo.

A doña Leonor no le gusta que don Antonio haga chistes delante de los muchachos, porque cree que de este modo pierden el respeto hacia su padre. Es probable que doña Leonor tenga razón.

CUESTIONARIO

a. 1. ¿ Dónde vamos a pasar el verano? 2. ¿ Cuánto tiempo pasamos allí y cuándo volvemos a la ciudad? 3. ¿ A quién encontramos cuando llegamos al pueblo? 4. ¿ Quién nos aguardará en la fuente? 5. ¿ Qué dice el proverbio español acerca del sábado? 6. ¿ Por qué no le gusta a doña Leonor que don Antonio haga chistes?

b. Traduzca al español las frases siguientes : (1) Before I go out, give me my hat. (2) After I return, they will read the letter to me. (3) Even if he comes, it will be too late. (4) When he speaks Spanish, I understand him very well. (5) As soon as he begins to talk, we listen.

REPASO DE LECCION

Traduzca las frases siguientes : 1. I like to go with them. 2. They are students. They have been here for a week. 3. Is this his letter? No, it is not his, it is hers. 4. John's sister had just gone out when her brother came. 5. I paid my bill Tuesday. 6. I had fifteen pesetas which I drew from the bank. I put them in my pocket. 7. This house is as large as ours, but it is more beautiful. Have you seen it? 8. Show me that article. Do not show it to him. 9. We like to receive presents from our friends. 10. He can see the mountain better than I can.

LECCIÓN TREINTA Y CUATRO

187. The subjunctive is used in clauses after the following conjunctions :

como **con tal que** **siempre que**	*provided that*
a menos que **a no ser que**	*unless*
sin que	*without*

Con tal que la reunión no *sea* muy tarde, mi hermana y yo iremos allí.	*Provided the party is not very late, my sister and I will go there.*
A no ser que usted *cambie* su actitud en este asunto, mi intervención en él terminará.	*Unless you change your attitude toward the matter, my intervention in it will end.*
Yo compré la casa sin que él lo *supiera.*	*I bought the house without his knowing it.*
Vengo sin que ellos me lo *hayan pedido.*	*I come without their having asked me.*

188. In some cases, but not always, the subjunctive follows indefinite expressions such as

quienquiera que	*whoever*
cualquiera que	*whichever*
cuandoquiera que	*whenever*
dondequiera que	*wherever*
por . . . que	*no matter how*

Cualquier cosa que le *ofrezcan*, le parecerá bastante.	*Whatever they offer him will seem enough to him.*
Dondequiera que ella *vaya*, su hermano irá con ella.	*Wherever she goes, her brother will go with her.*
Cuandoquiera que mi hermano *entre* en casa, avísele a mi padre.	*Whenever my brother happens to come in, let my father know.*
Por mucho que lo *diga*, yo no lo creeré.	*No matter how often he says it, I will not believe it.*

Nota: The verb after the conjunction is in the subjunctive *only* when the accompanying verb is in the imperative or in the future. (*Cf.* 186, note.)

Cualquier cosa que le *ofrecen*, le parece bastante.	*Whatever they offer him seems enough to him.*
Dondequiera que ella *va*, su hermano va con ella.	*Wherever she goes, her brother goes with her.*
Cuandoquiera que mi hermano *entra* en casa, le avisan a mi padre.	*Whenever my brother comes home, they tell my father.*
Por más que lo *dice*, yo no lo creo.	*No matter how often he says it, I do not believe it.*

Compare the last four sentences with the corresponding examples preceding them.

189. The subjunctive is used in subordinate clauses after verbs expressing hope or doubt.

Espero que *escriba.*	*I hope he writes.*
No creemos que *llegue* hoy.	*We do not believe that he will arrive today.*
Quien sabe nos lo *diga.*	*Perhaps (Who knows) he will tell it to us.*

Nota: The indicative, however, is used in the subordinate clause when the expectation or hope refers to an action of no consequence to the speaker, and also when the doubt is so faint as to amount to practical certainty.

Espero que *escribirá.*	*I hope that he will write* (and it does not matter if he doesn't).
Creo que no *llega* hoy.	*I am almost sure he is not coming today.*

Vocabulario

adquirir (1) to gain, acquire
apostar (1) to bet
carrera race
cesta basket
confianza confidence
constituir to constitute
cualquiera whichever, whoever
el **deporte** sport
diario, -a daily
dondequiera wherever
especial special
estrecho, -a narrow
el **frontón** ball court, playing grounds
género kind
introducir to introduce
izquierdo, -a left
juego game
el **jugador** player
jugar (1) to play
lado side; **al lado de** next to
libre free
manera manner, way; **de otra** — in any other way, otherwise
a menos que unless
partido game
pelota ball
peso weight
público public
quienquiera whoever
el **rey** king
ser to be; **o sea** that is; **a no ser que** unless
sobre about, above; **sobre todo** above all
tirar to throw

EJERCICIOS

A. 1. — El edificio que está al lado del hotel es el frontón, o sea el sitio donde se juega a la pelota. 2. El frontón es largo y estrecho, y en él hay juego diario a no ser que llueva. 3. En algunos casos estos edificios están cubiertos y hay juego siempre, cualquiera que sea el tiempo : con sol o con lluvia. 4. Es un juego de un género especial y los jugadores llevan una cesta larga, de poco peso, en la cual se mete generalmente la mano derecha, aunque a veces se lleva en la izquierda. 5. En el frontón se apuesta, pero no hay necesidad de apostar y no hay nadie que lo haga a no ser que lo prefiera. 6. Quiero que usted observe que los asientos están sólo en un lado, para que así quede el otro libre para los jugadores. 7. El juego de pelota es muy conocido en la América del Sur, donde lo han introducido los vascos, pero no los vascos franceses sino los españoles.

8. — Pero ya están los jugadores en sus sitios : dos delante y dos detrás : blancos contra azules. 9. La gente está dividida, pero yo tengo confianza en los blancos, aunque nunca apuesto. 10. Uno de los jugadores coge la pelota y la tira con fuerza contra la pared. 11. Aquel otro jugador la coge y la vuelve a tirar. 12. Espero que éste la coja también, aunque no creo que la cogerá. 13. ¡Qué fuerte es ese hombre! 14. A menos que sean fuertes no pueden jugar. 15. Vamos a comprar los billetes para mañana. ¿Dónde los venden? 16. Dondequiera que los vendan, cualquier precio que nos pidan y quienquiera que nos los ofrezca, los compraremos.

B. 1. What are they selling there? 2. The tickets for the ball game, which will be played this afternoon unless it rains. 3. The game is very old and in order to play in it one must be very strong. 4. The players use a long basket in the right hand, although sometimes they carry it in the left. 5. I advise you not to bet, although I hope that you know that without my telling you. 6. This game is known not only here but also in the countries of South America,

and wherever one goes in those places one can always see a game of Spanish ball. 7. I hope that that player catches the ball this time. 8. What a noise! 9. I am hungry, and I am going out to eat something. 10. But where are you going to find it? 11. Wherever it may be, and whatever the price they ask me, I will take it.

HISTORIETA

Mucha gente cree que las corridas de toros constituyen el único deporte en España, y que el público español no se divierte de otra manera. La verdad es, añadió el profesor Rodríguez, que aunque las corridas de toros tienen todavía su público en España, otros deportes han adquirido gran favor.

— ¿ Cuáles son esos deportes? preguntó uno de los alumnos.

— Esos deportes son varios, respondió el profesor Rodríguez, las carreras de caballos, las de automóviles y sobre todo, el " football."

— ¿ Cómo se dice " football " en español? pregunta Juan.

— Lo mismo que en inglés, y aunque los jugadores han querido que el nombre sea " balompié," todo el mundo lo llama futbol, y no es fácil que el nombre cambie.

— ¿ Le gusta el futbol a la gente en España?

— Muchas personas prefieren el futbol a los otros deportes y, a no ser que yo esté equivocado, será el rey de los deportes en España, aunque mucha gente no lo crea así.

— ¿ Se juega en España lo mismo que en los Estados Unidos?

— No, el futbol en España es lo que aquí llamamos " soccer."

CUESTIONARIO

a. 1. ¿ Cómo se llama el sitio en que se juega a la pelota en España? 2. ¿ Cuál es la idea que tiene usted de un frontón? 3. ¿ Ha estado usted en algún partido de " football " este año? 4. ¿ Qué nombre han querido darle al " football " en español? 5. ¿ Qué juego es el que en España se llama futbol? 6. ¿ Cuáles son los deportes conocidos en España? 7. ¿ Cómo están los asientos en el frontón?

b. Traduzca usted al español las frases siguientes : (1) When it rains, I always remain at home. (2) When my uncle comes, you will go away. (3) When my uncle comes, we go to the station. (4) Although football is not played in Spain as much as in the United States, many persons prefer it to any other sport.

REPASO DE LECCIÓN

Traduzca las frases siguientes : 1. There are fifty-two weeks in the year. 2. Read in Spanish : 476, 857, 1,562, 12,426. 3. January has thirty-one days; February has twenty-eight days. 4. April and June have thirty days. 5. Your mother wants you to go home. 6. I am glad that you have come so soon. 7. Ask him if he knows what I asked him. 8. We shall ask you some questions. 9. We must go home now because we have to go to bed early. 10. One must go to bed early in order to get up early.

LECCIÓN TREINTA Y CINCO

190. The subjunctive is employed in adjective clauses modifying a general or indefinite antecedent. The sentences containing such clauses are usually negative or interrogative.

¿ **Conoce usted a alguien que *traduzca* del inglés?**	*Do you know anybody who can translate English?*
Yo no conozco a nadie que *pueda* hacer eso.	*I do not know anyone who can do that.*
¿ **Contiene su biblioteca algunos libros que *sean* fáciles de leer?**	*Does your library contain any books that are easy to read?*
No tengo ningún libro que *sea* fácil de leer.	*I haven't a book that is easy to read.*
¿ **Hay alguien aquí a quien usted *conozca?***	*Is there anyone here that you know?*

No hay nadie aquí a quien yo *conozca*.	*There is no one here that I know.*
¿Busca a alguien que *sepa* español?	*Are you looking for someone who speaks Spanish?*
No hemos hallado a nadie que *quiera* hacerlo.	*We have found nobody who will do it.*

191. The indicative is employed in positive sentences in which the adjective clause modifies a definite antecedent.

Yo conozco a alguien que *sabe* español.	*I know someone who knows Spanish.*
Mi biblioteca contiene algunos libros que *son* fáciles de leer.	*My library contains some books that are easy to read.*
Aquí hay algunos a quienes yo *conozco*.	*There are some here whom I know.*
Encontramos a los amigos que *buscábamos*.	*We met the friends we were looking for.*

192. The English expressions " to have something done," " to cause something to be done " are translated in Spanish by the verb **hacer** (or **mandar**) followed by the infinitive, or by the subjunctive introduced by **que**. In this construction the subjunctive is in the third person plural, with no definite subject.

Hago **(estoy haciendo)** ***componer*** **el reloj.** ***Hago*** **que** ***compongan*** **el reloj.**	*I am having the watch repaired.*
Él ***hará pintar*** **su casa.** ***Hará*** **que** ***pinten*** **la casa.**	*He will have his home painted.*
Nosotros ***haremos decorar*** **el cuarto.** ***Haremos*** **que** ***decoren*** **el cuarto.**	*We will have the room decorated.*

Nota: In the preceding examples, we have someone else repair the watch, paint the home, or decorate the room. When the subject himself is to carry out the action expressed by the verb after *have* in English, " to have " is translated by " tener " and the past participle remains as such.

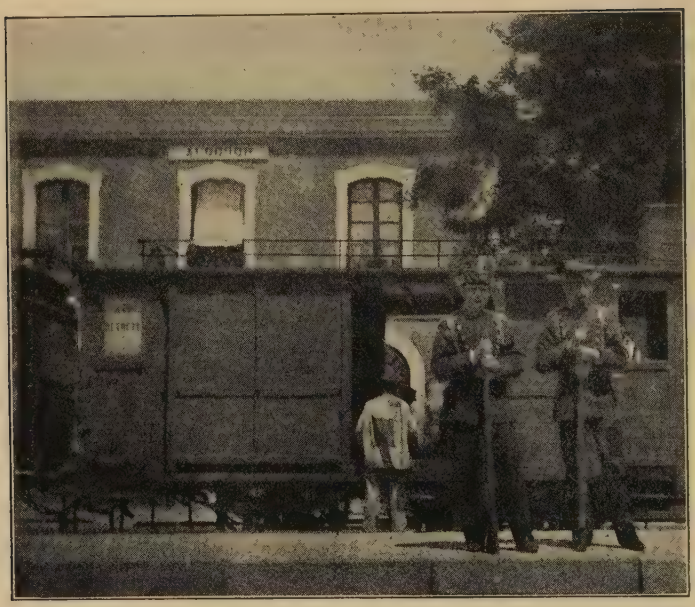
Ellos tendrán el ejercicio terminado mañana por la mañana.	*They will have the exercise finished tomorrow.*
Nosotros tendremos la casa pintada cuando usted llegue.	*We will have the house painted when you arrive.*

Vocabulario

el **alma** *f.* soul
componer to compose
compuesto composed, made of
coro choir
delante in front, before
desear to desire
despacio slowly
detrás in the rear, behind
educar to educate
ejemplo example
emplear to employ
escena stage
éxito success
extraordinario, -a extraordinary
mantilla mantilla (*head covering worn by Spanish ladies*)
en **medio** in the middle
la **ocasión** opportunity
el **orfeón** choral society
palacio palace
perfectamente perfectly
el **poeta** poet
preocupar(se) to worry
subjuntivo subjunctive
la **suerte** luck; **buena** — good luck
terrible terrible
la **voz** (*pl.* **voces**) voice

EJERCICIOS

A. 1. — ¡ Qué ocasión para oír buena música ! 2. ¿ Quiere que vayamos a oír un concierto ? 3. — Con tal que el concierto sea bueno, cualquier artista que cante me gustará. 4. ¿ Hay algún artista a quien usted desee oír ? 5. — Hoy no vamos a oír a nadie que cante de modo extraordinario. 6. Vamos a asistir a una fiesta especial que da el orfeón catalán, el cual está compuesto de personas de todas clases, cualesquiera que ellas sean. 7. Los catalanes y los vascos



Dos Guardias Civiles en una Estación de Ferrocarril

La guardia civil es la policía de los caminos y de los trenes.

dan un ejemplo de cómo se puede hacer que la música eduque a la gente. 8. El orfeón catalán emplea voces de hombres, mujeres y niños, y no hay ninguno de ellos que no sepa música perfectamente. 9. Añadiré que los catalanes, como muchos españoles, tienen alma de poetas y es muy posible que no haya nadie que cante mejor que ellos.

10. — Pero el concierto comienza; hemos llegado tarde. ¿Dónde nos sentamos? 11. — Cualquier asiento en que nos sentemos será bueno, con tal que oigamos bien. 12. Ya está el orfeón en la escena: los hombres detrás, los niños delante, las muchachas en medio. 13. Observe usted que no hay ninguna muchacha que no lleve mantilla. ¡Qué bonito! 14. Éste

es el palacio de la música catalana y no recuerdo haber visto ningún edificio que sea más bello. 15. — Terminó la primera parte. Vamos a andar un poco antes de que comience la segunda. 16. — Tiene usted razón, pero vamos despacio; no se caiga.

B. 1. Here is a fine opportunity for someone who may desire to hear good music. 2. Is there anybody here who may wish to hear it? 3. There is someone who wishes to buy a ticket. 4. You can buy any ticket that you prefer provided you have the money ready. 5. Do you like the voices, John? 6. I like all voices provided they sing well. 7. Where are we going to sit? In these chairs we shall sit comfortably and it is likely (**probable**) that we shall hear well. 8. But look! the choir is on the stage: the men in the rear, the boys in front, and the girls in the middle. 9. Do you see the boys? There is no one who sings better than they. 10. Anything that they sing is beautiful. 11. But I do not understand what they are singing. 12. That is because they do not sing in Spanish, but as soon as the second part begins you will be able to understand.

HISTORIETA

Son las once de la noche. Juan está en su cuarto estudiando. Los exámenes son mañana. ¡ Pobre Juan ! Él no trabajó bastante durante el año. Hoy tiene que trabajar mucho. ¡ Los exámenes ! ¡ Los terribles exámenes ! Hace cuatro semanas que Juan no ha ido al cine. Juan no tiene nada de interés, excepto los libros. ¡ Y ese español ! ¡ Y ese subjuntivo ! Juan dice que no hay quien sepa una palabra. En la escuela sólo se habla de exámenes y aunque el profesor Rodríguez es muy amable, todos los estudiantes esperan que no les pregunte. Cuando el profesor llegue a la clase mañana todos los estudiantes le sonreirán muy amables. Mañana es día de exámenes. ¡ Buena suerte, Juan ! ¡ Buena suerte a todos ustedes amigos nuestros ! Deseamos que el exámen sea un éxito. Alí y Mifo no tienen que preocuparse de los exámenes.

CUESTIONARIO

a. 1. ¿ Qué voces emplea el orfeón catalán? 2. ¿ Qué llevan las muchachas en la cabeza? 3. ¿ Qué harán los estudiantes cuando el profesor llegue a la clase la mañana de los exámenes? 4. ¿ Cuánto tiempo hace que Juan no ha ido al cine? 5. ¿ Cómo se dice " good luck " en español?

b. Tradúzcanse al español las frases siguientes : (1) There is not a book here that is written in Spanish. (2) Does he know anybody who knows Spanish music? (3) No, he does not know anybody who knows music.

REPASO DE LECCIÓN

Traduzca las frases siguientes : 1. Read in Spanish : 37; 99; 2,605; 1,672,444. 2. Whose pen is this? It is the pen that John's brother gave him. 3. We are to tell the class something about what we did yesterday. 4. Tickets are sold here. 5. I was just reading an article in the newspaper. 6. I shall write you again tomorrow. It is two weeks since you have written me. 7. It is warm in this room. Yesterday it was cold. 8. Address this letter to your cousin. 9. At what time does the concert begin? At eight-thirty. 10. This is the room that I prefer, but I sleep in that one ordinarily.

LECCIÓN TREINTA Y SEIS

193. The passive voice is formed with the past participle of a transitive verb and the verb **ser.** (*Cf.* section 40.) The agent is ordinarily introduced by **por,** except with verbs expressing functions of the spirit or of the mind, with which **de** may be used.

El autor es aplaudido *por* el público cada vez que aparece.	*The author is applauded by the audience every time he appears.*

La comedia fué representada *por* la nueva compañía.	*The comedy was produced by the new company.*
La artista era admirada *de* todos (*o* por todos).	*The artist was admired by all.*

194. The past participle, however, is used with the verb **estar** when there is no agent, either expressed or understood. The past participle in this case has the value of an adjective.

La mesa estaba puesta cuando él vino.	*The table was* (already) *set when he came.*
La carta estaba escrita antes de que el cartero llegara.	*The letter was written before the postman arrived.*

But

La mesa fué puesta por mi hermana ayer.	*The table was set by my sister yesterday.*
La carta fué escrita por él anoche.	*The letter was written by him last night.*

Nota: The past participle when used with **estar** expresses action which took place prior to the time to which the speaker refers, in other words, that "the table was *already* set when he came" and that "the letter was *already* written before the postman came."

When the past participle is used with **ser,** it indicates that the action takes place precisely at the time to which the speaker refers, "the table was set (not already set) by my sister yesterday" "the letter was written (not already written) by him last night."

Estar is always used with adjectives derived from verbs. (See footnote, page 10.) The most important adjectives of this class are **abierto,** *open;* **completo,** *complete;* **lleno,** *full.*

¿ Quién ha llenado este vaso de agua?	*Who has filled this glass with water?*
El vaso estaba lleno cuando entré.	*The glass was full when I came in.*
¿ Ha abierto usted la ventana?	*Have you opened the window?*
La ventana estaba ya abierta.	*The window was already open.*

195. The passive voice may be used in English in certain cases when it cannot be used in Spanish. This applies to some verbs, among which are "to ask," "to allow," "to tell," and "to promise."

Le pidieron a Juan que se fuera.	*John was asked to go out.*
A mi amigo no le permitieron salir.	*My friend was not allowed to leave.*
Les dijeron a los estudiantes la lección que tenían que estudiar.	*The students were told the lesson they had to study.*

Nota: The object pronoun precedes the verb in the above Spanish sentences, although the personal object with the preposition **a** may have to be expressed also for clearness or emphasis.

Vocabulario

amar to love
aplaudir to applaud
el **árbol** tree
callar (**se**) to be silent, remain silent
César Julius Cæsar
Cortés (**Hernán**) *conqueror of Mexico*
cruzar to cross
debajo (**de**) under, underneath
dedo finger
descansar to rest
desgracia misfortune
echar al correo to mail
enemigo enemy
la **felicidad** joy, happiness
gritar to shout
Guernica *a town of Spain*
huir to flee, escape
letra letter (*of the alphabet*)
la **libertad** liberty
llorar to weep
Méjico Mexico
moro Moor
perseguir (III) to pursue
publicar to publish
señalar to point out
separar to separate, to take out
suceder to happen

HISTORIETA

Juan y María han recibido una carta de un amigo. La carta está escrita en español y fué echada al correo en Sevilla. Ellos

conocen inmediatamente, por la letra en la primera línea, por quien fué escrita la carta, de la cual separan unas vistas muy bonitas. En una de ellas se ve un árbol, muy amado un día de los moros, debajo del cual se dice que un rey moro se sentó a descansar cuando huía de sus enemigos por quienes era perseguido.

— Hay muchos árboles tan famosos como ése, dice don Antonio. — En Méjico hay uno al pie del cual se asegura que Cortés lloró después de la seria desgracia que sufrió en la guerra en aquel país. César también lloró antes de cruzar el famoso río que había de decidir su suerte. Entre los árboles notables figura el de Guernica, en las Provincias Vascongadas, en el cual están representadas las libertades de aquel país.

Don Antonio le pide a Juan que traiga el mapa y que señale con el dedo donde está Méjico. Pero Juan calla porque no lo sabe. María grita de felicidad porque ella lo sabe.

— ¿ Que sucede ? — dice doña Leonor. — Abre la ventana, Juan.

Pero la ventana estaba ya abierta. Había sido abierta por María.

EJERCICIO

A. 1. This drama was written by Jacinto Benavente. 2. The book was written five years ago. 3. When the drama was presented, it was applauded. 4. The door was open when I came. 5. Who opened the door? 6. I was told that my brother would arrive today. 7. The novel was published two months ago. 8. My letter is written in Spanish. 9. Yours is written in English. 10. The exercise will be read in class tomorrow. 11. The teacher was asked to explain the subjunctive. 12. They were allowed to remain in the classroom.

REPASO GENERAL

Name some conjunctions after which the subjunctive is used.

Translate :

1. As soon as I finish my work, we shall go out to take a walk.
2. Provided you do what I tell you to do, there will not be any difficulty.
3. Unless the class pays (**prestar**) a little more attention to what I am saying, it will be necessary for us to repeat the lesson.
4. Although he has told it to me several times, I am not going to believe it.
5. It is impossible for him to do it.
6. It is impossible to do it.
7. It is probable that the book may have been lost.
8. It is preferable to do it now.

Two of the preceding sentences do not have verbs in the subjunctive. Which are they? Why is the subjunctive not used?

Give some indefinite adjectives and pronouns requiring the subjunctive. In what kind of sentence is the subjunctive generally used after indefinite adjectives and pronouns? In what kind of sentence is the indicative used after indefinite adjectives and pronouns?

Translate :

1. I have some friends who live in the country, but I do not know any one who lives in the city.
2. On the farm I have seen some good horses, but I have not found any that is worth two hundred dollars.

Conjugate the future and the conditional of the following verbs : **tener, saber, poder, decir,** and **valer.**

LECCIÓN TREINTA Y SIETE

196. The most common augmentatives are formed by means of the suffixes *-ón* and *-azo* (feminines *-ona* and *-aza*).

muchacho	*boy*	**muchachón**	*big, husky fellow*
hombre	*man*	**hombrazo**	*large, powerful man*

There are other augmentative suffixes, such as *-ote*, *-ota*, and *-arrón*, *-arrona*, which ordinarily convey a derogatory meaning.

libro	*book*	**librote**	*an old, worthless book*
voz	*voice*	**vozarrón**	*harsh, raucous voice*

197. In a conditional sentence in Spanish the *if* (**si**) clause never contains a verb in the future.

Si él *viene*, le contaré todo. *If he will come, I shall tell him everything.*

198. When the *if* clause in English contains a verb in the past tense or a form with *should* or *would*, translate by the imperfect subjunctive. The result clause should be in the conditional.

Si él *fuera* a Madrid, yo iría con él. *If he should go to Madrid, I would go with him.*

Si él *viniera* aquí ahora, no tendríamos que escribirle. *If he came here now, we would not have to write to him.*

199. The pluperfect subjunctive is formed as follows :

First Conjugation

hubiera	*or*	***hubiese***	**cantado**
hubieras	*or*	***hubieses***	**cantado**
hubiera	*or*	***hubiese***	**cantado**
hubiéramos	*or*	***hubiésemos***	**cantado**
hubierais	*or*	***hubieseis***	**cantado**
hubieran	*or*	***hubiesen***	**cantado**

Second Conjugation

hubiera	*or*	***hubiese***	**comido**
hubieras	*or*	***hubieses***	**comido**
hubiera	*or*	***hubiese***	**comido**
hubiéramos	*or*	***hubiésemos***	**comido**
hubierais	*or*	***hubieseis***	**comido**
hubieran	*or*	***hubiesen***	**comido**

Third Conjugation

hubiera *or* ***hubiese*** **salido,** etc.

200. In sentences containing a condition contrary to fact, the *if* (**si**) clause may be in the past or in the pluperfect subjunctive. The result clause has the verb in the conditional or in the pluperfect subjunctive.

Si él *estuviera* aquí hoy, le *daríamos* su libro.	*If he were here today, we would give him his book.*
Eso no le *habría* (*or hubiera*) *ocurrido* si me *hubiera llamado* a mí.	*That would not have happened to you if you had called me.*

Nota: In indirect discourse the **si** clause may have its verb in the imperfect indicative instead of the subjunctive.

Él dijo que si su hermano *venía* no lo recibiría.	*He said that if his brother should come he would not receive him.*

201. *Whether* is expressed in Spanish by **si.** The verb after **si** may be in the present or future tense*

Yo no sé si él *está* (*estará*) allí o no.	*I do not know whether or not he is (will be) there.*

The verb after **si** may be in the past tense or conditional.

No sabía si él *estaba* (*estaría*) allí.	*I did not know whether or not he was (would be) there.*

* The subjunctive or the infinitive may be used after **si,** when the *if* clause expresses uncertainty as to the outcome of an action to be carried out by the speaker himself.

No sé si vaya o no vaya. **No sé si ir o no ir.**	*I do not know whether to go or not to go.*

But

No sé si él va o no. **No sé si él irá o no.**	*I do not know whether he will go or not.*

202. *All that* as introductory to a clause is translated by **todo lo que.**

Todo lo que **él me ha dicho es verdad.**	*All that he has told me is the truth.*

203. The verb **caber** has no equivalent in English.

El público no *cabe* en el teatro.	*The theatre is too small for so many people.* (The people are not contained in the theatre.)
Tantas cosas no *caben* en este cuarto.	*This room cannot hold so many things.*

Vocabulario

aprovechar(se) to take advantage of, avail oneself
Bolívar (Simón) *hero of the South American struggle for independence*
caber to be able to contain, to fit
Caracas *capital of Venezuela*
el **coraje** courage
el **detalle** detail
elemento element; **elementos** means
esfuerzo effort
geografía geography
hecho fact
el **héroe** hero
importancia importance
joven young
la **ley** law
lograr to attain
memoria memory
objeto object
partir to depart
pensamiento thought
regresar to return
rincón corner
San Martín *one of the heroes of the South American struggle for independence*
seguro, -a sure
servir (III) **(para)** to be useful (for)
sudamericano, -a South American
la **voluntad** will

EJERCICIOS

A. 1. — Si a usted le parece bien, le hablaré de algunos hechos de la guerra de independencia de la América española.

2. Ese librito que usted ve allí habla de Simón Bolívar, uno de los héroes de la independencia sudamericana, cuyo único pensamiento fué lograr la libertad de su país. 3. Bolívar, hombre de una voluntad de hierro, logró su objeto después de grandes esfuerzos. 4. — ¿ Habla ese libro grande de la guerra también? 5. — No, ése es un librote sin importancia. 6. Si Bolívar hubiera tenido más soldados, la guerra no hubiera durado tanto tiempo. 7. Si el maestro tuviera tiempo, les explicaría con más detalle todo lo que sabe sobre este asunto. 8. Simón Bolívar nació en Caracas, pero no estoy seguro de si nació en 1783 ó * 1784. 9. — Simón Bolívar nació en 1783, pero no sé si se lo diga a él o no.

10. — Pasó muchos años en España, y si él hubiera deseado, hubiera permanecido allí toda su vida. 11. Antes de partir para Venezuela, quiso conocer otros países y viajó por Europa y luego por los Estados Unidos. 12. Si no hubiera visitado los Estados Unidos, no habría conocido las leyes de ese país. 13. Si usted viniera ahora a mi casa, yo le enseñaría un retrato de Bolívar y otro de San Martín, el héroe de la Argentina.

B. 1. Johnny, if you tell me (about) the life of Simón Bolívar, you will receive a good mark. 2. I am not sure whether Bolívar was from Venezuela or from Argentina. 3. So you do not know where he was born? 4. What does that little book say about Bolívar? 5. Read it to us. 6. It says that if Bolívar had not had courage, the independence of South America would not have been attained for many years. 7. Do you like the life of Bolívar? 8. Yes, but I am not sure whether he was a greater man than San Martín, the hero from Argentina. 9. I do not know whether to read this book or not. (*Use two translations, one with the infinitive and one with the subjunctive.*) 10. All that I have read in my life has helped me. 11. But I cannot put this book in my pocket. 12. The pocket is not large enough for the book. 13. It does not fit in the pocket.

* ó is accented only when placed between numerals.

© *Publishers Photo Service*

PLAZA, BUENOS AIRES

Plaza magnífica en la Ciudad de Buenos Aires. Al otro extremo está el Congreso Nacional de la República Argentina.

HISTORIETA

Juan tiene sus libros en una mesita en un rincón de su cuarto. A Juan le gusta leer y si tuviera todo lo que a él le gusta leer, los libros no cabrían en su cuarto. Él recuerda perfectamente todo lo que ha estudiado y también todo lo que el maestro le ha dicho en la escuela. Si él no tuviera tan buena memoria, no podría acordarse de todo lo que le dicen. Su padre, don Antonio, le dice a veces :

— Juanito, si yo hubiera tenido la ocasión de aprender que tú tienes, yo la hubiera aprovechado. Pero cuando yo era joven — don Antonio continúa — no sabía nunca si podría seguir mis estudios o tendría que ir a trabajar. La educación es una gran cosa y todo lo que se aprende hoy sirve para mañana.

Juan se va a estudiar sus lecciones.

— No sé — dice — si estudiar geografía o español. Estudiaré español primero, y luego, si no tengo mucho sueño, estudiaré geografía.

CUESTIONARIO

a. 1. ¿ Quién fué Bolívar ? 2. ¿ En qué año nació Bolívar ? 3. ¿ De dónde era San Martín ? 4. ¿ Por dónde viajó Bolívar antes de regresar a Venezuela ? 5. ¿ Dónde está Venezuela ? 6. ¿ Cuál es la capital de Venezuela ?

b. Traduzca usted al español las frases siguientes : (1) I was born sixteen years ago. (2) I do not know whether to write in Spanish or English. (3) If I had a pen, I would write a letter. (4) What a husky fellow! (5) There goes a little cat. (6) Johnny, bring me that book. (7) Put the book in that box. (8) The box is too small for the book.

REPASO DE LECCIÓN

Traduzca las frases siguientes : 1. It will be impossible for them to remain here this winter. 2. It was a pity that they did not tell me. 3. Is it true that your friend is going to buy this house? 4. Chicago has three million inhabitants, but New York has six million. 5. When the postman comes, ask him to give you my letters. 6. Before he comes, they will tell you what you are to do. 7. They will ask you some questions about the days of the week. 8. Wherever my brother may be, he always writes. 9. What do you have to do at five-thirty? I haven't anything to do. 10. He used to know John Gómez many years ago.

LECCIÓN TREINTA Y OCHO

204. Algo is used in the sense of *something* or *somewhat.*

Yo tengo *algo* en el bolsillo.	*I have something in my pocket.*
Esta lección es *algo* difícil.	*This lesson is somewhat difficult.*

Algo is equivalent to *anything* in an interrogative sentence.

¿ Tiene usted *algo* en el bolsillo?	*Have you anything in your pocket?*

205. Algún and **alguna** are not used in Spanish to translate the English *some* when the latter occurs with a noun in the singular.

Yo tengo tinta en casa.	*I have some ink home.*
Hay fruta en la nevera.	*There is some fruit in the ice-box.*

Nota: In expressions with **deber** and **tener,** however, one may say

Me deben *algún* dinero.	*They owe me some money.*
Yo les debo *algún* favor.	*I owe them some favors.*
Tengo *algún* motivo para creerlo.	*I have some reason to believe it.*

206. Poco, -a should be used in Spanish to correspond to the English *little* in opposition to *much. A little of* or *some* in the sense of a "small amount of" should be translated by **un poco (de).**

Tengo *poco* dinero en el banco.	*I have little money in the bank.*
Déme usted *un poco de* pan.	*Give me some bread.*
¿ Tiene usted dinero?	*Have you any money?*
Tengo *un poco*.	*I have a little.*

Unos pocos, unas pocas, mean *a few.*

Sólo *unos pocos* me han hablado.	*Only a few have spoken to me.*

207. *a. Either* is not ordinarily translated in Spanish when used as correlative to *or.*

Lléveselo o déjelo.	*Either take or leave it.*
Voy a comprar la casa o la finca.	*I am going to buy either the house or the farm.*

b. When *either* is not expressly used as correlative to *or*, it is translated in Spanish by **el uno o el otro** or **la una o la otra.**

Él comprará *la una o la otra.*	*He will buy either.*

c. In a negative sentence *either* is translated in Spanish by **tampoco.**

Yo no sé inglés y usted no lo sabe *tampoco.*	*I do not know English and you do not know it either.*

208. *a. Both* (**ambos, los, (las), dos**) is not used in Spanish with adjectives or adverbs as is the case in English.

Él habla bien y con claridad.	*He speaks both well and distinctly.*
Su esposa es hermosa e inteligente.	*His wife is both beautiful and intelligent.*

b. Both is expressed in Spanish when modifying a plural noun.

Tengo *ambos* libros en casa.	*I have both books in the house.*
But	
Él es poeta y músico.	*He is both a poet and a musician.*

209. *a. Neither . . . nor* are translated in Spanish by **ni . . . ni.**

No tengo *ni* hambre *ni* sed.	*I am neither hungry nor thirsty.*

b. Neither and *either* (the latter when in a negative sentence) used elliptically in the sense of "neither one nor the other," "either one or the other," are translated in Spanish by **ni (el) uno ni (el) otro.**

¿ Lleva usted sombrero hongo o flexible?	*Do you wear a derby or a soft hat?*
No llevo *ni uno ni otro.*	*I do not wear either.*

Vocabulario

ambos both
anunciar to announce
breve brief
la **cantidad** quantity
corcho cork
corteza bark
crecer to grow
exportar to export
fumar to smoke
guardar to keep
importar to import
industria industry
la **llave** key
mercurio mercury
mina mine
mineral mineral
ni neither, nor
obtener to obtain
pedazo piece
policía policeman
principalmente principally
producir to produce
producto product
sereno night-watchman
tampoco neither (*adverb*)
el **te** tea
útil useful
vecino, -a neighbor

EJERCICIOS

A. 1. — Díganos algo de interés para todos. 2. — ¿ Sabe usted algo acerca de los productos españoles? 3. — Yo sé muy poco. 4. Permítame que le diga algo, aunque sea un poco, acerca de los productos naturales de España. 5. Las minas españolas, sobre todo las de mercurio, son muy conocidas, y si no lo hubieran sido, otros pueblos no hubieran venido a España. 6. Si yo tuviera un libro de historia, le leería algo para probarle todo lo que le digo. 7. ¿ Ha oído usted decir algo del corcho o del mercurio? 8. — Sí, he oído hablar de ambos, y he visto pedazos de corcho, pero todo lo que sé es muy poco. 9. — El uno y el otro se importan en los Estados Unidos. 10. El corcho es un producto de poco peso y muy útil que se obtiene de un árbol que crece en España. 11. Muchos objetos están hechos de corcho. 12. Yo no sé si el corcho se emplea en los Estados Unidos. 13. — Yo no lo sé tampoco. 14. Díganos si hay alguna industria que use el corcho o el mercurio en este país.

PUERTA DE SANTA MARÍA, BURGOS

Burgos es una de las ciudades más interesantes de España. Esta puerta se llama también el Arco de Santa María. Fué construída a mediados del siglo XVI.

15. — Sólo unos pocos países producen mercurio. 16. El Brasil produce mucho café y Cuba produce gran cantidad de azúcar, pero poco café. 17. — ¿ Toma usted café todos los días ? 18. — Sólo tomo te después de comer. 19. — ¿ Fuma usted ? 20. — Ni fumo ni bebo. 21. — ¿ Le gusta a usted el café del Brasil o el de Puerto Rico ? 22. — Me gustan el uno y el otro. Me gustan ambos. 23. — No me gusta ni el uno ni el otro.

B. 1. Tell us something about Spanish products used in the United States. 2. Cork is neither an animal nor a mineral product. 3. It is the bark of a tree, something that perhaps you did not know. 4. Mercury may be obtained either from Spain or from other countries which produce only a little. 5. Both mercury and cork are used in the United States in many industries. 6. Mercury is both rare and useful. 7. The city of Seville in Spain exports the largest quantity of cork. 8. Next summer I am going to visit either

Seville or Granada. 9. I like to visit both. 10. I like to see either. 11. I have not seen either Madrid or Barcelona.

12. Do you want me to drink a cup of coffee? 13. I want you to drink either coffee or tea. 14. I must not drink either. 15. Is there anything here that you like to eat? 16. If you tell him what you want, the waiter will bring it to you. 17. I have seen both persons, but I have not talked to either.

HISTORIETA

En un librito de costumbres españolas los alumnos de la clase han leído esta mañana algo acerca del "sereno." El sereno es algo semejante a nuestro "night watchman" y no es pagado ni por la ciudad ni por el gobierno, sino por los vecinos. Éstos le pagan cada vez que abre la puerta o cada mes: un poco cada vecino. Unos dan mucho, otros dan poco. Todo lo que el sereno hace es guardar la llave de cada casa. En algunos pueblecitos aún anuncia cantando la hora y si el tiempo es bueno o malo.

— En mi calle no hay policía ni sereno.

— Nosotros no tenemos ni uno ni otro.

— Nosotros tampoco.

CUESTIONARIO

a. 1. ¿Qué hace el sereno en España? 2. ¿Quién le paga al sereno? 3. ¿Qué anuncia el sereno cantando? 4. ¿Cómo se llama el país que produce el corcho? 5. Diga el nombre de otro producto muy importante que también viene de España. 6. ¿Cuáles son los productos principales de Cuba y del Brasil? 7. ¿Le gusta a usted el café?

b. Tradúzcase al español: (1) I like both French and Spanish. (2) I like both. (3) I do not like either. (4) Both my brother and my sister are in Madrid. (5) They are traveling in Europe, either in France or in Spain. (6) They will return either in February or in March. (7) I do not know whether they will return today or tomorrow. (8) I do not know, either.

REPASO DE LECCIÓN

Traduzca las frases siguientes: 1. This room is warm. 2. Mary was writing to John's cousin. 3. What are you doing? What have you in your hand? 4. We did not go to the house at two o'clock Wednesday. 5. What is she saying? 6. Do not talk in class. John wants to study. 7. I wonder who is here. 8. I am a student. It is not easy for me to learn Spanish. 9. The windows of my room were closed by the maid. 10. The dog hears John, who is putting his hat on the table. 11. Charles is very hungry but he cannot eat anything. 12. He is coming home early because we are going out.

LECCIÓN TREINTA Y NUEVE

210. The verb *to ask* is translated in Spanish by **pedir** and **preguntar.** **Pedir** means *to ask* in the sense of *to request, beg, command,* etc. **Preguntar** means *to ask* in the sense of *to inquire. To ask a question* is translated by **hacer preguntas.** **Preguntar** is never followed by a clause in the subjunctive.

Él me *pedía* que yo le diera el libro.	*He was asking me to give him the book.*
Él me *pregunta* si hablo español.	*He asks me if I speak Spanish.*
Hága*le usted *una pregunta.	*Ask him a question.*

211. Certain verbs have one meaning when used as reflexives and a different meaning when not used as reflexives.

vestir	*to dress*	**vestirse**	*to get dressed*
dormir	*to sleep*	**dormirse**	*to fall asleep, go to sleep*
ir	*to go*	**irse**	*to go away*

Esa señora viste muy bien.	*That lady dresses very well.*

Me acosté a las once y me dormí inmediatamente.	*I went to bed at eleven o'clock and went to sleep immediately.*
Duermo toda la noche.	*I sleep all night.*
Váyase.	*Go away.*

212. Some verbs expressing emotion and mental action have an impersonal reflexive construction and take an indirect object.

Se me figura **que vendrá hoy.** ***Me figuro*** **que vendrá hoy.**	*I believe that he will come today.*
Se me imagina **que hará buen tiempo.** ***Me imagino*** **que hará buen tiempo.**	*I imagine that the weather will be fair.*
Se me olvidaba **decírtelo.** ***Me olvidaba*** **de decírtelo.**	*I was forgetting to tell it to you.*

213. **Seguir, ir,** and **continuar** + the gerund correspond in English to the verb *to keep on* + the present participle.

Continúe usted escribiendo.	*Keep on writing.*
Seguiremos leyendo.	*We shall keep on reading.*
Él va progresando.	*He keeps progressing.*

214. **Cesar de,** *to cease*, **parar,** *to stop*, **comenzar** and **empezar,** *to start, begin*, are used in Spanish with an infinitive, while the corresponding verbs in English are directly followed by the present participle.

Mi hermano cesó *de trabajar* ayer.	*My brother stopped working yesterday.*
Comience usted *a tocar*.	*Start playing.*

215. Notice the following use of **al** with the infinitive.

Al levantarse **el telón habrá un actor en la escena.**	*When the curtain goes up there will be an actor on the stage.*
Al salir **de casa compro el periódico.**	*When I leave home I buy the newspaper.*
Al llegar **a mi oficina hablé con mi secretario.**	*Upon arriving at my office I spoke to my secretary.*

216. For emphasis the verb is omitted in Spanish in the second part of a comparison or contrast.

Él tiene dinero, pero yo no.	*He has money but I have not.*
Él no escribe, pero ella sí.	*He does not write but she does.*

217. *So* after a verb is translated by **que sí, que no** in the following expressions :

Creo *que sí*.	*I believe so.*
Me figuro *que no*.	*I do not believe so.*

218. Quisiera corresponds to the English expression, "I should like," and is followed directly by the infinitive or by **que** introducing an imperfect subjunctive.

Quisiera ir a España.	*I should like to go to Spain.*
Quisiera que él fuese a España.	*I should like to have him go to Spain.*

Ojalá (**que**), with the subjunctive, expresses a fervent wish.

Ojalá que venga *or* **que viniera.** *I wish that he would come!*

Vocabulario

central central
comunicar to communicate, connect with
dormirse (II) to fall asleep
etiqueta etiquette; **vestirse de —** to wear full dress
Falla *Spanish composer*
figurarse to imagine
Granados *Spanish composer*
maestro composer
musical musical
ópera grand opera
pianista (*masc. or fem.*) pianist
pieza piece, play
presentarse to appear
en punto exactly (*referring to time*)
real royal; **Teatro Real** the Royal Theatre
romper (**con**) to break
telefonar to telephone
temer to fear, be afraid of

EJERCICIOS

A. 1. — Su hermano acaba de telefonar preguntando si usted quiere ir con él a la ópera esta noche. 2. — ¿ Cuál será

la ópera que dan hoy? 3. Lo sabe usted. 4. — No, yo no lo sé tampoco, aunque me figuro que deben dar una ópera del maestro Falla o tal vez de Granados. 5. — Se me ha olvidado preguntarle a su hermano. 6. Voy a telefonarle. 7. Central, comuníqueme usted con el número 326. 8. ¿ Hablo con el señor López? 9. Voy a pedirle que me diga qué dan esta noche en el Teatro Real. 10. — No sé si dan ópera, aunque creo que sí. 11. ¿ Va usted a vestirse de etiqueta para ir al teatro? 12. — Sí, en la ópera yo siempre visto de etiqueta, pero mi hermano no. 13. La semana próxima iremos a ver un drama. 14. No quisiera ir al cine porque no dormí bien anoche y temo dormirme. 15. — Siga usted trabajando. 16. Yo continuaré leyendo.

B. 1. Keep on telling me all that you know about Spanish music. 2. I wonder who is the best composer in Spain today. 3. That is somewhat difficult to say, although it seems to me that Falla is the best of all. 4. I have heard both Granados and Falla, but I have never seen either. 5. I liked both. 6. When I go to a concert, I always like to have a seat not far from the stage.

7. When I sat down, the pianist was already on the stage. 8. I had forgotten his name, although I had just read it when we entered the theatre. 9. Next month we are going to Seville, where I shall continue studying Spanish art. 10. I am not certain whether to go or not to go to Seville. 11. Is there any good hotel in Seville? 12. I have not been there, but I believe that there are several good hotels. 13. I wish that he would find that ticket!

HISTORIETA

— Se nos había olvidado contar que don Antonio y doña Leonor fueron a un concierto no hace mucho tiempo. A don Antonio le gusta la música, pero no le gusta tener que vestirse de etiqueta para ir al concierto. Era sábado y se llevaron consigo a Juan, quien no tenía que ir a la escuela al día siguiente. El concierto estaba anunciado a las ocho en punto y a esa

hora se presentó una pianista en la escena y comenzó a tocar una pieza musical. Cuando cesó de tocar, fué aplaudida del público. Doña Leonor entiende algo de música, pero don Antonio no. Juan le hizo varias preguntas a doña Leonor, quien se figuraba que Juan se dormiría en el concierto. Pero no fué así. ¿ Creen ustedes que Juan se divirtió en el concierto? Yo creo que sí. Al volver a casa, Alí dormía, pero se despertó al oír a la familia que llegaba. Mifo continuó durmiendo, para no romper con la costumbre.

CUESTIONARIO

a. 1. Diga los nombres de los dos maestros españoles citados en los ejercicios. 2. ¿ Para qué hora estaba anunciado el concierto? 3. ¿ Quién entiende de música y quién no? 4. ¿ Entiende usted de "football"? 5. ¿ Qué se figuraba doña Leonor? 6. ¿ Qué hacía Alí cuando doña Leonor, don Antonio y Juan llegaron a casa? 7. ¿ Se despertó Mifo? 8. ¿ Continuó durmiendo Alí?

b. Traduzca usted al español: (1) Ask him to come. (2) Ask her if her mother is going. (3) The coming week they will go away. (4) Get dressed. (5) She dresses very well. (6) It seems to me that it is time to go. (7) Keep on working. (8) Have you any books? (9) I have none, but my brother has.

c. Describe in Spanish the illustration on page twenty-nine, using about one hundred fifty words.

REPASO DE LECCIÓN

Traduzca las frases siguientes: 1. Who has opened the window? It was closed at one o'clock. 2. Today is the seventeenth of October. Yesterday was the sixteenth. 3. The second day of the month will be Monday. 4. I do not know this man. Do you know him? 5. He gave her his pen.

It was not worth much. 6. The children go to bed early and get up early. 7. John has written us a letter. We like to receive letters from our friends. 8. Wash your face and come with us. 9. Our friends are richer than our family. They are not so rich as yours. 10. I regret it very much but I have not done what you wanted me to do. 11. Give me the letter. Do not give it to her. 12. They had a book which they put on the table.

LA AMÉRICA DEL SUR
GENERAL DRAFTING CO. INC., N.Y.
La Habana
Méjico
Trópico de Cancer
OCÉANO ATLÁNTICO
Mar de las Antillas
JAMAICA
PUERTO RICO
CUBA
HAITI
SANTO DOMINGO
HON.
NIC.
SAL.
COSTA RICA
Colón
Panamá
Caracas
TRINIDAD
Orinoco
VENEZUELA
GUAYANA
Bogotá
COLOMBIA
Quito
Guayaquil
ECUADOR
Ecuador
Amazonas R.
Pará (Belém)
Pernambuco (Recife)
Lima
Callao
PERU
Lago Titicaca
La Paz
BOLIVIA
Sucre
Arica
BRASIL
Bahia (Sao Salvador)
Paraná R.
São Paulo
Rio de Janeiro
Santos
Trópico de Capricornio
Antofagasta
PARA.
Asunción
Mendoza
CHILE
ARGENTINA
Valparaíso
Santiago
Córdoba
Rosario
URUG.
Montevideo
Buenos Aires
Río de la Plata
PACÍFICO
OCÉANO ATLÁNTICO
ISLAS FALKLAND
TIERRA DEL FUEGO
Estrecho de Magallanes
90° 70° 60° 50° 40°
120° 110° 100° 90° 80° 70° 60° 50° 40° 30° 20°
10° 0° 10° 20° 30° 40° 50° 60°

APPENDIX

I

219. Letters

Carta de presentación, *letter of introduction*

Señor Don Antonio Leguía
Calle del Almirante, 12
Antofagasta, Chile

Madrid, 5 de junio de ——

Muy señor mío:

Esta carta le será entregada por el señor Antonio de la Puerta, a quien tengo el gusto de presentarle.

El señor de la Puerta es hijo de Don Ramiro de la Puerta, el conocido comerciante en telas, de quien quizás haya usted oído hablar, y tiene el propósito de permanecer varios días en esa ciudad, para resolver algunos asuntos de importancia que ahí tiene pendientes.

Mucho le agradeceré que, durante su estancia en Antofagasta, haga cuanto le sea posible por mi recomendado y amigo, con el fin de que éste halle el menor número posible de dificultades en sus gestiones.

De Usted atento, S. S.,
Ramón Peralta

Carta de pésame, *a message of sympathy*

Barcelona, 18 de septiembre de ——

Amigo Adelardo:

No he de decirte cuánto hemos sentido, Luisa y yo, la muerte de tu hermano Fabián.

Cuando recibimos la noticia nos costó trabajo creerla, ya que sólo dos días antes habíamos estado hablando con tu hermano, y su aspecto no indicaba de ninguna manera que la muerte le acechara tan de cerca.

Cree, querido Adelardo, que de todo corazón nos asociamos a tu dolor, y que de todas veras te deseamos la resignación necesaria para sobrellevar la pérdida.

Esperamos salir para Tarragona la semana próxima, y desde luego puedes contar con que iremos a verte.

Tu afligido amigo,
Antonio del Hoyo

Carta solicitando empleo, *letter applying for a position*

Buenos Aires, 3 de mayo de ——

Señores Álvarez y Compañía
Avenida de Mayo, 541
Ciudad

Muy señores míos:

Me he enterado por conducto de un amigo que en esa su respetable casa existe una vacante de tenedor de libros, la misma que me tomo la libertad de solicitar.

Durante quince años he tenido a mi cargo la contabilidad de la casa de García Hermanos, de esta plaza, y si hoy he dejado dicho puesto ha sido por motivos que en nada reflejan falta de competencia o de integridad.

Los propios señores García y Compañía podrán darles a ustedes los informes que consideren necesarios respecto a mi persona.

Con gracias anticipadas por su amabilidad, quedo de ustedes atento, S. S.

Rogelio Escobar

Contestación aceptando, *a favorable reply*

Buenos Aires, 5 de mayo de ——

Señor Rogelio Escobar
Calle de la Concepción, 24
Ciudad

Muy señor nuestro:

Teniendo realmente necesidad de un tenedor de libros en nuestras oficinas, al recibir su carta del tres del corriente, nos pusimos al habla con sus antiguos jefes, los señores García y Compañía, de esta plaza, y de quienes obtuvimos informes altamente satisfactorios.

Puede usted pasar, pues, por esta oficina el lunes de la semana próxima, y en caso de que le convenga aceptar el sueldo que habremos de ofrecerle, podrá usted hacerse cargo de nuestros libros el mismo día a cualquier hora que usted llegue.

De Usted ats., S. S.
Álvarez y Compañía

Contestación rehusando el ofrecimiento de empleo, *unfavorable reply*

Buenos Aires, 5 de mayo de ——

Señor Rogelio Escobar
Calle de la Concepción, 24
Ciudad

Muy señor nuestro:

Sentimos mucho manifestarle que la plaza de tenedor de libros a que se refiere su carta del 3 del corriente, y que en efecto se halló vacante por unos días, fué cubierta en estos últimos días.

Nos complace saber que ha trabajado usted por tantos años al servicio de la firma García Hermanos, de esta plaza, y si en algo podemos serle útiles crea usted que lo haremos con el mayor agrado.

De Usted, ats. S. S.
Álvarez y Compañía
Pedro Roca
Presidente

Besalamano o B. L. M.

The **Besalamano,** meaning literally *kisses your hand,* is a brief and concise type of communication coming from a person high in authority or of certain social rank. The B. L. M. bears no signature and runs as follows:

El Presidente del Banco de Crédito de Zamora

B. L. M.

al Señor Don Lucas Gómez y tiene el placer de manifestarle que su carta del 24 del corriente ha sido recibida, habiendo quedado cumplidas sus indicaciones.

Antonio Pérez Martín (the name of the president) aprovecha esta oportunidad para ofrecerle el testimonio de su más alta consideración.

Zamora, 14 de junio de 19—.

II

220. The Article

1. The article is used more often in Spanish than in English. It is omitted, however, in the following cases:

a. When for literary effect a noun is used in apposition to another:

Al llegar a Buenos Aires,	*Upon arriving in Buenos Aires,*
ciudad rica y populosa.	*a wealthy and populous city.*

The rule, however, does not apply when the noun in apposition is emphasized:

Inglaterra, la señora de los mares.	*England, the mistress of the seas.*

b. When the nouns are used in phrases of common or idiomatic use:

estar en cama	*to be sick in bed*
estar en casa	*to be at home*

Note the difference in meaning between the preceding expressions and the following:

estar en la cama	*to be in bed*
estar en la casa	*to be in the house*

c. When two nouns refer to the same person, the article should be expressed before the first noun:

El decano de esta facultad	*The dean of this faculty and*
y profesor de Filosofía.	*professor of philosophy.*

But if the nouns refer to different persons, the article must not be omitted before any of them:

El decano de esta facultad y	*The dean of this faculty and the*
el profesor de Matemáticas.	*professor of mathematics.*

2. The definite article is used with the days of the week when they are subjects or adverbs of time, but not when they are predicate nouns:

El lunes es fiesta.	*Monday is a holiday.*
El miércoles estuvo aquí.	*Wednesday he was here.*

But

Hoy es lunes.	*Today is Monday.*
Mañana será martes.	*Tomorrow will be Tuesday.*

The article is never used with the names of the months.

Enero es un mes muy frío. *January is a very cold month.*

3. The definite article may be used with the names of famous Italian artists, the names of rivers, and those of certain countries:

El Dante	*Dante*	**El Támesis**	*The Thames*
El Petrarca	*Petrarch*	**El Tajo**	*The Tagus*
El Perú	*Peru*	**El Canadá**	*Canada*
El Brasil	*Brazil*	**El Japón**	*Japan*
La Habana	*Havana*	**El Ecuador**	*Ecuador*
	Los Estados Unidos		*The United States*

4. The definite article in Spanish is sometimes more general than the indefinite:

La silla es un artículo necesario. *A chair is a necessary article.*

5. The indefinite article in the plural, **unos, unas,** is used to indicate approximate value or time:

Tengo unas veinte pesetas en el bolsillo. *I have about twenty pesetas in my pocket.*

Hace unos dos meses. *About two months ago.*

III

221. Gender of Nouns

1. The words **río,** *river;* **monte,** *mountain;* **volcán,** *volcano;* **día,** *day;* **mar,** *sea;* and **océano,** *ocean,* are all masculine and consequently the proper names of rivers, mountains, etc., are masculine.

el Amazonas	*the Amazon River*	**el lunes**	*Monday*
el Vesubio	*Vesuvius*	**los Andes**	*the Andes*
el Mediterráneo	*the Mediterranean*	**el Atlántico**	*the Atlantic*

2. The word **letra,** *letter,* is feminine and consequently the names of the letters of the alphabet are feminine.

la *b*	*the letter b*
la *t*	*the letter t*

3. **Día,** *day,* and certain words of Greek origin ending in **-ma, -ta,** and **-pa,** are masculine.

el poema	*the poem*	**el planeta**	*the planet*
el mapa	*the map*	**el cometa**	*the comet*
		el telegrama	*the telegram*

4. Etymological equivalents of English words ending in *-ion* and *-ity,* the latter expressing quality or condition, are feminine. (See Appendix IV, 9 and 12.)

5. Nouns ending in **-e** are usually feminine.

la fuente	*the fountain*	**la superficie**	*the surface*
la calle	*the street*	**la clase**	*the class*

6. Monosyllables ending in **-z** are usually feminine.

la voz	*the voice*	**la luz**	*the light*
la vez	*the time*	**la faz**	*the face*

7. Nouns ending in **-l** are usually masculine.

el árbol *the tree*

Exceptions: **col,** *cabbage;* **cal,** *lime;* **sal,** *salt.*

8. Nouns ending in **-r** are usually masculine.

el azúcar *the sugar*
el temor *the fear*

Exceptions: **flor,** *flower;* **mar,** *sea* (either masculine or feminine in the singular, but masculine in the plural).

9. Under the title of epicene gender we include those nouns that have but one form of gender to indicate both sexes.

la rata	*the rat*	**el gorrión**	*the sparrow*
la perdiz	*the partridge*		

IV

222. Etymological Equivalents

Many words that are for the most part verb derivatives have the same etymological source in English and in Spanish. By comparing

groups of words in which the formation is uniform in Spanish and English the student may easily add to his vocabulary a great many words.

1. English verbs ending in *-ate* have their etymological equivalents in Spanish ending in **-ar.**

abdicate	**abdicar**
accentuate	**acentuar**
articulate	**articular**
calculate	**calcular**
celebrate	**celebrar**
communicate	**comunicar**
facilitate	**facilitar**
imitate	**imitar**
operate	**operar**
participate	**participar**
terminate	**terminar**
tolerate	**tolerar**

There are a few exceptions such as *translate*, **traducir.** English adjectives ending in *-ate* have their etymological equivalents in Spanish ending in **-ado.**

duplicate	**duplicado**
moderate	**moderado**
subordinate	**subordinado**

2. English verbs ending in *-fy* have their etymological equivalents ending in **-ficar** in Spanish.

certify	**certificar**
clarify	**clarificar**
fortify	**fortificar**
glorify	**glorificar**
pacify	**pacificar**
ratify	**ratificar**
simplify	**simplificar**

There are some exceptions, such as: *indemnify*, **indemnizar ;** *satisfy*, **satisfacer ;** *terrify*, **aterrorizar.**

3. English verbs ending in *-ize* have their etymological equivalents in Spanish ending in **-izar.**

analyze	**analizar**
harmonize	**harmonizar**
hypnotize	**hipnotizar**
immortalize	**inmortalizar**
solemnize	**solemnizar**

Criticize, however, is **criticar.**

4. English nouns and adjectives ending in *-ic* have their etymological equivalents in Spanish ending in **-ico, -ica.**

artistic	**artístico**
Atlantic	**Atlántico**
geographic	**geográfico**
magnetic	**magnético**
pacific	**pacífico**
prolific	**prolífico**

Energetic, however, is **enérgico.**

5. English adjectives ending in *-ive* have their etymological equivalents in Spanish ending in **-ivo, -iva.**

abusive	**abusivo**
attractive	**atractivo**
conclusive	**conclusivo**
decisive	**decisivo**
descriptive	**descriptivo**
indicative	**indicativo**
imperative	**imperativo**
instructive	**instructivo**
persuasive	**persuasivo**
subjunctive	**subjuntivo**

Attentive, however, is **atento.**

6. English adjectives ending in *-ble* have their etymological equivalents in Spanish ending also in **-ble.** This group is large.

acceptable	**aceptable**
admirable	**admirable**
convertible	**convertible**

favorable	**favorable**
impossible	**imposible**
miserable	**miserable**
notable	**notable**
possible	**posible**
variable	**variable**

7. English adjectives ending in *-id* have their etymological equivalents in Spanish ending in **-ido.**

fervid	**férvido**
insipid	**insípido**
invalid	**inválido**
morbid	**mórbido**
placid	**plácido**
rapid	**rápido**
timid	**tímido**

8. English adjectives and nouns ending in *-ent* have their etymological equivalents in Spanish ending in **-ente.**

equivalent	**equivalente**
excellent	**excelente**
impatient	**impaciente**
intelligent	**inteligente**
president	**presidente**

Magnificent, however, is **magnífico.**

9. English nouns ending in *-tion* have their etymological equivalents in Spanish ending in **-ción.** All these words are feminine.

accentuation	**acentuación**
articulation	**articulación**
celebration	**celebración**
communication	**comunicación**
narration	**narración**
nation	**nación**
operation	**operación**

Calculation, however, is **cálculo.**

10. English nouns ending in *-ism* have their etymological equivalents in Spanish ending in **-ismo.**

baptism	**bautismo**
favoritism	**favoritismo**
liberalism	**liberalismo**
optimism	**optimismo**
pessimism	**pesimismo**

11. English nouns ending in *-ence* have their etymological equivalents ending in **-encia.** They are all feminine.

impertinence	**impertinencia**
intelligence	**inteligencia**
patience	**paciencia**
prudence	**prudencia**

12. English nouns ending in *-ity* have their etymological equivalents in Spanish ending in **-idad.** They are all feminine.

activity	**actividad**
capacity	**capacidad**
divinity	**divinidad**
eternity	**eternidad**
opportunity	**oportunidad**
vivacity	**vivacidad**

Passivity, however, is **pasibilidad.**

13. English words ending in *-cle* have their etymological equivalents in Spanish ending in **-culo** or **-cula.**

article	**artículo**
obstacle	**obstáculo**
particle	**partícula**
receptacle	**receptáculo**
vehicle	**vehículo**

14. Adverbs ending in *-ly* have their etymological equivalents in Spanish ending in **-mente.**

actively	**activamente**
certainly	**ciertamente**
decisively	**decisivamente**

favorably	**favorablemente**
immediately	**inmediatamente**
necessarily	**necesariamente**
perfectly	**perfectamente**
recently	**recientemente**
terribly	**terriblemente**
universally	**universalmente**

V

223. Las cuatro operaciones aritméticas, *the four fundamental operations in arithmetic:* **Suma,** *addition;* **resta,** *subtraction;* **multiplicación,** *multiplication;* **división,** *division.*

Suma :

8465
3264 **sumandos**
2731
14460 **suma**

First column: 5 y 4, 9; y 1, 10; llevo 1. Second column: 1 y 6, 7; y 6, 13; y 3, 16; llevo 1. Third column: 1 y 4, 5; y 2, 7; y 7, 14; llevo 1. Fourth column: 1 y 8, 9; y 3, 12; y 2, 14. Suma: 14460.

Resta :

68432 **minuendo**
3841 **sustraendo**
64591 **resta**

First column: de 1 a 2 va 1. Second column: de 4 a 13 van 9, y llevo 1. Third column: 1 y 8, 9; de 9 a 14 van 5, y llevo 1. Fourth column: 1 y 3, 4; de 4 a 8 van 4. Fifth column: de 0 a 6 van 6. Resta: 64591.

Multiplicación :

3542 **multiplicando**
24 **multiplicador**
14168
7084 **productos parciales**
85008 **producto (total)**

Primer producto parcial: 4 por 2, 8; 4 por 4, 16 y llevo 1; 4 por 5, 20 y 1, 21, y llevo 2; 4 por 3, 12 y 2, 14. Producto 14168. Segundo producto parcial: 2 por 2, 4; 2 por 4, 8; 2 por 5, 10 y llevo 1; 2 por 3, 6 y 1, 7. Producto 7084. Add these. Producto total: 85008.

División : dividendo 6542(24 **divisor**
174 272 **cociente**
62
14 residuo

24)6542(272
48
174
168
62
48
14

65 entre 24, a 2. 2 por 4, 8; a 15, 7; y llevo 1. 2 por 2, 4, y 1, 5; a 6, 1. Bajo el 4. 174 entre 24, a 7. 7 por 4, 28; a 34, 6; y llevo 3. 7 por 2, 14, y 3, 17; a 17, 0. Bajo el 2. 62 entre 24, a 2. 2 por 4, 8; a 12, 4; y llevo 1. 2 por 2, 4, y 1, 5; a 6, 1. Divisor, 24; cociente, 272; residuo 14.

VI

224. Practical Hints for Oral and Written Translation

1. *Another* is translated by **otro, otra,** never by **un otro, una otra.**

2. Translate *very much* by **mucho** or **muchísimo;** never by **muy mucho.**

3. The plural of words ending in **-n** is not necessarily accented, although the singular may be accented. The plural of **lección** is **lecciones;** that of **corazón** is **corazones.**

4. The preposition **a** must follow the verb when the object of the verb is a definite person.

Veo *a* mi hermana. *I see my sister.*

5. **Qu** is followed only by **e** or **i,** never by any other vowel. Write **cuando** and **cuanto** instead of **quando** and **quanto.** Likewise, be careful to distinguish between **cuatro,** *four,* and **cuarto,** *fourth,* as well as **ciudad,** *city,* and **cuidado,** *care.*

6. The preposition **a** follows a verb indicating motion toward.

Voy a casa. *I am going home.*

7. Compound tenses should not be split by other words.

Él ha venido ya. *He has already come.*

8. The verbs *to go* and *to come,* whether in simple tenses or in progressive tenses in English, are simple tenses in Spanish.

Él va. *He is going.*
Ellos vienen. *They are coming.*

9. **Cada,** *each,* is always followed in Spanish by a noun or by **uno, una.**

Cada uno tenía su libro.	*Each one had his book.*
Cada casa tiene su amo.	*Each house has its owner.*

10. " It " should not be translated in impersonal expressions.

Es tarde.	*It is late.*

11. The indirect object pronoun in the third person, **le** or **les,** must be used with verbs, especially **dar** and **decir,** even when the personal object with **a** is given after the verb.

Le dije a Juan que viniera.	*I told John to come.*
Él le dió un libro a María.	*He gave Mary a book.*

12. The verb *to do* is not translated in Spanish in interrogative and negative sentences.

¿Sabe usted la lección?	*Do you know the lesson?*
Yo no sé la lección.	*I do not know the lesson.*

13. **Entrar** corresponds to the English phrase *to come in* or *to enter.* When there is an object it must be preceded by the preposition **en.**

Entro en la casa.	*I come into the house.*
Entré por la tarde.	*I came in during the afternoon.*

14. The past participle when used with **haber** is invariable, *i.e.,* it does not change its form.

Ella ha puesto la mesa.	*She set the table.*

15. **L, r, c,** and **n** are the only double consonants occurring in Spanish words. See the Introduction.

16. The verb *to have* is translated by **haber** only when it forms the compound tenses. **Tener** should be used for *to have* in the sense of " possess."

17. " To ask questions " should be translated by **hacer preguntas.**

18. The infinitive and not the gerund should be used in Spanish after a preposition.

Salió sin haberme visto.	*He left without having seen me.*

VII

225. The following is a list of verbs governing a dependent infinitive without any preposition before the infinitive.

aconsejar, *to advise*
afirmar, *to affirm* (usually followed by **haber** and a past part.)
agradar, *to like*
anhelar, *to long*
ansiar, *to desire*
asegurar, *to assure*
bastar, *to suffice*
celebrar, *to rejoice, be glad* (usually with **haber**)
confesar, *to admit* (usually with **haber**)
conseguir, *to succeed in*
creer, *to count on* (doing), *think.* When **creer** means *to believe,* the following verb is usually in the subjunctive.
deber, *ought, should*
dejar, *to let, allow*
desear, *to wish, desire*
dignarse, *deign*
elegir, *to choose* (the infinitive may be preceded by **el**)
esperar, *to hope, count on*
evitar, *to avoid* (the infinitive may be preceded by **el**)
fingir, *to pretend*
gustar, *to like*
hacer, *to make, cause to be done* (not when it means " to do ")
imaginarse, *to imagine* (usually followed by **ser** or **estar** + gerund)
impedir, *to prevent*
intentar, *to try, attempt*
jurar, *to swear*
lograr, *to succeed in*
mandar, *to order*
merecer, *to deserve*
mirar, *to look at, watch*
necesitar, *to need*
negar, *to deny*
ofrecer, *to offer*
oír, *to hear*
olvidar, *to forget* (more frequently **olvidarse de**)
ordenar, *to order*
parecer, *to seem*
pensar, *to intend, plan*
permitir, *to permit*
poder, *to be able, can, may*
preferir, *to prefer*
pretender, *to pretend, try*
procurar, *to try*
prohibir, *to forbid*
prometer, *to promise*
proponer, *to propose*
querer, *to wish* (**querer decir** is usually followed by **que**)
recomendar, *to recommend*
recordar, *to remember* (usually with **haber**)
saber, *to know, can*
sentir, *to regret, be sorry*
ser fácil, *to be easy* (Note: **Es fácil hacer eso.** *It is easy to do that;* **Eso es fácil *de* hacer.** *That is easy to do.*)
ser difícil, *to be difficult* (Note: **Es difícil hacer eso.** *It is difficult to do that;* **Eso es difícil *de* hacer.** *That is difficult to do.*)
ser necesario, *to be necessary*
ser posible, *to be possible*
servirse, *to please* (used in the imperative)
temer, *to fear*
ver, *to see*

226. Verbs with a before a dependent infinitive

The following verbs take the preposition **a** before a following dependent infinitive.

acomodarse, *to conform*
acostumbrarse, *to become accustomed*
aficionarse, *to become addicted*
aprender, *to learn*
apresurarse, *to hasten, hurry*
atreverse, *to dare*
ayudar, *to help*
comenzar, *to begin*
comprometerse, *to obligate oneself*
consagrarse, *to devote oneself*
contribuir, *to contribute*
convidar, *to invite*
correr, *to hasten*
decidirse, *to decide*
dedicarse, *to devote oneself*
detenerse, *to stop*
determinarse, *to make up one's mind*
disponerse, *to get ready*
echarse, *to begin*
empezar, *to begin*
enseñar, *to teach*
enviar, *to send*
exhortar, *to exhort*
exponerse, *to expose oneself, risk*
ganar, *to outdo*
habituarse, *to accustom oneself*
incitar, *to incite*
inclinarse, *to be inclined to*
inducir, *to induce*
inspirar, *to inspire*
invitar, *to invite*
ir, *to go*
limitarse, *to limit oneself*
llegar, *to succeed in, go as far as*
mandar, *to send*
meterse, *to undertake*
negarse, *to refuse*
obligarse, *to oblige oneself*
ofrecerse, *to offer*
oponerse, *to be opposed*
pararse, *to stop*
pasar, *to proceed*
ponerse, *to begin*
prepararse, *to prepare*
principiar, *to begin*
probar, *to try, attempt*
proceder, *to proceed*
renunciar, *to renounce*
resignarse, *to resign oneself, submit*
resistirse, *to resist, oppose*
resolverse, *to resolve, decide*
salir, *to go out* (also with preposition **para**)
sentarse, *to sit down*
venir, *to come* (also with **para**)
volver, *to . . . again*

227. Verbs with de before a dependent infinitive

abstenerse, *to refrain*
acabar, *to finish, have just*
acordarse, *to remember*
acusar, *to accuse*
alabarse, *to boast* (usually with **haber**)
alegrarse, *to be glad*
arrepentirse, *to repent* (usually with **haber**)
asustarse, *to become frightened*
cansarse, *to become tired*
cesar, *to cease*

cuidar(se), *to take care*
deber, *must* (supposition and duty)
dejar, *to cease, fail, stop*
descuidar, *to neglect*
desesperar, *to despair*
desistir, *to desist*
disculparse, *to excuse oneself, to exonerate* (usually with **haber**)
dispensar, *to excuse from*
dudar, *to hesitate*
disuadir, *to dissuade*
encargarse, *to undertake*
excusarse, *to excuse oneself*
fatigarse, *to weary*
felicitarse, *to congratulate oneself* (usually with **haber**)
gozar, *to enjoy, gloat* (more frequently used with preposition **en**)
guardarse, *to avoid, keep from*
haber, *to be to* (mild duty)
hartarse, *to gratify a desire, satiate*
jactarse, *to boast*
lamentarse, *to regret, lament* (usually with **haber**)
librarse, *to free oneself*
olvidarse, *to forget*
preciarse, *to boast*
presumir, *to brag*
privarse, *to deprive oneself*
quejarse, *to complain* (usually with **haber**)
sufrir, *to suffer*
terminar, *to finish*
tratar, *to try*
valerse, *to avail oneself*
vivir, *to make one's living*

228. Verbs with EN before a dependent infinitive

complacerse, *to take pleasure*
confiar, *to hope, trust*
consentir, *to consent*
consistir, *to consist*
convenir, *to agree*
dar, *to take a notion*
deleitarse, *to take delight in*
distinguirse, *to distinguish oneself*
divertirse, *to amuse on self*
embelesarse, *to be charmed, be delighted*
empeñarse, *to insist* (stubbornly)
entretenerse, *to amuse oneself*
equivocarse, *to be mistaken* (also with **al**)
esforzarse, *to attempt*
fijarse, *concentrate on*
fundar(se), to base (usually with **haber**)
insistir, *to insist* (usually with subjunctive)
mirarse, *to be cautious*
obstinarse, *to persist*
ocuparse, *to busy oneself*
perseverar, *to persevere*
persistir, *to persist*
quedar, *to agree*
sobresalir, *to excel*
tardar, *to be late, tarry*
vacilar, *to hesitate*

229. Verbs with CON before a dependent infinitive

amenazar, *to threaten*
conformarse, *to be satisfied with*
contar, *to count upon*
contentarse, *to be content*
satisfacerse, *to be satisfied*
soñar, *to dream*

230. Verbs with por before a dependent Infinitive

acabar, *to end by*	**hacer,** *to try*
dar, *to develop a liking or a mania*	**morirse,** *to long, be crazy about*
esforzarse, *to do one's best*	**perecerse,** *to long*
estar, *to be tempted, feel like*	**terminar,** *to end by*

231. THE REGULAR CONJUGATIONS

I	II	III
	INFINITIVE	
tom-ar, *to take*	**tem-er,** *to fear*	**part-ir,** *to depart*
	GERUND	
tom-ando, *taking*	**tem-iendo,** *fearing*	**part-iendo,** *departing*
	PAST PARTICIPLE	
tom-ado, *taken*	**tem-ido,** *feared*	**part-ido,** *departed*
	Indicative Mood	
	PRESENT	
I take, do take, am taking, etc.	*I fear, do fear, am fearing,* etc.	*I depart, do depart, am departing,* etc.
tom-o	**tem-o**	**part-o**
tom-as	**tem-es**	**part-es**
tom-a	**tem-e**	**part-e**
tom-amos	**tem-emos**	**part-imos**
tom-áis	**tem-éis**	**part-ís**
tom-an	**tem-en**	**part-en**
	PAST DESCRIPTIVE (IMPERFECT)	
I was taking, used to take, took, etc.	*I was fearing, used to fear, feared,* etc.	*I was departing, used to depart, departed,* etc.
tom-aba	**tem-ía**	**part-ía**
tom-abas	**tem-ías**	**part-ías**
tom-aba	**tem-ía**	**part-ía**
tom-ábamos	**tem-íamos**	**part-íamos**
tom-abais	**tem-íais**	**part-íais**
tom-aban	**tem-ían**	**part-ían**

PAST ABSOLUTE (PRETERIT)

I took, etc.	*I feared*, etc.	*I departed*, etc.
tom-é	tem-í	part-í
tom-aste	tem-iste	part-iste
tom-ó	tem-ió	part-ió
tom-amos	tem-imos	part-imos
tom-asteis	tem-isteis	part-isteis
tom-aron	tem-ieron	part-ieron

FUTURE

I shall take, etc.	*I shall fear*, etc.	*I shall depart*, etc.
tomar-é	temer-é	partir-é
tomar-ás	temer-ás	partir-ás
tomar-á	temer-á	partir-á
tomar-emos	temer-emos	partir-emos
tomar-éis	temer-éis	partir-éis
tomar-án	temer-án	partir-án

CONDITIONAL

I should take, etc.	*I should fear*, etc.	*I should depart*, etc.
tomar-ía	temer-ía	partir-ía
tomar-ías	temer-ías	partir-ías
tomar-ía	temer-ía	partir-ía
tomar-íamos	temer-íamos	partir-íamos
tomar-íais	temer-íais	partir-íais
tomar-ían	temer-ían	partir-ían

SUBJUNCTIVE MOOD

PRESENT

(That) *I may take*, etc.	(That) *I may fear*, etc.	(That) *I may depart*, etc.
tom-e	tem-a	part-a
tom-es	tem-as	part-as
tom-e	tem-a	part-a
tom-emos	tem-amos	part-amos
tom-éis	tem-áis	part-áis
tom-en	tem-an	part-an

-ra IMPERFECT

(That) *I might* or *should take*, etc.	(That) *I might* or *should fear*, etc.	(That) *I might* or *should depart*, etc.
tom-ara	tem-iera	part-iera
tom-aras	tem-ieras	part-ieras
tom-ara	tem-iera	part-iera
tom-áramos	tem-iéramos	part-iéramos
tom-arais	tem-ierais	part-ierais
tom-aran	tem-ieran	part-ieran

-se IMPERFECT

(That) *I might* or *should take*, etc.	(That) *I might* or *should fear*, etc.	(That) *I might* or *should depart*, etc.
tom-ase	tem-iese	part-iese
tom-ases	tem-ieses	part-ieses
tom-ase	tem-iese	part-iese
tom-ásemos	tem-iésemos	part-iésemos
tom-aseis	tem-ieseis	part-ieseis
tom-asen	tem-iesen	part-iesen

FUTURE

(That) *I may* or *shall take*, etc.	(That) *I may* or *shall fear*, etc.	(That) *I may* or *shall depart*, etc.
tom-are	tem-iere	part-iere
tom-ares	tem-ieres	part-ieres
tom-are	tem-iere	part-iere
tom-áremos	tem-iéremos	part-iéremos
tom-areis	tem-iereis	part-iereis
tom-aren	tem-ieren	part-ieren

IMPERATIVE MOOD

take	*fear*	*depart*
tom-a	tem-e	part-e
tom-ad	tem-ed	part-id

THE PERFECT (COMPOUND) TENSES

PERFECT INFINITIVE

to have taken
haber tomado

PERFECT PARTICIPLE

having taken
habiendo tomado

Indicative Mood

PRESENT PERFECT	PLUPERFECT (Past Perfect)
I have taken, etc.	*I had taken*, etc.
he tomado	había tomado
has tomado	habías tomado
ha tomado	había tomado
hemos tomado	habíamos tomado
habéis tomado	habíais tomado
han tomado	habían tomado

PAST ANTERIOR (Second Past Perfect)	FUTURE PERFECT
I had taken, etc.	*I shall have taken*, etc.
hube tomado	habré tomado
hubiste tomado	habrás tomado
hubo tomado	habrá tomado
hubimos tomado	habremos tomado
hubisteis tomado	habréis tomado
hubieron tomado	habrán tomado

CONDITIONAL PERFECT

I should have taken, etc.

habría tomado
habrías tomado
habría tomado
habríamos tomado
habríais tomado
habrían tomado

Subjunctive Mood

PRESENT PERFECT	-ra PLUPERFECT
I may have taken, etc.	*I might* or *should have taken*, etc.
haya tomado	hubiera tomado
hayas tomado	hubieras tomado
haya tomado	hubiera tomado
hayamos tomado	hubiéramos tomado
hayáis tomado	hubierais tomado
hayan tomado	hubieran tomado

-se PLUPERFECT	FUTURE PERFECT
I might or *should have taken*, etc.	*I may* or *shall have taken*, etc.
hubiese tomado	hubiere tomado
hubieses tomado	hubieres tomado
hubiese tomado	hubiere tomado
hubiésemos tomado	hubiéremos tomado
hubieseis tomado	hubiereis tomado
hubiesen tomado	hubieren tomado

RADICAL-CHANGING VERBS

232. FIRST CLASS

Cerrar — *to close*

Inf.: cerrar Gerund: cerrando Past Part.: cerrado

Pres. Ind.: *cie*rro, *cie*rras, *cie*rra, cerramos, cerráis, *cie*rran.
Pres. Subj.: *cie*rre, *cie*rres, *cie*rre, cerremos, cerréis, *cie*rren.
Past Desc.: cerraba, cerrabas, cerraba, cerrábamos, cerrabais, cerraban.
Past Abs.: cerré, cerraste, cerró, cerramos, cerrasteis, cerraron.
-ra Imp. Subj.: cerrara, cerraras, cerrara, cerráramos, cerrarais, cerraran.
-se Imp. Subj.: cerrase, cerrases, cerrase, cerrásemos, cerraseis, cerrasen.
Fut. Ind.: cerraré, cerrarás, cerrará, cerraremos, cerraréis, cerrarán.
Cond.: cerraría, cerrarías, cerraría, cerraríamos, cerraríais, cerrarían.
Imperative: *cie*rra, cerrad.

Contar — *to count*

Inf.: contar Gerund: contando Past Part.: contado

Pres. Ind.: *cue*nto, *cue*ntas, *cue*nta, contamos, contáis, *cue*ntan.
Pres. Subj.: *cue*nte, *cue*ntes, *cue*nte, contemos, contéis, *cue*nten.
Past Desc.: contaba, contabas, contaba, contábamos, contabais, contaban.
Past Abs.: conté, contaste, contó, contamos, contasteis, contaron.
-ra Imp. Subj.: contara, contaras, contara, contáramos, contarais, contaran.
-se Imp. Subj.: contase, contases, contase, contásemos, contaseis, contasen.
Fut. Ind.: contaré, contarás, contará, contaremos, contaréis, contarán.
Cond.: contaría, contarías, contaría, contaríamos, contaríais, contarían.
Imperative: *cue*nta, contad.

Perder — *to lose*

Inf.: perder Gerund: perdiendo Past Part.: perdido

Pres. Ind.: p*ie*rdo, p*ie*rdes, p*ie*rde, perdemos, perdéis, p*ie*rden.
Pres. Subj.: p*ie*rda, p*ie*rdas, p*ie*rda, perdamos, perdáis, p*ie*rdan.
Past Desc.: perdía, perdías, perdía, perdíamos, perdíais, perdían.
Past Abs.: perdí, perdiste, perdió, perdimos, perdisteis, perdieron.
-ra Imp. Subj.: perdiera, perdieras, perdiera, perdiéramos, perdierais, perdieran.
-se Imp. Subj.: perdiese, perdieses, perdiese, perdiésemos, perdieseis, perdiesen.
Fut. Ind.: perderé, perderás, perderá, perderemos, perderéis, perderán.
Cond.: perdería, perderías, perdería, perderíamos, perderíais, perderían.
Imperative: p*ie*rde, perded.

233. SECOND CLASS

Dormir — *to sleep*

Inf.: dormir Gerund: d*u*rmiendo Past Part.: dormido

Pres. Ind.: d*ue*rmo, d*ue*rmes, d*ue*rme, dormimos, dormís, d*ue*rmen.
Pres. Subj.: d*ue*rma, d*ue*rmas, d*ue*rma, d*u*rmamos, d*u*rmáis, d*ue*rman.
Past Desc.: dormía, dormías, dormía, dormíamos, dormíais, dormían.
Past Abs.: dormí, dormiste, d*u*rmió, dormimos, dormisteis, d*u*rmieron.
-ra, Imp. Subj.: d*u*rmiera, d*u*rmieras, d*u*rmiera, d*u*rmiéramos, d*u*rmierais, d*u*rmieran.
-se Imp. Subj.: d*u*rmiese, d*u*rmieses, d*u*rmiese, d*u*rmiésemos, d*u*rmieseis, d*u*rmiesen.
Fut. Ind.: dormiré, dormirás, dormirá, dormiremos, dormiréis, dormirán.
Cond.: dormiría, dormirías, dormiría, dormiríamos, dormiríais, dormirían.
Imperative: d*ue*rme, dormid.

Sentir — *to feel*

Inf.: sentir Gerund: s*i*ntiendo Past Part.: sentido

Pres. Ind.: s*ie*nto, s*ie*ntes, s*ie*nte, sentimos, sentís, s*ie*nten.
Pres. Subj.: s*ie*nta, s*ie*ntas, s*ie*nta, s*i*ntamos, s*i*ntáis, s*ie*ntan.
Past Desc.: sentía, sentías, sentía, sentíamos, sentíais, sentían.
Past Abs.: sentí, sentiste, s*i*ntió, sentimos, sentisteis, s*i*ntieron.
-ra Imp. Subj.: s*i*ntiera, s*i*ntieras, s*i*ntiera, s*i*ntiéramos, s*i*ntierais, s*i*ntieran.
-se Imp. Subj.: s*i*ntiese, s*i*ntieses, s*i*ntiese, s*i*ntiésemos, s*i*ntieseis, s*i*ntiesen.

Fut. Ind.: sentiré, sentirás, sentirá, sentiremos, sentiréis, sentirán.
Cond.: sentiría, sentirías, sentiría, sentiríamos, sentiríais, sentirían.
Imperative: *sie*nte, sentid.

234. THIRD CLASS

Pedir — *to ask for*

Inf.: pedir Gerund: p*i*diendo Past Part.: pedido

Pres. Ind.: p*i*do, p*i*des, p*i*de, pedimos, pedís, p*i*den.
Pres. Subj.: p*i*da, p*i*das, p*i*da, p*i*damos, p*i*dáis, p*i*dan.
Past Desc.: pedía, pedías, pedía, pedíamos, pedíais, pedían.
Past Abs.: pedí, pediste, p*i*dió, pedimos, pedísteis, p*i*dieron.
-ra Imp. Subj.: p*i*diera, p*i*dieras, p*i*diera, p*i*diéramos, p*i*dierais, p*i*dieran.
-se Imp. Subj.: p*i*diese, p*i*dieses, p*i*diese, p*i*diésemos, p*i*dieseis, p*i*diesen.
Fut. Ind.: pediré, pedirás, pedirá, pediremos, pediréis, pedirán.
Cond.: pediría, pedirías, pediría, pediríamos, pediríais, pedirían.
Imperative: p*i*de, pedid.

IRREGULAR VERBS

235. Andar — *to walk*

Inf.: andar Gerund: andando Past Part.: andado

Pres. Ind.: ando, andas, anda, andamos, andáis, andan.
Pres. Subj.: ande, andes, ande, andemos, andéis, anden.
Past Desc.: andaba, andabas, andaba, andábamos, andabais, andaban.
Past Abs.: *anduve, anduviste, anduvo, anduvimos, anduvisteis, anduvieron.*
-ra Impf. Subj.: *anduviera, anduvieras, anduviera, anduviéramos, anduvierais, anduvieran.*
-se Impf. Subj.: *anduviese, anduvieses, anduviese, anduviésemos, anduvieseis, anduviesen.*
Fut. Ind.: andaré, andarás, andará, andaremos, andaréis, andarán.
Cond.: andaría, andarías, andaría, andaríamos, andaríais, andarían.
Imperative: anda, andad.

236. Caber — *to be contained*

Inf.: caber Gerund: cabiendo Past. Part.: cabido

Pres. Ind.: *quepo*, cabes, cabe, cabemos, cabéis, caben.
Pres. Subj.: *quepa, quepas, quepa, quepamos, quepáis, quepan.*
Past Desc.: cabía, cabías, cabía, cabíamos, cabíais, cabían.
Past Abs.: *cupe, cupiste, cupo, cupimos, cupisteis, cupieron.*
-ra Imp. Subj.: *cupiera, cupieras, cupiera, cupiéramos, cupierais, cupieran.*
-se Imp. Subj.: *cupiese, cupieses, cupiese, cupiésemos, cupieseis, cupiesen.*
Fut. Ind.: *cabré, cabrás, cabrá, cabremos, cabréis, cabrán.*
Cond.: *cabría, cabrías, cabría, cabríamos, cabríais, cabrían.*
Imperative: cabe, cabed.

237. Caer — *to fall*

Inf.: caer Gerund: *cayendo* Past Part.: caído

Pres. Ind.: *caigo*, caes, cae, caemos, caéis, caen.
Pres. Subj.: *caiga, caigas, caigas, caigamos, caigáis, caigan.*
Past Desc.: caía, caías, caía, caíamos, caíais, caían.
Past Abs.: *caí, caíste, cayó, caímos, caísteis, cayeron.*
-ra Imp. Subj.: *cayera, cayeras, cayera, cayéramos, cayerais, cayeran.*
-se Imp. Subj.: *cayese, cayeses, cayese, cayésemos, cayeseis, cayesen.*
Fut. Ind.: caeré, caerás, caerá, caeremos, caeréis, caerán.
Cond.: caería, caerías, caería, caeríamos, caeríais, caerían.
Imperative: cae, caed.

238. Conducir — *to lead, conduct*

Inf.: conducir Gerund: conduciendo Past Part.: conducido

Pres. Ind.: *conduzco*, conduces, conduce, conducimos, conducís, conducen.
Pres. Subj.: *conduzca, conduzcas, conduzca, conduzcamos, conduzcáis, conduzcan.*
Past Desc.: conducía, conducías, conducía, conducíamos, etc.
Past Abs.: *conduje, condujiste, condujo, condujimos, condujisteis, condujeron.*
-ra Imp. Subj.: *condujera, condujeras, condujera, condujéramos, condujerais, condujeran.*
-se Imp. Subj.: *condujese, condujeses, condujese, condujésemos, condujeseis, condujesen.*
Fut. Ind.: conduciré, conducirás, conducirá, conduciremos, conduciréis, conducirán.
Cond.: conduciría, conducirías, conduciría, conduciríamos, etc.
Imperative: conduce, conducid.

239. Dar — *to give*

Inf.: dar Gerund: dando Past. Part.: dado

Pres. Ind.: *doy*, das, da, damos, *dais*, dan.
Pres. Subj.: *dé*, des, *dé*, demos, *deis*, den.
Past Desc.: daba, dabas, daba, dábamos, dabais, daban.
Past Abs.: *di*, *diste*, *dió*, *dimos*, *disteis*, *dieron*.
-ra Imp. Subj.: *diera*, *dieras*, *diera*, *diéramos*, *dierais*, *dieran*.
-se Imp. Subj.: *diese*, *dieses*, *diese*, *diésemos*, *dieseis*, *diesen*.
Fut. Ind.: daré, darás, dará, daremos, daréis, darán.
Cond.: daría, darías, daría, daríamos, daríais, darían.
Imperative: da, dad.

240. Decir — *to say*

Inf.: decir Gerund: *diciendo* Past Part.: *dicho*

Pres. Ind.: *digo*, *dices*, *dice*, decimos, decís, *dicen*.
Pres. Subj.: *diga*, *digas*, *diga*, *digamos*, *digáis*, *digan*.
Past Desc.: decía, decías, decía, decíamos, decíais, decían.
Past Abs.: *dije*, *dijiste*, *dijo*, *dijimos*, *dijisteis*, *dijeron*.
-ra Imp. Subj.: *dijera*, *dijeras*, *dijera*, *dijéramos*, *dijerais*, *dijeran*.
-se Imp. Subj.: *dijese*, *dijeses*, *dijese*, *dijésemos*, *dijeseis*, *dijesen*.
Fut. Ind.: *diré*, *dirás*, *dirá*, *diremos*, *diréis*, *dirán*.
Cond.: *diría*, *dirías*, *diría*, *diríamos*, *diríais*, *dirían*.
Imperative: *di*, decid.

241. Estar — *to be*

Inf.: estar Gerund: estando Past Part.: estado

Pres. Ind.: *estoy*, *estás*, *está*, estamos, estáis, *están*.
Pres. Subj.: *esté*, *estés*, *esté*, estemos, estéis, *estén*.
Past Desc.: estaba, estabas, estaba, estábamos, estabais, estaban.
Past Abs.: *estuve*, *estuviste*, *estuvo*, *estuvimos*, *estuvisteis*, *estuvieron*.
-ra Imp. Subj.: *estuviera*, *estuvieras*, *estuviera*, *estuviéramos*, *estuvierais*, *estuvieran*.
-se Imp. Subj.: *estuviese*, *estuvieses*, *estuviese*, *estuviésemos*, *estuvieseis*, *estuviesen*.
Fut. Ind.: estaré, estarás, estará, estaremos, estaréis, estarán.
Cond.: estaría, estarías, estaría, estaríamos, estaríais, estarían.
Imperative: *está*, estad.

242. Haber — *to have*

Inf.: haber Gerund: habiendo Past Part.: habido

Pres. Ind.: *he, has, ha, hemos,* habéis, *han.*
Pres. Subj.: *haya, hayas, haya, hayamos, hayáis, hayan.*
Past Desc.: había, habías, había, habíamos, habíais, habían.
Past Abs.: *hube, hubiste, hubo, hubimos, hubisteis, hubieron.*
-ra Imp. Subj.: *hubiera, hubieras, hubiera, hubiéramos, hubierais, hubieran.*
-se Imp. Subj.: *hubiese, hubieses, hubiese, hubiésemos, hubieseis, hubiesen.*
Fut. Ind.: *habré, habrás, habrá, habremos, habréis, habrán.*
Cond.: *habría, habrías, habría, habríamos, habríais, habrían.*
Imperative: *hé,* habed.

243. Hacer — *to make, to do*

Inf.: hacer Gerund: haciendo Past Part.: *hecho*

Pres. Ind.: *hago,* haces, hace, hacemos, hacéis, hacen.
Pres. Subj.: *haga, hagas, haga, hagamos, hagáis, hagan.*
Pres. Desc.: hacía, hacías, hacía, hacíamos, hacíais, hacían.
Past Abs.: *hice, hiciste, hizo, hicimos, hicisteis, hicieron.*
-ra Imp. Subj.: *hiciera, hicieras, hiciera, hiciéramos, hicierais, hicieran.*
-se Imp. Subj.: *hiciese, hicieses, hiciese, hiciésemos, hicieseis, hiciesen.*
Fut. Ind.: *haré, harás, hará, haremos, haréis, harán.*
Imperative: *haz,* haced.

244. Ir — *to go*

Inf.: ir Gerund: *yendo* Past Part.: ido

Pres. Ind.: *voy, vas, va, vamos, vais, van.*
Pres. Subj.: *vaya, vayas, vaya, vayamos, vayáis, vayan.*
Past Desc.: *iba, ibas, iba, ibamos, ibais, iban.*
Past Abs.: *fuí, fuiste, fué, fuimos, fuisteis, fueron.*
-ra Imp. Subj.: *fuera, fueras, fuera, fuéramos, fuerais, fueran.*
-se Imp. Subj.: *fuese, fueses, fuese, fuésemos, fueseis, fuesen.*
Fut. Ind.: iré, irás, irá, iremos, iréis, irán.
Cond.: iría, irías, iría, iríamos, iríais, irían.
Imperative: *ve,* id.

245. Oír — *to hear*

Inf.: oír Gerund: *oyendo* Past Part.: oído

Pres. Ind.: *oigo, oyes, oye, oímos,* oís, *oyen.*
Pres. Subj.: *oiga, oigas, oiga, oigamos, oigáis, oigan.*
Past Desc.: oía, oías, oía, oíamos, oíais, oían.
Past Abs.: oí, *oíste, oyó, oímos, oísteis, oyeron.*
-ra Imp. Subj.: *oyera, oyeras, oyera, oyéramos, oyerais, oyeran.*
-se Imp. Subj.: *oyese, oyeses, oyese, oyésemos, oyeseis, oyesen.*
Fut. Ind.: oiré, oirás, oirá, oiremos, oiréis, oirán.
Cond.: oiría, oirías, oiría, oiríamos, oiríais, oirían.
Imperative: *oye,* oíd.

246. Poder — *to be able*

Inf.: poder Gerund: *pudiendo* Past Part.: podido

Pres. Ind.: *puedo, puedes, puede,* podemos, podéis, *pueden.*
Pres. Subj.: *pueda, puedas, pueda,* podamos, podáis, *puedan.*
Past Desc.: podía, podías, podía, podíamos, podíais, podían.
Past Abs.: *pude, pudiste, pudo, pudimos, pudisteis, pudieron.*
-ra Imp. Subj.: *pudiera, pudieras, pudiera, pudiéramos, pudierais, pudieran.*
-se Imp. Subj.: *pudiese, pudieses, pudiese, pudiésemos, pudieseis, pudiesen.*
Fut. Ind.: *podré, podrás, podrá, podremos, podréis, podrán.*
Cond.: *podría, podrías, podría, podríamos, podríais, podrían.*
Imperative: (lacking)

247. Poner — *to put*

Inf.: poner Gerund: poniendo Past Part.: *puesto*

Pres. Ind.: *pongo,* pones, pone, ponemos, ponéis, ponen.
Pres. Subj.: *ponga, pongas, ponga, pongamos, pongáis, pongan.*
Past Desc.: ponía, ponías, ponía, poníamos, poníais, ponían.
Past Abs.: *puse, pusiste, puso, pusimos, pusisteis, pusieron.*
-ra Imp. Subj.: *pusiera, pusieras, pusiera, pusiéramos, pusierais, pusieran.*
-se Imp. Subj.: *pusiese, pusieses, pusiese, pusiésemos, pusieseis, pusiesen.*
Fut. Ind.: *pondré, pondrás, pondrá, pondremos, pondréis, pondrán.*
Cond.: *pondría, pondrías, pondría, pondríamos, pondríais, pondrían.*
Imperative: *pon,* poned.

248. Querer — *to wish, to love*

Inf.: querer Gerund: queriendo Past Part.: querido

Pres. Ind.: *quiero, quieres, quiere,* queremos, queréis, *quieren.*
Pres. Subj.: *quiera, quieras, quiera,* queramos, queráis, *quieran.*
Past Desc.: quería, querías, quería, queríamos, queríais, querían.
Past Abs.: *quise, quisiste, quiso, quisimos, quisisteis, quisieron.*
-ra Imp. Subj.: *quisiera, quisieras, quisiera, quisiéramos, quisierais, quisieran.*
-se Imp. Subj.: *quisiese, quisieses, quisiese, quisiésemos, quisieseis, quisiesen.*
Fut. Ind.: *querré, querrás, querrá, querremos, querréis, querrán.*
Cond.: *querría, querrías, querría, querríamos, querríais, querrían.*
Imperative: *quiere,* quered.

249. Saber — *to know*

Inf.: saber Gerund: sabiendo Past Part.: sabido

Pres. Ind.: *sé,* sabes, sabe, sabemos, sabéis, saben.
Pres. Subj.: *sepa, sepas, sepa, sepamos, sepáis, sepan.*
Past Desc.: sabía, sabías, sabía, sabíamos, sabíais, sabían.
Past Abs.: *supe, supiste, supo, supimos, supisteis, supieron.*
-ra Imp. Subj.: *supiera, supieras, supiera, supiéramos, supierais, supieran.*
-se Imp. Subj.: *supiese, supieses, supiese, supiésemos, supieseis, supiesen.*
Fut. Ind.: *sabré, sabrás, sabrá, sabremos, sabréis, sabrán.*
Cond.: *sabría, sabrías, sabría, sabríamos, sabríais, sabrían.*
Imperative: sabe, sabed.

250. Salir — *to go out*

Inf.: salir Gerund: saliendo Past Part.: salido

Pres. Ind.: *salgo,* sales, sale, salimos, salís, salen.
Pres. Subj.: *salga, salgas, salga, salgamos, salgáis, salgan.*
Past Desc.: salía, salías, salía, salíamos, salíais, salían.
Past Abs.: salí, saliste, salió, salimos, salisteis, salieron.
-ra Imp. Subj.: saliera, salieras, saliera, saliéramos, salierais, salieran.
-se Imp. Subj.: saliese, salieses, saliese, saliésemos, salieseis, saliesen.
Fut. Ind.: *saldré, saldrás, saldrá, saldremos, saldréis, saldrán.*
Cond.: *saldría, saldrías, saldría, saldríamos, saldríais, saldrían.*
Imperative: *sal,* salid.

251. Ser — *to be*

Inf.: ser Gerund: siendo Past Part.: sido

Pres. Ind.: *soy, eres, es, somos, sois, son.*
Pres. Subj.: *sea, seas, sea, seamos, seáis, sean.*
Past Desc.: *era, eras, era, éramos, erais, eran.*
Past Abs.: *fuí, fuiste, fué, fuimos, fuisteis, fueron.*
-ra Imp. Subj.: *fuera, fueras, fuera, fuéramos, fuerais, fueran.*
-se Imp. Subj.: *fuese, fueses, fuese, fuésemos, fueseis, fuesen.*
Fut. Ind.: seré, serás, será, seremos, seréis, serán.
Cond.: sería, serías, sería, seríamos, seríais, serían.
Imperative: *sé*, sed.

252. Tener — *to have*

Inf.: tener Gerund: teniendo Past Part.: tenido

Pres. Ind.: *tengo, tienes, tiene,* tenemos, tenéis, *tienen.*
Pres. Subj.: *tenga, tengas, tenga, tengamos, tengáis, tengan.*
Past Desc.: tenía, tenías, tenía, teníamos, teníais, tenían.
Past Abs.: *tuve, tuviste, tuvo, tuvimos, tuvisteis, tuvieron.*
-ra Imp. Subj.: *tuviera, tuvieras, tuviera, tuviéramos, tuvierais, tuvieran.*
-se Imp. Sub.: *tuviese, tuvieses, tuviese, tuviésemos, tuvieseis, tuviesen.*
Fut. Ind.: *tendré, tendrás, tendrá, tendremos, tendréis, tendrán.*
Cond.: *tendría, tendrías, tendría, tendríamos, tendríais, tendrían.*
Imperative: *ten,* tened.

253. Traer — *to bring*

Inf.: traer Gerund: *trayendo* Past Part.: *traído*

Pres. Ind.: *traigo,* traes, trae, traemos, traéis, traen.
Pres. Subj.: *traiga, traigas, traiga, traigamos, traigáis, traigan.*
Past Desc.: traía, traías, traía, traíamos, traíais, traían.
Past Abs.: *traje, trajiste, trajo, trajimos, trajisteis, trajeron.*
-ra Imp. Subj.: *trajera, trajeras, trajera, trajéramos, trajerais, trajeran.*
-se Imp. Subj.: *trajese, trajeses, trajese, trajésemos, trajeseis, trajesen.*
Fut. Ind.: traeré, traerás, traerá, traeremos, traeréis, traerán.
Cond.: traería, traerías, traería, traeríamos, traeríais, traerían.
Imperative: trae, traed.

254. Valer — *to be worth*

Inf.: valer Gerund: valiendo Past Part.: valido

Pres. Ind.: *valgo*, vales, vale, valemos, valéis, valen.
Pres. Subj.: *valga, valgas, valga, valgamos, valgáis, valgan.*
Past Desc.: valía, valías, valía, valíamos, valíais, valían.
Past Abs.: valí, valiste, valió, valimos, valisteis, valieron.
-ra Imp. Subj.: valiera, valieras, valiera, valiéramos, valierais, valieran.
-se Imp. Subj.: valiese, valieses, valiese, valiésemos, valieseis, valiesen.
Fut. Ind.: *valdré, valdrás, valdrá, valdremos, valdréis, valdrán.*
Cond.: *valdría, valdrías, valdría, valdríamos, valdríais, valdrían.*
Imperative: *val* (vale), valed.

255. Venir — *to come*

Inf.: venir Gerund: *viniendo* Past Part.: venido

Pres. Ind.: *vengo, vienes, viene*, venimos, venís, *vienen.*
Pres. Subj.: *venga, vengas, venga, vengamos, vengáis, vengan.*
Past Desc.: venía, venías, venía, veníamos, veníais, venían.
Past Abs.: *vine, viniste, vino, vinimos, vinisteis, vinieron.*
-ra Imp. Subj.: *viniera, vinieras, viniera, viniéramos, vinierais, vinieran.*
-se Imp. Subj.: *viniese, vinieses, viniese, viniésemos, vinieseis, viniesen.*
Fut. Ind.: *vendré, vendrás, vendrá, vendremos, vendréis, vendrán.*
Cond.: *vendría, vendrías, vendría, vendríamos, vendríais, vendrían.*
Imperative: *ven*, venid.

256. Ver — *to see*

Inf.: ver Gerund: viendo Past Part.: *visto*

Pres. Ind.: *veo*, ves, ve, vemos, *veis*, ven.
Pres. Subj.: *vea, veas, vea, veamos, veáis, vean.*
Past Desc.: *veía, veías, veía, veíamos, veíais, veían.*
Past Abs.: ví, viste, vió, vimos, visteis, vieron.
-ra Imp. Subj.: viera, vieras, viera, viéramos, vierais, vieran.
-se Imp. Subj.: viese, vieses, viese, viésemos, vieseis, viesen.
Fut. Ind.: veré, verás, verá, veremos, veréis, verán.
Cond.: vería, verías, vería, veríamos, veríais, verían.
Imperative: ve, ved.

257. Volver — *to turn, return*

Inf.: volver Gerund: volviendo Past Part.: *vuelto*

Pres. Ind.: *vuelvo, vuelves, vuelve,* volvemos, volvéis, *vuelven.*
Pres. Subj.: *vuelva, vuelvas, vuelva,* volvamos, volváis, *vuelvan.*
Past Desc.: volvía, volvías, volvía, volvíamos, volvíais, volvían.
Past Abs.: volví, volviste, volvió, volvimos, volvisteis, volvieron.
-ra Imp. Subj.: volviera, volvieras, volviera, volviéramos, volvierais, volvieran.
-se Imp. Subj.: volviese, volvieses, volviese, volviésemos, volvieseis, volviesen.
Fut. Ind.: volveré, volverás, volverá, volveremos, volveréis, volverán.
Cond.: volvería, volverías, volvería, volveríamos, volveríais, volverían.
Imperative, *vuelve,* volved.

VERBS WITH ORTHOGRAPHIC CHANGES

258. Verbs in *-cer* Preceded by a Vowel

Conocer — *to be acquainted with*

Inf.: conocer Gerund: conociendo Past Part.: conocido

Pres. Ind.: *conozco,* conoces, conoce, conocemos, conocéis, conocen.
Pres. Subj.: *conozca, conozcas, conozca, conozcamos, conozcáis, conozcan.*
Past Desc.: conocía, conocías, conocía, conocíamos, conocíais, conocían.
Past Abs.: conocí, conociste, conoció, conocimos, conocisteis, conocieron.
-ra Imp. Subj.: conociera, conocieras, conociera, conociéramos, conocierais, conocieran.
-se Imp. Subj.: conociese, conocieses, conociese, conociésemos, conocieseis, conociesen.
Fut. Ind.: conoceré, conocerás, conocerá, conoceremos, conoceréis, conocerán.
Cond.: conocería, conocerías, conocería, conoceríamos, conoceríais, conocerían.
Imperative: conoce, conoced.

259. Verbs in *-cer* Preceded by a Consonant

Vencer — *to vanquish*

Inf.: vencer Gerund: venciendo Past Part.: vencido

Pres. Ind.: *venzo,* vences, vence, vencemos, vencéis, vencen.
Pres. Subj.: *venza, venzas, venza, venzamos, venzáis, venzan.*

Past Desc.: vencía, vencías, vencía, vencíamos, vencíais, vencían.
Past Abs.: vencí, venciste, venció, vencimos, vencisteis, vencieron.
-ra Imp. Subj.: venciera, vencieras, venciera, venciéramos, vencierais, vencieran.
-se Imp. Subj.: venciese, vencieses, venciese, venciésemos, vencieseis, venciesen.
Fut. Ind.: venceré, vencerás, vencerá, venceremos, venceréis, vencerán.
Cond.: vencería, vencerías, vencería, venceríamos, venceríais, vencerían.
Imperative: vence, venced.

260. Verbs in *-cir* Preceded by a Vowel

Reducir — *to reduce*

Inf.: reducir Gerund: reduciendo Past Part.: reducido

Pres. Ind.: *reduzco*, reduces, reduce, reducimos, reducís, reducen.
Pres. Subj.: *reduzca, reduzcas, reduzca, reduzcamos, reduzcáis, reduzcan.*
Past Desc.: reducía, reducías, reducía, reducíamos, reducíais, reducían.
Past Abs.: *reduje, redujiste, redujo, redujimos, redujisteis, redujeron.*
-ra Imp. Subj.: *redujera, redujeras, redujera, redujéramos, redujerais, redujeran.*
-se Imp. Subj.: *redujese, redujeses, redujese, redujésemos, redujeseis, redujesen.*
Fut. Ind.: reduciré, reducirás, reducirá, reduciremos, reduciréis, reducirán.
Cond.: reduciría, reducirías, reduciría, reduciríamos, reduciríais, reducirían.
Imperative: reduce, reducid.

261. Verbs in *-cir* Preceded by a Consonant

Esparcir — *to scatter*

Inf.: esparcir Gerund: esparciendo Past Part.: esparcido

Pres. Ind.: *esparzo*, esparces, esparce, esparcimos, esparcís, esparcen.
Pres. Subj.: *esparza, esparzas, esparza, esparzamos, esparzáis, esparzan.*
Past Desc.: esparcía, esparcías, esparcía, esparcíamos, esparcíais, esparcían.
Past Abs.: esparcí, esparciste, esparció, esparcimos, esparcisteis, esparcieron.
-ra Imp. Subj.: esparciera, esparcieras, esparciera, esparciéramos, esparcierais, esparcieran.
-se Imp. Subj.: esparciese, esparcieses, esparciese, esparciésemos, esparcieseis, esparciesen.
Fut. Ind.: esparciré, esparcirás, esparcirá, esparciremos, etc.
Cond.: esparciría, esparcirías, esparciría, esparciríamos, etc.
Imperative: esparce, esparced.

(Verbs which change to preserve the sound of the stem as in the infinitive)

262. Verbs in *-gar*

Pagar — *to pay*

Inf.: pagar Gerund: pagando Past Part.: pagado

Pres. Ind.: pago, pagas, paga, pagamos, pagáis, pagan.
Pres. Subj.: *pague, pagues, pague, paguemos, paguéis, paguen.*
Past Desc.: pagaba, pagabas, pagaba, pagábamos, pagabais, pagaban.
Past Abs.: *pagué*, pagaste, pagó, pagamos, pagasteis, pagaron.
-ra Imp. Subj.: pagara, pagaras, pagara, pagáramos, pagarais, pagaran.
-se Imp. Subj.: pagase, pagases, pagase, pagásemos, pagaseis, pagasen.
Fut. Ind.: pagaré, pagarás, pagará, pagaremos, pagaréis, pagarán.
Cond.: pagaría, pagarías, pagaría, pagaríamos, pagaríais, pagarían.
Imperative: paga, pagad.

263. Verbs in *-car*

Tocar — *to touch, play a musical instrument*

Inf.: tocar Gerund: tocando Past Part.: tocado

Pres. Ind.: toco, tocas, toca, tocamos, tocáis, tocan.
Pres. Subj.: *toque, toques, toque, toquemos, toquéis, toquen.*
Past Desc.: tocaba, tocabas, tocaba, tocábamos, tocabais, tocaban.
Past Abs.: *toqué*, tocaste, tocó, tocamos, tocasteis, tocaron.
-ra Imp. Subj.: tocara, tocaras, tocara, tocáramos, tocarais, tocaran.
-se Imp. Subj.: tocase, tocases, tocase, tocásemos, tocaseis, tocasen.
Fut. Ind.: tocaré, tocarás, tocará, tocaremos, tocaréis, tocarán.
Cond.: tocaría, tocarías, tocaría, tocaríamos, tocaríais, tocarían.
Imperative: toca, tocad.

264. Verbs in *-ger*

Proteger — *to protect*

Inf.: proteger Gerund: protegiendo Past Part.: protegido

Pres. Ind.: *protejo*, proteges, protege, protegemos, protegéis, protegen.
Pres. Subj.: *proteja, protejas, proteja, protejamos, protejáis, protejan.*
Past Desc.: protegía, protegías, protegía, protegíamos, protegíais, protegían.
Past Abs.: protegí, protegiste, protegió, protegimos, protegisteis, protegieron.
-ra Imp. Subj.: protegiera, protegieras, protegiera, protegiéramos, protegierais, protegieran.

-se Imp. Subj.: protegiese, protegieses, protegiese, protegiésemos, protegieseis, protegiesen.
Fut. Ind.: protegeré, protegerás, protegerá, protegeremos, protegeréis, protegerán.
Cond.: protegería, protegerías, protegería, protegeríamos, protegeríais, protegerían.
Imperative: protege, proteged.

265. Verbs in *-gir*

Dirigir — *to direct*

Inf.: dirigir Gerund: dirigiendo Past Part.: dirigido

Pres. Ind.: *dirijo*, diriges, dirige, dirigimos, dirigís, dirigen.
Pres. Subj.: *dirija, dirijas, dirija, dirijamos, dirijáis, dirijan.*
Past Desc.: dirigía, dirigías, dirigía, dirigíamos, dirigíais, dirigían.
Past Abs.: dirigí, dirigiste, dirigió, dirigimos, dirigisteis, dirigieron.
-ra Imp. Subj.: dirigiera, dirigieras, dirigiera, dirigiéramos, dirigierais, dirigieran.
-se Imp. Subj.: dirigiese, dirigieses, dirigiese, dirigiésemos, dirigieseis, dirigiesen.
Fut. Ind.: dirigiré, dirigirás, dirigirá, dirigiremos, dirigiréis, dirigirán.
Cond.: dirigiría, dirigirías, dirigiría, dirigiríamos, dirigiríais, dirigirían.
Imperative: dirige, dirigid.

266. Verbs in *-zar*

Trazar — *to draw*

Inf.: trazar Gerund: trazando Past Part.: trazado

Pres. Ind.: trazo, trazas, traza, trazamos, trazáis, trazan.
Pres. Subj.: *trace, traces, trace, tracemos, tracéis, tracen.*
Past Desc.: trazaba, trazabas, trazaba, trazábamos, trazabais, trazaban.
Past Abs.: *tracé*, trazaste, trazó, trazamos, trazasteis, trazaron.
-ra Imp. Subj.: trazara, trazaras, trazara, trazáramos, trazarais, trazaran.
-se Imp. Subj.: trazase, trazases, trazase, trazásemos, trazaseis, trazasen.
Fut. Ind.: trazaré, trazarás, trazará, trazaremos, trazaréis, trazarán.
Cond.: trazaría, trazarías, trazaría, trazaríamos, trazaríais, trazarían.
Imperative: traza, trazad.

267. Verbs in *-guir*

Distinguir — *to distinguish*

Inf.: distinguir Gerund: distinguiendo Past Part.: distinguido

Pres. Ind.: *distingo*, distingues, distingue, distinguimos, distinguís, distinguen.

Pres. Subj.: *distinga, distingas, distinga, distingamos, distingáis, distingan.*

Past Desc.: distinguía, distinguías, distinguía, distinguíamos, distinguíais, distinguían.

Past Abs.: distinguí, distinguiste, distinguió, distinguimos, distinguisteis, distinguieron.

-ra Imp. Subj.: distinguiera, distinguieras, distinguiera, distinguiéramos, distinguierais, distinguieran.

-se Imp. Subj.: distinguiese, distinguieses, distinguiese, distinguiésemos, distinguieseis, distinguiesen.

Fut. Ind.: distinguiré, distinguirás, distinguirá, distinguiremos, distinguiréis, distinguirán.

Cond.: distinguiría, distinguirías, distinguiría, distinguiríamos, distinguiríais, distinguirían.

Imperative: distingue, distinguid.

268. Verbs in *-guar*

Averiguar — *to find out*

Inf.: averiguar Gerund: averiguando Past Part.: averiguado

Pres. Ind.: averiguo, averiguas, averigua, averiguamos, averiguáis, averiguan.

Pres. Subj.: *averigüe, averigües, averigüe, averigüemos, averigüéis, averigüen.*

Past Desc.: averiguaba, averiguabas, averiguaba, averiguábamos, averiguabais, averiguaban.

Past Abs.: *averigüé*, averiguaste, averiguó, averiguamos, averiguasteis, averiguaron.

-ra Imp. Subj.: averiguara, averiguaras, averiguara, averiguáramos, averiguarais, averiguaran.

-se Imp. Subj.: averiguase, averiguases, averiguase, averiguásemos, averiguaseis, averiguasen.

Fut. Ind.: averiguaré, averiguarás, averiguará, averiguaremos, averiguaréis, averiguarán.

Cond.: averiguaría, averiguarías, averiguaría, averiguaríamos, averiguaríais, averiguarían.

Imperative: averigua, averiguad.

269. Verbs which have *y* instead of *i*

Leer — *to read*

Inf.: leer Gerund: *leyendo* Past Part.: *leído*

Pres. Ind.: leo, lees, lee, leemos, leéis, leen.
Pres. Subj.: lea, leas, lea, leamos, leáis, lean.
Past Desc.: leía, leías, leía, leíamos, leíais, leían.
Past Abs.: leí, *leíste, leyó, leímos, leísteis, leyeron.*
-ra Imp. Subj.: *leyera, leyeras, leyera, leyéramos, leyerais, leyeran.*
-se Imp. Subj.: *leyese, leyeses, leyese, leyésemos, leyeseis, leyesen.*
Fut. Ind.: leeré, leerás, leerá, leeremos, leeréis, leerán.
Cond.: leería, leerías, leería, leeríamos, leeríais, leerían.
Imperative: lee, leed.

270. Verbs in *-uir*

Incluir — *to include*

Inf.: incluir Gerund: *incluyendo* Past Part.: *incluído*

Pres. Ind.: *incluyo, incluyes, incluye,* incluímos, incluís, *incluyen.*
Pres. Subj.: *incluya, incluyas, incluya, incluyamos, incluyáis, incluyan.*
Past Desc.: incluía, incluías, incluía, incluíamos, incluíais, incluían.
Past Abs.: incluí, incluiste, *incluyó,* incluímos, incluisteis, *incluyeron.*
-ra Imp. Subj.: *incluyera, incluyeras, incluyera, incluyéramos, incluyerais, incluyeran.*
-se Imp. Subj.: *incluyese, incluyeses, incluyese, incluyésemos, incluyeseis, incluyesen.*
Fut. Ind.: incluiré, incluirás, incluirá, incluiremos, incluiréis, incluirán.
Cond.: incluiría, incluirías, incluiría, incluiríamos, incluiríais, incluirían.
Imperative: *incluye,* incluid.

271. Verbs with Stems ending in *ll*

Bullir — *to boil*

Inf.: bullir Gerund: *bullendo* Past part.: bullido

Pres. Ind.: bullo, bulles, bulle, bullimos, bullís, bullen.
Pres. Subj.: bulla, bullas, bulla, bullamos, bulláis, bullan.
Past Desc.: bullía, bullías, bullía, bullíamos, bullíais, bullían.
Past Abs.: bullí, bulliste, *bulló,* bullimos, bullisteis, *bulleron.*
-ra Imp. Subj.: *bullera, bulleras, bullera, bulléramos, bullerais, bulleran.*
-se Imp. Subj.: *bullese, bulleses, bullese, bullésemos, bulleseis, bullesen.*
Fut. Ind.: bulliré, bullirás, bullirá, bulliremos, bulliréis, bullirán.
Cond.: bulliría, bullirías, bulliría, bulliríamos, bullirías, bullirían.
Imperative: bulle, bullid.

272. Verbs with Stems ending in *ñ*

Gruñir — *to grumble*

Inf.: gruñir Gerund: *gruñendo* Past Part.: gruñido

Pres. Ind.: gruño, gruñes, gruñe, gruñimos, gruñís, gruñen.
Pres. Subj.: gruña, gruñas, gruña, gruñamos, gruñáis, gruñan.
Past Desc.: gruñía, gruñías, gruñía, gruñíamos, gruñíais, gruñían.
Past Abs.: gruñí, gruñiste, *gruñó*, gruñimos, gruñisteis, *gruñeron.*
-ra Imp. Subj.: *gruñera, gruñeras, gruñera, gruñéramos, gruñerais, gruñeran.*
-se Imp. Subj.: *gruñese, gruñeses, gruñese, gruñésemos, gruñeseis, gruñesen.*
Fut. Ind.: gruñiré, gruñirás, gruñirá, gruñiremos, gruñiréis, gruñirán.
Cond.: gruñiría, gruñirías, gruñiría, gruñiríamos, gruñiríais, gruñirían.
Imperative: gruñe, gruñid.

273. Verbs which have *ye* instead of *ie*

Errar — *to err*

Inf.: errar Gerund: errando Past Part.. errado

Pres. Ind.: *yerro, yerras, yerra,* erramos, erráis, *yerran.*
Pres. Subj.: *yerre, yerres, yerre,* erremos, erréis, *yerren.*
Past Desc.: erraba, errabas, erraba, errábamos, errabais, erraban.
Past Abs.: erré, erraste, erró, erramos, errasteis, erraron.
-ra Imp. Subj.: errara, erraras, errara, erráramos, errarais, erraran.
-se Imp. Subj.: errase, errases, errase, errásemos, erraseis, errasen.
Fut. Ind.: erraré, errarás, errará, erraremos, erraréis, errarán.
Cond.: erraría, errarías, erraría, erraríamos, erraríais, errarían.
Imperative: *yerra,* errad.

274. Verbs which have *hue* instead of *-ue*

Oler — *to smell*

Inf.: oler Gerund: oliendo Past Part.: olido

Pres. Ind.: *huelo, hueles, huele,* olemos, oléis, *huelen.*
Pres. Subj.: *huela, huelas, huela,* olamos, oláis, *huelan.*
Past Desc.: olía, olías, olía, olíamos, olíais, olían.
Past Abs.: olí, oliste, olió, olimos, olisteis, olieron.
-ra Imp. Subj.: oliera, olieras, oliera, oliéramos, olierais, olieran.
-se Imp. Subj.: oliese, olieses, oliese, oliésemos, olieseis, oliesen.
Fut. Ind.: oleré, olerás, olerá, oleremos, oleréis, olerán.
Cond.: olería, olerías, olería, oleríamos, oleríais, olerían.
Imperative: *huele,* oled.

275. Jugar — *to play*

Inf.: jugar Gerund: jugando Past Part.: jugado

Pres. Ind.: *juego, juegas, juega,* jugamos, jugáis, *juegan.*
Pres. Subj.: *juegue, juegues, juegue,* juguemos, jugéis, *jueguen.*
Past Desc.: jugaba, jugabas, jugaba, jugábamos, jugabais, jugaban.
Past Abs.: *jugué,* jugaste, jugó, jugamos, jugasteis, jugaron.
-ra Imp. Subj.: jugara, jugaras, jugara, jugáramos, jugarais, jugaran.
-se Imp. Subj.: jugase, jugases, jugase, jugásemos, jugaseis, jugasen.
Fut. Ind.: jugaré, jugarás, jugará, jugaremos, jugaréis, jugarán.
Cond.: jugaría, jugarías, jugaría, jugaríamos, jugaríais, jugarían.
Imperative: *juega,* jugad

VOCABULARY

VOCABULARY

SPANISH–ENGLISH

a to, at, in; **al** on, upon (*with infinitive*)
abajo downstairs
abril *m.* April
abrir to open; *p.p.* **abierto**
absoluto, -a absolute
abuela *f.* grandmother
abuelo *m.* grandfather
acá here
acabar to finish; — **de** to have just
acción *f.* action
acechar to lurk, waylay
aceptar to accept
acerca de about, concerning
acercarse to approach
acompañar to accompany
aconsejar to advise
acordarse (1) **de** to remember
acostarse (1) to go to bed
actitud *f.* attitude
actor *m.* actor
además besides
¡ **adiós!** good-by
adjetivo *m.* adjective
admirar, to admire
¿ **adónde?** where to?
adornar to decorate
adquirir (11) to acquire, gain
advertir(se) (11) to notice
afligido, -a afflicted, grieved
afuera outside
agente *m.* agent
agosto *m.* August
agradable pleasant
agradecer to thank (for)
agrado *m.* pleasure
agua *f.* water
aguardar to wait
ahí there
ahora now
aire *m.* air
alabar(se) to praise; **alabado,** *p.p. of* **alabar**
alcanzar to attain, reach
alegrarse to be glad
alegría *f.* pleasure, happiness
alemán, -a German
Alemania *f.* Germany
algo something
alguien someone
alguno, -a some, any
Alhambra *f.* the Alhambra, a palace built by the Moors
alma *f.* soul
almirante *m.* admiral
almorzar (1) to breakfast
alrededor around
altamente highly
alto, -a tall, high; loud
altura *f.* height, altitude
alumno *m.* student
allá there
allí there

amabilidad *f.* amiability, affability
amable kind
amablemente kindly
amar to love
amarillo, -a yellow
ambos, -as both
América *f.* America; **la — del Sur** South America
americano, -a American
amigo *m.* friend
análogo, -a analogous
ancho, -a wide, broad
andar (235) to walk
animal *m.* animal
aniversario *m.* anniversary
anoche last night
anteayer day before yesterday
anterior anterior, former
antes before; — **de** before; — **de que** before
anticipado, -a anticipated, advanced
antiguo, -a old, former
Antonio Anthony
anunciar to announce
añadir to add
año *m.* year; **tener años** to be (years) old
aparecer to appear
apenas hardly
aplaudir to applaud
aplicado, -a industrious
apostar (1) to bet, wager
aprender to learn
aprovechar(se) to take advantage, avail oneself
aquel, aquella *dem. adj.* that
aquél, aquélla *dem. pron.* that
aquí here
árbol *m.* tree
arco *m.* arch
archivo *m.* archive
arengar to address
argüir to argue, dispute
armisticio *m.* armistice
arreglar to arrange
arriba upstairs
arte *f.* art
artículo *m.* article
artificial artificial; **fuegos artificiales** fireworks
artista *m. or f.* artist
ascensor *m.* elevator
asegurar to assure, make believe
así thus; **así que** as soon as
asiento *m.* seat
asistir (a) to attend
asociarse accompany, join
aspecto *m.* aspect
asunto *m.* affair, business
atacar to attack
atención *f.* attention
atento, -a attentive, polite
aterrador, -a terrifying
atreverse to dare
aún still
aunque although
automóvil *m.* automobile
autor *m.* author
aventura *f.* adventure
averiguar to find out, ascertain
avisar to advise, warn
ayer yesterday
ayudar to help
azúcar *m.* sugar
azul blue

bajar to come down
bajo, -a low; **piso —**, lower floor, ground floor
balazo *m.* bullet wound
balompié *m.* football

banco *m.* bank
baño *m.* bath; **cuarto de —,** bathroom
barato, -a cheap
barrera *f.* fence
bastante sufficient
bastonazo *m.* blow inflicted with a cane
baúl *m.* trunk
beber to drink
belleza *f.* beauty
bello, -a beautiful
Benavente (Jacinto) modern Spanish dramatist, Nobel prize winner
Biblia *f.* the Bible
biblioteca *f.* library
bien well
billete *m.* ticket; — **kilométrico** mileage
blanco, -a white
Blasco Ibáñez (Vicente) modern Spanish novelist
boca *f.* mouth
Bolívar (Simón) Venezuelan hero and patriot
bolsillo *m.* pocket
bondad *f.* kindness
bonito, -a pretty
Brasil Brazil
brazo *m.* arm
breve brief
bueno, -a good
buenas noches good night, good evening
Buenos Aires capital of Argentine
buenos días good morning, good day
buey *m.* ox
Burgos city of Spain
burlarse to make fun of
buscar to look for; **venir a —** to call for, to fetch

caballero *m.* gentleman
caballo *m.* horse
caber (236) to be able to contain, to fit
cabeza *f.* head
cabezudo *m.* dwarf, bigheaded fellow
cada each
Cádiz city in Spain
caer(se) (237) to fall
café *m.* coffee
caja *f.* box
Calderón de la Barca (Pedro) Spanish dramatist, 17th century
caliente hot, warm
calor *m.* heat; **hacer —,** to be warm, hot (weather); **tener —** to be (feel) warm (of persons and animals)
callar to be silent, remain silent
calle *f.* street
cama *f.* bed
cambiar (en) to change
cambio *m.* change
camino *m.* road
camisa *f.* shirt
campo *m.* country, field
cansado, -a tired
cansarse to get tired
cantar to sing
cantidad *f.* quantity
capital *f.* capital
capítulo *m.* chapter
cara *f.* face
Caracas capital of Venezuela
carecer to lack
cargo *m.* charge
cariño *m.* affection

Carlos Charles
carnaval *m.* carnival
carne *f.* meat
caro, -a expensive
carrera *f.* race, career
carta *f.* letter
cartero *m.* postman, letter carrier
casa *f.* house, home; — **de huéspedes** boarding-house
casado, -a married
Casals, Pablo Spanish musician
casarse to be married
casi almost
caso *m.* case, **en — de** in case that
Castilla *f.* Castile
castillo *m.* castle
casualidad *f.* chance
catalán, -a Catalonian
Cataluña *f.* Catalonia
catarro *m.* cold
catedral *f.* cathedral
catorce fourteen
causa *f.* cause; **a — de** because of, on account of
cazar to hunt
celebrar to celebrate
centavo *m.* cent
céntimo *m.* fifth of a cent
central *m.* central
centro *m.* center
cerca near; — **de** near, about
cerrar (1) to close; *p.p.* **cerrado**
cesar to cease
César Cæsar
cesta *f.* basket
ciego, -a blind
cielo *m.* sky
ciencia *f.* science
cien(to) hundred
cierto, -a certain
cinco five
cincuenta fifty
cine *m.* moving-pictures
circunstancia *f.* circumstance
citar to cite, mention
ciudad *f.* city
claramente clearly
claridad *f.* clearness
claro, -a clear
clase *f.* class, classroom
cocina *f.* kitchen
cocinero *m.* cook, chef
coche *m.* railroad car
coger to catch, grab
colección *f.* collection
colegio *m.* school (private)
colgar (1) to hang
colocar to place
color *m.* color
comedia *f.* comedy
comedor *m.* dining-room
comenzar (1) to begin
comer to eat
comerciante *m.* merchant
comida *f.* meal, dinner, food
como as, like, provided
¿ cómo? how?
cómodamente comfortably
cómodo, -a comfortable
compañero *m.* companion; — **de viaje** fellow traveler
compañía *f.* company
competencia *f.* competence, fitness
complacer(se) to please, delight
completar to complete, finish
completo, -a complete
componer (247) to compose
composición *f.* composition
comprar to buy
comprender to understand
comprensión *f.* comprehension

compuesto, -a composed, made up of
común common
comunicar to communicate
con with; — **el fin de(que)** so that
concebir to conceive
conceder to grant
conciencia *f.* conscience
concierto *m.* concert
concordar (1) to agree
concha *f.* shell
conducto *m.* conduit, **por — de** through
conejo *m.* rabbit
conferencia *f.* lecture
conferenciante *m.* lecturer
confesar (1) to admit
confianza *f.* confidence
confiar to confide
congreso *m.* Congress
conjugación *f.* conjugation
conjugar to conjugate
conmigo with me
conocer to know
conocido, -a well known
conocimiento *m.* knowledge
consejo *m.* advice
conservar to keep, preserve
considerar to consider
consideración *f.* regard, respect
consigo with him(self), her(self); them(selves)
consistir (en) to consist (of)
constar consist of
constituir to constitute
construir to build
contabilidad *f.* book-keeping
contar (1) to count; — **con** to count on
contener (252) to contain
contento, -a happy
contestación *f.* reply
contestar to reply, answer
contigo with you
continuar to continue
contra against
conveniente convenient
convenir (255) to agree, suit
convento *m.* convent, monastery
conversación *f.* conversation
conversar to converse, talk
convidar to treat, invite
convincente convincing
coraje *m.* courage
corazón *m.* heart
corcho *m.* cork
coro *m.* choir, chorus
corona *f.* wreath
corregir (111) to correct
correo *m.* mail
correr to run
corresponder to correspond
corrida *f.* race; — **de toros** bull-fight
corriente *f.* current
cortar to cut
cortés polite
Cortés (Hernán) conqueror of Mexico
corteza *f.* bark (*of a tree*)
corto, -a short
cosa *f.* thing
cosecha *f.* harvest
costa *f.* coast
costar (1) to cost
costumbre *f.* custom
crecer to grow
crédito *m.* credit
creer (269) to believe, think
criada *f.* maid, servant
cruzar to cross
cuaderno *m.* notebook

cuadro *m.* painting, picture
cual (**el, la, lo**) which
cualquiera whichever, whoever
cuando when
¿ cuándo ? when?
cuandoquiera que whenever
¿ cuánto, -a ? how much? *pl.* how many? **¿ cuánto tiempo ?** how long?
cuarto, -a fourth
cuarto *m.* room; **— de baño** bathroom
cuatro four
cubrir to cover, protect, to fill a vacancy
cuchara *f.* spoon
cuchillo *m.* knife
cuenta *f.* bill, check
cuestionario *m.* questionnaire
cuidado *m.* care; **tener —,** to be careful
cumpleaños *m.* birthday
cumplir to fulfil
curso *m.* course
cuyo, -a whose

chimenea *f.* chimney
chiste *m.* joke

dar (239) to give; **— las gracias** to thank; **— un paseo** to take a walk
dato *m.* detail; **datos** data
de of, from; **del** of the, from the
dé *imperative and subjunctive of* **dar**
debajo underneath; **— de** under
deber to owe, ought, must
decidir to decide
décimo, -a tenth
decir (240) to say; **querer —,** to mean
declaración *f.* declaration
decorar to decorate
dedo *m.* finger
defender (1) to defend
delante before; **— de** in front of
delinquir to be delinquent
demás (with **lo, los, las**) the rest
demasiado too, too much
demostrar (1) to demonstrate
dentro within; **— de** in, within
dependiente *m.* clerk
deporte *m.* sport
derecha (**a la**) to the right
derecho *m.* right, law
desayuno *m.* breakfast
descansar to rest
describir to describe
desde from, since; **— luego** immediately, thereupon
desear to wish, desire
desgracia *f.* misfortune
despacio slowly
despacho *m.* office
despedir(se) (111) (**de**) to dismiss, to take leave of, say good-by
despertar (1) to awaken
después afterwards; **— de** after
detalle *m.* detail
detener(se) (252) to stop
detrás rear; **— de** behind
devolver (1) (257) to return (*an object*)
día *m.* day; **todos los —s** every day; **medio —** noon
dialecto *m.* dialect
diario, -a daily
diciembre *m.* December
dicho, -a *p.p. of* **decir** said
diez ten
diferencia *f.* difference
diferente different
difícil difficult

dificultad *f.* difficulty
diga tell, *imperative and subj. of* decir
digno, -a (de) worthy
dinero *m.* money
diploma *m.* diploma
dirección *f.* address
director *m.* director, conductor
dirigir to direct, conduct; —**se** to go toward, address
discípulo *m.* pupil, student
discutir to argue, discuss
distinguir to distinguish
distinto, -a distinct
divertir (II) to divert, amuse, entertain; —**se** to amuse oneself
dividir to divide
doble double
doce twelve
docena *f.* dozen
dócil docile
doctor *m.* doctor
documento *m.* document
dólar *m.* dollar
dolor *m.* pain, ache, grief; — **de cabeza** headache; — **en el pecho** pain in the chest
domingo *m.* Sunday
Don Quijote de la Mancha novel by Cervantes
donde where
¿ dónde ? where?
dondequiera wherever
dormir (II) to sleep; —**se** to fall asleep
dormitorio *m.* bedroom
dos two
drama *m.* drama
duda *f.* doubt
dueño *m.* owner
dulce sweet, gentle
dulces *m. pl.* sweets, candy
durante during
durar to last
duro, -a hard
duro *m.* dollar, five pesetas

e and
echar to throw; — **al correo** to mail; —**se a** to begin to
edición *f.* edition
edificio *m.* building
educación *f.* education
educar to educate
efecto *m.* effect
ejemplo *m.* example; **por** — for example
ejercicio *m.* exercise
el the; *pl.* **los**
él he; *pl.* **ellos** they
elefante *m.* elephant
elegante elegant
elegir (III) to choose
elemento *m.* element; **elementos** means
ella she; *pl.* **ellas** they
ellos they
embargo : sin — notwithstanding, however
emperador *m.* emperor
empezar (I) to begin
emplear to employ, use
empleo *m.* employment
emprender to undertake
en in, on, at
encender (I) to light
encima de on, on top of
encontrar (I) to find
enemigo *m.* enemy
enero *m.* January
enfermedad *f.* ailment
enfermo, -a sick

enfermo *m.* patient
Enrique Henry
enseñar to teach, show
entender (1) to understand
enterar to inform
entonces then
entrar (en) to enter
entre between, among
entregar to hand over
entretenido, -a entertaining
entristecerse to become sad
enviar to send
época *f.* epoch
equipaje *m.* baggage; **hacer el —** to pack
equivaler to be equivalent
equivocarse to be mistaken
era (*from* **ser**) was
era *f.* threshing floor
es is
escena *f.* scene, stage
esconderse to hide
Escorial (**El**) palace built by Philip II
escribir to write; *p.p.* **escrito** written
escritor *m.* writer
escuchar to listen
escuela *f.* school; **— de verano** summer school
escultura *f.* sculpture
ése, ésa that, the one; *pl.* **ésos, ésas**
ese, esa (*adj.*) that; *pl.* **esos, esas**
esfuerzo *m.* effort
eso that
espacio *m.* space
España *f.* Spain
español, -a Spanish
especial special
especialmente especially
esperar to hope, wait for, expect
esposa *f.* wife
esposo *m.* husband
establecer to establish
estación *f.* station; **mozo de —** porter
Estados Unidos (**los**) *m. pl.* the United States
estancia *f.* stay, sojourn
estar (241) to be; **— echado** to be lying down
éste, ésta (*pron.*) this, this one
este, esta (*adj.*) this
estrecho, -a narrow
estrella *f.* star
estudiante *m. or f.* student
estudiantina *f.* students' orchestra
estudiar to study
estudio *m.* study
etiqueta *f.* etiquette; **vestirse de —**, to wear full dress
Europa *f.* Europe
evidente evident
examen *m.* examination
excelente excellent
excepto except
existir to exist
éxito *m.* success
explicar to explain
exponer (247) to expose
exportar to export
expresarse to express oneself
extranjero *m.* foreigner
extraño, -a strange
extraordinario, -a extraordinary
extremo *m.* end

fácil easy
Falla (**Alberto**) modern Spanish composer
falta *f.* mistake, error, lack

faltar to miss
familia *f.* family
famoso, -a famous
farmacia *f.* drugstore
favor *m.* favor, popularity; **hágame V. el — de** do me the favor of, please
febrero *m.* February
felicidad *f.* happiness; *pl.* joys
femenino, -a feminine
Fernando Ferdinand
ferrocarril *m.* railroad
fiesta *f.* festivity, celebration; **día de —** holiday
figurar to figure, appear
figurarse to imagine
fin *m.* end; **al —** finally, at last; **a — de que** in order that
finca *f.* farm
fino, -a delicate, fine, light
firma *f.* firm, signature
firmar to sign
flexible flexible
flor *f.* flower
florido, -a flowery
fondo *m.* bottom
fonético, -a phonetic
forma *f.* shape
formar to form
francés, -a French
Francia *f.* France
frase *f.* phrase
fresa *f.* strawberry
fresco, -a cool
frío, -a cold; **tener —** to be cold
frontón *m.* ball-playing court
fruta *f.* fruit
fuego *m.* fire; **—s artificiales** fireworks
fuente *f.* fountain
fuera out, outside
fuerte strong
fuerza *f.* strength
fumar to smoke
función *f.* performance, show
fundar to found
futbol *m.* football

ganas : tener — (de) to desire
gastar to spend
gato *m.* cat
general *m.* general
generalmente generally
género *m.* kind
gente *f.* people
geografía *f.* geography
gestión *f.* negotiation, effort
gigante *m.* giant
Giralda (la) the Giralda, *Moorish tower in Seville*
gobierno *m.* government
Goya (Francisco) Spanish artist, 19th century
grabado *m.* illustration
gracias *f. pl.* thanks; **dar las —** to thank
gramática *f.* grammar
Granada city in Spain
Granados (Enrique) Spanish composer
grande large
grandemente greatly
grave serious
Greco (El) Spanish artist, 16th century
gritar to shout
grupo *m.* group
guardar to keep
guardia civil *m.* policeman
Guernica town of Spain
guerra *f.* war; **— mundial** World War

gustar to like
gusto *m.* pleasure

haber (242) to have
había there was, there were
habitante *m.* inhabitant
habitar to inhabit, dwell
habla *f.* speech
hablar to speak, talk
hacer (243) to do, make; — **el equipaje** to pack; —**se cargo de** to take charge of
hacia toward
hallar to find
hambre *f.* hunger; **tener** — to be hungry
haragán, -a lazy
hasta to, up to, as far as, until; — **que** until
hay there is (*or* are)
hecho *m.* fact
hecho *p.p. of* **hacer** done, made
heredar to inherit
hermana *f.* sister
hermano *m.* brother
hermosamente beautifully
hermoso, -a beautiful
héroe *m.* hero
hielo *m.* ice
hierro *m.* iron
hija *f.* daughter
hijo *m.* son
historia *f.* history
historieta *f.* short story
¡ hola! hello!
hombrazo *m.* large man
hombre *m.* man
hongo *m.* derby hat
honor *m.* honor
hora *f.* hour
hotel *m.* hotel
hoy today
huerto *m.* orchard
huésped *m.* guest, boarder; **casa de** —**es** boarding-house
huevo *m.* egg
huir to flee, escape

Ibáñez (Blasco, Vicente) modern Spanish writer
idea *f.* idea
idioma *m.* language
iglesia *f.* church
igual equal, like
ilustrado, -a learned, illustrated
imaginarse to imagine
imitación *f.* imitation
impedir (111) to prevent
impersonal impersonal
impertinente impertinent
importancia *f.* importance
importante important
importar to import; to be important
imposible impossible
impresión *f.* impression
independencia *f.* independence
indicación *f.* indication, order
indicar to indicate
indicativo, -a indicative
indignarse to become indignant
individuo *m.* individual
industria *f.* industry
infierno *m.* hell
informe *m.* report, information
Inglaterra *f.* England
inglés, -a English
inmediatamente immediately
inmenso, -a immense
insinuar to insinuate
inspirar to inspire
instructor *m.* instructor
instrumento *m.* instrument

integridad *f.* honesty
inteligencia *f.* intelligence
inteligente intelligent
interés *m.* interest
interesante interesting
intervención *f.* intervention
introducción *f.* introduction
introducir to introduce
invierno *m.* winter
invitación *f.* invitation
invitado *m.* guest
invitar to invite
ir (244) to go; —**se** to go out, go away
irregular irregular
isla *f.* island
Italia Italy
italiano, -a Italian
izquierdo, -a left

jamás never, at no time
jardín *m.* garden
jefe *m.* chief, superior
Josefa Josephine
joven young
jovencito, -a very young, youngster
Juan John
juego *m.* game
jueves *m.* Thursday
jugador *m.* player
jugar (1) (275) to play (a game)
juguete *m.* toy, plaything
julio *m.* July
junio *m.* June
junto, -a together

kilométrico, -a kilometric; **billete** — mileage

la the; *pl.* **las**
la *pron.* her, you, it; *pl.* **las** them
lado *m.* side; **al** — **de** beside
lágrima *f.* tear
lápiz *m.* pencil
largo, -a long
lástima *f.* pity
lavar to wash; —**se** to wash oneself
le to him, him, her, to her, you, to you; *pl.* **les** them, to them
lección *f.* lesson
leche *f.* milk
leer to read
legumbre *f.* vegetable
lejos far, far away
lengua *f.* language, tongue
león *m.* lion
Leonor Eleanor
letra *f.* letter (of the alphabet)
letrero *m.* sign
levantar to raise; —**se** to rise, get up, raise oneself
ley *f.* law
libertad *f.* liberty
libre free
librería *f.* bookstore
libro *m.* book
librote *m.* old book
ligero, -a light
Lima Lima, capital of Peru
limpio, -a clean
línea *f.* line
lista *f.* list
listo, -a ready
literatura *f.* literature
litigioso, -a debatable
lo the
lo *pron.* him, it, you
lograr to attain
Lope de Vega (Felix) Spanish dramatist, 17th century
loro *m.* parrot

los them, you
lucha *f.* struggle
luego then; — **que** as soon as
lugar *m.* place; **en primer** — in the first place; **en** — **de** instead of
Luis Louis
Luisa Louise
lunes *m.* Monday
luz *f.* light

llamar to call; —**se** to be named (called)
llano, -a level, flat
llave *f.* key
llegar (a) to arrive (at)
lleno, -a full
llevar to carry; —**se** to take along
llorar to weep
llover (1) to rain
lluvia *f.* rain
lluvioso, -a rainy

madera *f.* wood
madre *f.* mother
Madrid capital of Spain
maestra *f.* teacher
maestro *m.* composer, teacher
magnífico, -a magnificent
maleta *f.* suitcase
malo, -a bad
mandar to order, send
manera *f.* manner, way
manifestar to state, declare
mano *f.* hand
mantener (252) to maintain
mantilla *f.* Spanish head covering
manzana *f.* apple
manzano *m.* apple tree
mañana tomorrow
mañana *f.* morning
mapa *m.* map
mar *m. or f.* sea
marcha *f.* speed
María Mary
marido *m.* husband
marinero *m.* sailor
martes *m.* Tuesday
marzo *m.* March
más more; — **que** more than
masculino, -a masculine
matar to kill
materia *f.* matter, subject
mayo *m.* May
mayor greater, larger
me to me, me
media *f.* stocking
mediados, a — towards the middle
medicina *f.* medicine
médico *m.* doctor
medio, -a half; **en** — **de** in the middle of; — **día** noon; **media noche** midnight
Mediterráneo (el) Mediterranean
Méjico *m.* Mexico
mejor better
memoria *f.* memory; **de** — by heart
menor smaller
menos less; **a** — **que** unless; **por lo** — at least
mentir (11) to lie
menudo, a — often
mercurio *m.* mercury
merecer to deserve
mérito *m.* merit
mes *m.* month
mesa *f.* table, desk
meterse to get into
método *m.* method
mi *my*
mí me (*after prep.*)

miedo *m.* fear; **tener** — to be afraid
mientras while; — **que** while
miércoles *m.* Wednesday
mil thousand
millón *m.* million
mina *f.* mine
mineral *m.* mineral
minuto *m.* minute
mío, -a mine, of mine
mirar to look (at)
mismo, -a same
mitad *f.* half, middle
moderno, -a modern
modo *m.* manner, way; **de otro** — otherwise
momento *m.* moment
monetario, -a monetary
montaña *f.* mountain
montañoso, -a mountainous
monumento *m.* monument
morir (II) to die
moro *m.* Moor
mostrar (I) to show
motivo *m.* motive
mover (I) to move
mozo *m.* waiter, fellow; — **de estación** porter
muchacha *f.* girl
muchacho *m.* boy
muchachón *m.* large fellow
mucho, -a much
muerto *p.p. of* **morir**
mujer *f.* woman, wife
multiplicar to multiply
mundial world; **guerra** — World War
mundo *m.* world
municipal municipal
muñeca *f.* doll
museo *m.* museum; — **del Prado** Prado Museum
música *f.* music
musical musical
músico *m.* musician
muy very

nacer to be born
nación *f.* nation
nacional national
nada nothing
nadie no one, nobody
naranja *f.* orange
naranjo *m.* orange tree
natural natural
Navidad *f.* Christmas
necesario, -a necessary; **todo lo** — everything necessary
necesidad *f.* necessity, need
necesitar to need
negar (I) to deny
negro, -a black
neutro, -a neuter
nevera *f.* icebox
ni neither, nor; **ni . . . ni** neither . . . nor
ninguno, -a none, not any
niña *f.* little girl
niño *m.* child; **niños** children
no no
noche *f.* night; **esta** — tonight; **por la** — at night; **media** — midnight
nombre *m.* name
norte *m.* north
nos us, to us
nosotros, -as we, us
nota *f.* grade, mark
notable distinguished, remarkable, outstanding
notar to notice, observe
noticia(s) *f.* news
novela *f.* novel

noveno, -a ninth
noventa ninety
noviembre *m.* November
nube *f.* cloud
nuestro, -a our, ours
nueve nine
nuevo, -a new
número *m.* number
nunca never

o or
obedecer to obey
objeto *m.* object
obligar to compel
obra *f.* work
obscuro, -a dark
observar to observe
obtener (252) to obtain
ocasión *f.* opportunity, occasion
ochenta eighty
ocho eight
octavo, -a eighth
octubre *m.* October
ocupado, -a busy
ocurrir to occur
oficial official
oficina *f.* office
ofrecer to offer
ofrecimiento *m.* offer
oír (245) to hear
ojalá oh that, would that, I wish that
ojo *m.* eye
olvidar(se) to forget
once eleven
ópera *f.* opera
oportunidad *f.* opportunity
ordenar to ask, order
ordinariamente ordinary
orfeón *m.* choral society
orquesta *f.* orchestra
os you, to you
otoño *m.* autumn
otro, -a other, another

padre *m.* father; *pl.* parents
pagar to pay
página *f.* page
país *m.* country
paja *f.* straw; **sombrero de —** straw hat
palabra *f.* word
palacio *m.* palace
pan *m.* bread
pañuelo *m.* handkerchief
papel *m.* paper
paquete *m.* package
par *m.* pair
para for, in order to; **— que** in order that
paraguas *m.* umbrella
parar to stop
parecer to seem; **—se** to resemble
pared *f.* wall
parientes *m.* relatives
París Paris
parque *m.* park
parte *f.* part; **por todas —s** everywhere; **en todas —** everywhere
partido *m.* party
partir(se) to depart
pasado, -a last
pasar to spend (time); to pass, present oneself
pasearse to take a walk
paséo *m.* walk, promenade; **dar un —** take a walk
patada *f.* kick
patata *f.* potato
patio *m.* courtyard
patria *f.* country, fatherland

pecho *m.* chest
pedazo *m.* piece
pedir (III) to ask
peinarse to comb one's hair
peligro *m.* danger
pelota *f.* ball
pena *f.* grief
pendiente pending
pensamiento *m.* thought
pensar (I) to think, plan
peor worse
pequeño, -a little, small
peral *m.* pear tree
perder (I) to lose
pérdida *f.* loss
perdonar to excuse
perfectamente perfectly
periódico *m.* newspaper
permanecer to remain
permitir to allow
pero but
perro *m.* dog
perseguir (III) to follow
persona *f.* person
pertenecer to belong
peseta *f.* peseta (about twenty cents)
peso *m.* weight
pianista *m. or f.* pianist
piano *m.* piano
pie *m.* foot; **al — de** at the foot of
piedra *f.* stone
pieza *f.* piece
pintar to paint
pintura *f.* picture
piso *m.* floor, story (of a house)
pizarra *f.* blackboard
placer *m.* pleasure
planta *f.* plant
plata *f.* silver
playa *f.* beach
plaza *f.* square, market, town; **— de toros** bull-ring
pluma *f.* pen, feather
plural plural
población *f.* population, town
pobre poor
poco, -a little; **— a —** little by little
poder (246) to be able
poeta *m.* poet
polar polar
policía *m.* policeman, police
pollo *m.* chicken
polvo *m.* dust
poner (247) to put, place
ponerse (247) to put on, wear, become; **—al habla** to communicate
popular popular
por for, by, through
¿ por qué ? why?
porque because
poseer to possess
posesión *f.* possession
posible possible
postres (los) *m.* dessert
pozo *m.* well
precio *m.* price
precioso, -a pretty
preciso, -a necessary
preferir (II) to prefer
pregunta *f.* question; **hacer —s** to ask questions
preguntar(se) to ask (of), inquire, call on (in classroom)
preocupar(se) to worry
preparar to prepare
presentar to present, introduce; **— se** to appear
presente present
presidente *m.* president

prestar to lend, let have
pretérito *m.* preterit
prima *f.* cousin
primavera *f.* spring
primero, -a first
primorosamente wonderfully
primitivo, -a primitive
primo *m.* cousin
principal principal, main
principalmente principally
principiar to begin
principio *m.* beginning; **al —** at the beginning
prisa *f.* haste; **de —** hastily
probable probable
probablemente probably
probar (1) to try (on)
procedimiento *m.* procedure, proceeding
producir to produce
producto *m.* product
profesor *m.* professor
progresar to progress
progreso *m.* progress
prohibir to forbid
prometer to promise
pronombre *m.* pronoun
pronto soon; **tan — como** as soon as
propiedad *f.* property
propio, -a same
propósito *m.* intention
proverbio *m.* proverb
provincia *f.* province; **Provincias Vascongadas** Basque Provinces (north Spain)
próximo, -a next
publicar to publish
público, -a public
público *m.* the public, people
pueblo *m.* town, people, home town
puente *m.* bridge
puerta *f.* door, gate
Puerto Rico Porto Rico
pues since, inasmuch
puesto *p.p. of* **poner**
puesto *m.* position, post
punto *m.* point; **en —** sharp (concerning time)
puro, -a pure

que than
que who, which
que that
¿ qué ? what?
¡ qué ! what (a)
quedar(se) to remain
querer (248) to desire, want, love; **— decir** to mean
querido, -a dear, esteemed
¿ quién, -es ? who?
quien, -es who
quienquiera whoever
quince fifteen
quinto, -a fifth
quisiera I should like
quitar(se) to take off
quizás (*or* **quizá**) perhaps

Ramón Raymond
rápido, -a rapid, fast
raro, -a rare, strange
rato *m.* while
razón *f.* reason; **tener —** to be right
real royal; **Teatro Real** Royal Theatre
realmente really, truly
recibir to receive
recoger to gather (up)
recomendar (1) to recommend
reconocer to recognize
recordar (1) to remember
redondo, -a round
referencia *f.* reference

referir (II) to refer, relate; **referirse** to refer to
reflejar to reflect
regalo *m.* present, gift
regresar to return
regular regular
rehusar to refuse
reina *f.* queen
reír(se) to laugh
reloj *m.* watch
repaso *m.* review
repetir (III) to repeat
representar to represent, produce
representativo, -a representative
república *f.* republic
resignación *f.* resignation
resolver (I) to resolve, decide
respecto, -a concerning
respetable esteemed
respeto *m.* respect
responder to answer, reply
resultar to result, turn out
retirarse to withdraw, retire
retrato *m.* portrait
reunión *f.* meeting
revista *f.* magazine
rey *m.* king
rico, -a rich
rincón *m.* corner, nook
río *m.* river
riqueza *f.* wealth
ritmo *m.* rhythm
rojo, -a red
Roma Rome
romano *m.* Roman
romper to break
ropa *f.* wearing apparel, clothes
ruido *m.* noise

sábado *m.* Saturday
saber (249) to know
sacar to draw out
sala *f.* living-room; — **de clase** classroom
Salamanca city in Spain
salir (250) to go (out)
saltar to jump
salud *f.* health
saludar to greet
San Martín (Juan José) South American liberator
santo, -a saint, holy
satisfacer (243) to please
satisfactorio, -a satisfactory
se himself, herself, yourself, themselves
sé I know (*from* **saber**)
sección *f.* section
secretario *m.* secretary
secreto *m.* secret
sed *f.* thirst; **tener** — to be thirsty
seguir (III) to follow; **como sigue** as follows
según according to
segundo, -a second
seguro, -a sure
seis six
sello *m.* postage stamp
semana *f.* week
semejante similar; **nada** — nothing like it
semejanza *f.* similarity, resemblance
sencillamente plainly
sencillo, -a plain, simple
sentarse (I) to sit down
sentir(se) (II) to feel, regret
señalar to point out
señor *m.* sir, gentleman, Mr.
señora *f.* lady, madam, Mrs.
señorita Miss, young lady
separar to separate, withdraw

septiembre *m.* September
séptimo, -a seventh
ser (251) to be; **a no — que** unless; **o sea** that is to say
sereno *m.* night-watchman
serio, -a serious
servicio *m.* service
servidor *m.* servant
servir (III) to serve; — **para** to be useful for
sesenta sixty
setenta seventy
Sevilla Seville, city in Spain
sexto, -a sixth
si if, whether
sí yes
sí self
siempre always; — **que** provided that
siete seven
siglo *m.* century
significado *m.* meaning
significar to mean
siguiente following
silencio *m.* silence
silla *f.* chair
Simancas a town of Spain
sin without; — **embargo** however; — **que** without
singular singular
sino but, but also; — **que** but
sistema *m.* system
sitio *m.* place
sobre above, about; — **todo** above all
sobrellevar to bear, endure
sobrina *f.* niece
sobrino *m.* nephew
sociedad *f.* society, people
sol *m.* sun; **hacer** — to be sunny
solamente only
soldado *m.* soldier
solicitar to solicit
solo, -a alone
sólo only
sombra *f.* shade, shadow
sombrerería *f.* hat store
sombrero *m.* hat; — **hongo** derby
sonreír (III) to smile
soñar (I) to dream; — **con** to dream of
sopa *f.* soup
sorprender to surprise
sorpresa *f.* surprise
su, sus his, her, its, their, your
suave mild, soft
subir to go up, climb
subjuntivo *m.* subjunctive (mood)
suceder to happen
sudamericano, -a South American
sueldo *m.* salary
suelo *m.* floor
sueño *m.* sleep, dream; **tener** — to be sleepy
suerte *f.* luck; **buena** — good luck
sufrir to suffer
sujeto *m.* subject
suponer (247) to suppose
sur *m.* south
sustantivo, -a substantive
suyo, -a his, hers, its, their, your, theirs, yours

tal such; — **vez** perhaps
talento *m.* talent
también also
tampoco neither
tan so; — **pronto como** as soon as
tanto, -a so (as) much, many
tarde *f.* afternoon, evening (early)
tarde late

taza *f.* cup
te *m.* tea
te you, to you, yourself (familiar form)
teatro *m.* theater; **Teatro Real** Royal Theatre
tela *f.* cloth
telefonar to telephone
telón *m.* curtain (of theatre)
temer to fear
temprano early
tenedor *m.* fork; — **de libros** bookkeeper
tener (252) to have; — **que** to have to; — **razón** to be right; — **hambre** to be hungry; — **sed** to be thirsty; — **calor** to be warm; — **frío** to be cold; — **sueño** to be sleepy; — **miedo** to be afraid; — **lugar** to take place
tengo *present of* **tener**
tercero, -a third
tercio *m.* one third
terminación *f.* ending
terminar to end
terreno *m.* land
terrible terrible
tertulia *f.* party
testimonio *m.* testimony
tí (*used with prep.*) you
tía *f.* aunt
tiempo *m.* time (duration), weather; **a** — on time; **buen, mal** — good, bad weather
tienda *f.* store
tierra *f.* land, soil
tinta *f.* ink
tío *m.* uncle
tirar to throw
título *m.* title; — **de doctor** doctor's degree
tocar to play (a musical instrument), touch
todavía still, yet
todo, -a all; **toda la noche** all night; — **el día** all day
tomar to take, have, eat
torero *m.* bull-fighter, toreador
Tormes river of Spain
toro *m.* bull
torre *f.* tower
toser to cough
trabajador, -a industrious
trabajar to work
trabajo *m.* work, difficulty
traducir to translate; **traduzco** I translate
traer (253) to bring
traje *m.* costume, suit
transporte *m.* transportation
tratar de to discuss
trece thirteen
treinta thirty
tren *m.* train
tres three
trigo *m.* wheat
trillar to thresh
triste sad
tú you
tu, tus your
tuyo, -a yours

u or
último, -a last; **por** — at last, finally
un, uno, una a, an
único, -a only
unidad *f.* unit, unity
universidad *f.* university
uno one
usar to use
usted *pl.* **ustedes** you
útil useful

vaca *f.* cow
vacante *f.* vacancy
vacante vacant
valer (254) to be worth
valor *m.* value
vamos let us go
van they go
vapor *m.* steamer
variar to vary
varios, -as various, several
vasco, -a Basque
vascongado, -a (**vascuence**) Basque
vaso *m.* glass
vecina *f.* neighbor
vecindad *f.* vicinity, neighborhood
vecino *m.* neighbor
veinte twenty
Velázquez (**Diego**) celebrated Spanish painter, 17th century
vencer to vanquish
vendedor *m.* seller
vender to sell
venir (255) to come; — **a buscar** to call for; — **por** to call for
ventajoso, -a advantageous
ventana *f.* window
ventoso windy
ver (256) to see; *p.p.* **visto** seen
verano *m.* summer
veras *f. pl.* reality; **de** — in truth
verbal verbal
verbo *m.* verb
verdad *f.* truth
verdadero, -a true
verde green
verso *m.* verse
vestido *m.* gown, dress
vestir(se) (III) to dress
vez *f.* time; **otra** —, again; **en** — **de** instead of; **tal** — perhaps; **a veces** sometimes; **de vez en cuando** every now and then
viajar to travel
viaje *m.* trip
viajero *m.* traveler
vida *f.* life
viejo, -a old
viento *m.* wind; **hacer** — to be windy
viernes *m.* Friday
violento, -a violent
visita *f.* visit
visitar to visit
vista *f.* view
visto *p.p. of* **ver** seen
vivir to live
vivo, -a alive, living
vocabulario *m.* vocabulary
volar (I) to fly
voluntad *f.* will
volver (I) (257) to return, turn
vosotros, -as you
votar to vote
voz *f.* voice; **de viva** — orally
vozarrón *m.* husky voice
vuelto *p.p. of* **volver**
vuestro, -a your, yours

y and (becomes **e** before a word beginning with *i* or *hi*)
ya already
yo I

zapato *m.* shoe
Zaragoza Saragossa, city in north Spain
Zurbarán (**Francisco**) Spanish painter of 17th century

ENGLISH–SPANISH

Numbers refer to sections on irregular verbs. Radical-changing verbs are marked (I), (II), (III), cf. sections 232–234. For orthographic changes in verbs ending in -cer, -cir, -gar, -car, -ger, -gir, -zar, etc. cf. sections 258-275.

a, an uno, -a
able: to be — poder (246)
about acerca de, de
above sobre; **above all** sobre todo
absolute absoluto, -a
accident accidente *m.*
accompany acompañar
according to según
account cuenta *f.*; **on — of** a causa de
ache dolor *m.*; **headache** dolor de cabeza
acquainted: to be — with conocer (258)
acquire adquirir (II)
actor actor *m.*
add añadir
address dirigirse (265), dirigir la palabra a, arengar
address dirección *f.*
adjective adjetivo *m.*
admire admirar
admit confesar (I)
advantage ventaja *f.*; **to take —** aprovechar(se) (de)
adventure aventura *f.*
advise aconsejar
affair asunto *m.*
affection cariño *m.*
afraid: to be — tener (252) miedo, temer
after después (de)
afternoon tarde *f.*
afterwards después
again otra vez *f.*
against contra
agent agente *m.*
ago: two days — hace dos días
agreeable agradable
ailment enfermedad *f.*
air aire *m.*
Alfonso Alfonso; **Alfonso the Thirteenth** Alfonso trece; **Alfonso the Twelfth** Alfonso doce; **Alfonso the Tenth** Alfonso diez
Alhambra (the) la Alhambra
alive vivo, -a
all todo, -a, todos, -as; **— that** todo lo que
allow permitir
almost casi
alone solo, -a
already ya
also también
although aunque
altitude altura *f.*

always siempre
America América *f.*; **South —** la América del Sur
American americano, -a
amiably amablemente
among entre
amuse divertir (II); **to — oneself** divertirse, entretenerse (252)
and y, e (*y becomes* e *before a word beginning with* i *or* hi)
animal animal *m.*
anniversary aniversario *m.*
announce anunciar
another otro, -a
answer contestar, responder
Anthony Antonio
any alguno, -a; **not any** ninguno, -a
anybody alguien; **not —** nadie
anyone alguien; **not —** nadie
anything algo; **not —** nada
appear presentarse, figurar
applaud aplaudir
apple tree manzano *m.*
approach acercarse (a)
April abril *m.*
Argentine Argentina *f.*
argue argüir
arise levantarse
arm brazo *m.*
armistice armisticio *m.*
around alrededor
arrange arreglar
arrive (at) llegar (a)
art arte *f.*
article artículo *m.*
artificial artificial
artist artista *m. or f.*
as como; **as . . . as** tan . . . como; **— far —** hasta; **— much** tanto; **— soon —** así que; luego que; tan pronto como
ascertain averiguar (268)
ask pedir (III); **to — of** preguntar (a); **to — questions** hacer preguntas
assure asegurar
at en, a, de
Atlantic Atlántico *m.*
attain alcanzar, lograr
attend asistir (a)
attention atención *f.*
attentive atento, -a
attitude actitud *f.*
audience público *m.*
August agosto *m.*
aunt tía *f.*
author autor *m.*
automobile automóvil *m.*; **— trip** viaje en automóvil
autumn otoño *m.*
avail oneself of aprovechar(se) (de)
await esperar, aguardar
awaken despertar (I)

bad malo, -a
baggage equipaje *m.*
ball pelota *f.*; **— game** juego de pelota
bank banco *m.*
Barcelona city of Spain
bark corteza *f.*
basket cesta *f.*
Basque vascongado, -a, vascuence; **Basque Provinces** Provincias Vascongadas
bath baño *m.*; **bathroom** cuarto de baño *m.*
be ser (251), estar (241); **to — afraid** tener (252) miedo; **to — called** llamarse; **to — glad** alegrarse; **to — hungry** tener hambre; **to**

— **right** tener razón; **to** — **sleepy** tener sueño; **to** — **sunny** hacer (243) sol; **to** — **warm** (of weather) hacer calor, (of persons) tener calor; **to** — **windy** hacer viento; **to** — **worth** valer (254)

beach playa *f.*

beautiful bello, -a; hermoso, -a

beautifully hermosamente

beauty belleza *f.*

because porque; — **of** a causa de

bed cama *f.*; **to go to** — acostarse (1)

bedroom dormitorio *m.*

before antes, antes de, antes que

begin comenzar (1) a, empezar (1) a, principiar a

behind detrás (de)

believe creer

belong pertenecer, ser de

besides además

best (the) el, la, lo mejor; los, las mejores

bet apostar (1)

better mejor; **to like better** gustar más, preferir (11)

between entre

Bible Biblia *f.*

bill cuenta *f.*

birthday cumpleaños *m.*

black negro, -a

blackboard pizarra *f.*

Blasco Ibáñez (Vicente) modern Spanish novelist

blind ciego, -a

blow golpe *m.*; — **from a cane** bastonazo *m.*

blue azul

boarding-house casa de huéspedes *f.*

boarder huésped *m.*

Bolivar (Simon) Bolívar

book libro *m.*; **old** — librote *m.* (in a derogatory sense); **bookstore** librería *f.*

born: to be — nacer

both ambos, -as

bottom fondo *m.*

box caja *f.*

boy muchacho *m.*

bread pan *m.*

break romper (con)

breakfast desayuno *m.*; **to** — desayunar, almorzar (1)

brief breve

bring traer (253)

broad ancho, -a

brother hermano *m.*

build construir

building edificio *m.*

bull toro *m.*; — **fight** corrida *f.* de toros; — **ring** plaza *f.* de toros

bullet wound balazo *m.*

bush planta *f.*

business asunto *m.*, negocio *m.*

busy ocupado, -a

but pero, sino, sino que; **but also** sino que

buy (from) comprar (a)

by por

call llamar; **to be** —**ed** llamarse; **to** — **on** (classroom) preguntar; **to** — **for** venir (255) a buscar

calm calma *f.*; tranquilo, -a

camp campo *m.*

can poder (246)

candy dulces *m. pl.*

capital (of a country) capital *f.*

car coche *m.*

care cuidado *m.*; **cared for** cuidado; **to be careful** tener (252) cuidado
Carnival carnaval *m.*
carry llevar
case caso *m.*; **in that —** en ese caso
cat gato *m.*
Catalonia Cataluña *f.*
Catalonian catalán, -a
catch coger
cathedral catedral *f.*
cause causa *f.*; **because of a** causa de
cease cesar
celebrate celebrar
celebration fiesta *f.*
celestial celestial
cent centavo *m.*
center centro *m.*
central central *m.*
century siglo *m.*; **thirteenth —** siglo trece
certain cierto, -a
chair silla *f.*
change cambio *m.*; **to —** cambiar
chapter capítulo *m.*
Charles Carlos
cheap barato, -a
check cuenta *f.*
chef cocinero *m.*
chest pecho *m.*
chicken pollo *m.*
chief jefe *m.*
child niña *f.*, niño *m.*
children niños *m. pl.*
Chile Chile
chimney chimenea *f.*
choir coro *m.*
choose elegir
choral society orfeón *m.*
Christmas Navidad *f.*
church iglesia *f.*
cite citar
city ciudad *f.*
class clase *f.*
classroom clase *f.*, sala *f.* de clase
clean limpio, -a
clear claro, -a
clearly claramente
clerk dependiente *m.*
close cerrar (1)
cloud nube *f.*; **to be cloudy** no hacer (243) sol
coach coche *m.*
coast costa *f.*
coffee café *m.*
cold frío *m.*; **to be —** tener (252) frío (*persons*), hacer (243) frío (*weather*)
cold catarro *m.*
collection colección *f.*
color color *m.*
comb one's hair peinarse
come venir (255); **to —** down bajar; **to —** for venir por; **to — out** salir (250); **to — in, into** entrar (en)
comedy comedia *f.*
comfortable cómodo, -a
comfortably cómodamente
command decir (240), ordenar, pedir (111)
communicate comunicar
companion compañero *m.*; **traveling —** compañero de viaje
company compañía *f.*
compel obligar
complete completo, -a
compose componer (247); **composed** compuesto
composer maestro *m.*
composition composición *f.*

concerning acerca de
concert concierto *m.*
conduct dirigir
conductor director *m.*
confidence confianza *f.*
conjugate conjugar
consist consistir (en)
constitute constituir
construction construcción *f.*
contain caber (236)
continue continuar
convenient conveniente
convent convento *m.*
conversation conversación *f.*
converse conversar
cook cocinero *m.*
cool fresco, -a
cork corcho *m.*
corner rincón *m.*
correct corregir (111)
cost costar (1), valer (254)
costume traje *m.*
cough toser
count contar (1); **to — on** contar con
country país *m.*, campo *m.*
courage valor *m.*; coraje *m.*
course curso *m.*
courteous cortés, -a
courtyard patio *m.*
cousin primo *m.*, prima *f.*
cover cubrir
cow vaca *f.*
cross cruzar
cup taza *f.*
current (**of air**) corriente *f.*
curtain telón *m.*
custom costumbre *f.*
cut cortar

daily diario, -a
dance baile *m.*
danger peligro *m.*
dare atreverse
dark obscuro, -a
data datos *m. pl.*
date fecha *f.*
daughter hija *f.*
day día *m.*; **— before yesterday** anteayer; **every —** todos los días; **all —** todo el día; **good —** buenos diás
deal with tratar de
dear querido, -a; **— Sir** muy señor mío
dearly mucho (*with* querer)
debt deuda *f.*
December diciembre *m.*
decide decidir
declaration declaración *f.*
decorate decorar
defend defender (1)
degree grado *m.*; **doctor's —** título de doctor
delicate fino, -a
demonstrate demostrar (1)
depart partir
depend on contar (1) con
derby sombrero hongo *m.*
descend bajar
describe describir
desire desear, tener (252) ganas de
desk mesa *f.*
dessert postres *m. pl.*
detail dato *m.*
dialect dialecto *m.*
die morir (11)
difference diferencia *f.*
different diferente
difficult difícil
difficulty dificultad *f.*
dine comer

dining-room comedor *m.*
dinner comida *f.*; — **time** hora de comer
diploma diploma *m.*
discuss tratar de (*with noun*), hablar de
dispute argüir
distinctly con claridad
distinguish distinguir
divide dividir
do hacer (243)
doctor médico *m.*, doctor *m.*; **doctor's degree** título *m.* de doctor
dog perro *m.*
doll muñeca *f.*
dollar peso *m.*, dólar *m.*
done hecho
door puerta *f.*
doubt duda *f.*; —**less** sin duda
down abajo; **to go** — bajar; **downstairs** abajo; (**down**) **in** en
dozen docena *f.*
draft of air corriente *f.* de aire
drama drama *m.*
draw sacar
dreadful aterrador, -a
dream sueño *m.*; **to dream** soñar (1) (con)
dress vestir (111); **to** — (*oneself*) vestirse; **to get** —**ed** vestirse
drink beber
drug store farmacia *f.*
during durante, mientras
dust polvo *m.*
duty deber
dwarf cabezudo *m.*

each cada (uno, -a)
early temprano
earth tierra *f.*
easy fácil
eat comer, tomar
edition edición *f.*
educate educar
education educación *f.*
effort esfuerzo *m.*
egg huevo *m.*
eight ocho; **at** — **thirty** a las ocho y media
eighth octavo, -a
either el uno o el otro, la una o la otra; (*negative*), tampoco
Eleanor Leonor
elegant elegante
element elemento *m.*
elephant elefante *m.*
elevator ascensor *m.*
eleven once; **half past** — las once y media
else: **nothing** —, **anything** — (*in negative sentence*) nada más
employ emplear, usar
end fin *m.*
end terminar
enemy enemigo *m.*
England Inglaterra *f.*
English inglés, -a
Englishman Inglés *m.*
enough bastante
enter entrar (en)
epoch época *f.*
equal igual; **equals** es igual a
equivalent to igual a
error falta *f.*
escape huir
especially especialmente
etiquette etiqueta *f.*
Europe Europa *f.*
even if aunque
evening tarde *f.*, noche *f.*
ever alguna vez; **not** — jamás
every cada; **every time** cada vez;

every now and then de vez en cuando; **every day** todos los días; **everywhere** en todas partes
everyone todo el mundo, todos
everything todo, todas las cosas; **everything necessary** todo lo necesario
exactly exactamente; **it is — four o'clock** son las cuatro en punto
examination examen *m.*
example ejemplo *m.*
excellent excelente
except excepto
exercise ejercicio *m.*
exist existir
expect esperar, pensar (1)
explain explicar
export exportar
exposed expuesto, -a
express expresar(se)
extraordinary extraordinario, -a
eye ojo *m.*

face cara *f.*
fact dato *m.*
fair bueno, -a (*of the weather*)
fall caer(se) (237); — **asleep** dormirse (11)
family familia *f.*
famous famoso, -a
far (**off**) lejos; **as — as** hasta
farm finca *f.*
father padre *m.*
favor favor *m.*; **do me the — of** (**please**) hágame V. el favor de
fear miedo *m.*; **to —** temer, tener (252) miedo
feather pluma *f.*
February febrero *m.*
feel sentirse (11), sentir (11)
fellow joven *m.*; — **traveler** compañero *m.* de viaje
fence barrera *f.*
Ferdinand Fernando
festivity fiesta *f.*
few pocos, -as
field campo *m.*
fifteen quince
fifth quinto, -a
fifty cincuenta
figure figurar
fill llenar
finally por último
find hallar, encontrar (1); — **out** averiguar
fine espléndido, -a; fino, -a; bueno, -a
finger dedo *m.*
finish acabar
fire fuego *m.*; — **works** fuegos artificiales
first primero, -a
fit in caber (236)
five cinco
flee huir
fleet escuadra *f.*
floor suelo *m.*, piso *m.*; **lower —** piso bajo
flower flor *f.*; **flowery** florido, -a
fluid flúido, -a
fly volar (1)
follow seguir (111); **as follows** como sigue
following siguiente
fond of sentir (11) cariño por, querer a
food comida *f.*
foot pie *m.*; **at the — of** al pie de
football futbol *m.*
for por, para
forbid prohibir

force fuerza *f.*
foreigner extranjero *m.*
forget olvidar(se)
fork tenedor *m.*
form forma *f.*
form formar
former anterior, antiguo, **-a**, aquél aquélla
formerly antes
found fundar
fountain fuente *f.*
four cuatro
fourteen catorce
fourth cuarto, **-a**; **the — of July** el cuatro de julio
France Francia *f.*
free libre
French francés, **-a**
frequently a menudo
fresh fresco, **-a**
Friday viernes *m.*
friend amigo *m.*, amiga *f.*
from de, desde
front frente *m.*; **in — of** delante (de)
fruit fruta *f.*
full lleno, **-a**
fun: to make fun of burlarse (de)

gain adquirir (II)
game juego *m.*, partido *m.*; **ball —** juego de pelota *f.*
garden jardín *m.*
gather recoger
gender género *m.*
general general
generally generalmente
genius genio *m.*
gentleman caballero *m.*, señor *m.*
geography geografía *f.*
German alemán, **-a**
Germany Alemania *f.*
get: — into meterse; **— up** levantarse; **— ready** prepararse; **— washed** lavarse; **— dressed** vestirse; **— tired** cansarse
giant gigante *m.*
gift regalo *m.*
gipsy gitano, **-a**
girl niña, muchacha *f.*
give dar (239); **— back** devolver (257)
glad alegre; **to be —** alegrarse
glass vaso *m.*
go ir (244), andar (235), pasar; **to — up,** subir; **to — up to** dirigirse a; **to — out** salir (250); **to — to bed** acostarse (I); **to — down** bajar; **to — away** irse (244)
good bueno, **-a**
good-by adiós; **to say —** despedirse (III)
government gobierno *m.*
gown vestido *m.*; **academic —** toga *f.*
grab coger
grade nota *f.*
grain grano *m.*
grammar gramática *f.*
grandfather abuelo *m.*
grandmother abuela *f.*
grant conceder
great grande
green verde
greet saludar
group grupo *m.*
grow crecer
guest invitado *m.*

half medio, **-a**; **— past one** la una y media; **— a dollar** medio dólar

hand entregar
hand mano *f.*; **right** — mano derecha
handkerchief pañuelo *m.*
hang colgar (1)
happen suceder
happiness alegría *f.*
happy contento, -a
hardly apenas
harvest cosecha *f.*; — **time** tiempo de cosecha
haste prisa *f.*; **hastily** de prisa
hat sombrero *m.*; — **store** sombrerería *f.*; **soft** — sombrero flexible
Havana La Habana
have haber (242), tener (252), tomar
he él
head cabeza *f.*; —**ache** dolor *m.* de cabeza
health salud *f.*
hear oír (245)
heart corazón *m.*; **by** —, de memoria
heat calor *m.*
height altura *f.*
hell infierno *m.*
hello ¡hola!
help ayudar; **to be of** — servir (111)
Henry Enrique
her, su, sus; ella (*with preposition*), la, le; —**self** sí, ella misma
here acá, aquí
hero héroe *m.*
hers suyo, -a, el suyo, la suya, los suyos, las suyas
hide esconder(se)
high alto, -a
him él (*with preposition*), se, le, lo; —**self** sí, él mismo
his su, sus, suyo, -a, suyos, -as, el suyo, la suya, los suyos, las suyas
history historia *f.*
holiday día *m.* de fiesta
home casa *f.*; **to be** — estar en casa; **to arrive** — llegar a casa; **to go** — ir a casa
honor honor *m.*
hope esperar
horse caballo *m.*
hot caliente
hotel hotel *m.*
hour hora *f.*
house casa *f.*
how? como, ¿cómo? que; — **much?** ¿cuánto, -a?; — **many?** ¿cuántos, -as?; — **are you?** ¿Cómo está Vd.?; — **long?** ¿cuánto tiempo?
however por . . . que; sin embargo
human humano, -a
hundred cien (to, -a)
hunger hambre *f.*
hungry: to be — tener (252) hambre
hunt cazar
husband esposo *m.*
husky fellow hombrazo *m.*

I yo
ice hielo *m.*; —**box** nevera *f.*
idea idea *f.*
if si
ill enfermo, -a
imagine figurarse
immediately inmediatamente
import importar
importance importancia *f.*
important importante
impossible imposible
impression impresión *f.*

in en, por
independence independencia *f.*
individual individuo *m.*
industry industria *f.*
inhabit habitar
inhabitant habitante *m.*
ink tinta *f.*
instead of en vez de
intelligent inteligente
intended for para
interest interés *m.*
interesting interesante
intervention intervención *f.*
introduce introducir
intrust confiar
invitation invitación *f.*
invite invitar, convidar
iron hierro *m.*
is es
island isla *f.*
it lo, la, él, ella; **to it** le
Italian italiano, -a
Italy Italia *f.*
its su, sus

January enero *m.*
John Juan
Johnny Juanito
joke chiste *m.*
Josephine Josefa
joy alegría *f.*
July julio *m.*
jump salto *m.*; **to** — saltar
June junio *m.*
just: **to have** — acabar de

keep conservar, guardar; — **on** continuar, seguir (III)
kept, well kept cuidado, -a
key llave *f.*
kick patada *f.*
kill matar
kilogram kilo *m.*
kilometer kilómetro *m.*
kind género *m.*, clase *f.*; *adj.* amable
kindness bondad *f.*
king rey *m.*
kitchen cocina *f.*
knife cuchillo *m.*
know saber (249), conocer (258); — **by heart** saber de memoria; — **by sight** conocer de vista
knowledge conocimiento *m.*

lady señora *f.*
land tierra *f.*
language lengua *f.*, idioma *m.*
large grande
last pasado, -a, último, -a; **at** —, en fin, por último; **to** — durar; — **night** anoche; — **year** el año pasado
late tarde
latter éste, ésta
laugh reír(se) (III)
law derecho *m.*; ley *f.*
lawyer abogado *m.*
lazy perezoso, -a
learn aprender; — **by heart** aprender de memoria *f.*
learned ilustrado, -a
least el (lo, la) menos
leave dejar, salir (250); **to take** — **of** despedirse (III) de
lecture conferencia *f.*
left izquierdo, -a
lend prestar
less menos
lesson lección *f.*
letter letra *f.*, carta *f.*
liberty libertad *f.*
library biblioteca *f.*
lie mentir (II)

life vida *f.*
light fino, -a; ligero, -a
light luz *f.*; **to light** encender (1)
like como; **to —**, gustar
likely probable
line línea *f.*
lion león *m.*
list lista *f.*
listen escuchar
literature literatura *f.*
little pequeño, -a; poco, -a; poco; **— by —** poco a poco
live vivir
living-room sala *f.*
long largo, -a; **a — time** mucho tiempo; **to last —** durar mucho; **how —?** ¿ cuánto tiempo?
longings : to have — tener (252) ganas de
look (at) mirar; **to — for** buscar
lose perder (1)
loud alto, -a
Louis Luis
Louise Luisa
love amar, querer (248)
lovely precioso, -a
low bajo, -a; **lower floor** piso bajo *m.*
lower bajar
luck suerte *f.*; **good —** buena suerte

machine máquina *f.*
made hecho; **made up of** compuesto, -a
magazine revista *f.*
maid criada *f.*
mail correo *m.*; **to —** echar al correo
main principal
maintain mantener (252)
make hacer (243); **to make up** formar
man hombre *m.*
manner modo *m.*, manera *f.*
mantilla mantilla *f.*
many muchos, -as; **how —?** ¿ cuántos, -as? **as — as** tantos, -as . . . como; **so —** tantos, -as
map mapa *m.*
march marcha *f.*
March marzo *m.*
mark nota *f.*
marry casarse; **to be married** estar casado, -a
Mary María
matter asunto *m.*; **no — how** por . . . que
may poder (246)
May mayo *m.*
me, to me me, mí (*with preposition*); **with me** conmigo
meal comida *f.*
mean querer (248) decir
means elementos *m. pl.*
meat carne *f.*
medicine medicina *f.*
Mediterranean Mar Mediterráneo *m.*
meeting reunión *f.*
memory memoria *f.*
mention citar
mercury mercurio *m.*
method método *m.*
Mexico Méjico
middle mitad *f.*; **in the —** en medio; a mediados
midnight media noche *f.*
mild suave
mileage billete kilométrico *m.*
milk leche *f.*

million millón *m.* (de)
mine mío, -a; el mío, la mía, los míos, las mías
mine mina *f.*
mineral mineral *m.*
minus menos
minute minuto *m.*
misfortune desgracia *f.*
miss faltar a
mistake falta *f.*
mistaken: **to be** — equivocarse
modern moderno, -a
moment momento *m.*, rato *m.*
Monday lunes *m.*
monetary monetario, -a
money dinero *m.*
month mes *m.*
monument monumento *m.*
Moor moro *m.*
more más
morning mañana *f.*; **good** — buenos días; **tomorrow** — mañana por la mañana
most el, (la, los, las) más
mother madre *f.*
motive motivo *m.*
mountain montaña *f.*
mountainous montañoso, -a
move mover (ı)
movies cine *m.*
moving pictures cine *m.*
Mr. señor
much mucho, -a; **how** —? ¿ cuánto?; **as** — tanto, -a; **too** — demasiado
multiply multiplicar
museum museo *m.*
music música *f.*
musical musical; — **instrument** instrumento musical *m.*
musician músico *m.*
must deber
my mi; **myself** yo (mí) mismo

name nombre *m.*; **your** — **is** Vd. se llama; **to be named** llamarse
narrow estrecho, -a
nation nación *f.*
national nacional
natural natural
near cerca (de)
necessary necesario, -a; preciso, -a
necessity necesidad *f.*
need necesidad *f.*; **to** — necesitar
neighbor vecino *m.*, vecina *f.*
neighborhood vecindad *f.*
neither ni, tampoco
nephew sobrino *m.*
never nunca, jamás
new nuevo, -a
New York Nueva York
news noticias *f. pl.*
newspaper periódico *m.*
next próximo, -a; — **to** al lado de
niece sobrina *f.*
night noche *f.*; **at** — por la noche; **to** — esta noche; **last** — anoche; **good** — buenas noches; **all** — toda la noche
night watchman sereno *m.*
nine nueve
ninth noveno, -a
no no; ninguno, -a; **no one** nadie
nobody nadie
noise ruido *m.*
none ninguno, -a
noon medio día *m.*
nor ni, tampoco
north norte *m.*; — **star** estrella *f.* polar
northern del norte
not no; **not only** no sólo

notebook cuaderno *m.*
nothing nada; — **like it** nada semejante
noun nombre *m.*
novel novela *f.*
November noviembre *m.*
now ahora; **every** — **and then** de vez en cuando
number número *m.*

obey obedecer
object objeto *m.*
observe observar
obtain obtener (252)
obvious evidente
occur ocurrir
o'clock, two o'clock, *etc.* son las dos
October octubre *m.*
of de
offend delinquir
offer ofrecer
office despacho *m.*
official oficial
often a menudo, con frecuencia
old viejo, -a; antiguo, -a; **older** mayor; **to be (years)** — tener (252) años
on en, sobre; — **top of** encima de
once una vez
one uno, -a; **no one** nadie
only sólo, solamente, único, -a
open *adj. and p.p.* abierto; **to** — abrir
opera ópera *f.*
opportunity ocasión *f.*
or o, u
orange naranja *f.*; — **tree** naranjo *m.*
orchestra orquesta *f.*; **student** — — estudiantina *f.*
order orden *f.*; **to** — mandar, ordenar; **in** — **to** para; **in** — **that** para que
ordinarily ordinariamente
other(s) otro, -a, otros, -as
otherwise de otro modo
ought deber
our nuestro, -a; —**selves** nosotros mismos; —**s** nuestro, -a; el nuestro, la nuestra, los nuestros, las nuestras
outside afuera
outstanding notable
owe deber
owner dueño *m.*
ox buey *m.*

pack hacer (243) el equipaje
package paquete *m.*
page página *f.*
pain dolor *m.*
paint pintar
painting cuadro *m.*, pintura *f.*
pair par *m.*
palace palacio *m.*
paper papel *m.*
Paraguay Paraguay
parallel paralelo, -a
parents padres *m.*
park parque *m.*
parrot loro *m.*
part parte *f.*
party tertulia *f.*, reunión *f.*
past pasado, a; último, -a; **quarter** — **two** las dos y cuarto
patient enfermo *m.* enferma *f.*
pay for pagar (262)
pear tree peral *m.*
pen pluma *f.*
pencil lápiz *m.*

people gente *f.*, pueblo *m.*, sociedad *f.*
per por
perfectly perfectamente
performance función *f.*
perhaps quizás, quizá, tal vez
permit permitir
person persona *f.*
Peru el Perú
peseta peseta *f.*
Peter Pedro; **Saint** — San Pedro
pianist pianista *m. or f.*
piano piano *m.*
picture cuadro *m.*, fotografía, *f.*, grabado *m.*
piece pedazo *m.*, pieza *f.*
pity lástima *f.*
place lugar *m.*, sitio *m.*; **in the first** — en primer lugar; **to** — colocar, poner (247)
plain sencillo, -a
plan plan *m.*; **to** — pensar (1)
plant planta *f.*
play comedia *f.*, pieza *f.*; **to** — jugar (1) (*a game*), tocar (*a musical instrument*)
player jugador *m.*
playing ground frontón *m.*
pleasant agradable
please gustar, satisfacer (243), hágame el favor
pleasure gusto *m.*, alegría *f.*
plus más
pocket bolsillo *m.*
poet poeta *m.*
point out señalar
policeman policía *m.*
polite cortés
poor pobre
porter mozo *m.* de estación
portrait cuadro *m.*, retrato *m.*
possible posible
postage-stamp sello *m.* de correo
postman cartero *m.*
potato patata *f.*
Prado (Museum in Madrid) el Prado
praise alabar
preceding anterior
precisely (*time*) en punto
prefer preferir (11)
preferable preferible
prepare preparar
present regalo *m.*, presente *m.*; *adj.* presente; **to** — presentar, representar
preserve conservar
pretty bonito, -a, lindo, -a, precioso, -a
prevent impedir (111)
price precio *m.*
primitive primitivo, -a
principal principal; **principally** principalmente
probable probable
probably probablemente
procedure procedimiento *m.*
proceeding procedimiento *m.*
produce representar, producir
product producto *m.*
professor profesor *m.*
progress progreso *m.*
promise prometer
pronoun pronombre *m.*
propose proponer (247)
proprietor dueño *m.*
protect cubrir
prove probar (1)
proverb proverbio *m.*
provided that como, con tal que, siempre que
province provincia *f.*

public público *m.*; *adj.* público, -a
publish publicar
pupil discípulo *m.*, discípula *f.*
pure puro, -a
pursue seguir (III)
put poner (247), *p. p.* puesto; — **on** ponerse

quantity cantidad *f.*
quarter cuarto *m.*; — **past two** las dos y cuarto
queen reina *f.*
question pregunta *f.*; **to ask —s** hacer (243) preguntas
quickly pronto

rabbit conejo *m.*
race corrida *f.*, carrera *f.*
railroad ferrocarril *m.*; — **car** coche *m.*; — **station** estación *f.*; — **porter** mozo *m.* de estación
rain lluvia *f.*; **to** — llover (I)
rainy lluvioso, -a
raise levantarse
rapid rápido, -a
rare raro, -a
Raymond Ramón
reach alcanzar
read leer (269)
ready listo, -a; **get** — prepararse
realize conocer (258)
rear (in the) detrás, atrás
reason razón *f.*, motivo *m.*
receive recibir
recognize reconocer (258)
recommend recomendar
red rojo, -a
refer referirse (II)
regret sentir (II)
regular regular
rejoice alegrarse
relate referir (II), contar (I)
relative pariente *m.*
remain quedar(se), permanecer
remarkable notable
remember acordarse (I) de, recordar (I)
repair componer (247)
repeat repetir (III)
request pedir (III), rogar (I), decir (240)
resemble parecerse (a)
respect respeto *m.*
rest lo (los, *etc.*) demás; **to** — descansar
restaurant restaurant *m.*
retire retirarse, acostarse (I)
return volver (257); **to** — (*an object*) devolver (257)
rice arroz *m.*
rich rico, -a
right derecho, -a; **to** (**on**) **the** — **a** la derecha; **to be** — tener (252) razón; — **hand** mano derecha
ring: **bull** — plaza *f.* de toros
rise levantarse
river río *m.*
road camino *m.*
Roman romano, -a
Rome Roma
room cuarto *m.*, dormitorio *m.*; espacio *m.*
root raíz *f.*
round redondo, -a
royal real; **Royal Theatre** Teatro Real *m.*
run correr

sack saco *m.*
sad triste; **to be** — entristecerse
said dicho

Saint santo, -a
same mismo, -a; **the — as** lo mismo que
Saragossa Zaragoza *f.*
Saturday sábado *m.*
say decir (240); **to say good-by** despedirse (III)
school escuela *f.*; **private —** colegio *m.*
science ciencia *f.*
seat asiento *m.*
second segundo, -a
secret secreto *m.*
secretary secretario *m.*
section sección *f.*
see ver (256)
seem parecer
seen visto
sell vender
send enviar, mandar
sentence frase *f.*
separate separar
September septiembre *m.*
serious serio, -a; grave
serve servir (III)
set puesto, -a
seven siete; **at quarter after —** a las siete y cuarto
seventh séptimo, -a
several varios, -as
Seville Sevilla
shade sombra *f.*; **shady side** lado de la sombra
shadow sombra *f.*
shape forma *f.*
sharp (*time*) en punto
she ella
shirt camisa *f.*
shoe zapato *m.*
short corto, -a
shout gritar
show función *f.*; **to —** mostrar (I), enseñar
sick enfermo, -a
side lado *m.*; **shady —** lado de la sombra; **sunny —** lado del sol
sight vista *f.*; **to know by —** conocer (258) de vista
sign letrero *m.*; **to —** firmar
silence silencio *m.*; **to be silent** callar(se)
silver plata *f.*; **— spoon** cuchara *f.* de plata
similar semejante
simple sencillo, -a
since desde, pues, desde hace, desde que
sing cantar
Sir señor; **dear —** muy señor mío
sister hermana *f.*
sit (down) sentarse (I)
six seis; **at — thirty** a las seis y media
sixth sexto, -a
sixty sesenta
sky cielo *m.*
sleep sueño *m.*; **to —** dormir (II), **to fall a—** dormirse (II); **to go to —** dormirse
sleepy: to be — tener (252) sueño
slowly despacio
small pequeño, -a
smile sonreír (III)
smoke fumar
so tan, así; **— much** tanto, -a; **— many** tantos, -as; **— that** para que, a fin de que, con el fin de que
society sociedad *f.*
soft hat sombrero *m.* flexible
soil tierra *f.*
soldier soldado *m.*

sole único, -a
some alguno, -a, algunos, -as, unos, -as
someone alguien, alguno
something algo; — **to do** algo que hacer (243); — **that** lo cual
sometimes a veces, algunas veces
somewhat algo
son hijo *m.*
soon pronto; **as** — **as** tan pronto como, así que
sorrow dolor *m.*
sorry: **to be** — sentir (II)
soup sopa *f.*
south sur *m.*; — **America** Sud América, América del Sur
space espacio *m.*
Spain España *f.*
Spanish español, -a
speak hablar
special especial; **specially** especialmente
speed marcha *f.*
spend pasar (*time*), gastar (*money*)
spoon cuchara *f.*; **silver** — cuchara de plata
spring primavera *f.*, fuente *f.* (*of water*)
square plaza *f.*
stage escena *f.*
stamp (*postage*) sello *m.*
star estrella *f.*; **North** — estrella polar
start echar a, principiar (a), comenzar (a) (I)
station estación *f.*
stay quedarse
steamer vapor *m.*
still aún, todavía
stocking media *f.*
stone piedra *f.*
stop cesar, detenerse (252)
store tienda *f.*
strange raro, -a, extraño, -a
straw paja *f.*; — **hat** sombrero *m.* de paja
strawberry fresa *f.*
street calle *f.*
strength fuerza *f.*
strike atacar, dar (*hour*) (239)
strong fuerte
student estudiante *m.*, alumno *m.*, discípulo *m.*; — **orchestra** estudiantina
study estudio *m.*; **to** — estudiar
subject asunto *m.*
subjunctive (*mood*) subjuntivo *m.*
success éxito *m.*
such tanto, -a
suffer sufrir
sufficient bastante
sugar azúcar *m.*
suitcase maleta *f.*
summer verano *m.*; — **school** escuela *f.* de verano
sun sol *m.*
Sunday domingo *m.*
sunny: **to be** — hacer (243) sol; — **side** lado del sol
suppose suponer (247)
sure seguro, -a; **to be almost** — creer
surprise sorprender
sweet dulce
system sistema *m.*

table mesa *f.*
take tomar; — **advantage (of)** aprovecharse; — **along** llevarse; — **a walk** dar (239) un paseo, pasearse; — **off** quitarse; **to** — **leave** despedirse (III)

talent talento *m.*
talk conversar, hablar
tall alto, -a
tame dócil
taste gusto *m.*; **to** — gustar, probar
tea te *m.*
teach enseñar
teacher maestro *m.*, maestra *f.*
tear lágrima *f.*
telephone telefonar
tell decir (240), contar (1); **tell** (*imperative*) diga
ten diez; **at** — **o'clock sharp** a las diez en punto
tenth décimo, -a
terrible terrible
than que, de, del (de la, de los, de las) que
thank dar (239) las gracias; — **for** agradecer; **thank you (thanks)** gracias
that *rel.* que; *adj.* aquel, aquella, ese, esa; *pro.* aquél, aquélla, ése, ésa, eso; **that of** el (la, *etc.*) de; **that is** o sea
the el, la, los, las, lo
theater teatro *m.*
their su, sus; —**s** suyo, -a, suyos, -as, el suyo, la suya, los suyos, las suyas
them los, les, las, a ellos, -as; —**selves** ellos mismos, ellas mismas
then entonces, luego; **every now and** — de vez en cuando
there allá, allí, ahí; — **is** (*or* **are**), hay; — **was** (*or* **were**), había
these estos, -as, éstos, -as
they ellos, ellas
thing cosa *f.*
think pensar (1), creer
third tercero, -a
thirsty: to be — tener (252) sed *f.*
thirty treinta
this este, esta; — **one** éste, ésta
those esos, -as, aquellos, -as, aquéllos, -as; — **of** los, las de
thought pensamiento *m.*
thousand mil
three tres
through por, a través de
throw echar, tirar
Thursday jueves *m.*
thus así
ticket billete *m.*, boleto *m.*
time hora *f.*; (*duration*) tiempo *m.*; (*recurrence*) vez *f.*; **at** —**s** a veces; **dinner** — hora de comer; **harvest** — tiempo de cosecha; **at what** —? ¿ a qué hora? **what** — **is it?** ¿ qué hora es? **every** — cada vez; **on** — a tiempo
tired cansado, -a; **to get** — cansarse
title título *m.*
to a, para
today hoy
together juntos, -as
tomorrow mañana; — **morning** mañana por la mañana
tongue lengua *f.*
too demasiado; — **much** demasiado
top floor piso alto *m.*
toreador torero *m.*
touch tocar (263)
towards hacia
tower torre *f.*
town pueblo *m.*; **home** — pueblo
toy juguete *m.*

train tren *m.*
translate traducir
travel viajar
traveler viajero *m.*; **fellow —** compañero de viaje *m.*
treat convidar
tree árbol *m.*
trip viaje *m.*; **automobile —** viaje en automóvil *m.*
true verdadero, **-a**; **it is —** es verdad
trunk baúl *m.*
truth verdad *f.*
try on probar (I)
Tuesday martes *m.*
turn volver (I)
twelve doce
twenty veinte
twenty-eight veinte y ocho
twenty-nine veinte y nueve
two dos

umbrella paraguas *m.*
uncle tío *m.*
under debajo de
underneath debajo
understand entender (I)
unit unidad *f.*
United States Los Estados Unidos
university universidad *f.*
unless a menos que, a no ser que
unoccupied desocupado, **-a**
until hasta, hasta que
unusual raro, **-a**
upstairs arriba
us nos, nosotros (*with preposition*), nosotras
use uso *m.*; **to —** usar
useful útil; **to be — for** servir (III) para

value valor *m.*
vanquish vencer (259)
Velasquez Velázquez
verb verbo *m.*
verse verso *m.*
very muy; **very truly yours** De Usted atento, S.S.
view vista *f.*
violent violento, **-a**
visit visita *f.*; **to —** visitar
voice voz *f.*; **harsh, raucous —** vozarrón *m.*
volume volumen *m.*
vote votar

wait (for) esperar, aguardar
waiter mozo *m.*
walk andar (235), pasearse; **to take a —** dar (239) un paseo
wall pared *f.*
want querer (248), desear
war guerra *f.*
warm: to be — tener (252) calor *m.* (*persons*), hacer (243) calor (*weather*)
wash lavar(se)
watch reloj *m.*
water agua *f.*
way manera *f.*, modo *m.*; **in any other way** de otra manera
we nosotros, nosotras
wealth riqueza *f.*
wear llevar, ponerse (247); **to — full dress** vestirse (III) de etiqueta
wearing apparel ropa *f.*
weather tiempo *m.*; **the — is good** hace buen tiempo; **the — is bad** hace mal tiempo
Wednesday miércoles *m.*
week semana *f.*
weep llorar

well bueno, -a, bien
weight peso *m.*
what que, lo que; — **a** qué
what? ¿qué?
whatever cualquier, cualquiera
when cuando
whenever cuandoquiera
where donde, ¿dónde?; **where to** adonde
wherever dondequiera
whether si
which que, el cual, la cual, *etc.*; el que, la que, *etc.*
whichever cualquiera
while en, mientras que; **a** — rato *m.*; **for a** — por algún tiempo
white blanco, -a
who? ¿quién?
who quien, quienes, que; el cual, la cual, *etc.*; el que, la que, *etc.*
whoever quienquiera, cualquiera
whose cuyo, -a; de quien
why? ¿por qué?
wide ancho, -a
wife mujer *f.*
will voluntad *f.*
wind viento *m.*
window ventana *f.*
windy ventoso; **to be** — hacer (243) viento
winter invierno *m.*
wish querer (248), desear
with con; — **me** conmigo; — **you** contigo
within dentro (de)
without sin, sin que
woman mujer *f.*
wonder, I wonder *see section 63*
wonderfully primorosamente
wood madera *f.*
word palabra *f.*
work trabajo *m.*, obra *f.*; **to** — trabajar
world mundo *m.*; *adj.* mundial
worn out gastado, -a
worry preocuparse
worse peor; **the worst** el, la peor; los, las peores
worth valor *m.*; **to be** — valer (254); **worthy** digno, -a
wound, bullet wound balazo *m.*
wreath corona *f.*
write escribir; **written** escrito
writer escritor *m.*
wrong: to be — no tener (252) razón *f.*

year año *m.*; **to be** —s **old** tener (252) . . . años
yellow amarillo, -a
yes sí
yesterday ayer; **day before** — anteayer
yet, (not) yet (no) todavía, aún
you usted, ustedes, tú, vosotros, vosotras; (**to**) **you** te, os, Vd., Vds., lo, le, la, los, les, las
young joven
younger menor
your su, sus
yours suyo, -a, suyos, -as, el suyo, la suya, los suyos, las suyas; **yours very truly** de Usted atento, S.S.

INDEX

INDEX

Numbers refer to sections, except where indicated.

a, contracts with **el,** 8; with direct object, 50 [see also note on page 50]; with infinitive, 76, 226
absolute superlative, 114
acabar de, 139
accent, Introduction, page xxiii
adjectives: agreement, 25, 28; apocopation, 30; comparison, 111–112; demonstrative, 129; feminine of, 25, 26; plural, 27, 28; of nationality, 26; position, 29; possessive, 51, 52, 125
adverbs: formation, 31; comparison, 113
age, 148
agent, 40
ago, 140–144
al, contraction, 8; with infinitive, 215
algo, 204
alguien, 190
algún, 205
algunos, 135
all that, 202
alphabet, Introduction, page xv
ambos, 208
anybody, anything, in negative sentences, 49
apocopation, 30
arithmetical signs, 184; operations, 223
articles, see definite, indefinite, etc.
as, 115, 118
ask, 210; ask questions, 175, nota
augmentatives, 196

both, 208
bueno, apocopation, 30; comparison, 112
but, 166

c becomes **qu,** 224 (5)
caber, 203, 236
cada, 110
capitalization, Introduction, page xxvi
cardinal numbers, 77, 183
Castilian pronunciation, Introduction, page xxi
-cer and **-cir** verbs, 137, 258–261
certainty of fact, 179
ciento, cien, 183
classroom expressions, Introduction, page xxvii
comparison, 111–118; of equality, 115; of a noun or clause, 117–118
con, with infinitive, 229; with **mí, ti, sí,** 103
conditional: of regular verbs, 60; of irregular verbs, 61; to express conjecture or probability, 63
conditions, 197, 198; contrary to fact, 200
conjecture or probability, 63

conjugation: regular, 10–12, 33, 55, 56, 59, 60, 65, 67, 68, 69, 72, 73, 74, 146, 180, 199, 231
conmigo, 103
conocer, 57
consigo, 103
consonants, Introduction, page xvi
contigo, 103
contraction, 8
cual, el cual, 153; **lo cual**, 159, *b*
¿ cuál ? 168
cuanto, 160
¿ cuánto ? 161
cuyo, 162

d, drops in imperative plural, 92
dates, 77
days of the week, 36
de, followed by **el**, 8; to denote origin, material, etc., 43; after a superlative, 112, note; governing an infinitive, 227; in comparisons, 116
deber, 165
decir, 240; followed by subjunctive, 175; followed by indicative, 175
definite article, 1, 2, 36, 220; with collective nouns, 19, note; with days of the week, 36; as possessive, 94; with titles, 78; with the hours of the day, 80
demonstrative adjectives, 129
demonstrative possessive, 131
demonstrative pronouns, 130, 132
desde, desde que, 144
desde hacer, 143
diminutives, 149
diphthongs, Introduction, page xx
do, not translated, page 4, footnote
don, doña, page 12, footnote
duty, expressed by **deber, tener que, haber que, haber de**, 165

e for **y**, page 60, footnote
either, 207, 209
el used with feminine nouns, page 59, footnote
el cual, la cual, etc., 153
el que, la que, etc., 157
en, with infinitive, 228
entonces, 97
estar: uses of, 22–24; with past participle, 41; with gerund, 42, 146; conjugation, 241
etymological equivalents, 222

for, 45
former, latter, 132
fractional numbers, 184
future indicative: regular verbs, 59; irregular verbs, 61; to express conjecture or probability, 63

gender, 3, 221, 222 (9), (11)
geographical names requiring the definite article, 220
gerund, 39; after **seguir, ir**, etc., 213; with **estar**, 42
grande, 112
gustar, 107

haber, 72, 146, 163, 242; impersonal, 164; **haber de**, 165; **haber que**, 165
hacer, 32, 61, 133, 243; idioms with, 138; in expressions of weather, 138; in expressions of time, 140–144; followed by infinitive or subjunctive, 192
have, meaning to *eat* or *drink*, 83
hay, 164
home, page 45, footnote
hora, 81

idos, 92
if, 197, 198, 200
imperative: formal, 67; with *let*, 68, 92; familiar, 69, 70, 92; position of pronouns with imperatives, 71, 174

impersonal expressions, 38, 176, 177
impersonal verbs, 164
inceptive verbs, 258–261
indefinite article, 1, 220; not translated, 20, note; agreement, 2; neuter, 1, footnote
indicative: present, to, 12; past descriptive, 33; irregular past descriptive, 34; past absolute, 55, 56; future, 59; conditional, 60; perfect tenses, 72–75, 146
infinitive: used after a preposition, 44; not governed by preposition, 76; after impersonal expressions, 177; governed by **que,** 165; governed by **a,** 76, 226; governed by **con,** 229; governed by **de,** 227; governed by **en,** 228; governed by **por,** 230
interrogative sentences, 47
ir, 42, 46, 58, 213, 244
it, as object of verb, 16; as subject, 38, nota

know how, 57, nota

let, 68
like (to), 107
lo cual, 159
lo que, 159
luego, 97

más de, más que, 116
mayor, 112
mejor, 112
menor, 112
menos de, menos que, 116
mismo, 105
model letters, 219
months, 79
mucho, 30

nada, 48, 49
nadie, 48, 49
negatives, 15, 48, 209
ni . . . ni, 209
no, 15, 48
nouns: gender, 3, 221, 222 (9), (11), (12); plural, 4–7
numerals: cardinals, 77, 183; ordinal, 78; fractional, 184

o'clock, 80
ojalá with subjunctive, 218
one, as subject, 96
operations in arithmetic, 223
or, Introduction, page xxv
ordinals, 78
otro, 30

para, 45
participles, 39; after **seguir, ir,** etc., 213; with **estar,** 42, 194; irregular past participles, 109; with **ser,** 193
passive voice, 40, 193, 195; English passive translated by reflexive, 95
past absolute, 55, 56
past descriptive, 33, 34
past participle, 39; irregular, 109; after **estar,** 194; after **ser,** 193
pedir, 210
perfect tenses, 72–75; 146
pero, 166
pluperfect, 73
plural of nouns, 4–7
poco, 206
por, 45; to express agent, 40
possessive case, 9
possessive adjectives, 51, 125; agreement, 52; with prepositional phrase, 53
practical hints for translation, 224
preguntar, 210
present indicative of regular verbs, 12
preterite perfect, 74
principal parts, 146
progressive tenses, 42

pronouns: demonstrative, 130–132; direct object, 16, 35, 50, 85, 87, 101; position, 17, 35, 84, 85, 99, 101; with positive imperative, 71, 174; with two objects, 99, 101; indirect object, 86, 87, 99, 101; possessive, 126, 127; prepositional, 87, 101–104; reciprocal, 93; reflexive, 89, 101; position, 90, 101; relative, 151, 152, 153–157, 158–160, 162; agreement, 152; position, 156; subject, 12, 14, omitted, 13, position, 47, 101

que, relative pronoun, 151, 152; conjunction, 68, 167
qué, 167, 169
querer, 54, 62, 136, 248
quien, relative pronoun, 151, 154–155, 158
quisiera, 218

radical-changing verbs: first class, 106, 232; second class, 120, 233; third class, 121, 234
reciprocal pronouns, 93
referir and **referirse,** 124
reflexive verbs: 89, 91, 211, 212; position of reflexive pronouns, 90; with indefinite subject, 96

s drops in first person plural of imperative, 92
saber, 57, 61, 128, 146, 249
san, santo, 108
se, 89; for **le** and **les,** 100
sentir and **sentirse,** 123
sequence of tenses, 171–172, 178
ser, 18, 19, 20, 24, 34, 38, 40, 43, 146, 251; in impersonal expressions, 38; to form passive, 40
ser de, 43
si, 197, 198, 200, 201
sí, self, 104
sino, sino que, 166
silent letters, Introduction, page xxi
stress, Introduction, page xxii
subjunctive: formation and endings, 65, 66, 146, 180, 199; in subordinate clauses after verbs expressing command, request, etc., 170, 173; possibility, necessity, probability, 176; emotions, 181; hope, doubt, 189: after conjunctions of purpose, 185; after certain conjunctions, 186, 187; after indefinite expressions, 188; uncertain futurity, 186; in adjective clause modifying indefinite antecedent, 190
suffixes: **-azo, -ada,** 150; **-ísimo,** 114; **-ito, -cito, -ecito,** 149; **-mente,** 31
superlative, 113, 114
syllabication, Introduction, page xxi
synopsis of verb, page 62

tener, 37, 61, 119, 163, 165, 252; idioms with, 82, 138, 148
tener que, 165
tenses, *see* indicative, subjunctive, etc.
than, 117
then, 97
they, 95
tiempo, vez, hora, 81
time of day, 80
time, times, 81
to have just, 139
to have something done, 192
triphthongs, Introduction, page xx

uno, as subject, 96
unos, 135

V., Vd., 14
verbs: regular, 231; irregular, 235–257; irregular in the past descriptive, 34; ending in **-car, -gar, -guar, -zar,** 134; ending in **-cer,**

-cir, -ger, -gir, -guir, 137; principal parts, 146, 147; with orthographic changes, 258–275; reflexive, 89, 91–94; not requiring a preposition before a dependent infinitive, 76, 225; requiring the preposition **a,** 76, 214, 226; requiring the preposition **de,** 227; requiring the preposition **en,** 228; requiring the preposition **con,** 229; requiring the preposition **por,** 230
vez, 81
volver, volver a, 145

will and *want,* 62
whether, 201
whose, 162

new book -
Crow -
Sp. amer.
Life
Holt & Co

---

exam. - Jan. 22
Next term - Feb. 2

Juan Belmonte
Torero

Condor or Norton

P6-AZJ-681